

N°	Signature <i>Signatur</i>	Genre <i>Typ</i>	Affaire <i>Geschäft</i>	Traitement <i>Behandlung</i>	Personnes <i>Personen</i>	Remarques <i>Bemerkungen</i>	Cat. <i>Kat.</i>
1.	2013-GC-4	Divers <i>Verschiedenes</i>	Communications <i>Mitteilungen</i>				
2.	2016-GC-87	Loi <i>Gesetz</i>	Modification de la loi sur le Grand Conseil (indemnités spéciales) <i>Änderung des Grossratsgesetzes (besondere Entschädigungen)</i>	Entrée en matière, 1re et 2e lectures <i>Eintreten, 1. und 2. Lesungen</i>	Bruno Boschung Rapporteur-e / <i>Berichterstatter/-in</i>  Georges Godel Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		I
3.	2015-CE-295	Loi <i>Gesetz</i>	Modification de la législation sur la publication des actes législatifs (primauté de la version électronique) <i>Änderung der Gesetzgebung über die Veröffentlichung der Erlasse (Vorrang der elektronischen Fassung)</i>	Entrée en matière, 1re et 2e lectures <i>Eintreten, 1. und 2. Lesungen</i>	Simon Bischof Rapporteur-e / <i>Berichterstatter/-in</i>  Georges Godel Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		I
4.	2016-DIAF-43	Décret <i>Dekret</i>	Naturalisations - Novembre 2016 <i>Einbürgerungen - November 2016</i>	Entrée en matière et lecture <i>Eintreten und Lesung</i>	Gilles Schorderet Rapporteur-e / <i>Berichterstatter/-in</i>  Marie Garnier Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		I

N°	Signature Signatur	Genre Typ	Affaire Geschäft	Traitement Behandlung	Personnes Personen	Remarques Bemerkungen	Cat. Kat.
5.	2016-DIAF-8	Loi Gesetz	Modification de la loi sur les communes (nombre de signatures pour demander un referendum) <i>Änderung des Gesetzes über die Gemeinden (Zahl der Unterschriften für ein Referendumsbegehren)</i>	Entrée en matière, 1re et 2e lectures <i>Eintreten, 1. und 2. Lesungen</i>	Romain Collaud Rapporteur-e / <i>Berichterstatter/-in</i>  Marie Garnier Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		II
6.	2014-DIAF- 138	Loi Gesetz	Restauration collective publique (LRPC) <i>Öffentliche Gemeinschaftsgastronomie (öGGG)</i>	Entrée en matière, 1re et 2e lectures <i>Eintreten, 1. und 2. Lesungen</i>	Fritz Glauser Rapporteur-e / <i>Berichterstatter/-in</i>  Marie Garnier Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		I
			<i>Reporté - verschoben</i>				
7.	2015-DEE-24	Rapport Bericht	Infrastructures touristiques dans le canton (Rapport sur postulat 2013-GC-79) <i>Touristische Infrastrukturen im Kanton (Bericht auf Postulat 2013-GC-79)</i>	Discussion <i>Diskussion</i>	Beat Vonlanthen Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		



## Message 2016-GC-87

23 septembre 2016

### du Bureau du Grand Conseil au Grand Conseil accompagnant le projet de loi modifiant la loi sur le Grand Conseil (indemnités spéciales)

Nous avons l'honneur de vous adresser un projet de loi modifiant la loi du 6 septembre 2006 sur le Grand Conseil (RSF 121.1; ci-après: LGC). Ce message détaille la nécessité d'une telle modification.

<b>1. Origine et nécessité de la modification</b>	<b>1</b>
<b>2. Commentaires des articles</b>	<b>1</b>
<b>3. Conséquences financières</b>	<b>1</b>
<b>4. Influence du projet sur la répartition des tâches Etat-communes</b>	<b>2</b>
<b>5. Conformité au droit supérieur et développement durable</b>	<b>2</b>
<b>6. Referendum et entrée en vigueur</b>	<b>2</b>

#### 1. Origine et nécessité de la modification

Le présent projet fait suite à la prise en considération de la motion 2013-GC-76 David Bonny/Benjamin Gasser («Numérisation des documents de l'Etat de Fribourg») et de la motion populaire 2014-GC-28 Fabien Schafer/Yannick GiganDET/Valentin Bard/Lucien Magne, Savio Michellod («Pour un Grand Conseil zéro papier») par le Grand Conseil le 21 novembre 2014 (80 voix contre 2 et 2 abstentions).

Dès le début de la prochaine législature, toute la documentation destinée aux membres du Grand Conseil sera, en principe, distribuée sous forme électronique, ce qui implique, d'une part, que ceux-ci disposent d'un équipement informatique adéquat et, d'autre part, que l'éventuelle impression des documents sera faite par les membres eux-mêmes. En conséquence, le Bureau du Grand Conseil propose de participer à la couverture de ces frais par le versement d'un montant forfaitaire annuel. Il va de soi que ce montant ne sera pas versé aux député-e-s qui souhaiteraient continuer à recevoir des documents imprimés.

Il est dès lors nécessaire de modifier l'annexe de la LGC en ajoutant sous section B. let.c «Autres indemnités spéciales», un cinquième tiret (nouveau). D'autres dispositions de la LGC se rapportant également au Parlement sans papier (art. 51 al. 2, 97 al. 1, 114, 129 et 162 LGC) devront être modifiées lors de la prochaine législature.

Cela étant, les membres du Grand Conseil sont invités, autant que possible, à réduire l'impression des documents et à travailler avec et sur la version électronique desdits documents.

#### 2. Commentaires des articles

##### Article 1

L'article 1 modifie l'annexe de la LGC, annexe qui fait partie intégrante de la loi. Cet article précise le montant forfaitaire annuel octroyé.

##### Article 2

L'article 2 n'appelle aucun commentaire particulier.

#### 3. Conséquences financières

Un supplément de dépenses (55 000 fr. par année) résultera de l'octroi à la députation du montant forfaitaire annuel pour le défraiement informatique. En revanche, le projet de Parlement sans papier induira une diminution des coûts d'envoi de la documentation.

#### **4. Influence du projet sur la répartition des tâches Etat-communes**

Le projet n'a aucune influence sur la répartition des tâches Etat-communes.

#### **5. Conformité au droit supérieur et développement durable**

Le projet ne présente aucun problème de compatibilité avec le droit fédéral et le droit européen.

Il a une incidence favorable en termes de développement durable, puisqu'il permettra d'économiser environ 4 tonnes de papier par législature (33 kg par député et par année).

#### **6. Referendum et entrée en vigueur**

La présente modification légale est soumise au référendum législatif, mais non au référendum financier. Elle devrait entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

---



## Botschaft 2016-GC-87

23. September 2016

### des Büro des Grossen Rates an den Grossen Rat zum Entwurf des Gesetzes zur Änderung des Grossratsgesetzes (besondere Entschädigungen)

Wir haben die Ehre, Ihnen den Gesetzesentwurf zur Änderung des Grossratsgesetzes vom 6. September 2006 (SGF 121.1; GRG) zu unterbreiten. In dieser Botschaft wird die Notwendigkeit einer solchen Änderung ausführlich erklärt.

<b>1. Ursprung und Notwendigkeit der Änderung</b>	<b>3</b>
<b>2. Bemerkungen zu den Einzelnen Artikeln</b>	<b>3</b>
<b>3. Finanzielle Auswirkungen</b>	<b>3</b>
<b>4. Auswirkungen des Entwurfs auf die Aufgabenteilung Staat-Gemeinden</b>	<b>4</b>
<b>5. Übereinstimmung mit dem höheren Recht und nachhaltige Entwicklung</b>	<b>4</b>
<b>6. Inkrafttreten und Referendum</b>	<b>4</b>

#### 1. Ursprung und Notwendigkeit der Änderung

Mit diesem Entwurf wird der Erheblicherklärung der Motion 2013-GC-76 David Bonny/Benjamin Gasser («Digitalisierung der Dokumente des Staates Freiburg») und der Volksmotion 2014-GC-28 Fabien Schafer/Yannick Gigandet/Valentin Bard/Lucien Magne, Savio Michellod («Für einen papierlosen Grossrat») durch den Grossen Rat am 21. November 2014 (80 gegen 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen) Folge gegeben.

Ab Beginn der nächsten Legislaturperiode werden alle Unterlagen für die Mitglieder des Grossen Rates grundsätzlich in elektronischer Form verteilt, was einerseits voraussetzt, dass die Mitglieder über eine angemessene Informatikeinrichtung verfügen, und andererseits, dass die Mitglieder Unterlagen allenfalls selber ausdrucken. Deshalb beantragt das Büro des Grossen Rates, dass es sich an der Deckung dieser Kosten mit der Überweisung eines jährlichen Pauschalbetrags beteiligt. Es versteht sich, dass dieser Betrag den Mitgliedern des Grossen Rates, die weiterhin die gedruckten Unterlagen erhalten wollen, nicht überwiesen wird.

Deshalb muss der Anhang des GRG geändert und unter Abschnitt B Bst. c «Weitere besondere Entschädigungen» ein fünfter Bindestrich (neu) eingeführt werden. Weitere Bestimmungen des GRG, die sich ebenfalls auf das papierlose Parlament beziehen (Art. 51 Abs. 2, 97 Abs. 1, 114, 129 und 162

GRG), müssen in der kommenden Legislaturperiode geändert werden.

Die Mitglieder des Grossen Rates werden eingeladen, soweit möglich das Ausdrucken der Unterlagen zu vermindern und mit und in der elektronischen Version dieser Unterlagen zu arbeiten.

#### 2. Bemerkungen zu den Einzelnen Artikeln

##### Artikel 1

In Artikel 1 wird der Anhang zum GRG, der integrierender Bestandteil des Gesetzes ist, geändert. In diesem Artikel wird angegeben, welcher Pauschalbetrag jährlich gewährt wird.

##### Artikel 2

Zu Artikel 2 braucht es keinen besonderen Kommentar.

#### 3. Finanzielle Auswirkungen

Aufgrund des Pauschalbetrags, der den Mitgliedern für die Rückerstattung der Informatikkosten ausgerichtet wird, entstehen Mehrausgaben (55 000 Franken im Jahr). Dafür wird das Projekt des papierlosen Parlaments eine Verminderung der Versandkosten zur Folge haben.

#### **4. Auswirkungen des Entwurfs auf die Aufgabenteilung Staat–Gemeinden**

Der Entwurf hat keinen Einfluss auf die Aufgabenteilung Staat–Gemeinden.

#### **5. Übereinstimmung mit dem höheren Recht und nachhaltige Entwicklung**

Der Entwurf enthält keine Probleme bei der Übereinstimmung mit dem eidgenössischen und dem europäischen Recht.

Er wirkt sich günstig auf die nachhaltige Entwicklung aus, denn mit ihm können etwa 4 Tonnen Papier pro Legislaturperiode (33 kg pro Mitglied und pro Jahr) eingespart werden.

#### **6. Inkrafttreten und Referendum**

Diese Gesetzesänderung untersteht dem Gesetzesreferendum, aber nicht dem Finanzreferendum. Sie sollte am 1. Januar 2017 in Kraft treten.

---

## Loi

du

### modifiant la loi sur le Grand Conseil

(indemnités spéciales)

---

#### *Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu la décision du Bureau du Grand Conseil du 23 septembre 2016;  
Vu la détermination du Conseil d'Etat du 3 octobre 2016;  
Vu le message 2016-GC-87 du Bureau du Grand Conseil du 23 septembre 2016;  
Sur la proposition de cette autorité,

*Décète:*

#### **Art. 1**

La loi du 6 septembre 2006 sur le Grand Conseil (RSF 121.1) est modifiée comme il suit:

##### *ANNEXE, section B. let. c, 5<sup>e</sup> tiret (nouveau)*

[B. Indemnités individuelles

c) Autres indemnités spéciales]

Fr.

*Ajouter, à la fin de cette lettre, le tiret suivant:*

– montant forfaitaire annuel lié au Parlement sans papier 500.–

#### **Art. 2**

<sup>1</sup> La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

<sup>2</sup> Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

## Gesetz

vom

### zur Änderung des Grossratsgesetzes

(besondere Entschädigungen)

---

#### *Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf den Entscheid des Büros des Grossen Rates vom 23. September 2016;  
gestützt auf die Stellungnahme des Staatsrats vom 3. Oktober 2016;  
gestützt auf die Botschaft 2016-GC-87 des Büros des Grossen Rates vom 23. September 2016;  
auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

#### **Art. 1**

Das Grossratsgesetz vom 6. September 2006 (SGF 121.1) wird wie folgt geändert:

##### *ANHANG, Abschnitt B. Bst. c, 5. Gedankenstrich (neu)*

[B. Individuelle Entschädigungen

c) Weitere besondere Entschädigungen]

Fr.

*Am Ende dieses Buchstabens folgenden Gedankenstrich hinzufügen:*

– jährlicher Pauschalbetrag im Zusammenhang mit dem papierlosen Parlament 500.–

#### **Art. 2**

<sup>1</sup> Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.

<sup>2</sup> Es tritt am 1. Januar 2017 in Kraft.



## Message 2015-CE-295

23 août 2016

### du Conseil d'Etat au Grand Conseil accompagnant le projet de loi modifiant la législation sur la publication des actes législatifs (primauté de la version électronique)

#### 1. En bref

*Actuellement, c'est la version papier des recueils de lois qui fait foi en cas de divergences. Mais les besoins de la population et la tendance en Suisse vont clairement dans le sens de la primauté accordée à la version publiée sur Internet. Plusieurs cantons (VD, AG, BE, GR, GL) ainsi que la Confédération ont dernièrement fait le pas. La réalisation de ce changement, accompagnée de l'éventuelle suppression d'une ou des deux collections imprimées de la législation, implique une révision globale du système de production et de publication des actes législatifs, avec certains changements d'ordre technique, organisationnel et législatif.*

*Sur le plan technique, il paraît nécessaire de faire évoluer l'application informatique qui gère actuellement la Banque de données de la législation fribourgeoise vers une solution prenant en compte l'ensemble des besoins de la chaîne de production des textes législatifs, dans un format pérenne (en principe, format XML), permettant une mise à jour en continu du recueil systématique et offrant des garanties élevées sous l'angle de la sécurité des données.*

*Sur le plan organisationnel, le processus de production et de publication des actes législatifs doit être revu, avec l'exploitation de synergies au sein des services qui s'occupent de ces activités, des implications sur l'organisation du travail législatif ainsi que des effets sur la présentation formelle des textes législatifs et les directives de technique législative.*

*Enfin, sur le plan législatif, le passage à la primauté de la version électronique implique une révision de la loi sur la publication des actes législatifs. Cette loi, qui date de 2001, tient déjà largement compte des publications électroniques. Mais elle est fondée sur le primat du papier et a été rédigée sur cette base. Le présent projet renverse donc le système et permet, à terme, l'abandon des recueils imprimés avec les économies qui en découlent.*

#### 2. Généralités

##### 2.1. Contexte et origine du projet

2.1.1. La publication de la législation fribourgeoise est régie depuis le début du siècle par la loi du 16 octobre 2001 sur la publication des actes législatifs (LPAL, RSF 124.1) et par ses

ordonnances d'exécution (règlement du 11 décembre 2001 sur la publication des actes législatifs, RPAL, RSF 124.11; ordonnance du 11 novembre 2008 fixant le prix des publications officielles, RSF 124.16, qui a remplacé un arrêté de 2001).

2.1.2. Selon cette législation, la publication des actes législatifs fribourgeois a lieu dans un recueil chronologique imprimé (Recueil officiel fribourgeois, ROF), dans un recueil systématique imprimé (Recueil systématique de la législation fribourgeoise, RSF) et dans des publications électroniques. Les publications électroniques sont le pendant des recueils imprimés: la version électronique du ROF (cf. art. 8 RPAL) est publiée à l'adresse [www.fr.ch/rof](http://www.fr.ch/rof), et la Banque de données de la législation fribourgeoise (BDLF) (art. 9 RPAL) à l'adresse [www.fr.ch/bdlf](http://www.fr.ch/bdlf). En cas de divergences entre ces publications officielles, la loi prescrit la primauté de la version imprimée sur la version électronique et celle du ROF sur le RSF (art. 21 LPAL).

2.1.3. Au sein de l'administration, les activités de publication des actes législatifs sont réparties entre le secteur «Publications officielles» de la Chancellerie, qui s'occupe du ROF, et le Service de législation, qui s'occupe du RSF et de la BDLF.

L'impression papier du ROF et du RSF est confiée à des imprimeries. Le ROF paraît chaque semaine et le RSF est mis à jour deux fois par année.

La publication électronique du ROF consiste dans la diffusion de fichiers PDF sur Internet, à l'aide de l'outil de gestion de contenu en ligne de l'Etat (CMS Contens). Quant à la BDLF, elle est gérée depuis 2011 avec l'application LexWork Classic de la maison Sitrox, qui en assure l'hébergement et la maintenance. Elle est mise à jour beaucoup plus fréquemment que le RSF, environ une fois par mois.

2.1.4. Le système actuel de publication des actes législatifs fonctionne bien et à des coûts relativement faibles. Néanmoins, le besoin de le réformer se fait sentir sur plusieurs plans.

a) Il y a tout d'abord un besoin d'adaptation du système aux *attentes des destinataires des publications officielles*. Ces attentes ont fortement évolué ces dernières années et continuent de le faire. En particulier, la consultation de la



version papier des recueils de lois cède du terrain devant la version électronique. Celle-ci offre des textes beaucoup plus à jour ainsi que des outils de recherche nettement plus performants, au point que l'utilité de la version imprimée devient de plus en plus sujette à discussions. En outre, d'autres exigences apparaissent en lien avec la version électronique, comme la possibilité de consulter aisément la législation sur des tablettes et des smartphones, l'actualisation en permanence du recueil systématique ou la mise à disposition d'outils complémentaires tels que l'historique des actes ou des liens vers les travaux préparatoires.

b) Il y a également la nécessité de faire évoluer *l'application informatique* qui sert à la gestion de la BDLF. Celle-ci a été conçue comme une solution transitoire, pour des raisons de délais et d'argent et parce qu'il paraissait judicieux d'attendre à ce moment-là l'évolution des standards et des offres du marché. Mais la version minimale de l'application LexWork acquise en 2010 fonctionne avec des fichiers aux formats Word et PDF, qui n'offrent pas de garanties suffisantes en matière de pérennité des données et d'adaptabilité de la BDLF à l'évolution informatique. Pour remplir ces exigences, imposées par l'article 8 al. 2 LPAL, l'utilisation d'un système fondé sur le format XML (Extensible Markup Language) paraît indispensable et correspond à un standard reconnu.

c) *L'organisation des activités de gestion des publications officielles* dans notre canton demande aussi à être revue. La gestion séparée des deux recueils par des entités distinctes s'explique pour des raisons historiques. Elle fonctionne actuellement à satisfaction en raison des compétences des personnes en place, mais elle n'est pas très rationnelle sur le plan organisationnel. Des synergies paraissent dès lors possible en regroupant les compétences, en assurant la production conjointe des textes du recueil officiel et des textes du recueil systématique dans un même système informatique et en révisant le processus d'élaboration des actes législatifs, de leur conception à leur publication.

d) Il importe enfin de *suivre l'évolution récente de la situation des publications officielles en Suisse*. A partir des années 2000, la Confédération et les cantons se sont lancés dans une démarche de standardisation visant à créer un format suisse de données pour les textes législatifs. Ce processus n'a pas donné les résultats escomptés. Il a certes abouti à la création, sous l'égide de l'Association e-justice.CH, du schéma CHLexML, mais ce dernier n'a toujours pas été validé par un organisme de normalisation et la Confédération a décidé de l'abandonner au profit d'un format international. Malgré ce relatif échec, la situation a évolué de manière importante sur d'autres points. Ainsi, plusieurs cantons (VD depuis 2005; puis, à partir de 2011, AG, GR, BE, GL; ZH en cours) et la Confédération (depuis le 1.1.16) ont remplacé implicitement ou explicitement la priorité accordée à la version imprimée des recueils par le principe de la primauté de la version électronique; la version imprimée a même

souvent déjà disparu (VD, AG, BE, GL; ainsi qu'OW dès 2000, mais seulement pour le recueil systématique). Par ailleurs, la Conférence suisse des chanceliers a décidé de maintenir son soutien à l'application LexFind, outil intercantonal offrant un accès unifié à l'ensemble des législations de la Confédération et des divers cantons.

2.1.5. Dans ce contexte, les études préliminaires effectuées par le Service de législation ont mis en évidence la nécessité de coordonner les différents aspects de la modernisation du système de publication des actes législatifs, en se fondant sur trois axes:

a) En premier lieu, le passage de la BDLF actuelle à un système global de production et de publication des textes législatifs, basé sur un format XML et assurant la gestion conjointe et coordonnée du ROF et de la BDLF, avec une consolidation en grande partie automatisée des textes, une mise à jour en continu du droit fribourgeois, des garanties en matière de sécurité des données et, si possible, une offre d'outils complémentaires tels que historique des actes, liens vers les travaux préparatoires ou établissement automatisé de tableaux synoptiques (notamment pour les travaux parlementaires).

b) En second lieu, la préparation d'une modification de la LPAL visant à y introduire la primauté de la version électronique des recueils de lois et la possibilité de supprimer la version imprimée.

c) En troisième lieu, la révision du processus de production et de publication des actes législatifs, avec l'exploitation de synergies au sein des services qui s'occupent de ces activités, des implications sur l'organisation du travail législatif et des effets sur la présentation formelle des textes législatifs et les directives de technique législative.

2.1.6. Le présent projet, élaboré par la Chancellerie, concrétise le deuxième de ces trois axes.

Lors de la *consultation*, qui a eu lieu entre la fin 2015 et le début 2016, il n'a certes pas suscité un intérêt démesuré, ce qui paraît normal pour un tel sujet.

Mais il a été bien accueilli. En particulier, le passage à la primauté de la version électronique a été accepté, voire salué, par tous ceux qui se sont prononcés expressément sur le sujet. L'éventuelle suppression de la version papier n'a pas non plus été contestée: la majorité des intervenants est clairement favorable à cette solution; d'autres (dont le Tribunal cantonal) ne s'y opposent pas pour autant qu'il soit possible d'obtenir sur demande les documents désirés en version papier; seuls deux d'entre eux se déclarent assez réservés.

Quelques remarques ponctuelles ont cependant été émises, qui ont fait l'objet d'un examen détaillé et ont amené à plusieurs modifications du projet. La mise au point de ce

dernier a en outre été complétée avec des règles spéciales sur la publication du droit intercantonal (cf. à ce sujet ci-dessous pt 2.2.6 et l'art. 3a), qui ne figuraient pas dans la version mise en consultation.

## 2.2. Grandes lignes du projet

**2.2.1.** La législation actuelle tient déjà largement compte des publications électroniques, leur reconnaissant notamment le statut de publications officielles (art. 3 al. 1 let. c LPAL). Néanmoins, *cette législation est fondée sur le primat du papier*. Il est d'ailleurs expressément prévu que c'est la version imprimée qui fait foi en cas de divergence (art. 21 al. 2 LPAL). Mais le primat du papier s'exprime aussi autrement: la LPAL est rédigée en partant du point de vue que les actes législatifs sont publiés en priorité dans des recueils imprimés. Les publications électroniques, quant à elles, ont principalement pour but de faciliter la consultation de la législation (art. 8 al. 1 LPAL) et n'ont en principe, malgré leur statut de publication officielle, pas force obligatoire (art. 8 al. 3 LPAL).

**2.2.2.** Le passage à la primauté de la version électronique nécessite donc une adaptation de la LPAL relativement importante sur le plan quantitatif. Mais, sur le fond, *le changement principal réside dans le passage à la primauté de la version électronique*, les autres modifications découlant pratiquement toutes de ce changement. En dehors du problème posé par la publication du droit intercantonal (cf. ci-dessous pt 2.2.6), les aspects qui ne sont pas liés de près ou de loin à la primauté de la version électronique des recueils de lois ne sont en revanche pas revus, et la structure générale de la loi est maintenue pratiquement telle quelle.

**2.2.3.** Le projet et le présent rapport explicatif *s'inspirent en partie* de solutions déjà consacrées ailleurs, notamment *de la dernière révision de la loi fédérale* du 18 juin 2004 sur les recueils du droit fédéral et la Feuille fédérale (Loi sur les publications officielles, LPubl, RS 170.512; cf. la modification du 26.09.2014, RO 2015 3977 et, pour les travaux préparatoires, le Message et le projet du 28 août 2013, FF 2013 p. 6325 ss et 6365 ss), qui avait plus ou moins (toutes proportions gardées) le même objet. Cette modification est entrée partiellement en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016.

**2.2.4.** Les modifications en lien avec la primauté de la version électronique *concernent une quinzaine d'articles*. En particulier, le projet:

a) supprime la notion de «publications électroniques», qui devient inutile dans la mesure où la publication des recueils se fera en priorité de manière électronique (art. 3);

b) conserve les notions de ROF et de RSF (art. 3 al. 1, 6 et 7), en les transformant en publications essentiellement électroniques (art. 3 al. 4 et 8 ss);

c) reprend l'appellation «BDLF» en lui donnant une nouvelle portée, recouvrant les deux recueils réunis dans un même système informatique (section 4 du chap. 2, art. 8 ss);

d) fixe les éléments essentiels que doit impérativement contenir cette nouvelle BDLF (art. 8) ainsi que les exigences à respecter pour pouvoir lui donner force obligatoire (art. 8a al. 2), y compris en matière d'archivage (art. 21a);

e) autorise expressément l'externalisation de l'hébergement et de la maintenance de la BDLF et de ses données (art. 8b), ainsi que l'adaptation purement formelle des textes légaux à certaines exigences propres au format électronique (art. 24a);

f) maintient à titre accessoire la possibilité d'une version papier des recueils, à charge pour le Conseil d'Etat de prendre les décisions en la matière (art. 3 al. 4);

g) pose le principe de la force obligatoire du ROF et du RSF, dans leurs versions électronique et, cas échéant, papier (art. 21 al. 1, phr. intr.);

h) complète ce principe de la force obligatoire par des règles de primauté, indispensables pour régler les éventuelles cas de divergences: passage à la primauté de la version électronique sur une éventuelle version papier (art. 21 al. 1 let. b) et maintien de la primauté du ROF sur le RSF (art. 21 al. 1 let. a);

i) prévoit certaines mesures destinées à faciliter la consultation de la législation par les personnes qui sont encore réfractaires à l'informatique (art. 8c et 10 al. 2).

**2.2.5.** Si l'on se réfère aux besoins du public, on peut se demander s'il ne serait pas souhaitable d'aller plus loin dans le changement et d'affirmer non seulement la priorité de la version électronique sur la version imprimée, mais encore la primauté du RSF sur le ROF. C'est en effet la version électronique du recueil systématique qui est, et de loin, l'outil le plus utilisé pour consulter la législation, à Fribourg comme ailleurs.

La question a aussi été posée à l'échelon fédéral. Lors de la dernière révision de la LPubl, la conseillère nationale fribourgeoise Ursula Schneider Schüttel a en effet déposé un amendement à ce sujet, avant de le retirer et de le remplacer par un postulat (Postulat du 7.05.2014, accepté le 26.09.2014, dossier Curia Vista 14.3319). Les conséquences d'un passage à la primauté du recueil systématique sur le recueil officiel vont donc être réexaminées par la Confédération.

Mais en l'état actuel de la situation, ce renversement de priorité ne paraît pas souhaitable pour des raisons liées à la sécurité du droit. Il est certes important de prendre en compte les besoins et les usages des destinataires des textes de loi, mais ces besoins et usages ne peuvent pas prévaloir sur la manifestation de volonté de l'auteur des textes, qui s'exprime le plus directement dans le recueil chronologique. L'authenticité du texte y est par définition mieux garantie,

puisque c'est cette version qui a en principe été formellement adoptée et qui, à Fribourg, sert de base à l'exercice du droit de referendum.

Par ailleurs, le présent projet de révision de la LPAL propose déjà une avancée dans ce domaine. Actuellement, la version électronique du recueil systématique est l'outil de publication de la législation le plus à jour et le plus utilisé dans le canton, mais elle n'a pas force obligatoire. Avec le projet, les textes publiés dans le Recueil systématique électronique feront foi de leur contenu comme ceux du Recueil officiel (art. 21 al. 1, phr. intr.). C'est donc uniquement en présence de divergences que la règle de primauté, qui donne la préséance au ROF, interviendra (art. 21 al. 1 let. a).

**2.2.6. La publication des actes intercantonaux** est soumise aux mêmes règles de publication que la législation interne, sous réserve des règles spéciales prévues par le droit concordataire (art. 2 al. 3 LPAL), ce qui est en soi logique.

Mais, en pratique, la publication de ces actes soulève de nombreuses difficultés et présente de grosses lacunes (cf. à ce sujet IVANOV/ROTH, *Verbesserungsmöglichkeiten im Bereich der Publikation des interkantonalen Rechts*, LeGes 2009 p. 235 ss): les actes intercantonaux ne font pas l'objet d'une publication harmonisée de la part des cantons concernés, les dates d'adhésion et d'entrée en vigueur ne sont souvent pas clairement déterminées, il est parfois difficile de reconnaître la version à jour et les textes publiés varient dans certains cas d'un canton à l'autre.

Ces difficultés tiennent pour l'essentiel au fait que ces actes ne dépendent pas exclusivement des autorités cantonales, ce qui justifie d'ailleurs que le projet les exclue de la foi publique accordée aux recueils (cf. la nouvelle teneur de l'art. 21 al. 2).

Quelques initiatives ont été lancées ces dernières années pour résoudre ces problèmes. Certaines l'ont été par des organes intercantonaux: p. ex., la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique – CDIP – dispose d'un site sur lequel elle tient à jour un recueil de ses bases légales (<http://www.edk.ch/dyn/11703.php>). D'autres sont proposées par des organes privés; c'est le cas du projet Intlex développé par le Centre de l'information juridique et la maison Sitrox, qui vise à créer un organe de publication pour le droit intercantonal à disposition des cantons intéressés, offrant des prestations de plus en plus étendues au fur et à mesure que le nombre de cantons partenaires augmente. Les cantons auront la possibilité soit de reprendre les données harmonisées du portail intercantonal et de les utiliser dans leurs propres publications, soit de renvoyer au portail intercantonal depuis ces dernières.

Pour l'instant, l'Etat ne participe pas à ce système et aucun autre projet concret de publication du droit intercantonal avec d'autres cantons n'est en cours. Mais cela reste une possibilité intéressante. Le projet ouvre dès lors la porte à

une solution de ce genre (art. 3a), de manière à ne pas devoir remodeler la loi au cas où elle se concrétiserait.

## 2.3. Conséquences du projet

**2.3.1. Les conséquences financières et en personnel** qui découlent directement du projet sont limitées aux mesures de sécurité informatique renforcées nécessaires à l'introduction de la primauté électronique et sont de l'ordre de 25 000 francs (acquisition des options de l'application informatique liées spécifiquement à la primauté de la version électronique, auxquelles il faut ajouter les certificats nécessaires à la signature électronique des documents, renouvelables régulièrement et calculés sur cinq ans). Ces montants sont en outre susceptibles d'être largement compensés par la suppression d'une ou des collections imprimées.

Cela étant, comme le projet est lié à la modernisation du système de publication des actes législatifs et au remplacement de l'application qui gère actuellement la BDLF, les conséquences globales de cette modernisation et de ce remplacement, qui sont déjà en cours, sont indiquées ci-dessous à titre d'information (à noter que les 25 000 francs mentionnés en tant que conséquences directes du projet sont déjà couverts par les montants inscrits au budget):

- > Le budget 2016 accepté par le Grand Conseil et le projet de budget 2017 proposé par le Conseil d'Etat comprennent des montants de respectivement 213 700 francs et 139 000 francs pour l'acquisition de la nouvelle version de l'application, son implémentation et le support pour les deux premières années (2016–2017).
- > A l'avenir, les frais périodiques pour la maintenance, le support et l'hébergement de la nouvelle application seront de l'ordre de 50 000 francs par année, soit une augmentation d'environ 15 000 francs par rapport à la situation actuelle.
- > En cas de renonciation à l'impression du recueil officiel et du recueil systématique, le potentiel d'économie est de l'ordre de 100 000 à 150 000 francs *par année*.
- > Sous l'angle du personnel, la modernisation du système aura également des conséquences, en principe positives sur le long terme. Le regroupement de la gestion des recueils et la consolidation en grande partie automatisée des textes devraient en effet simplifier la tâche des organes chargés des publications officielles et les tâches liées à l'impression des recueils pourraient être supprimées. Il est cependant difficile de fournir à ce sujet des données chiffrées, car la mise en place de la nouvelle BDLF et l'augmentation de ses fonctionnalités requerront aussi certaines activités et compétences nouvelles.

**2.3.2. La compatibilité du projet avec le droit supérieur** ne pose pas de problème. Même s'il n'est posé expressément ni par la Constitution fédérale, ni par la Constitution cantonale,

le principe de la publication de la législation est une obligation fondamentale d'un Etat de droit, puisque cette publication est une condition nécessaire de la validité et de l'applicabilité des actes législatifs. Mais la définition de la forme et des modalités de cette publication est une affaire cantonale, dans laquelle n'interfèrent ni le droit fédéral ni le droit européen.

**2.3.3.** Le projet n'a *pas d'influence sur la répartition des tâches Etat-communes*. Il ne recouvre en effet pas la publication du droit communal, qui reste de la compétence exclusive des communes.

**2.3.4.** L'influence du projet sur le *développement durable* a été évaluée à l'aide de la Boussole 21. Dans l'ensemble, ses effets sont positifs, notamment en cas de suppression des collections papier et ce surtout dans les domaines de l'économie et dans ceux de la sécurité du droit et de la gouvernance; les aspects environnementaux sont très peu touchés.

### **3. Commentaire des modifications de la LPAL**

#### *Art. 3, principes*

L'article 3 est adapté globalement à l'idée selon laquelle la publication des actes législatifs intervient principalement de manière électronique. La notion-même de «publications électroniques» disparaît dès lors en tant que catégorie particulière de publication (suppression de la let. c de l'al. 1). Le ROF et le RSF seront désormais des publications essentiellement électroniques, réunies dans un même système de publication (al. 4, 1<sup>re</sup> phrase; cf. ég. art. 8 al. 1).

La décision de maintenir ou de supprimer les collections imprimées du ROF et du RSF est laissée à la libre appréciation du Conseil d'Etat (al. 4). Certains cantons ont choisi une solution plus radicale, en renonçant directement au papier. Le projet reprend cependant à nouveau sur ce point la solution fédérale (cf. art. 16 LPubl), qui offre plus de souplesse. S'il est évident que l'intérêt pour les collections imprimées diminue au fur et à mesure qu'augmentent les consultations des recueils électroniques, le nombre d'abonnements à la version papier n'a pour l'instant pas chuté de façon drastique. Le Conseil d'Etat est donc mieux placé pour apprécier la situation, vérifier les écarts entre besoins effectifs et frais d'impression et retenir la solution la plus appropriée (suppression d'un ou des deux recueils et moment de cette suppression). Par ailleurs, il lui appartiendra aussi, comme c'est le cas sur le plan fédéral (cf. art. 16 al. 3 LPubl et les explications fournies dans le Message), d'évaluer le besoin de conserver une ou plusieurs collections imprimées notamment à des fins de sécurité, p. ex. pour faire face à l'éventualité d'un problème technique majeur paralysant la BDLF.

L'alinéa 3 règle la relation entre le ROF et la Feuille officielle pour l'essentiel de la même manière qu'actuellement. La formulation est cependant adaptée à celle utilisée désormais à l'article 6.

#### *Art. 3a (nouveau), droit intercantonal*

Au vu des problèmes soulevés par la publication du droit intercantonal et des solutions qui sont proposées pour les résoudre (cf. ci-dessus pt 2.2.6), l'article 3a donne la possibilité au Conseil d'Etat de déléguer à un tiers (privé ou public) non seulement l'hébergement et la maintenance de l'application qui sert à la gestion des recueils de lois, mais également la gestion des données intercantionales.

Cette solution paraît envisageable dans la mesure où, de toute manière, les règles relatives à la foi publique des recueils ne s'appliquent pas aux actes intercantonaux (cf. art. 21 al. 2). En outre, les conditions fixées pour une telle délégation sont très strictes: la gestion devra se faire conjointement avec au moins trois autres cantons (al. 1 let. a); la sécurité informatique devra être assurée avec le même niveau d'exigences que pour la BDLF (al. 1 let. b); l'Etat devra prendre les mesures lui permettant de conserver la maîtrise sur les données relatives aux actes (al. 1 let. c); et il devra offrir un accès à ces derniers depuis les recueils cantonaux (al. 1 let. d).

#### *Art. 6, Recueil officiel*

Les notions de «collections», de «livraisons» et de «sommaire des livraisons», utilisées dans le texte actuel de l'article 6, ne correspondent plus à la publication essentiellement électronique du Recueil officiel. Elles disparaissent donc du nouveau texte.

En revanche, comme le ROF sera publié dans la Banque de données (cf. art. 3 al. 4 et art. 8 al. 1), celle-ci devra comprendre non seulement les textes des actes (al. 1, dont la teneur est identique au texte actuel), mais encore l'ensemble des informations complémentaires qui y figurent (al. 2). On peut rappeler dans ce contexte que Fribourg a retenu depuis l'adoption de la LPAL une solution originale pour la publication chronologique de ses actes législatifs: cette publication n'a lieu qu'une seule fois, même en cas de soumission au referendum, et elle est complétée ultérieurement par les renseignements postérieurs à l'adoption.

L'article 6 ne se prononce plus sur la périodicité de la parution du ROF. Actuellement, le ROF est publié à un rythme hebdomadaire, mais la publication électronique autorise beaucoup plus de libertés en la matière. Sur le plan fédéral, il est p. ex. prévu de remplacer l'édition hebdomadaire par une publication ordinaire à la demande, qui pourrait au besoin être quotidienne. Il appartiendra à la réglementation d'exécution de donner des précisions à ce sujet.

## *Art. 7, Recueil systématique*

La définition du Recueil systématique est adaptée à son statut de publication essentiellement électronique. La notion de «consolidation» (intégration, dans un acte législatif, des modifications de cet acte intervenues après son adoption initiale) y est introduite dans un souci de clarté, sur le modèle de la définition figurant dans la loi fédérale (cf. art. 11 phr. intr. LPubl).

L'alinéa 2 reprend le contenu inchangé de l'ancien alinéa 4.

## *Art. 8 et 8a, Banque de données*

Actuellement, la Banque de données de la législation fribourgeoise est le pendant électronique du RSF, complété notamment avec une partie de l'historique des actes et mis à jour au moins six fois par an, contre deux au RSF (cf. art. 9 RPAL; en pratique, la BDLF est mise à jour quasiment une fois par mois). En revanche, le ROF est publié sur un site Internet propre et ne fait pas partie de la BDLF. Les textes parus dans le ROF ont cependant été recopiés dans l'application qui gère la BDLF afin de créer et de gérer des liens de manière simple et rapide entre les deux recueils et de disposer d'un outil de recherche plus performant que celui offert par le site du ROF.

Le projet reprend l'appellation de «BDLF» dans un sens plus large: elle recouvrira les deux recueils, ceux-ci devant être entièrement réunis au sein de la même application informatique (art. 3 al. 4 et 8 al. 1). Les articles 8 ss fixent les exigences de base que doit remplir la nouvelle BDLF:

- > L'article 8 al. 2 reprend à l'échelon de la loi l'exigence qui figure actuellement à l'article 10 RPAL et qui impose à la BDLF un minimum de convivialité pour le public.
- > D'autres outils complémentaires existants déjà actuellement (conservation de l'historique des actes, qui facilite la recherche du droit valable à un moment précis du passé) ou en voie de réalisation (système de comparaison de textes, permettant notamment au Grand Conseil de disposer de tableaux synoptiques pour les travaux en commission) étaient expressément mentionnés à l'article 8 de l'avant-projet. Cette mention a toutefois été critiquée lors de la consultation: ces instruments sont certes utiles voire nécessaires, mais c'est le Conseil d'Etat qui devrait les définir en fonction des besoins et de l'évolution des technologies disponibles. Cette solution paraît effectivement préférable et a été introduite à l'article 8 al. 3.
- > La diffusion de la BDLF sur Internet doit s'intégrer dans les pages de l'Etat (art. 8a al. 1) et donc tenir compte de l'identité visuelle du canton. Cette précision est à mettre en relation avec la possibilité d'externalisation offerte par l'article 8b.
- > Le passage à la primauté de la version électronique a des conséquences particulièrement importantes en

matière de sécurité des données informatiques. Si c'est la version électronique qui fait foi, elle doit impérativement présenter des garanties élevées de sécurité et doit pouvoir être conservée et exploitée sur le long terme. L'article 8a al. 2 pose de manière générale les exigences qui doivent être respectées en la matière. Les mesures à prendre doivent être conformes à l'état de la technique et adaptée régulièrement à l'évolution de cette dernière. Elles doivent assurer l'authenticité et l'intégrité des données, ce qui sera fait probablement avec un système de signature électronique; la disponibilité des données, par des mesures de prévention des défaillances du système et des lieux d'hébergement, y compris en cas de catastrophe; la pérennité de la conservation et de l'exploitation, qui passe principalement par le format XML dans lequel les données seront traitées.

## *Art. 8b, externalisation de la Banque de données*

La BDLF actuelle est hébergée depuis 2011 par la maison qui a fourni l'application et qui en assure également la maintenance et le support (Sitrox AG). Il est prévu de maintenir à l'avenir cette solution en lui donnant expressément une base légale (art. 8b al. 1), qui paraît désormais nécessaire dans la mesure où c'est la version électronique de la législation qui fera foi.

La possibilité d'externaliser la Banque de données a été critiquée lors de la consultation par un parti politique. Cette réticence est compréhensible. Les données législatives constituent un élément essentiel de l'Etat de droit, et il importe que ce dernier garde la maîtrise sur elles.

Néanmoins, cette possibilité paraît nécessaire et admissible pour les raisons suivantes:

- > La possibilité d'externalisation ne concerne pas la gestion des données législatives, mais seulement l'hébergement de l'application et de son contenu, la maintenance de l'application et le support (cf. art. 8b al. 1).
- > La situation actuelle, en vigueur depuis 2011, n'a à ce jour jamais posé de problème. Elle correspond d'ailleurs à ce qui se fait dans plus de la moitié des cantons, dont plusieurs sont déjà passés à la primauté de la version électronique.
- > Cette solution décharge l'administration de toutes les contraintes liées à l'hébergement et à la maintenance d'une application dont les besoins sont très particuliers, et permet des économies importantes par rapport à ce qu'une application interne serait susceptible de coûter.
- > Le tiers auquel ces tâches sont confiées est soumis aux mêmes exigences en matière de sécurité informatique que le serait un service de l'Etat (art. 8b al. 2).
- > Enfin et surtout, le projet a été complété par l'énoncé clair du principe selon lequel l'Etat doit conserver la maîtrise sur ses données et prendre à cet effet les

mesures nécessaires (art. 8b al. 3), ce qui se traduit concrètement de deux manières. D'une part, en pratique, une option de la nouvelle application permettra à l'Etat d'effectuer *aussi souvent qu'il le désire* une copie de tous les fichiers de la Banque de données (recueil officiel + recueil systématique + historique des actes) dans différents formats, dont le format CHLexML et un format PDF prévu pour l'archivage à long terme des données (PDF/A-1a), avec les métadonnées relatives à ces fichiers. D'autre part, l'article 21a prévoit un dépôt régulier aux Archives de l'Etat des données législatives dans un format adéquat.

### **Art. 8c, textes imprimés**

La publication électronique (BDLF) devenant la forme ordinaire dans laquelle les recueils de lois sont publiés, la mise à disposition de produits imprimés devient un service complémentaire. La décision d'imprimer ou non les recueils complets est laissée à la libre appréciation du Conseil d'Etat (art. 3 al. 4). Mais la possibilité, pour les particuliers, d'obtenir une version papier d'actes législatifs isolés (al. 1) est maintenue, comme c'est également le cas sur le plan fédéral (cf. art. 16 al. 1 LPubl).

L'impression sera faite directement depuis la BDLF et correspond donc à une version améliorée des tirés à part prévus par l'actuel article 3 al. 3 LPAL. Cette possibilité, qui découle en soi déjà de la législation sur l'information et l'accès aux documents (cf. art. 23 al. 1 LInf), atténue quelque peu les risques de «fracture numérique».

Reste la question des émoluments. L'article 11 LPAL charge actuellement le Conseil d'Etat de fixer le prix de vente des publications officielles, ce qui constitue une disposition spéciale par rapport aux règles sur la gratuité et les émoluments en matière de droit d'accès aux documents (cf. art. 24 LInf et son alinéa 3 qui réserve la législation spéciale). Pour les tirés à part, l'ordonnance de 2008 fixant les prix des publications officielles (RSF 124.16) charge la Chancellerie d'en déterminer le prix en fonction du nombre de pages. Ces prix varient en pratique entre 3 et 17 francs. Les tirés à part ne sont donc pas fournis gratuitement dans notre canton, pas plus qu'ils ne le sont d'ailleurs à la Confédération (cf. art. 19 al. 2 LPubl\_Conf.). Or il est possible que la demande augmente fortement après la suppression de la version papier, et que cela entraîne globalement des frais importants et pas forcément justifiés dans tous les cas, car le public a toujours la possibilité d'imprimer lui-même les documents depuis la BDLF. Il paraît donc préférable de conserver cette possibilité de prélever des émoluments (cf. art. 8c al. 2), et d'adapter la pratique de la Chancellerie en fonction de la situation.

### **Art. 10, consultation**

A partir du moment où la version électronique fait foi, le droit pour les particuliers de consulter la législation auprès des organes de l'Etat doit concerner cette version. La modification de l'article 10 intègre cet élément (al. 2). L'ensemble de la disposition est en outre allégé et reformulé de manière à mieux tenir compte du nouveau contexte.

### **Art. 12 al. 2**

L'article 12 al. 2 n'a plus de raison d'être au vu de la nouvelle définition du Recueil systématique donnée par l'article 8 al. 1, qui fait référence à la notion de «consolidation».

### **Art. 19 al. 4**

Actuellement, la date d'entrée en vigueur des actes doit si possible coïncider avec l'une des dates déterminantes du RSF imprimé (1<sup>er</sup> janvier et 1<sup>er</sup> juillet, cf. art. 7 RPAL), pour des raisons évidentes. Avec le passage à la primauté de la version électronique, ces raisons tombent. L'article 19 al. 4 est dès lors abrogé. Si le Conseil d'Etat souhaite quand même fixer une règle minimale en la matière, il pourra le faire dans la réglementation d'exécution.

### **Art. 21, texte faisant foi**

Cf. au sujet de l'article 21 ci-dessus pt 2.2.3 *in fine* et 2.2.4.

Les règles sur la force obligatoire des textes publiés dans les recueils de lois ne peuvent pas s'appliquer aux conventions qui ne dépendent pas exclusivement des autorités cantonales. L'alinéa 3 réserve dès lors ce cas particulier.

### **Art. 21a, archivage**

Les actes publiés dans la BDLF sont en principe conservés dans le système. Cela ne résout cependant pas la question de l'archivage à long terme des actes, qui doit être traitée de manière séparée. Or, si c'est la version électronique des documents qui fait foi, il n'est pas souhaitable de conserver dans les archives historiques de simples versions imprimées. L'archivage devra donc avoir lieu sous forme électronique, dans un format adapté à la conservation à long terme (al. 1). Cet archivage électronique constitue l'une des facettes de la maîtrise que l'Etat doit conserver sur ses données législatives, maîtrise qui ouvre la porte aux possibilités d'externalisation prévues par l'article 8b.

### **Art. 24a, adaptation de la présentation**

Certaines caractéristiques des actes législatifs cantonaux sont difficilement compatibles avec les contraintes de l'informatique et ne permettent pas d'utiliser tout le potentiel offert par les outils électroniques. Pour profiter de

ce potentiel, il sera nécessaire de revoir certains aspects de la présentation des actes, p. ex. en numérotant les énumérations qui comportent de simples tirets, ou encore en adaptant la terminologie et la numérotation utilisées pour la structure purement formelle des actes (chapitres, sections,...) de manière à ce qu'elle devienne sans équivoque (pas deux sections avec le même numéro dans le même acte, p. ex.). Comme ce sont en partie des actes du Grand Conseil qui seront touchés, et que ces modifications porteront aussi sur des actes déjà adoptés (dans la partie «Recueil systématique» de la BDLF), il est préférable que le Grand Conseil donne formellement son accord à une opération qui ne touche en aucun cas le sens des actes.

#### **4. Commentaire de la modification de la LEDP**

La modification de l'article 136h LEDP introduit la compétence de la Chancellerie plutôt que du Conseil d'Etat pour la promulgation des actes du Grand Conseil. La promulgation consiste à constater le respect des règles sur l'exercice des droits politiques. Il n'y a pas vraiment de raison de confier ce constat au Conseil d'Etat. La fixation de la date d'entrée en vigueur des lois, qui est une opération distincte de la promulgation (même si elle est souvent effectuée en même temps), reste en revanche de la compétence du gouvernement (cf. art. 19 al. 2 LPAL).

---



## Botschaft 2015-CE-295

23. August 2016

# des Staatsrats an den Grossen Rat zum Gesetzesentwurf zur Änderung der Gesetzgebung über die Veröffentlichung der Erlasse (Vorrang der elektronischen Fassung)

## 1. In Kürze

*Gegenwärtig geht die gedruckte Fassung vor, wenn die gedruckte und die elektronische Fassung desselben Publikationsorgans voneinander abweichen. Die Bedürfnisse der Bevölkerung und die Tendenz in der Schweiz zeigen aber klar, dass der Fassung, wie sie im Internet veröffentlicht wird, der Vorrang gegeben werden sollte. Mehrere Kantone (VD, AG, BE, GR, GL) und der Bund haben neulich den Schritt gemacht. Die Umsetzung dieses Wechsels, die allenfalls zur Aufhebung einer oder beider gedruckten Sammlungen der Gesetzgebung führen könnte, bedeutet eine Gesamtüberarbeitung des Herstellungs- und Veröffentlichungssystems der Erlasse mit gewissen technischen, organisatorischen und gesetzgeberischen Änderungen.*

*Auf der technischen Ebene scheint es notwendig, die Software, mit der gegenwärtig die Datenbank der freiburgischen Gesetzgebung verwaltet wird, weiterzuentwickeln, so dass sämtliche Bedürfnisse der Produktionskette der Erlasse berücksichtigt werden. Die Daten sollen in einem dauerhaften Format (grundsätzlich XML) gespeichert werden. Zudem soll die Amtliche Sammlung stetig nachgeführt werden können und eine hohe Datensicherheit gewährleistet sein.*

*Im Bereich der Organisation muss der Herstellungs- und Veröffentlichungsvorgang überarbeitet werden. Dabei sollen Synergien bei den Dienststellen, die sich mit diesen Tätigkeiten befassen, genutzt werden. Ausserdem sind die Auswirkungen auf die Organisation der Gesetzgebungsarbeit sowie auf die formale Präsentation der Gesetzestexte und der gesetzestech-nischen Richtlinien zu überdenken.*

*Auf der Gesetzgebungsebene bringt der Vorrang der elektronischen Fassung eine Revision des Gesetzes über die Veröffentlichung der Erlasse mit sich. Dieses Gesetz, das aus dem Jahr 2001 stammt, berücksichtigt die elektronische Veröffentlichung bereits weitgehend. Aber es gründet auf dem Vorrang der Papierfassung und wurde auf dieser Grundlage ausgearbeitet. Dieser Entwurf stellt also das System auf den Kopf und macht letztlich die gedruckten Sammlungen überflüssig, was zu einer merklichen Ersparnis führen dürfte.*

## 2. Allgemeines

### 2.1. Zusammenhang und Ursprung des Entwurfs

**2.1.1.** Die Veröffentlichung der freiburgischen Gesetzgebung ist seit Beginn des Jahrhunderts im Gesetz vom 16. Oktober 2001 über die Veröffentlichung der Erlasse (VER, SGF 124.1) und in seinen Ausführungsverordnungen (Reglement vom 11. Dezember 2001 über die Veröffentlichung der Erlasse, VER, SGF 124.11; Verordnung vom 11. November 2008 über die Preise der amtlichen Veröffentlichungen (SGF 124.16), die einen Beschluss aus dem Jahr 2001 ersetzt hat) geregelt.

**2.1.2.** Gemäss dieser Gesetzgebung erfolgt die Veröffentlichung der freiburgischen Erlasse in einer gedruckten chronologisch geordneten Sammlung (Amtliche Sammlung des Kantons Freiburg, ASF), in einer gedruckten systematischen Sammlung (Systematische Gesetzessammlung des Kantons Freiburg, SGF) und in elektronischer Form. Die elektronische Veröffentlichung ist das Pendant zu den gedruckten Sammlungen: Die elektronische Fassung der ASF (s. Art. 8 VER) befindet sich unter [www.fr.ch/asf](http://www.fr.ch/asf) und die Datenbank der freiburgischen Gesetzgebung (BDLF) (Art. 9 VER) unter [www.fr.ch/bdlf](http://www.fr.ch/bdlf). Weichen diese Fassungen voneinander ab, so schreibt das Gesetz den Vorrang der gedruckten Fassung gegenüber der elektronischen und ebenso den Vorrang der ASF gegenüber der SGF vor (Art. 21 VEG).

**2.1.3.** Bei der Verwaltung ist die Veröffentlichung der Erlasse zwischen dem Sektor Amtliche Veröffentlichungen der Staatskanzlei, der für die ASF zuständig ist, und dem Amt für Gesetzgebung, das sich mit der SGF und der BDLF beschäftigt, aufgeteilt.

Der Druck der Papierfassungen von ASF und SGF wird von Druckereien übernommen. Die ASF erscheint wöchentlich, die SGF wird zweimal jährlich nachgeführt.

Bei der elektronischen Veröffentlichung der ASF werden mit dem Content-Management-System (CMS) des Staates PDF-Dateien ins Internet gestellt. Die BDLF wird seit 2011 mit LexWork Classic der Firma Sitrox, die das Hosting und die Wartung gewährleistet, verwaltet. Die BDLF wird häufiger nachgeführt als die SGF, etwa monatlich.



2.1.4. Das gegenwärtige System für die Veröffentlichung der Erlasse funktioniert gut und relativ kostengünstig. Trotzdem wächst das Bedürfnis, dieses System zu erneuern, auf verschiedenen Ebenen.

a) Zuerst einmal ist das Bedürfnis, das System den **Erwartungen der Empfänger der amtlichen Veröffentlichungen anzupassen**, zu nennen. Diese Erwartungen haben sich in den letzten Jahren stark geändert und ändern sich weiter. Insbesondere wird die elektronische Fassung der Gesetzesammlungen auf Kosten der Papierfassung immer häufiger eingesehen. Für die elektronische Fassung werden die Texte viel häufiger nachgeführt, und die Suchhilfen sind bedeutend effizienter, so dass der Nutzen der Papierfassung immer mehr in Frage gestellt wird. Dazu kommen weitere Anforderungen in Verbindung mit der elektronischen Fassung, wie etwa die Nutzung von Tablets und Smartphones, die stetige Nachführung der Systematischen Sammlung und zusätzliche Hilfsmittel wie die Entwicklung der Erlasse oder Links zu den Vorbereitungsarbeiten.

b) Auch die **Software** für die Verwaltung der BDLF muss weiterentwickelt werden. Diese Software war aus Termin- und finanziellen Gründen als Übergangslösung gedacht. Zudem schien es damals sinnvoll, die Entwicklung der Standards und des Markts abzuwarten. Allerdings funktioniert die minimale Version von LexWork, die 2010 angeschafft wurde, mit Word- und PDF-Dateien, womit keine ausreichende Sicherheit bei der Fortdauer der Daten besteht und auch nicht gewährleistet ist, dass die BDLF an die Entwicklung der Informatik angepasst werden kann. Um diese Forderungen gemäss Artikel 8 Abs. 2 VEG zu erfüllen, erscheint ein System, das sich auf das XML-Format (Extensible Markup Language) stützt, unentbehrlich. Dieses System entspricht einem anerkannten Standard.

c) **Die Organisation der Verwaltungstätigkeit bei den amtlichen Veröffentlichungen** in unserem Kanton muss auch überdacht werden. Die getrennte Verwaltung der beiden Sammlungen durch zwei verschiedene Einheiten ist historisch begründet. Sie funktioniert gegenwärtig aufgrund der Kompetenzen der betreffenden Personen befriedigend, ist aber nicht sehr rationell. Synergien scheinen möglich, wenn man Kompetenzen zusammenführt, indem man die Texte von SGF und ASF in einem gemeinsamen Informatiksystem produziert und indem man den Erlasserarbeitungsprozess von der Ausarbeitung bis zur Veröffentlichung erneuert.

d) Schliesslich ist es wichtig, **die neueste Entwicklung der Situation der amtlichen Veröffentlichungen in der Schweiz zu verfolgen**. Seit dem Jahr 2000 arbeiten Bund und Kantone an einer Standardisierung mit dem Ziel, ein schweizerisches Datenformat für Erlasstexte zu schaffen. Bisher blieben die erhofften Ergebnisse aus. Zwar erarbeitete man unter der Leitung der Vereinigung [e-justice.CH](http://e-justice.ch) das Schema [CHLexML](http://CHLexML), aber dieses ist bis heute von keinem Normierungsorgan vali-

diert worden, so dass sich der Bund für ein internationales Format entschieden hat. Trotz dieses relativen Scheiterns hat sich die Situation in anderen Punkten deutlich entwickelt. Mehrere Kantone (VD seit 2005; AG, GR, BE, GL seit 2011; ZH im Gange) und der Bund (seit 1.1.16) haben ausdrücklich oder stillschweigend den Vorrang von der Papierfassung der Gesetzessammlungen zur elektronischen Fassung verschoben. Die gedruckte Fassung ist mancherorts sogar verschwunden (VD, AG, BE, GL; und OW seit 2000, allerdings nur die Systematische Sammlung). Ausserdem hat die Staatsschreiberkonferenz beschlossen, LexFind weiterhin zu unterstützen. Diese interkantonale Software ermöglicht einen einheitlichen Zugang zur gesamten Gesetzgebung des Bundes und der verschiedenen Kantone.

2.1.5. In diesem Zusammenhang haben die Vorstudien des Amtes für Gesetzgebung gezeigt, dass es nötig ist, die verschiedenen Aspekte, die bei der Modernisierung des Systems für die Veröffentlichung der Erlasse eine Rolle spielen, zu koordinieren. Dabei stützen wir uns auf drei Achsen:

a) Erstens den Übergang der gegenwärtigen BDLF zu einem umfassenden System für die Herstellung und die Veröffentlichung der Erlasse, das auf einem XML-Format basiert und die gemeinsame Verwaltung der ASF und der BDLF gewährleistet, mit einer grossteils automatisierten Konsolidierung der Texte, einer stetigen Nachführung des freiburgischen Rechts, Datensicherheitsgarantien und wenn möglich einem Angebot an ergänzenden Hilfsmitteln wie z. B. Entwicklung der Erlasse, Links zu den Vorbereitungsarbeiten und automatisiertes Erstellen von Tabellen (namentlich für die Parlamentsarbeit).

b) Zweitens die Vorbereitung einer Änderung des VEG, mit welcher der Vorrang der elektronischen Fassung der Gesetzessammlungen eingeführt würde und die gedruckte Fassung aufgehoben werden könnte.

c) Drittens die Erneuerung des Systems für die Herstellung und die Veröffentlichung der Erlasse mit der Nutzung von Synergien bei den Dienststellen, die für diese Arbeiten zuständig sind, mit Auswirkungen auf die Organisation der Gesetzgebungsarbeit und auf die formale Präsentation der Gesetzestexte und der gesetzestechnischen Richtlinien.

2.1.6. Dieser Entwurf, der von der Staatskanzlei ausgearbeitet wurde, konkretisiert die zweite der drei Achsen.

In der **Vernehmlassung**, die zwischen Ende 2015 und Anfang 2016 durchgeführt wurde, weckte der Entwurf kein übermässiges Interesse, was für ein solches Thema normal scheint.

Aber er wurde gut aufgenommen. Insbesondere wurde der Vorrang der elektronischen Fassung von allen, die sich eigens zur Frage äusserten, angenommen, ja sogar begrüsst. Die allfällige Aufhebung der Papierfassung war ebenfalls unbestritten: Die Mehrheit der Teilnehmer ist klar für diese Lösung.

Andere (wie das Kantonsgericht) sind nicht dagegen, sofern es möglich ist, die gewünschten Unterlagen weiterhin in der Papierfassung zu bekommen. Lediglich zwei Teilnehmer geben sich ziemlich bedeckt.

Einige punktuelle Bemerkungen wurden dennoch geäußert. Sie wurden im Detail geprüft und führten zu einigen Änderungen im Entwurf. Die Ausarbeitung des Entwurfs wurde zudem durch besondere Bestimmungen über die Veröffentlichung des interkantonalen Rechts ergänzt (s. 2.2.6 und Art. 3a); diese Bestimmungen fehlten im Vernehmlassungsentwurf.

## 2.2. Grundzüge des Entwurfs

**2.2.1.** Die gegenwärtige Gesetzgebung berücksichtigt die elektronischen Veröffentlichungen bereits weitgehend, indem sie ihnen namentlich den Status amtlicher Veröffentlichungen verleiht (Art. 3 Abs. 1 Bst. c VEG). Dennoch **ist diese Gesetzgebung auf dem Vorrang des Papiers begründet**. Es ist im Übrigen ausdrücklich vorgesehen, dass bei Abweichungen die gedruckte Fassung massgebend ist (Art. 21 Abs. 2 VEG). Der Vorrang des Papiers zeigt sich auch noch anderswie: Bei der Ausarbeitung des VEG ging man davon aus, dass die Erlasse in erster Linie in gedruckten Sammlungen veröffentlicht würden. Mit den elektronischen Publikationen will man vor allem die Einsichtnahme in die Gesetzgebung erleichtern (Art. 8 Abs. 1 VEG). Sie sind grundsätzlich trotz ihres Status als amtliche Veröffentlichungen nicht verbindlich (Art. 8 Abs. 3 VEG).

**2.2.2.** Der Vorrang der elektronischen Fassung erfordert eine beträchtliche quantitative Anpassung des VEG. Materiell **besteht die hauptsächliche Änderung im Übergang zum Vorrang der elektronischen Fassung**; die übrigen Änderungen ergeben sich praktisch allesamt aus diesem Wechsel. Ausser dem Problem, das sich aus der Veröffentlichung des interkantonalen Rechts ergibt (s. 2.2.6), werden die Aspekte, die weder näher noch weiter mit dem Vorrang der elektronischen Fassung der Gesetzessammlungen zusammenhängen, nicht überarbeitet, und die allgemeine Struktur des Gesetzes wird praktisch unverändert beibehalten.

**2.2.3.** Der Entwurf und diese Botschaft sind **teils beeinflusst** von Lösungen, wie sie bereits anderswo verwendet wurden, namentlich **bei der letzten Revision des Bundesgesetzes** vom 18. Juni 2004 über die Sammlungen des Bundesrechts und das Bundesblatt (Publikationsgesetz, PublG, SR 170.512; s. Änderung vom 26.09.2014, AS 2015 3977 und, für die Vorbereitungsarbeiten, die Botschaft und den Entwurf vom 28. August 2013, BBl 2013 S. 6325 ff. und 6365 ff.), in dem sinngemäss derselbe Gegenstand behandelt wurde. Diese Änderung trat am 1. Januar 2016 teilweise in Kraft.

**2.2.4.** Die Änderungen im Zusammenhang mit dem Vorrang der elektronischen Fassung **betreffen etwa fünfzehn Artikel**. Insbesondere:

a) wird mit dem Entwurf der Begriff «elektronische Publikationen» gestrichen. Dieser wird insofern überflüssig, als die Veröffentlichung der Sammlungen vorrangig elektronisch erfolgt (Art. 3).

b) werden im Entwurf die Begriffe ASF und SGF beibehalten (Art. 3 Abs. 1, 6 und 7), indem die entsprechenden Sammlungen zu Veröffentlichungen werden, die im Wesentlichen elektronisch sind (Art. 3 Abs. 4 und 8 ff.).

c) wird im Entwurf die Bezeichnung «BDLF» übernommen und ihr eine neue Tragweite gegeben, indem die beiden Sammlungen in einem gemeinsamen Informatiksystem vereinigt werden (4. Abschnitt des 2. Kapitels, Art. 8 ff.).

d) werden im Entwurf die wesentlichen Elemente festgelegt, die diese neue BDLF zwingend enthalten muss (Art. 8), sowie die Anforderungen, damit sie verbindlich wird (Art. 8a Abs. 2), auch für die Archivierung (Art. 21a);

e) wird im Entwurf die Auslagerung des Hostings und der Wartung der BDLF und der Daten ausdrücklich zugelassen (Art. 8b); ebenso die rein formale Anpassung der Gesetzestexte an gewisse Anforderungen, die mit dem elektronischen Format zusammenhängen (Art. 24a);

f) wird im Entwurf nebenbei die Möglichkeit offengelassen, die Sammlungen in Papierform herauszugeben, wobei der Staatsrat die entsprechenden Entscheide trifft (Art. 3 Abs. 4);

g) wird im Entwurf der Grundsatz der Verbindlichkeit der elektronischen Fassung der ASF und der SGF, und gegebenenfalls der Papierfassung, festgelegt (Art. 21 Abs. 1, einleit. Satz);

h) wird im Entwurf dieser Verbindlichkeitsgrundsatz durch Vorrangbestimmungen, die für die Regelung allfälliger Abweichungen unerlässlich sind, ergänzt: Übergang zum Vorrang der elektronischen Fassung vor einer allfälligen gedruckten Fassung (Art. 21 Abs. 1 Bst. b) und Beibehaltung des Vorrangs der ASF vor der SGF (Art. 21 Abs. 1 Bst. a);

i) werden im Entwurf gewisse Massnahmen zur Vereinfachung der Einsichtnahme in die Gesetzgebung für Personen, die mit Informatik nicht so vertraut sind, vorgesehen (Art. 8c und 10 Abs. 2).

**2.2.5.** Wenn man an die Bedürfnisse der Öffentlichkeit denkt, kann man sich fragen, ob es nicht wünschenswert wäre, die Änderung noch ein bisschen weiterzutreiben, indem man nicht nur den Vorrang der elektronischen Fassung vor der gedruckten Fassung bejaht, sondern auch den Vorrang der SGF vor der ASF. In der Tat wird die elektronische Fassung der Systematischen Sammlung bei der Einsichtnahme der

Gesetzgebung in Freiburg wie anderswo mit Abstand am häufigsten benützt.

Die Frage wurde auch auf Bundesebene gestellt. Bei der letzten Revision des PublG hat die Freiburger Nationalrätin Ursula Schneider Schüttel dazu einen Änderungsantrag eingereicht, bevor sie diesen zurückzog und durch ein Postulat ersetzte (Postulat vom 7.05.2014, angenommen am 26.09.2014, Dossier Curia Vista 14.3319). Der Bund wird folglich die Auswirkungen, die der Vorrang der Systematischen Sammlung vor der Amtlichen Sammlung hätte, erneut prüfen.

Aber beim gegenwärtigen Stand scheint dieser Vorrangwechsel aus Gründen der Rechtssicherheit nicht erwünscht zu sein. Gewiss ist es wichtig, die Bedürfnisse und die Gepflogenheiten der Adressaten von Gesetzestexten zu berücksichtigen; trotzdem dürfen diese Bedürfnisse und Gepflogenheiten der Absicht des Textautors, die am unmittelbarsten in der chronologischen Sammlung ausgedrückt wird, nicht übergeordnet werden. Die Echtheit des Texts wird dort per definitionem besser gewährleistet, weil diese Fassung grundsätzlich formell genehmigt wurde und in Freiburg als Grundlage für die Ausübung des Referendumsrechts gilt.

Im Übrigen wird in diesem Entwurf zur Revision des VEG bereits ein Fortschritt in diesem Bereich vorgeschlagen. Gegenwärtig ist die elektronische Fassung der Systematischen Gesetzessammlung das am besten aktualisierte und am häufigsten benützte Publikationsorgan der Gesetzgebung im Kanton Freiburg für Gesetzestexte; trotzdem ist sie nicht verbindlich. Mit dem Entwurf werden die in der elektronischen Systematischen Gesetzessammlung veröffentlichten Texte für ihren Inhalt verbindlich wie diejenigen der Amtlichen Sammlung (Art. 21 Abs. 1, einleit. Satz). Bei Abweichungen zwischen den beiden Publikationsorganen hat die AS Vorrang (Art. 21 Abs. 1 Bst. a).

**2.2.6. Für die Veröffentlichung der interkantonalen Erlasse** gelten dieselben Bestimmungen wie für die interne Gesetzgebung. Vorbehalten sind besondere Bestimmungen des Konkordatsrechts (Art. 2 Abs. 3 VEG), was per se logisch ist.

In der Praxis bringt die Veröffentlichung dieser Erlasse allerdings zahlreiche Schwierigkeiten und weist grosse Lücken auf (s. Ivanov/Roth, Verbesserungsmöglichkeiten im Bereich der Publikation des interkantonalen Rechts, LeGes 2009 p. 235 ff.): Die interkantonalen Erlasse werden von den betroffenen Kantonen nicht abgestimmt veröffentlicht; die Daten des Beitritts und des Inkrafttretens sind oft nicht klar festgelegt; es ist oft schwierig, die aktuelle Fassung zu erkennen, und die veröffentlichten Texte variieren in gewissen Fällen von Kanton zu Kanton.

Diese Schwierigkeiten kommen im Wesentlichen daher, dass die Erlasse nicht ausschliesslich von den kantonalen Behörden abhängen, was übrigens rechtfertigt, dass sie im Entwurf von der Rechtsverbindlichkeit, wie sie für die Gesetzes-

sammlungen gilt, ausgeschlossen werden (s. neuer Wortlaut von Art. 21 Abs. 2).

Zur Lösung dieser Probleme wurden in den letzten Jahren einige Initiativen eingereicht. Einige davon von interkantonalen Organen, z.B. von der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren – EDK, die über eine Website verfügt, auf der sie eine Sammlung ihrer gesetzlichen Grundlagen nachführt (<http://www.edk.ch/dyn/11703.php>). Weitere stammen von privaten Organen, so etwa das Projekt Intlex, das vom Zentrum für Rechtsinformation und der Firma Sitrox entwickelt wurde. Es möchte ein Publikationsorgan für interkantonales Recht schaffen und den beteiligten Kantonen zur Verfügung stellen. Dabei würden mit zunehmender Zahl der Partnerkantone immer weitere Dienstleistungen angeboten. Die Kantone könnten entweder die abgestimmten Daten vom interkantonalen Portal übernehmen und in ihren eigenen Veröffentlichungen benützen oder direkt auf das interkantonale Portal verweisen.

Gegenwärtig beteiligt sich der Staat an diesem System nicht, und es läuft auch kein anderes konkretes Projekt für die Veröffentlichung des interkantonalen Rechts. Trotzdem handelt es sich um eine interessante Möglichkeit. Der Entwurf öffnet die Tür für eine Lösung dieser Art (Art. 3a), und zwar so, dass das Gesetz nicht geändert werden müsste, wenn die Lösung verwirklicht wird.

## 2.3. Folgen des Entwurfs

**2.3.1. Die finanziellen und personellen Folgen**, die sich unmittelbar aus dem Entwurf ergeben, beschränken sich auf die Verstärkung der Informatik-Sicherheitsmassnahmen, die beim elektronischen Vorrang nötig werden und sich auf rund 25 000 Franken belaufen (Anschaffung der Software-Optionen eigens für den Vorrang der elektronischen Fassung. Dazu kommen die Zertifikate für die elektronische Unterschrift der Dokumente; diese Zertifikate müssen regelmässig erneuert werden und sind auf fünf Jahre berechnet). Diese Beträge könnten überdies durch die Streichung einer gedruckten Gesetzessammlung (oder beider Sammlungen) bei weitem kompensiert werden.

Da der Entwurf mit der Modernisierung des Systems zur Veröffentlichung der Erlasse und mit der Ersetzung der Software, mit der gegenwärtig die BDLF verwaltet wird, verbunden ist, sind die gesamten Folgen dieser Modernisierung und dieser Ersetzung, die bereits laufen, weiter unten zur Information aufgeführt (es ist zu beachten, dass die als unmittelbare Folgen des Entwurfs erwähnten 25 000 Franken durch die im Voranschlag eingetragenen Beträge bereits gedeckt sind):

- > Im vom Grossen Rat angenommenen Voranschlag 2016 und im Voranschlagsentwurf 2017 des Staatsrats sind Beträge von 213 700 Franken und 139 000 Franken für die Anschaffung der neuen Version der Software, ihre

Implantierung und den Support für die beiden ersten Jahre (2016/17) eingetragen.

- > Künftig werden die wiederkehrenden Kosten für die Wartung, den Support und das Hosting der neuen Software jährlich etwa 50 000 Franken betragen, was einer Zunahme um rund 15 000 Franken im Vergleich mit der gegenwärtigen Situation entspricht.
- > Sollte auf den Druck der Amtlichen Sammlung *und* der Systematischen Gesetzessammlung verzichtet werden, so ergäbe sich ein Sparpotenzial in der Grössenordnung von 100 000 bis 150 000 Franken *jährlich*.
- > Für das Personal hat die Modernisierung des Systems ebenfalls Folgen, langfristig grundsätzlich positive. Die Zusammenlegung der Verwaltung der Gesetzessammlungen und die grossteils automatisierte Konsolidierung der Texte sollte die Aufgabe der für die Veröffentlichung der Erlasse zuständigen Organe erleichtern, und die Aufgaben beim Druck der Gesetzessammlungen würden wegfallen. Es ist indessen schwierig, dafür Zahlen anzugeben, denn die Einrichtung der neuen BDLF und die Zunahme ihrer Funktionalitäten werden neue Aktivitäten und Kompetenzen erfordern.

**2.3.2. Die Vereinbarkeit des Entwurfs mit übergeordnetem Recht** stellt kein Problem dar. Auch wenn er weder in der Bundesverfassung noch in der Kantonsverfassung ausdrücklich steht, ist der Grundsatz der Veröffentlichung der Gesetzgebung eine grundlegende Verpflichtung eines Rechtsstaats, zumal diese Veröffentlichung eine notwendige Voraussetzung für die Gültigkeit und die Anwendbarkeit der Erlasse ist. Die Festlegung der Form und der Modalitäten dieser Veröffentlichung ist allerdings eine kantonale Angelegenheit, in die weder Bundesrecht noch europäisches Recht eingreifen.

**2.3.3. Der Entwurf hat keine Auswirkungen auf die Aufgabenverteilung Staat-Gemeinden.** Er betrifft die Veröffentlichung des Gemeinderechts nicht, das in der ausschliesslichen Zuständigkeit der Gemeinden bleibt.

**2.3.4. Die Auswirkungen des Entwurfs auf die nachhaltige Entwicklung** wurden mit Boussole 21 evaluiert. Insgesamt sind die Auswirkungen positiv, insbesondere im Falle der Streichung der Papierversionen und dabei vor allem in den Bereichen Einsparungen sowie Rechtssicherheit und Staatsführung; Umweltaspekte sind kaum betroffen.

### 3. Kommentar zur Änderung des VEG

#### Art. 3, Grundsätze

Artikel 3 wurde insgesamt an die Idee, die Erlasse hauptsächlich elektronisch zu veröffentlichen, angepasst. Der Begriff «elektronische Publikationen» selbst kommt fortan als besondere Publikationskategorie nicht mehr vor (Aufhebung von Bst. c von Abs. 1). Die ASF und die SGF werden künftig im Wesentlichen elektronisch veröffentlicht und in einem

gemeinsamen Publikationssystem vereinigt (Abs. 4, 1. Satz; s. auch Art. 8 Abs. 1).

Den Entscheid, ob die Sammlungen der ASF und der SGF weiterhin gedruckt werden, fällt der Staatsrat (Abs. 4). Gewisse Kantone haben eine radikalere Lösung gewählt, indem sie ganz auf Papierfassungen verzichten. Der Entwurf übernimmt in diesem Punkt jedoch erneut die flexiblere Lösung des Bundes (s. Art. 16 PublG). Obwohl das Interesse an den gedruckten Fassungen mit der vermehrten Einsichtnahme in die elektronischen Sammlungen natürlich abnimmt, hat die Zahl der Abonnemente für die Papierfassung bis heute nicht drastisch abgenommen. Der Staatsrat kann am besten abschätzen, ob der Bedarf die Druckkosten rechtfertigt, und so entscheiden, welche Gesetzessammlung(en) aufgehoben werden und wann dies geschehen soll. Zudem entscheidet er, wie es auch beim Bund der Fall ist (s. Art. 16 Abs. 3 PublG und Ausführungen in der Botschaft), ob eine oder mehrere gedruckte Sammlungen etwa zu Sicherheitszwecken beibehalten werden, z. B. bei einem allfälligen bedeutenden technischen Problem, das die BDLF lahmlegt.

Abs. 3 regelt das Verhältnis zwischen der ASF und dem Amtsblatt im Wesentlichen wie heute. Allerdings wird die Formulierung derjenigen von Artikel 6 angepasst.

#### Art. 3a (neu), interkantonales Recht

Angesichts der Probleme, die sich bei der Veröffentlichung des interkantonalen Rechts ergeben, und der vorgeschlagenen Lösungen (s. weiter unten Pkt. 2.2.6), gibt Art. 3a dem Staatsrat die Möglichkeit, nicht nur das Hosting und die Wartung der Software für die Verwaltung der Gesetzessammlungen, sondern auch die Verwaltung der interkantonalen Daten einem Dritten (privat oder öffentlich) zu übertragen.

Diese Lösung ist denkbar, da die Bestimmungen über den öffentlichen Glauben der Gesetzessammlungen für die interkantonalen Erlasse ohnehin nicht gelten (s. Art. 21 Abs. 2). Ausserdem sind die Voraussetzungen für eine solche Delegation sehr strikt: Die Verwaltung muss gemeinsam mit mindestens drei weiteren Kantonen erfolgen (Abs. 1 Bst. a). Die IT-Sicherheit muss mit denselben Anforderungen wie für die BDLF gewährleistet sein (Abs. 1 Bst. b). Der Staat muss Massnahmen ergreifen, damit er die Kontrolle über die Daten zu den Erlassen behält (Abs. 1 Bst. c). Er muss den Zugang zu diesen Erlassen von den kantonalen Gesetzessammlungen aus gewährleisten (Abs. 1 Bst. d).

#### Art. 6, Amtliche Sammlung

Die Begriffe «Sammlungen», «Lieferungen» und «Inhaltsverzeichnis der Lieferungen» im gegenwärtigen Text von Artikel 6 entsprechen der elektronischen Publikation der Amtlichen Sammlung nicht mehr. Sie kommen im neuen Text folglich nicht mehr vor.

Da die ASF in der Datenbank veröffentlicht wird (s. Art. 3 Abs. 4 und Art. 8 Abs. 1), muss diese nicht nur die Erlasstexte (Abs. 1, dessen Wortlaut mit dem gegenwärtigen Text übereinstimmt), sondern auch die entsprechenden ergänzenden Angaben enthalten (Abs. 2). Es sei hier daran erinnert, dass Freiburg seit der Verabschiedung des VEG für die chronologische Veröffentlichung seiner Erlasse eine originelle Lösung gewählt hat: Die Veröffentlichung erfolgt nur ein einziges Mal, auch wenn der Erlass dem Referendum untersteht; sie wird später, nach der Verabschiedung, durch Hinweise ergänzt.

Artikel 6 sagt nichts mehr aus über die Erscheinungsweise der ASF. Gegenwärtig wird die ASF wöchentlich veröffentlicht; die elektronische Publikation bietet hierbei mehr Freiheiten. Der Bund sieht beispielsweise vor, die wöchentliche Ausgabe durch eine ordentliche Veröffentlichung auf Verlangen, nach Bedarf täglich, zu ersetzen. Genauere Angaben werden in den Ausführungsbestimmungen folgen.

### **Art. 7, Systematische Gesetzessammlung**

Die Definition der Systematischen Gesetzessammlung wird dem Status der im Wesentlichen elektronischen Publikation angepasst. Der Begriff «Konsolidierung» (Integrieren der Änderungen des Erlasses seit seiner ursprünglichen Verabschiedung) wird nach dem Modell des Bundesgesetzes der Klarheit wegen eingeführt (s. Art. 11, einleit. Satz PublG).

Abs. 2 übernimmt den Inhalt des ehemaligen Absatzes 4 unverändert.

### **Art. 8 und 8a, Datenbank**

Gegenwärtig ist die Datenbank der freiburgischen Gesetzgebung das elektronische Pendant zur SGF, ergänzt durch einen Teil über die Entstehung der Erlasse. Sie wird mindestens sechsmal jährlich nachgeführt; die SGF wird zweimal im Jahr nachgeführt (s. Art. 9 VER; in der Praxis wird die BDLF quasi monatlich nachgeführt). Die ASF hingegen wird auf einer eigenen Website veröffentlicht und gehört nicht zur BDLF. Die Texte, die in der ASF erschienen sind, werden aber in die Anwendung, welche die BDLF verwaltet, kopiert, um Links zu schaffen und zu verwalten, mit denen man sich einfach und schnell zwischen den beiden Gesetzessammlungen bewegen kann, und um leistungsfähigere Suchhilfen als auf der Website der ASF anzubieten.

Der Entwurf übernimmt die Bezeichnung «BDLF» in einem erweiterten Sinn: Die BDLF umfasst beide Gesetzessammlungen, die ganz in der neuen Software vereinigt werden müssen (Art. 3 Abs. 4 und 8 Abs. 1). Die Artikel 8 ff. legen die Grundanforderungen, welche die neue BDLF erfüllen muss, fest:

- > Artikel 8 Abs. 2 übernimmt die Forderung des gegenwärtigen Artikels 10 VER auf Gesetzesstufe; diese Forderung schreibt für die BDLF ein Minimum an Benutzerfreundlichkeit vor.
- > Weitere bereits existierende Hilfen (Aufbewahren der Erlassänderungen, was die Suche nach dem zu einem bestimmten Zeitpunkt gültigen Recht erleichtert) oder solche, die gegenwärtig realisiert werden (System für den Vergleich von Texten, dank dem namentlich der Grosse Rat bei seiner Kommissionsarbeit über Übersichtstabellen verfügt), wurden in Artikel 8 des Vorentwurfs ausdrücklich erwähnt. Dieser Vermerk wurde allerdings in der Vernehmlassung beanstandet: Diese Hilfen sind gewiss nützlich oder gar notwendig, jedoch sollte sie der Staatsrat je nach Bedarf und verfügbarer Technologie festlegen. Diese Lösung scheint bevorzugt zu werden und wurde in Artikel 8 Abs. 3 eingeführt.
- > Die Veröffentlichung der BDLF im Internet muss in die Website des Staates integriert werden (Art. 8a Abs. 1) und damit das Corporate Design des Kantons berücksichtigen. Diese Präzisierung muss in Beziehung gesetzt werden mit der Möglichkeit der Auslagerung gemäss Artikel 8b.
- > Der Übergang zum Vorrang der elektronischen Fassung hat vor allem für die Datensicherheit erhebliche Auswirkungen. Wenn die elektronische Fassung massgebend ist, muss sie unbedingt hohe Sicherheiten gewährleisten und längerfristig aufbewahrt und bewirtschaftet werden können. Artikel 8a Abs. 2 legt die einschlägigen Voraussetzungen in allgemeiner Form fest. Die zu ergreifenden Massnahmen müssen dem Stand der Technik entsprechen und regelmässig der neuesten Entwicklung angepasst werden. Sie müssen die Authentizität und die Integrität der Daten gewährleisten, was wahrscheinlich mit einem System mit elektronischer Unterschrift bewerkstelligt wird; die Verfügbarkeit der Daten, mit Massnahmen zur Prävention gegen Störungen des Systems und des Hostings, auch im Katastrophenfall; den Fortbestand der Aufbewahrung und der Bewirtschaftung, der hauptsächlich mit dem Format XML sichergestellt wird.

### **Art. 8b, Auslagerung der Datenbank**

Die gegenwärtige BDLF wird seit 2011 von der Firma Sitrox AG gehostet, welche die Software geliefert hat und auch die Wartung und den Support gewährleistet. Voraussichtlich wird diese Lösung künftig beibehalten und ausdrücklich mit einer verbindlichen gesetzlichen Grundlage ausgestattet (Art. 8b Abs. 1), die nunmehr notwendig scheint, da die elektronische Fassung der Gesetzgebung massgebend wird.

Die Möglichkeit, die Datenbank auszulagern, wurde in der Vernehmlassung von einer Partei beanstandet. Diese Zurückhaltung ist verständlich. Die rechtsetzenden Daten

stellen ein wesentliches Element des Rechtsstaats dar, und dieser muss unbedingt die Kontrolle über diese Daten behalten.

Trotzdem ist die Auslagerung aus folgenden Gründen notwendig und vertretbar:

- > Die Möglichkeit der Auslagerung betrifft nicht die Bewirtschaftung der rechtsetzenden Daten, sondern nur das Hosting der Software und ihres Inhalts, die Wartung der Software und den Support (s. Art. 8b Abs. 1).
- > Die gegenwärtige Einrichtung, die seit 2011 besteht, hat bisher keine Probleme verursacht. Sie wird übrigens in mehr als der Hälfte der Kantone, von denen mehrere bereits zum Vorrang der elektronischen Fassung übergegangen sind, genutzt.
- > Diese Lösung entlastet die Verwaltung von allen Beschränkungen durch das Hosting und die Wartung einer Software mit sehr speziellen Erfordernissen und ermöglicht beträchtliche Einsparungen im Vergleich mit einer allfälligen internen Software.
- > Für den Dritten, der mit diesen Aufgaben betraut wird, gelten dieselben Anforderungen in Sachen Datensicherheit, wie sie für eine Dienststelle des Staates gelten würden (Art. 8b Abs. 2).
- > Schliesslich wurde der Entwurf vor allem mit dem Grundsatz ergänzt, dass der Staat die Kontrolle über seine Daten behalten und die dafür notwendigen Massnahmen ergreifen muss (Art. 8b Abs. 3), was sich sachlich auf zwei Arten zeigt: Einerseits erlaubt die Wahl der neuen Software dem Staat künftig, *sooft er will*, eine Kopie aller Dateien der Datenbank (Amtliche Sammlung + Systematische Gesetzessammlung + Entstehung der Erlasse) in verschiedenen Formaten wie etwa CHLexML und im PDF-Format für die langfristige Archivierung der Daten (PDF/A-1a) mit den Metadaten zu diesen Dateien. Andererseits sieht Artikel 21a vor, dass die rechtsetzenden Daten regelmässig in einem zweckmässigen Format beim Staatsarchiv abgelegt werden.

### **Art. 8c, Gedruckte Texte**

Sobald die elektronische Publikation (BDLF) eine gewöhnliche Form der Veröffentlichung der Gesetzessammlungen geworden ist, werden die gedruckten Fassungen eine ergänzende Dienstleistung. Der Entscheid, die vollständigen Gesetzessammlungen zu drucken, wird dem Staatsrat überlassen (Art. 3 Abs. 4). Jedoch haben Bürgerinnen und Bürger weiterhin die Möglichkeit, einen einzelnen Erlass in Papierform zu beziehen (Abs. 1); so wird es auch beim Bund gehandhabt (s. Art. 16 Abs. 1 PublG).

Gedruckt wird direkt von der BDLF aus, was einer verbesserten Fassung der Sonderdrucke gemäss dem gegenwärtigen Artikel 3 Abs. 3 VEG entspricht. Diese Möglichkeit, die an sich bereits aus der Gesetzgebung über die Information

und den Zugang zu Dokumenten hervorgeht (s. Art. 23 Abs. 1 InfoG), vermindert das Risiko einer «digitalen Kluft» ein wenig.

Bleibt die Frage der Gebühren. Artikel 11 VEG beauftragt gegenwärtig den Staatsrat, den Verkaufspreis der amtlichen Publikationsorgane festzulegen, was eine Sonderbestimmung gegenüber den Bestimmungen über die Unentgeltlichkeit und die Gebühren beim Zugangsrecht zu den Dokumenten ist (s. Art. 24 InfoG und sein Abs. 3, der die Spezialgesetzgebung vorbehält). Die Verordnung vom 11. November 2008 über den Preis der amtlichen Veröffentlichungen (SGF 124.16) beauftragt die Staatskanzlei, den Preis für Sonderdrucke in Abhängigkeit von der Seitenzahl festzulegen. Diese Preise variieren in der Praxis zwischen 3 und 17 Franken. Die Sonderdrucke werden also in unserem Kanton wie beim Bund nicht gratis abgegeben (s. Art. 19 Abs. 2 PublG). Nun könnte es sein, dass die Nachfrage im Anschluss an die Aufhebung der gedruckten Fassung stark steigt und dass dies insgesamt beträchtliche und nicht in jedem Fall berechnete Kosten mit sich bringt, denn die Öffentlichkeit hat weiterhin die Möglichkeit, die Dokumente von der BDLF aus zu drucken. Es ist wahrscheinlich besser, diese Möglichkeit der Gebührenerhebung beizubehalten (s. Art. 8c Abs. 2) und die Praxis der Staatskanzlei der jeweiligen Situation anzupassen.

### **Art. 10, Vernehmlassung**

Sobald die elektronische Fassung massgebend ist, muss sich das Recht von Privatpersonen, die Gesetzgebung bei den Organen des Staates einzusehen, auf diese Fassung beziehen. Die Änderung von Artikel 10 nimmt dieses Element auf (Abs. 2). Die gesamte Bestimmung wurde im Übrigen entlastet und neu formuliert, um dem neuen Kontext besser Rechnung zu tragen.

### **Art. 12 Abs. 2**

Artikel 12 Abs. 2 wird wegen der neuen Definition der Systematischen Gesetzessammlung gemäss Artikel 8 Abs. 1, die auf den Begriff «Konsolidierung» verweist, hinfällig.

### **Art. 19 Abs. 4**

Gegenwärtig muss das Datum des Inkrafttretens eines Erlasses aus naheliegenden Gründen wenn möglich mit einem für die gedruckte SGF massgebenden Datum (1. Januar und 1. Juli, s. Art. 7 VER) übereinstimmen. Mit dem Vorrang der elektronischen Fassung fallen diese Gründe weg. Artikel 19 Abs. 4 wird folglich aufgehoben. Wenn der Staatsrat diesen Punkt trotzdem regeln möchte, kann er dies in den Ausführungsbestimmungen tun.

### *Art. 21, verbindlicher Text*

S. zu Artikel 21 weiter oben Pkt. 2.2.3 *in fine* und 2.2.4.

Die Bestimmungen über die Verbindlichkeit der in den Gesetzessammlungen veröffentlichten Texte dürfen nicht auf Verträge, die nicht ausschliesslich von den kantonalen Behörden abhängen, angewandt werden. Absatz 2 regelt diesen Spezialfall.

### *Art. 21a, Archivierung*

Die in der BDLF veröffentlichten Erlasse werden grundsätzlich im System aufbewahrt. Damit wird allerdings die langfristige Archivierung der Erlasse nicht geregelt. Deshalb muss diese getrennt behandelt werden. Da nun die elektronische Fassung der Dokumente massgebend wird, ist es nicht wünschenswert, im Historischen Archiv gewöhnliche gedruckte Fassungen aufzubewahren. Die Archivierung muss elektronisch erfolgen, in einem Format, das für die langfristige Aufbewahrung geeignet ist (Abs. 1). Die elektronische Archivierung ist eine der Facetten der Kontrolle, die der Staat über seine rechtsetzenden Daten behalten muss. Diese Kontrolle eröffnet Möglichkeiten für die Auslagerung gemäss Artikel 8b.

### *Art. 24a, Anpassung der Präsentation*

Gewisse Merkmale der kantonalen Erlasse sind mit den Einschränkungen der Informatik nur schwer vereinbar und erlauben es nicht, das ganze Potenzial der elektronischen Hilfsmittel zu nutzen. Um dieses Potenzial zu nutzen, müssen gewisse Aspekte der Präsentation der Erlasse überdacht werden, z. B. durch Nummerieren der Aufzählungen, die nur Gedankenstriche enthalten, oder durch Anpassen der für die rein formale Struktur der Erlasse verwendeten Terminologie und Nummerierung (Kapitel, Abschnitte, ...), so dass sie eindeutig werden (beispielsweise keine zwei Abschnitte mit derselben Nummer im selben Erlass). Da teils Erlasse des Grossen Rates betroffen sind und die Änderungen auch bereits genehmigte Erlasse betreffen (im Teil «Systematische Gesetzessammlung» der BDLF), ist es besser, wenn der Grosse Rat für eine Operation, die keinesfalls den Sinn der Erlasse verändert, ausdrücklich sein Einverständnis gibt.

## **4. Kommentar zur Änderung des VEG**

Die Änderung von Artikel 136h PRG bedeutet, dass für die Promulgierung der Erlasse des Grossen Rates eher die Staatskanzlei als der Staatsrat zuständig ist. Die Promulgierung besteht darin, zu prüfen, ob die Bestimmungen über die Ausübung der politischen Rechte eingehalten werden. Es gibt keinen Grund, diese Prüfung dem Staatsrat zu übertragen. Die Festlegung des Datums des Inkrafttretens eines Gesetzes, die eine andere Operation als die Promulgierung ist

(auch wenn sie oft gleichzeitig erfolgt), bleibt hingegen in der Zuständigkeit der Regierung (s. Art. 19 Abs. 2 VEG).

## Loi

du

### modifiant la législation sur la publication des actes législatifs (primauté de la version électronique)

---

*Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu le message 2015-CE-295 du Conseil d'Etat du 23 août 2016;  
Sur la proposition de cette autorité,

*Décrète:*

#### **Art. 1**

La loi du 16 octobre 2001 sur la publication des actes législatifs (RSF 124.1) est modifiée comme il suit:

#### **Art. 3** Principes

<sup>1</sup> Les actes législatifs sont insérés dans les publications officielles suivantes:

- a) le Recueil officiel fribourgeois;
- b) le Recueil systématique de la législation fribourgeoise.

<sup>2</sup> Les règles sur la publication extraordinaire (art. 15) sont réservées.

<sup>3</sup> La liste des actes parus dans le Recueil officiel ainsi que les informations complémentaires mentionnées à l'article 6 al. 2 sont publiées dans la Feuille officielle.

<sup>4</sup> Les deux recueils sont publiés sous forme électronique dans une banque de données commune. Le Conseil d'Etat peut en outre décider de faire imprimer ces recueils ou l'un d'eux à des fins de commercialisation ou de conservation et de sécurité.

## Gesetz

vom

### zur Änderung der Gesetzgebung über die Veröffentlichung der Erlasse (Vorrang der elektronischen Fassung)

---

*Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

nach Einsicht in die Botschaft 2015-CE-295 des Staatsrats vom 23. August 2016;  
auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

#### **Art. 1**

Das Gesetz vom 16. Oktober 2001 über die Veröffentlichung der Erlasse (SGF 124.1) wird wie folgt geändert:

#### **Art. 3** Grundsätze

<sup>1</sup> Die Erlasse werden in folgenden amtlichen Publikationsorganen veröffentlicht:

- a) Amtliche Sammlung des Kantons Freiburg;
- b) Systematische Gesetzessammlung des Kantons Freiburg.

<sup>2</sup> Die Bestimmungen über die ausserordentliche Veröffentlichung (Art. 15) bleiben vorbehalten.

<sup>3</sup> Die Liste der in der Amtlichen Sammlung veröffentlichten Erlasse und die ergänzenden Angaben gemäss Artikel 6 Abs. 2 werden im Amtsblatt veröffentlicht.

<sup>4</sup> Die beiden Sammlungen werden in elektronischer Form in einer gemeinsamen Datenbank veröffentlicht. Der Staatsrat kann zudem bestimmen, dass eine dieser Sammlungen oder beide gedruckt werden, um sie zu verkaufen oder aus Gründen der Aufbewahrung und Sicherheit.



**Art. 3a (nouveau)** Droit intercantonal

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat peut déléguer à un tiers la gestion de la publication du droit intercantonal aux conditions suivantes:

- a) cette gestion doit se faire conjointement avec au moins trois autres cantons;
- b) le tiers concerné doit offrir les mêmes garanties que celles qui sont prévues à l'article 8a al. 2;
- c) l'externalisation de l'hébergement et de la maintenance est soumise aux conditions fixées à l'article 8b;
- d) les actes doivent faire l'objet d'une publication restreinte (art. 13) dans les recueils du droit cantonal et doivent être accessibles pour le public depuis ces derniers.

<sup>2</sup> Le Conseil d'Etat règle les détails par voie d'ordonnance.

**Art. 6**

<sup>1</sup> Le Recueil officiel fribourgeois (Recueil officiel, ROF) est l'organe, de caractère chronologique, qui sert à la publication des actes législatifs.

<sup>2</sup> Il sert également à la communication des informations complémentaires relatives à la validité formelle des actes publiés, notamment celles qui concernent l'exercice des droits populaires, l'entrée en vigueur et une éventuelle approbation fédérale.

**Art. 7**

<sup>1</sup> Le Recueil systématique de la législation fribourgeoise (Recueil systématique, RSF) est une collection consolidée, ordonnée par matières, des actes législatifs cantonaux.

<sup>2</sup> Les actes qui font l'objet d'une publication restreinte dans le Recueil officiel (art. 13s.) sont, en principe, publiés de manière semblable dans le Recueil systématique.

**Art. 3a (neu)** Interkantonales Recht

<sup>1</sup> Der Staatsrat kann die Verwaltung der Veröffentlichung des interkantonalen Rechts unter folgenden Voraussetzungen einem Dritten übertragen:

- a) Diese Verwaltung erfolgt gemeinsam mit mindestens drei weiteren Kantonen.
- b) Der betreffende Dritte bietet dieselben Sicherheiten wie diejenigen gemäss Artikel 8a Abs. 2.
- c) Die Auslagerung des Hostings und der Wartung erfüllt die Anforderungen nach Artikel 8b.
- d) Die Erlasse werden in den Sammlungen des kantonalen Rechts in beschränkter Form veröffentlicht (Art. 13) und sind dort für die Öffentlichkeit zugänglich.

<sup>2</sup> Der Staatsrat regelt die Einzelheiten in einer Verordnung.

**Art. 6**

<sup>1</sup> Die Amtliche Sammlung des Kantons Freiburg (Amtliche Sammlung, ASF) ist das Organ zur laufenden Veröffentlichung der Erlasse.

<sup>2</sup> Sie enthält auch die Angaben über die formelle Gültigkeit der veröffentlichten Erlasse, insbesondere diejenigen über die Ausübung der Volksrechte, das Inkrafttreten und eine allfällige Genehmigung durch den Bund.

**Art. 7**

<sup>1</sup> Die Systematische Gesetzessammlung des Kantons Freiburg (Systematische Gesetzessammlung, SGF) ist eine nach Sachgebieten geordnete Sammlung der kantonalen Erlasse.

<sup>2</sup> Die Erlasse, die in der Amtlichen Sammlung in beschränkter Form veröffentlicht werden (Art. 13), werden in der Regel in der Systematischen Gesetzessammlung auf dieselbe Weise veröffentlicht.

## **Intitulé de la section 4 du Chapitre 2**

### 4. La Banque de données

#### **Art. 8** Contenu

<sup>1</sup> Le Recueil officiel et le Recueil systématique sont publiés sous forme électronique dans la Banque de données de la législation fribourgeoise (Banque de données, BDLF).

<sup>2</sup> La Banque de données doit permettre une consultation aisée des données législatives et être dotée d'instruments facilitant la recherche.

<sup>3</sup> Le Conseil d'Etat précise au besoin le contenu de la Banque de données. Il peut notamment prévoir d'y intégrer la publication d'autres textes ou informations en lien avec la législation et spécifier les instruments de recherche dont elle doit disposer.

#### **Art. 8a (nouveau)** Exigences pratiques

<sup>1</sup> La Banque de données est diffusée sur Internet et est accessible au public directement depuis le site de l'Etat.

<sup>2</sup> L'intégrité, l'authenticité et la disponibilité des textes publiés dans la Banque de données ainsi que la pérennité de leur conservation et de leur exploitation doivent être garanties par des mesures organisationnelles et techniques appropriées, adaptées à l'état de la technique.

#### **Art. 8b (nouveau)** Externalisation

<sup>1</sup> L'hébergement des données et de l'application informatique qui sert à leur gestion, la maintenance de l'application informatique ainsi que l'assistance aux personnes qui en assurent la gestion peuvent être confiés à des tiers.

<sup>2</sup> Les tiers concernés sont tenus de respecter les exigences fixées à l'article 8a al. 2.

<sup>3</sup> Les mesures nécessaires doivent être prises pour que l'Etat conserve la maîtrise sur ses données. L'article 21a est en outre réservé.

## **Überschrift des 4. Abschnitts des 2. Kapitels**

### 4. Datenbank

#### **Art. 8** Inhalt

<sup>1</sup> Die Amtliche Sammlung und die Systematische Gesetzessammlung werden in elektronischer Form in der Datenbank der freiburgischen Gesetzgebung (Datenbank, BDLF) veröffentlicht.

<sup>2</sup> Die Datenbank muss eine einfache Einsichtnahme in die Rechtssetzungsdaten ermöglichen und dafür Suchhilfen anbieten.

<sup>3</sup> Der Staatsrat legt wenn nötig den Inhalt der Datenbank fest. Er kann insbesondere vorsehen, dass weitere Texte oder Angaben, die mit der Gesetzgebung zusammenhängen, in der Datenbank veröffentlicht werden, und die Suchhilfen festlegen, über welche die Datenbank verfügen muss.

#### **Art. 8a (neu)** Praktische Anforderungen

<sup>1</sup> Die Datenbank wird im Internet veröffentlicht und ist für die Öffentlichkeit direkt von der Website des Staates aus zugänglich.

<sup>2</sup> Vollständigkeit, Echtheit und Verfügbarkeit der in der Datenbank veröffentlichten Texte sowie die langfristige Aufbewahrung und Bewirtschaftung müssen mit angemessenen organisatorischen und technischen Massnahmen, die dem Stand der Technik entsprechen, gewährleistet werden.

#### **Art. 8b (neu)** Auslagerung

<sup>1</sup> Das Hosting der Daten und der Software, mit der die Daten bewirtschaftet werden, die Wartung der Software und die Betreuung der Personen, die den Unterhalt gewährleisten, können Dritten übertragen werden.

<sup>2</sup> Die betreffenden Dritten müssen die Anforderungen nach Artikel 8a Abs. 2 erfüllen.

<sup>3</sup> Es müssen Massnahmen getroffen werden, damit der Staat die Kontrolle über seine Daten behält. Im Übrigen bleibt Artikel 21a vorbehalten.

**Art. 8c (nouveau)** Textes imprimés

<sup>1</sup> Des copies isolées des textes publiés dans la Banque de données peuvent être obtenues sous forme imprimée.

<sup>2</sup> Au besoin, un prix de vente peut être fixé conformément à l'article 11 al. 1.

**Art. 10** Consultation

<sup>1</sup> L'accès à la Banque de données depuis Internet est gratuit.

<sup>2</sup> Toute personne peut en outre consulter gratuitement la Banque de données et la Feuille officielle auprès de la Chancellerie d'Etat, des préfectures et des secrétariats communaux. La consultation peut être soumise à une annonce préalable et à des horaires déterminés.

**Art. 12 al. 2**

*Abrogé*

**Art. 14 al. 2**

<sup>2</sup> *Remplacer les mots* «dans des publications officielles cantonale, fédérale ou internationale» *par* «dans des publications officielles cantonales, intercantionales, fédérales ou internationales».

**Art. 19 al. 4**

*Abrogé*

**Art. 21** [Texte faisant foi]  
b) Publications

<sup>1</sup> Les actes et les informations complémentaires relatives à leur validité formelle et à leur rectification qui sont publiés dans le Recueil officiel et le Recueil systématique font foi de leur contenu, sous réserve des règles suivantes:

- a) en cas de divergence entre le Recueil officiel et le Recueil systématique, c'est la version publiée dans le Recueil officiel qui fait foi, sauf rectification ou adaptation opérée conformément aux articles 22 à 25;

**Art. 8c (neu)** Gedruckte Texte

<sup>1</sup> Einzelne Exemplare von Texten aus der Datenbank können in gedruckter Form bezogen werden.

<sup>2</sup> Nach Bedarf kann ein Verkaufspreis gemäss Artikel 11 Abs. 1 festgelegt werden.

**Art. 10** Einsichtnahme

<sup>1</sup> Der Zugang zur Datenbank über das Internet ist gratis.

<sup>2</sup> Jede und jeder kann zudem die Datenbank und das Amtsblatt bei der Staatskanzlei, den Oberämtern und den Gemeindeschreibereien unentgeltlich einsehen. Diese können für die Einsichtnahme eine Vorankündigung verlangen und bestimmte Zeiten festlegen.

**Art. 12 Abs. 2**

*Aufgehoben*

**Art. 14 Abs. 2**

<sup>2</sup> *Den Ausdruck* «in kantonalen, eidgenössischen oder internationalen amtlichen Publikationsorganen» *durch* «in kantonalen, interkantonalen, eidgenössischen oder internationalen amtlichen Publikationsorganen» *ersetzen*.

**Art. 19 Abs. 4**

*Aufgehoben*

**Art. 21** [Verbindlicher Text]  
b) Veröffentlichungen

<sup>1</sup> Die Erlasse und die Angaben über ihre formelle Gültigkeit und ihre Berichtigungen, wie sie in der Amtlichen Sammlung und in der Systematischen Gesetzessammlung veröffentlicht werden, sind für ihren Inhalt verbindlich. Folgende Bestimmungen bleiben vorbehalten:

- a) Weicht die Fassung der Amtlichen Sammlung von derjenigen der Systematischen Gesetzessammlung ab, so ist die Fassung der Amtlichen Sammlung massgebend, es sei denn, eine Berichtigung oder Anpassung nach den Artikeln 22–25 sei vorgenommen worden.

b) en cas de divergence entre la version électronique et la version imprimée d'un même organe de publication, c'est la version électronique qui fait foi.

<sup>2</sup> Les présentes règles ne s'appliquent pas aux conventions inter-cantoniales ou internationales.

**Art. 21a (nouveau)** Archivage

<sup>1</sup> Les recueils de lois publiés dans la Banque de données doivent être déposés à intervalles réguliers auprès des Archives de l'Etat dans un format électronique garantissant leur conservation à long terme.

<sup>2</sup> Au besoin, le Conseil d'Etat précise l'étendue de cette exigence et fixe les modalités de ce dépôt.

**Art. 24 al. 1**

*Supprimer les mots «et des tirés à part».*

**Art. 24a (nouveau)** Adaptation de la présentation

Les organes chargés des publications officielles peuvent adapter la structure et la présentation formelles des actes publiés dans le Recueil officiel et le Recueil systématique aux besoins de la Banque de données et au format électronique des données, à condition que le sens des actes n'en soit pas changé.

**Art. 25 al. 1, 2<sup>e</sup> phr.**

*Supprimer les mots «lors de leur prochaine mise à jour».*

**Art. 2**

La loi du 6 avril 2001 sur l'exercice des droits politiques (RSF 115.1) est modifiée comme il suit:

**Art. 136h**

Lorsque, sous l'angle de l'exercice des droits populaires, rien ou plus rien ne s'oppose à l'entrée en vigueur d'un acte, la Chancellerie d'Etat publie sans délai cette information dans le Recueil officiel fribourgeois.

b) Weichen die gedruckte und die elektronische Fassung desselben Publikationsorgans voneinander ab, so geht die elektronische Fassung vor.

<sup>2</sup> Diese Bestimmungen gelten nicht für interkantonale oder internationale Verträge.

**Art. 21a (neu)** Archivierung

<sup>1</sup> Die in der Datenbank veröffentlichten Gesetzessammlungen müssen beim Staatsarchiv in regelmässigen Abständen und in einem elektronischen Format, das ihre langfristige Aufbewahrung gewährleistet, abgelegt werden.

<sup>2</sup> Bei Bedarf legt der Staatsrat den Umfang dieser Anforderung genauer fest und bestimmt die Modalitäten der Ablage.

**Art. 24 Abs. 1**

*Den Ausdruck «und der Einzelausgaben» streichen.*

**Art. 24a (neu)** Anpassung der Präsentation

Die Organe, die für die amtliche Veröffentlichung zuständig sind, dürfen die Struktur und die formale Präsentation der Erlasse, die in der Amtlichen Sammlung und in der Systematischen Gesetzessammlung veröffentlicht werden, an die Erfordernisse der Datenbank und an das elektronische Format der Daten anpassen, sofern der Sinn der Erlasse nicht verändert wird.

**Art. 25 Abs. 1, 2. Satz**

*Den Ausdruck «bei der nächsten Nachführung» streichen.*

**Art. 2**

Das Gesetz vom 6. April 2001 über die Ausübung der politischen Rechte (SGF 115.1) wird wie folgt geändert:

**Art. 136h**

Steht dem Inkrafttreten eines Erlasses unter dem Gesichtspunkt der Ausübung der Volksrechte nichts oder nichts mehr entgegen, so veröffentlicht die Staatskanzlei diese Angabe unverzüglich in der Amtlichen Sammlung.

**Art. 3**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

<sup>2</sup> La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

**Art. 3**

<sup>1</sup> Der Staatsrat legt das Inkrafttreten dieses Gesetzes fest.

<sup>2</sup> Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.

## PL modifiant la LPAL

Résultat de l'évaluation effectuée le 3.08.2016

Outil mis à disposition par l'Unité de développement durable du Département des infrastructures de l'État de Vaud. <http://www.vd.ch/durable>

### Données concernant l'auteur de l'évaluation

Nom et prénom : Vallery Luc  
Email : luc.vallery@fr.ch  
Institution : : Etat de Fribourg  
Département : : Chancellerie  
Service : : Service de législation

### Co-auteurs

Nom et prénom : Schoenenweid André  
Institution : : Etat de Fribourg  
Département : : Chancellerie  
Service : : Service de législation

---

### Informations sur le projet

Description : Ce projet pose le principe de la primauté de la version électronique des recueils de lois et ouvre la possibilité d'une suppression des recueils papier.

Effet levier Faible

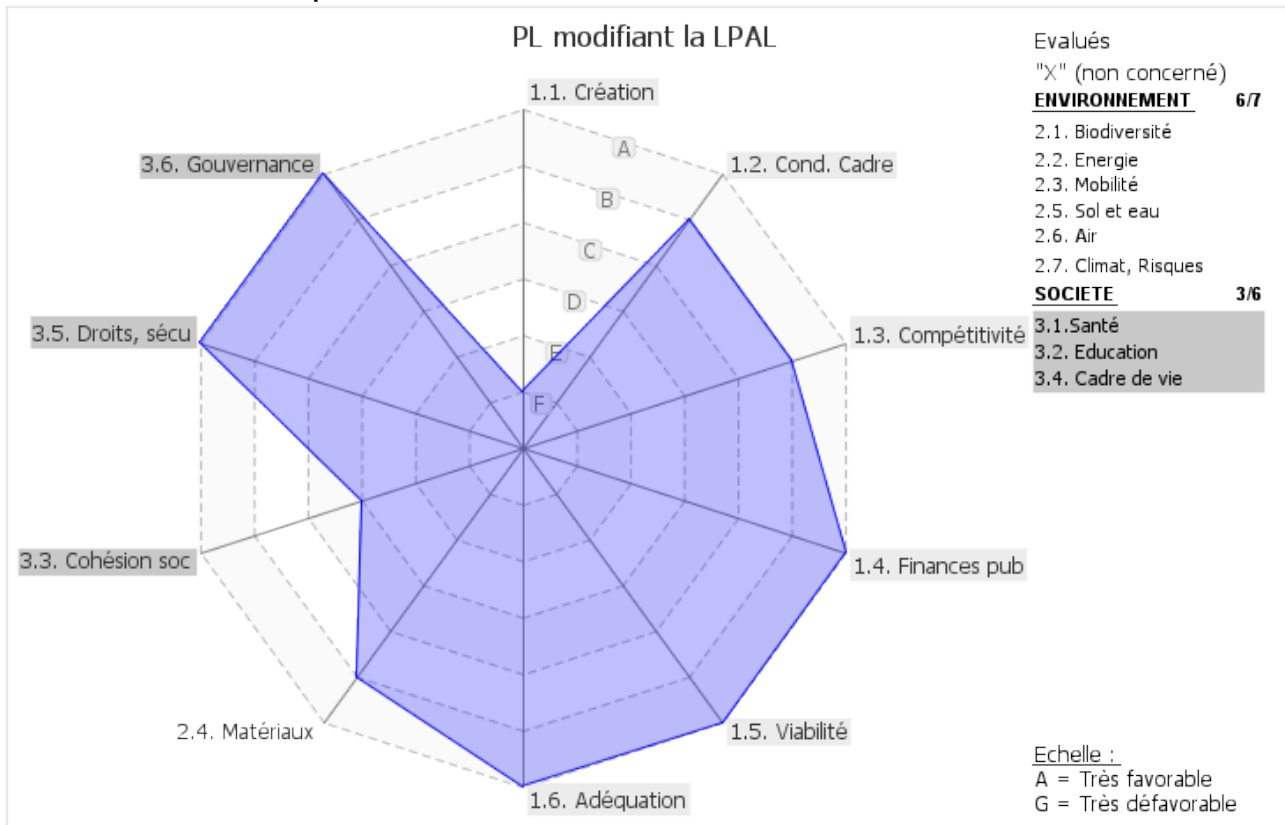
Domaines concernés :

<b>Economie</b>	<b>Environnement</b>	<b>Société</b>
Moyennement	Légèrement	Moyennement

### Commentaire général sur l'évaluation

Le projet a été évalué à l'aide de la Boussole 21. Dans l'ensemble, ses effets sur le développement durable sont positifs, notamment en cas de suppression des collections papier et ce surtout dans les domaines de l'économie et ceux de la sécurité du droit et de la gouvernance; les aspects environnementaux sont très peu touchés.

## Évaluation de chaque critère



### Échelle de notation

<b>A</b>	Très favorable
<b>B</b>	Favorable
<b>C</b>	Favorable avec quelques réserves
<b>D</b>	Moyen
<b>E</b>	Défavorable avec quelques points favorables
<b>F</b>	Défavorable
<b>G</b>	Très défavorable
<b>X</b>	Pas concerné

### Récapitulatif des critères

Economie	Environnement	Société
1.1. Création et distribution de richesses	2.1. Diversité biologique et espace naturel	3.1. Santé et prévention
1.2. Conditions cadre pour l'économie	2.2. Energie	3.2. Formation, éducation, activités sportives et culturelles
1.3. Compétitivité de l'économie et innovation	2.3. Mobilité et territoire	3.3. Cohésion sociale
1.4. Finances publiques	2.4. Consommation de matériaux et recyclage	3.4. Cadre de vie et espace public
1.5. Faisabilité et viabilité du projet	2.5. Gestion et qualité du sol et de l'eau	3.5. Droits et sécurité
1.6. Conformité et adéquation aux besoins	2.6. Qualité de l'air extérieur et intérieur	3.6. Gouvernance, vie politique et associative
	2.7. Changement climatique et risques	

## Economie

### 1.1. Création et distribution de richesses

F - Défavorable

#### Liste des sous-critères :

Création de valeur / Postes de travail / Productivité de l'activité économique / Différences de revenus / Diversification et répartition territoriale de l'activité économique / Retombées sur l'environnement économique local / Coût de la vie

#### Commentaires :

**Justification de l'évaluation** : Diminution probable des postes de travail à la Chancellerie et év. auprès des imprimeries en cas de suppression des recueils papier.

#### Risques de répercussions négatives :

#### Potentiel d'amélioration :

### 1.2. Conditions cadre pour l'économie

B - Favorable

#### Liste des sous-critères :

Accompagnement, conseil et appui à la création d'entreprises / Adéquation des infrastructures aux besoins de l'économie / Offre en crèches et parents de jours / Accès au marché international / Fiscalité / Offre de sites pour l'implantation d'entreprises / Respect de la non distorsion de la concurrence

#### Commentaires :

**Justification de l'évaluation** : Foi publique de la version électronique et mise à jour en continu du droit cantonal (adéquation aux besoins de l'économie).

#### Risques de répercussions négatives :

#### Potentiel d'amélioration :

### 1.3. Compétitivité de l'économie et innovation

B - Favorable

#### Liste des sous-critères :

Capacité d'innovation / Recherche et développement / Qualification des employés / Systèmes de gestion / Accès à l'information

#### Commentaires :

**Justification de l'évaluation** : Mise à jour en continu du droit cantonal (accès à l'information amélioré).

#### Risques de répercussions négatives :

#### Potentiel d'amélioration :

### 1.4. Finances publiques

A - Très favorable

#### Liste des sous-critères :

Bilan financier et endettement des collectivités publiques / Justification du besoin d'argent public / Frais induits et risques de coûts différés pour la collectivité / Recettes fiscales provenant des personnes morales / Recettes fiscales provenant des personnes physiques / Capacité d'action de la collectivité publique / Collaborations régionales et suprarégionales

#### Commentaires :

**Justification de l'évaluation** : Bilan financier favorable : en cas de suppression de la version papier, économie potentielle de 150'000 frs à 200'000 frs par année.



**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

**1.5. Faisabilité et viabilité du projet**

**A - Très favorable**

**Liste des sous-critères :**

Investissements / Produits et charges d'exploitation / Renouvellement des infrastructures / Risque financier / Contraintes légales

**Commentaires :**

**Justification de l'évaluation** : Renouvellement des infrastructures et maîtrise du risque financier : amélioration de l'application existante, déjà utilisée par une douzaine d'autres cantons, avec des possibilités de synergie ; en outre, passage à un format de conservation pérenne des données.

**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

**1.6. Conformité et adéquation aux besoins**

**A - Très favorable**

**Liste des sous-critères :**

Analyse des besoins - adéquation offre/demande / Adéquation avec le programme ou la stratégie concernés / Conformité avec le niveau de qualité souhaité / Exploitation optimale des potentiels / Gouvernance du projet

**Commentaires :**

**Justification de l'évaluation** : Prise en compte de la diminution des abonnements papier, de la primauté de fait de la version électronique auprès du public et du projet de passage à une nouvelle version de l'application qui gère la BDLF.

**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

**Environnement**

**2.1. Diversité biologique et espace naturel**

**X - Pas concerné**

**Liste des sous-critères :**

Habitats des espèces rares et menacées / Habitats des espèces courantes / Surfaces proches de l'état naturel / Biodiversité de l'espace habité ou cultivé / Régulation des populations d'espèces sensibles

**Commentaires :**

**Justification de l'évaluation** :

**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

**2.2. Energie**

**X - Pas concerné**

**Liste des sous-critères :**

Consommation d'énergie des bâtiments / Consommation d'énergie des services et de l'industrie /

Consommation d'énergie grise / Production d'énergie renouvelable / Sources d'énergie locales

**Commentaires :**

**Justification de l'évaluation :**

**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

### 2.3. Mobilité et territoire

X - Pas concerné

**Liste des sous-critères :**

Densification et revalorisation des centres des localités / Changement de mode de transport vers la mobilité durable / Attractivité des transports publics / Attractivité de la mobilité douce / Intensité des transports occasionnés par l'économie / Centralité des emplois et des services / Niveau de trafic dans les agglomérations / Impacts du trafic aérien

**Commentaires :**

**Justification de l'évaluation :**

**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

### 2.4. Consommation de matériaux et recyclage

B - Favorable

**Liste des sous-critères :**

Quantité de déchets / Utilisation de matériaux locaux et abondants / Utilisation de matériaux renouvelables ou recyclés / Modularité, flexibilité, recyclabilité lors de la conception / Taux de recyclage des déchets non organiques / Taux de recyclage des déchets organiques / Traitement des déchets spéciaux / Durée de vie des produits

**Commentaires :**

**Justification de l'évaluation :** En cas de suppression des recueils papier, permet une économie de papier relativement importante, avec diminution des déchets produits par les mises à jour bisannuelles du recueil systématique.

**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

### 2.5. Gestion et qualité du sol et de l'eau

X - Pas concerné

**Liste des sous-critères :**

Apport de substances polluantes dans l'eau ou dans le sol / Apport de polluants microbiologiques dans l'eau ou dans le sol / Apport de substances nutritives dans l'eau ou dans le sol / Consommation d'eau / Quantité d'eaux usées / Surfaces construites / Imperméabilisation du sol

**Commentaires :**

**Justification de l'évaluation :**

**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

### 2.6. Qualité de l'air extérieur et intérieur

X - Pas concerné

**Liste des sous-critères :**

Emissions d'oxydes d'azote et de soufre (NOx, SO2) / Emissions des poussières fines (PM10) / Emissions d'ozone / Pollution sonore / Pollution électromagnétique, y compris pollution lumineuse / Pollution intérieure dans les lieux de vie et de travail / Polluants nauséabonds

**Commentaires :**

**Justification de l'évaluation :**

**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

**2.7. Changement climatique et risques**

**X - Pas concerné**

**Liste des sous-critères :**

Emissions de gaz à effet de serre / Energie de provenance nucléaire / Risques de catastrophes naturelles / Risques d'accidents majeurs

**Commentaires :**

**Justification de l'évaluation :**

**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

**Société**

**3.1. Santé et prévention**

**X - Pas concerné**

**Liste des sous-critères :**

Promotion de la santé et prévention / Qualité et accessibilité des prestations de soins / Coûts de la santé / Lutte contre les maladies / Prise en charge médico-psychosociale / Accidents de trafic, de ménage et professionnels / Activités sportives propices à la santé / Etablissements médicosociaux

**Commentaires :**

**Justification de l'évaluation :**

**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

**3.2. Formation, éducation, activités sportives et culturelles**

**X - Pas concerné**

**Liste des sous-critères :**

Formation dans le domaine de l'école obligatoire / Formation dans le domaine de l'école postobligatoire / Orientation professionnelle / Encouragement de la culture / Offre culturelle / Offre sportive / Offre de loisirs

**Commentaires :**

**Justification de l'évaluation :**

**Risques de répercussions négatives :**

**Potentiel d'amélioration :**

### 3.3. Cohésion sociale

D - Moyen

#### Liste des sous-critères :

Lutte contre la pauvreté / Insertion et réinsertion dans le monde du travail / Intégration des étrangers / Intégration des individus marginalisés dans la société / Intégration des personnes en situation d'handicap / Intégration des personnes âgées / Mixité sociale

#### Commentaires :

**Justification de l'évaluation** : Possibilité d'amélioration de l'accessibilité sans barrières, contrebalancée par le risque d'augmentation de la fracture numérique pour certaines catégories de la population (not. personnes âgées).

#### Risques de répercussions négatives :

#### Potentiel d'amélioration :

### 3.4. Cadre de vie et espace public

X - Pas concerné

#### Liste des sous-critères :

Cadre de vie / Qualité de l'espace public / Identité des sites / Appropriation de l'espace par les habitants et la communauté / Revalorisation des paysages culturels / Revalorisation des paysages naturels / Protection du patrimoine / Espaces de détente de proximité / Vitalité culturelle et sociale dans les centres / Développement socioculturel local et régional

#### Commentaires :

#### Justification de l'évaluation :

#### Risques de répercussions négatives :

#### Potentiel d'amélioration :

### 3.5. Droits et sécurité

A - Très favorable

#### Liste des sous-critères :

Egalité des chances / Egalité entre hommes et femmes / Stabilité sociale / Sentiment de sécurité de la population / Services d'urgence

#### Commentaires :

**Justification de l'évaluation** : La primauté de la version électronique et la mise à jour en continu du droit cantonal permettent à la population de connaître plus facilement et plus simplement ses droits.

#### Risques de répercussions négatives :

#### Potentiel d'amélioration :

### 3.6. Gouvernance, vie politique et associative

A - Très favorable

#### Liste des sous-critères :

Acceptabilité du projet / Participation des acteurs dans les décisions / Vie politique et associative / Structures d'organisation plus efficaces

#### Commentaires :

**Justification de l'évaluation** : Projet bien voire très bien accepté en consultation + structures d'organisation plus efficaces et plus simples.

#### Risques de répercussions négatives :

**Potentiel d'amélioration :**

## Annexe

GRAND CONSEIL

2015-CE-295

Projet de loi:  
Modification de la législation sur la publication des actes législatifs (primauté de la version électronique)

*Propositions de la commission ordinaire CO-2016-118*

---

*Présidence* : Simon Bischof

*Membres* : Susanne Aebischer, Hubert Dafflon, Antoinette de Weck, Olivier Flechtner, Bernadette Hänni-Fischer, Markus Ith, Nicolas Kolly, Ruedi Schläfli, André Schoenenweid, Laurent Thévoz

### Entrée en matière

Par décision tacite, la commission propose au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi.

### Propositions acceptées (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

#### **Art. 8 al. 2**

<sup>2</sup> La Banque de données doit permettre une consultation aisée des données législatives et être dotée d'instruments facilitant la recherche ainsi que le passage d'une langue officielle à une autre.

### Vote final

Par 11 voix sans opposition ni abstention, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

## Anhang

GROSSER RAT

2015-CE-295

Gesetzesentwurf: Änderung der Gesetzgebung über die Veröffentlichung der Erlasse (Vorrang der elektronischen Fassung)

*Antrag der ordentlichen Kommission OK-2016-118*

---

*Präsidium* : Simon Bischof

*Mitglieder* : Susanne Aebischer, Hubert Dafflon, Antoinette de Weck, Olivier Flechtner, Bernadette Hänni-Fischer, Markus Ith, Nicolas Kolly, Ruedi Schläfli, André Schoenenweid, Laurent Thévoz

### Eintreten

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat stillschweigend, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten.

### Angenommene Anträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

#### **Art. 8 Abs. 1**

<sup>2</sup> Die Datenbank muss eine einfache Einsichtnahme in die Rechtssetzungsdaten ermöglichen und dafür Suchhilfen anbieten; es muss möglich sein, rasch von einer Amtssprache zur anderen zu wechseln.

### Schlussabstimmung

Mit 11 Stimmen ohne Gegenstimme und ohne Enthaltung beantragt die Kommission dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projet bis), anzunehmen.

**Catégorisation du débat**

La commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

*Le 12 octobre 2016*

**Kategorie der Behandlung**

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

*Den 12. Oktober 2016*



## Message 2016-DIAF-8

30 août 2016

### du Conseil d'Etat au Grand Conseil accompagnant le projet de loi modifiant la loi sur les communes (nombre de signatures pour demander un referendum)

Nous avons l'honneur de vous adresser le présent message à l'appui d'un projet de loi modifiant la loi du 25 septembre 1980 sur les communes (RSF 140.1; ci-après: LCo). Le message est structuré comme suit:

<b>1. La motion à l'origine du projet</b>	<b>1</b>
<b>2. Les grandes lignes du projet</b>	<b>2</b>
<b>3. La procédure de consultation</b>	<b>2</b>
<b>4. Le commentaire des articles</b>	<b>2</b>
<b>5. Les conséquences financières et en personnel</b>	<b>3</b>
<b>6. L'influence du projet sur la répartition des tâches Etat-communes</b>	<b>3</b>
<b>7. La conformité au droit supérieur et au développement durable</b>	<b>3</b>
<b>8. Le referendum et l'entrée en vigueur</b>	<b>4</b>

#### 1. La motion à l'origine du projet

Par la motion 2014-GC-181, déposée et développée le 19 novembre 2014, les députés Stéphane Peiry et André Schoenenweid demandèrent au Conseil d'Etat de préparer un projet de modification de l'article 143 de la loi sur l'exercice des droits politiques (LEDP; RSF 115.1) en ce sens que la procédure de referendum au niveau communal fût calquée sur celle en vigueur au niveau cantonal.

Les motionnaires rappelaient qu'au niveau cantonal, la procédure référendaire se compose de deux étapes parallèles: la demande de referendum doit être annoncée dans les 30 jours à la Chancellerie d'Etat dès la publication de la loi ou du décret et accompagnée d'une déclaration écrite signée de 50 personnes ayant l'exercice des droits politiques en matière cantonale (art. 130 al. 1 LEDP), les référendaires disposant toutefois de 90 jours pour déposer 6000 signatures dès la publication de l'acte contesté (art. 130 al. 2 LEDP).

Les motionnaires estimaient que ce système devait être appliqué également au niveau communal, car de leur avis le délai unique de trente jours pour annoncer le referendum et récolter les signatures du dixième du corps électoral comportait une double injustice: d'une part, le délai pour récolter les signa-

tures est ramené de 90 jours au niveau cantonal à 30 jours au niveau communal et, d'autre part, le nombre de signatures requises est proportionnellement nettement plus important au niveau communal. Dès lors, ils demandaient une modification de l'article 143 LEDP en ce sens qu'un referendum communal puisse être annoncé dans les 30 jours qui suivent la publication de l'acte, et qu'un délai de 90 jours soit prévu pour récolter les signatures depuis la date de publication.

Le Conseil d'Etat a répondu à la motion le 9 juin 2015 en se référant à une étude comparative du Professeur Jacques Dubey de l'Université de Fribourg sur la démocratie locale dans les différents cantons suisses. Cette étude démontre en effet que l'exercice du referendum est quelque peu plus difficile dans les communes fribourgeoises, en comparaison aux communes d'autres cantons. Les différences ne se situent toutefois pas tant au niveau des délais applicables qu'au nombre de signatures requises pour lancer un referendum. La comparaison intercantonale permet aussi de constater que dans bon nombre de cantons, les communes peuvent choisir elles-mêmes le nombre de signatures.

Fort de cette analyse, le Conseil d'Etat a proposé le fractionnement de la motion, admettant le principe de faciliter l'exercice du referendum en donnant aux communes la possibilité



d'assouplir le seuil légal du dixième des citoyens. Le Grand Conseil a pris en considération la motion le 9 septembre 2015 conformément à la proposition du Conseil d'Etat.

## 2. Les grandes lignes du projet

Le projet vise à créer la base légale permettant aux communes dotées d'un conseil général de faciliter l'exercice du droit de referendum. Le seuil du dixième n'est dès lors plus qu'une référence par défaut. Les communes sont libres de choisir un seuil plus bas, en inscrivant ce taux dans un règlement de portée générale, soit dans le règlement du conseil général. Ce dernier n'est pas obligatoire, mais on peut constater que bon nombre de communes ayant un conseil général se sont dotées d'un règlement d'organisation pour préciser les procédures en lien avec le conseil général.

En outre, on peut se demander si les parlements intercommunaux, soit les assemblées des délégués des associations de communes et le conseil d'agglomération d'une agglomération ne doivent pas également être dotés de la même faculté. Afin de sonder les opinions à ce sujet, l'avant-projet mis en consultation ouvrait la discussion sur l'extension éventuelle aux parlements institués par la collaboration intercommunale. Les instances qui ont répondu ont accueilli favorablement cette proposition (cf. ch. 3 ci-dessous in fine).

En revanche, les autres cas de figure impliquant le dixième des citoyens pour entreprendre une démarche de type «initiative» n'ont pas été englobés dans le projet. D'une part, la motion acceptée ne le demandait pas, et, d'autre part, on constate que le délai de récolte des signatures pour une initiative populaire dans une commune est de 90 jours et non pas de 30 comme pour le referendum. Sur le plan intercommunal également, le délai valable pour l'initiative est plus long (90 jours) que celui applicable au referendum (60 jours).

## 3. La procédure de consultation

Entre le 8 mars et le 1<sup>er</sup> juillet 2016, les milieux concernés ont pu s'exprimer sur les propositions de modifications légales. L'accueil a été largement favorable. Ont notamment déclaré leur soutien au projet les instances suivantes: l'Association des communes fribourgeoises (ACF), suivie par 9 autres communes, dont une commune dotée d'un conseil général, l'Association des secrétaires et caissiers du canton de Fribourg ainsi que l'Agglomération de Fribourg. Le Parti socialiste fribourgeois a également adhéré au projet.

Cependant, certaines instances n'adhéraient pas aux changements proposés. La Conférence des syndicats des chefs-lieux et des grandes communes (CSCG) s'est prononcée en faveur du statu quo, ne souhaitant ainsi pas donner aux communes la possibilité d'abaisser le seuil. Les motifs avancés étaient que le système en vigueur a fait ses preuves et que le dixième des

signatures peut être aisément atteint pour les objets interpellant la population. La CSCG craignait en outre que le fait d'abaisser le seuil présenterait le risque de permettre à une partie non représentative de citoyens de lancer un referendum et de multiplier outre mesure le recours à cet outil démocratique. L'avis de la CSCG était suivi par deux communes avec un conseil général et par une association régionale de district.

A l'opposé, une proposition émanant d'une Direction du Conseil d'Etat demandait de prévoir d'emblée un seuil plus bas dans la législation cantonale et de fixer celui-ci à 5% des citoyens, soit au vingtième, en lieu et place du dixième. Cet avis arguait du fait que la mobilité d'aujourd'hui et la proximité relative des communes ne justifiait pas la possibilité de différencier les droits politiques fondamentaux d'une commune à l'autre. L'abaissement du seuil ne devait ainsi pas être laissé à l'appréciation de chaque commune, mais intervenir par une modification légale applicable à toutes les communes. Cette solution aurait en outre l'avantage d'éviter que les communes aient besoin de modifier leurs règlements pour abaisser le seuil.

Au vu des opinions exprimées par les différentes instances, le Conseil d'Etat est d'avis que le projet mis en consultation recueille une majorité de voix favorables et doit ainsi être soumis au Grand Conseil. Comme le Conseil d'Etat avait relevé dans sa réponse à la motion, en se référant aux conclusions d'une étude scientifique comparative, le seuil fixé uniformément à 10% des citoyens place les communes fribourgeoises dans les communes où l'exercice du droit de referendum n'est pas des plus aisés. Le Conseil d'Etat estime dès lors justifié d'apporter un correctif à cette situation, sans pour autant imposer une limite uniforme aux communes. Il appartiendra ainsi à chaque commune de modifier ou non ce seuil selon ses préférences et selon les règles du processus démocratique propre aux règlements communaux. La proposition mettant en œuvre la motion acceptée par le Grand Conseil apparaît ainsi équilibrée et elle bénéficie du soutien d'une majorité des réponses à la consultation.

A noter enfin que l'extension de la règle proposée aux corporations de la collaboration intercommunale (associations de communes et agglomérations) n'a pas suscité d'opposition. Tous les intervenants sont d'accord d'appliquer à ces entités le même régime qu'aux communes dotées d'un conseil général.

## 4. Le commentaire des articles

### *Article 1 – article modificateur*

Cet article contient les modifications proposées de la LCo. Les articles LCo concernent les communes avec un conseil général ainsi que les associations de communes.

## Article 52

L'ajout d'une nouvelle phrase à l'alinéa 1 signifie que la règle du dixième des citoyens continue de s'appliquer aussi longtemps qu'une commune n'a pas fixé un seuil plus bas dans un règlement de portée générale. Ce dernier sera le plus souvent le règlement du conseil général, règlement qui existe déjà dans bon nombre de communes dotées d'un conseil général.

Il va sans dire que la modification ne peut intervenir qu'à la baisse. Si le dixième des citoyens est conforme au droit, il convient néanmoins d'admettre qu'il s'agit d'un seuil relativement élevé. Les nombreuses fusions intervenues ces dernières années ont par ailleurs eu pour effet que le nombre de signatures à récolter a augmenté en chiffres absolus. Le dixième apparaît ainsi comme un seuil maximal.

Une limite inférieure ne doit pas être imposée par le législateur cantonal, étant donné le caractère politique de ce choix. Il appartiendra à chaque commune de fixer le seuil qui lui semble convenir à ses besoins.

## Article 123d

Quand bien même le délai de récolte des signatures est de 60 jours au niveau des associations de communes (art. 123d al. 2 LCo), il convient de proposer une modification analogue à celle des communes avec un conseil général, car le lancement d'un referendum contre une décision de l'assemblée des délégués est moins aisé en raison de la présence de communes multiples.

L'ajout d'un nouvel alinéa 1<sup>bis</sup> signifie ainsi que la règle du dixième des citoyens continue de s'appliquer aussi longtemps qu'une association de communes n'a pas fixé un seuil plus bas dans ses statuts. Les statuts devant fixer le montant à partir duquel les dépenses sont soumises au referendum facultatif (et obligatoire) (art. 111 let. h<sup>bis</sup> LCo), ils pourront à l'avenir aussi prévoir un seuil inférieur à 10% des citoyens des communes membres pour le lancement du referendum.

Dans les associations de communes, le referendum peut également être demandé par un certain nombre de communes membres (par une décision de leurs conseils communaux). La loi fixe ce quota au quart des communes membres. Un referendum doit ainsi être organisé contre une décision de l'assemblée des délégués si une des conditions fixées par l'article 123d al. 1 LCo est remplie et si la demande est appuyée par les conseils communaux du quart des communes membres. Or on constate dans la pratique que cette faculté n'est pas utilisée. Il n'apparaît dès lors pas nécessaire de revoir le quota du quart fixé par le législateur. Ce referendum, dit «des autorités», ne concerne par ailleurs pas directement le domaine des droits populaires qui fait l'objet de la motion qui est à l'origine du projet.

## Article 2 – adaptation du cadre légal des agglomérations

L'agglomération faisant l'objet d'une loi spéciale, il convient d'adapter la loi sur les agglomérations (LAgg, RSF 140.2) afin de prévoir la possibilité d'assouplir le seuil du dixième aussi pour le referendum contre les décisions du conseil d'agglomération.

## Article 30

L'ajout d'un nouvel alinéa 1<sup>bis</sup> signifie que la règle du dixième des citoyens de l'agglomération continue de s'appliquer aussi longtemps que les statuts de l'agglomération n'ont pas fixé un seuil plus bas. Les considérations présentées sous l'article 123d LCo ci-dessus s'appliquent également à l'agglomération, les règles des associations de communes et de l'agglomération étant très semblables dans ce domaine.

## Article 3 – entrée en vigueur et referendum

L'article 3 contient les clauses usuelles concernant le referendum et l'entrée en vigueur.

## 5. Les conséquences financières et en personnel

Les conséquences financières et en personnel du présent projet sur l'Etat ne sont pas significatives (examen et approbation de règlements ou de statuts lorsque la faculté de baisser le pourcentage des citoyens devant signer une demande de referendum est choisie par la collectivité concernée).

S'agissant des communes (ainsi que des associations de communes et de l'agglomération), il en va de même, car le projet ne fait que d'offrir une possibilité qu'elles sont libres d'utiliser ou non.

## 6. L'influence du projet sur la répartition des tâches Etat-communes

Le projet de modification de loi proposé n'a pas d'influence négative sur la répartition des tâches entre l'Etat et les communes, mais contribue au contraire à une plus grande autonomie communale dans la mesure où il entend faciliter l'exercice de la démocratie locale sans faire obligation aux collectivités.

## 7. La conformité au droit supérieur et au développement durable

Le projet est conforme au droit constitutionnel et fédéral en vigueur. La modification proposée n'est pas concernée par les questions d'eurocompatibilité; elle favorise le développement durable.

## **8. Le referendum et l'entrée en vigueur**

La présente modification légale est soumise au referendum législatif, mais pas au referendum financier.

---



## Botschaft 2016-DIAF-8

30. August 2016

### des Staatsrats an den Grossen Rat zum Entwurf des Gesetzes zur Änderung des Gesetzes über die Gemeinden (Zahl der Unterschriften für ein Referendumsbegehren)

Wir unterbreiten Ihnen hiermit die Botschaft zu einem Gesetzesentwurf zur Änderung des Gesetzes vom 25. September 1980 über die Gemeinden (SGF 140.1; GG). Die Botschaft ist wie folgt gegliedert:

<b>1. Die Motion am Ursprung des Entwurfs</b>	<b>5</b>
<b>2. Grundzüge des Entwurfs</b>	<b>6</b>
<b>3. Vernehmlassungsverfahren</b>	<b>6</b>
<b>4. Kommentar zu den einzelnen Artikeln</b>	<b>7</b>
<b>5. Finanzielle und personelle Auswirkungen</b>	<b>7</b>
<b>6. Auswirkung des Entwurfs auf die Aufgabenteilung zwischen Staat und Gemeinden</b>	<b>8</b>
<b>7. Übereinstimmung mit dem übergeordneten Recht und Nachhaltigkeit</b>	<b>8</b>
<b>8. Referendum und Inkrafttreten</b>	<b>8</b>

#### 1. Die Motion am Ursprung des Entwurfs

Die am 19. November 2014 von den Grossräten Jacques Peiry und André Schoenenweid eingereichte und begründete Motion 2014-GC-181 verlangte eine Änderung von Artikel 143 des Gesetzes über die politischen Rechte (PRG; SGF 115.1) in dem Sinn, dass das kommunale Referendumsverfahren demjenigen auf kantonaler Ebene anzugleichen sei.

Die Verfasser der Motion erinnerten daran, dass das Referendumsbegehren auf kantonaler Ebene innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung des Gesetzes oder Dekrets bei der Staatskanzlei angekündigt und von einer schriftlichen und von 50 in kantonalen Angelegenheiten stimmberechtigten Personen unterzeichneten Erklärung begleitet sein muss (Art. 130 Abs. 1 PRG). Hingegen verfügen die Personen, die das Referendum einreichen, über 90 Tage seit der Veröffentlichung des angefochtenen Erlasses, um 6000 Unterschriften einzureichen (Art. 130 Abs. 2 PRG).

Die Motionäre vertraten die Auffassung, dass dieses System auch auf kommunaler Ebene gelten sollte, weil die geltende Regelung nach ihrer Ansicht eine doppelte Ungerechtigkeit beinhalte: Einerseits beträgt die Frist für die Unterschriftensammlung auf kantonaler Ebene 90 Tage und auf Gemeindeebene nur 30 Tage, andererseits ist die Anzahl der erforderlichen

Unterschriften proportional viel höher auf Ebene der Gemeinde. Sie verlangten daher, dass der Artikel 143 PRG in dem Sinne zu ändern sei, dass ein Gemeindereferendum innerhalb von 30 Tagen nach der Veröffentlichung des Beschlusses angekündigt werden kann, und dass eine Frist von 90 Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung gilt für das Sammeln der Unterschriften.

Der Staatsrat hat die Motion am 9. Juni 2015 beantwortet und sich dabei auf eine vergleichende Studie von Prof. Jacques Dubey über die lokale Demokratie in den verschiedenen Schweizer Kantonen berufen. Diese Studie belegt tatsächlich, dass die Ausübung des Referendumsrechts in den Freiburger Gemeinden gegenüber den Gemeinden anderer Kantone tendenziell schwieriger ist. Die Unterschiede liegen jedoch nicht so sehr im Bereich der Fristen, sondern vielmehr in der Unterschriftenzahl, die erforderlich ist, um ein Referendum zu ergreifen. Der interkantonale Vergleich zeigt auch, dass in nicht wenigen Kantonen die Gemeinden selber festlegen können, wie hoch die nötige Zahl der Unterschriften sein muss.

Gestützt auf diese Analyse schlug der Staatsrat die Aufteilung der Motion vor, wobei er sich mit dem Grundsatz, die Ausübung des Referendumsrechts auf Gemeindeebene zu vereinfachen, einverstanden erklärte. Zu diesem Zweck soll-

ten die Gemeinden die Möglichkeit erhalten, die gesetzliche Hürde von einem Zehntel der Stimmbürger zu lockern. Am 9. September 2015 hat der Grosse Rat die Motion gemäss dem Antrag des Staatsrats angenommen.

## 2. Grundzüge des Entwurfs

Der Gesetzesentwurf soll die gesetzliche Grundlage schaffen, die es den Gemeinden mit einem Generalrat erlaubt, die Ausübung des Referendumsrechts zu erleichtern. Die Schwelle von einem Zehntel ist deshalb lediglich eine subsidiäre Regelung. Es steht den Gemeinden frei, eine tiefere Schwelle zu definieren, indem sie diese in einem allgemeinverbindlichen Reglement festlegen, also im Generalratsreglement. Dieses ist zwar nicht obligatorisch, aber man kann feststellen, dass viele Gemeinden mit einem Generalrat sich ein Organisationsreglement gegeben haben, um die Verfahren im Generalrat zu präzisieren.

Es stellt sich ausserdem die Frage, ob den interkommunalen Parlamenten, also den Delegiertenversammlungen der Gemeindeverbände und dem Agglomerationsrat einer Agglomeration, nicht die gleiche Möglichkeit gegeben werden sollte. Um die Meinungen in dieser Sache in Erfahrung zu bringen, eröffnete der in die Vernehmlassung gegebene Vorentwurf die Diskussion über eine allfällige Ausweitung auf die durch die interkommunale Zusammenarbeit eingeführten Parlamente. Die eingegangenen Vernehmlassungsantworten stehen diesem Vorschlag positiv gegenüber (siehe Kap. 3 unten, in fine).

Hingegen wurden die anderen Fälle, wo ein Zehntel der Stimmbürger für einen Vorstoss des Typs «Initiative» vorgesehen ist, nicht in das vorliegende Projekt integriert. Einerseits verlangt die angenommene Motion dies nicht, und andererseits beträgt die Frist für die Einreichung einer Initiative auf Gemeindeebene 90 Tage und nicht 30 wie beim Referendum. Auch auf interkommunaler Ebene ist die Frist für die Initiative länger (90 Tage) als die Referendumsfrist (60 Tage).

## 3. Vernehmlassungsverfahren

Zwischen dem 8. März und dem 1. Juli 2016 konnten sich die interessierten Kreise zu den vorgeschlagenen Gesetzesänderungen vernehmen lassen. Die Aufnahme war überwiegend positiv. Dem Entwurf zugestimmt haben insbesondere folgende Instanzen: der Freiburger Gemeindeverband, gefolgt von 9 einzelnen Gemeinden, von denen eine über einen Generalrat verfügt, die Vereinigung der Gemeindeschreiber und -kassiere des Kantons Freiburg und die Agglomeration Freiburg. Die sozialdemokratische Partei Freiburg unterstützt den Entwurf ebenfalls.

Gewisse Vernehmlasser haben die vorgeschlagenen Änderungen jedoch nicht gutgeheissen. Die Konferenz der Ammänner der Hauptorte und der grossen Gemeinden (KAHG) hat sich für den Status quo ausgesprochen, dass also die Gemeinden nicht die Möglichkeit haben sollen, die Schwelle zu senken. Zur Begründung wurde angeführt, dass das geltende System sich bewährt hat und dass bei Vorlagen, welche die Bevölkerung ansprechen, der Zehntel der Stimmbürger mühelos erreicht werden kann. Die KAHG befürchtete ausserdem, dass bei einer Verminderung der notwendigen Unterschriftenzahl Gefahr drohen würde, dass nicht repräsentative Teile der Stimmbevölkerung Referenden ergreifen würden und dass von diesem demokratischen Mittel im Übermass Gebrauch gemacht würde. Die Auffassung der KAHG wurde von zwei Gemeinden mit einem Generalrat und von einem Gemeindeverband, der die Gemeinden eines Bezirks umfasst, geteilt.

Im Gegensatz dazu hat eine Direktion des Staatsrats vorgeschlagen, direkt im kantonalen Recht eine tiefere Schwelle vorzusehen und diese auf 5% der Stimmbürger festzulegen, mithin bei einem Zwanzigstel statt einem Zehntel. Diese Meinung argumentierte mit dem Umstand, dass die heutige Mobilität und die relative Nähe der Gemeinden es nicht rechtfertige, dass zwischen einzelnen Gemeinden Unterschiede in Bezug auf die politischen Grundrechte bestünden. Die Herabsetzung der Schwelle für die notwendigen Unterschriften dürfe deshalb nicht dem Gutdünken jeder Gemeinde überlassen werden, sondern müsse durch eine für alle Gemeinden verbindliche Gesetzesänderung geschehen. Diese Lösung hätte ausserdem den Vorteil, dass die Gemeinden nicht ihr Reglement ändern müssten, um die Schwelle zu senken.

Angesichts der in der Vernehmlassung geäusserten Antworten kommt der Staatsrat zum Schluss, dass der vorgeschlagene Entwurf eine Mehrheit zustimmender Meinung erhalten hat und somit dem Grossen Rat vorzulegen ist. Wie der Staatsrat in seiner Antwort auf die Motion ausführte, indem er auf eine vergleichende wissenschaftliche Studie Bezug nahm, platziert die einheitlich auf 10% der Stimmbürger festgelegte Schwelle die Gemeinden des Kantons Freiburg bei denjenigen Gemeinden, wo die Ausübung des Referendumsrechts nicht sehr erleichtert wird. Der Staatsrat findet es deshalb gerechtfertigt, hier eine gewisse Korrektur anzubringen, ohne jedoch eine einheitliche Lösung vorzuschreiben. Es soll jeder Gemeinde überlassen bleiben, diese Schwelle gemäss ihren Wünschen und im demokratischen Verfahren der Reglementsänderung zu senken oder auf eine Senkung zu verzichten. Der Vorschlag, der die vom Grossen Rat angenommene Motion umsetzt, und dem eine Mehrheit in der Vernehmlassung zustimmte, erscheint daher ausgewogen.

Schliesslich sei erwähnt, dass die Ausweitung der vorgeschlagenen Regelung auf die Körperschaften der interkommunalen Zusammenarbeit (Gemeindeverbände und Agglomerationen) unbestritten war. Alle Vernehmlasser waren damit

einverstanden, diese Körperschaften denselben Regeln zu unterstellen wie die Gemeinden mit einem Generalrat.

#### **4. Kommentar zu den einzelnen Artikeln**

##### *Artikel 1 – Änderungsartikel*

Dieser Artikel enthält die für das GG vorgeschlagenen Änderungen. Diese Artikel betreffen die Gemeinden mit einem Generalrat sowie die Gemeindeverbände.

##### *Artikel 52*

Die Beifügung eines zweiten Satzes in Absatz 1 bedeutet, dass die Regel des Zehntels der Stimmbürger so lange gilt, wie eine Gemeinde diese Schwelle nicht in einem allgemeinverbindlichen Reglement herabgesetzt hat. Bei diesem Reglement wird es sich in aller Regel um das Generalratsreglement handeln. Dieses besteht bereits in zahlreichen Gemeinden, die einen Generalrat haben.

Selbstverständlich kann die Änderung nur im Sinne einer Reduktion erfolgen. Wenn auch die Schwelle von 10% der Stimmbürger rechtskonform ist, muss doch eingestanden werden, dass diese Hürde relativ hoch ist. Die zahlreichen Gemeindegemeinschaften in den letzten Jahren haben ausserdem bewirkt, dass die absoluten Zahlen an Unterschriften, die gesammelt werden müssen, gestiegen sind. So stellt der Zehntel eine Obergrenze dar, die nicht überschritten werden darf.

Eine Untergrenze braucht vom Gesetzgeber nicht vorgeschrieben zu werden, da dies ein Entscheid politischer Natur ist. Es wird jeder Gemeinde überlassen sein, diejenige Schwelle zu wählen, die ihren Bedürfnissen am besten entspricht.

##### *Artikel 123d*

Obwohl die Frist für die Unterschriftensammlung auf Gemeindeverbandsebene 60 Tage beträgt (Art. 123d Abs. 2 GG), ist dieselbe Lockerung vorzusehen wie bei den Gemeinden mit einem Generalrat, denn gegen einen Beschluss einer Delegiertenversammlung das Referendum zu ergreifen ist wegen der Mehrzahl von Gemeinden weniger einfach.

Die Beifügung eines neuen Absatzes 1<sup>bis</sup> bedeutet, dass die Regel des Zehntels der Stimmbürger so lange gilt, wie ein Verband diese Schwelle nicht in seinen Statuten herabgesetzt hat. Die Statuten müssen bereits heute die Beträge bestimmen, ab welchen die Ausgaben dem fakultativen (und obligatorischen) Referendum unterstehen (Art. 111 Bst. h<sup>bis</sup> GG); inskünftig können sie ebenfalls eine unter 10% liegende Zahl der Stimmbürger der Mitgliedgemeinden festlegen, die für die Ergreifung des Referendums nötig ist.

Bei den Gemeindeverbänden kann das Referendum auch von einer bestimmten Zahl von Mitgliedgemeinden verlangt werden (durch Beschlüsse ihrer Gemeindeexekutiven). Das Gesetz legt diese Quote auf einen Viertel der Mitgliedgemeinden fest. Ein Referendumsabstimmung muss somit organisiert werden, wenn ein Beschluss der Delegiertenversammlung einen der in Artikel 123d Abs. 1 GG aufgezählten Gegenstände betrifft und das Referendumsbegehren von den Gemeinderäten eines Viertels der Verbandsgemeinden unterstützt wird. In der Praxis stellt man allerdings fest, dass von dieser Möglichkeit nicht Gebrauch gemacht wird. Es drängt sich daher nicht auf, die gesetzliche Quote von einem Viertel zu überprüfen. Diese Art des Referendums, auch «Behördenreferendum» genannt, betrifft im Übrigen nicht direkt die politischen Rechte, die im Zentrum der Motion standen, welche den Ursprung des vorliegenden Entwurfs bildet.

##### *Artikel 2 – Anpassung des rechtlichen Rahmens der Agglomerationen*

Da die Agglomeration Gegenstand eines Spezialgesetzes ist, muss das Gesetz über die Agglomerationen (AggG, SGF 140.2) angepasst werden, um die Reduktion der Zahl der nötigen Unterschriften auch bei Referenden gegen Beschlüsse des Agglomerationsrats zu ermöglichen.

##### *Artikel 30*

Die Beifügung eines neuen Absatzes 1<sup>bis</sup> bedeutet, dass die Regel des Zehntels der Stimmbürger der Agglomeration so lange gilt, wie diese Schwelle nicht in den Agglomerationsstatuten herabgesetzt wurde. Die unter Artikel 123d GG hievordargelegten Erwägungen gelten auch für die Agglomeration, da die auf die Gemeindeverbände und die Agglomeration anwendbaren Regeln in diesem Bereich sehr ähnlich sind.

##### *Artikel 3 – Inkrafttreten und Referendum*

Artikel 3 enthält die üblichen Klauseln zum Referendum und dem Inkrafttreten.

#### **5. Finanzielle und personelle Auswirkungen**

Die finanziellen und personellen Auswirkungen dieses Entwurfs sind für den Staat nicht bedeutend (Prüfung und Genehmigung der Reglemente oder der Statuten, wenn die jeweilige Körperschaft von der Möglichkeit, die Zahl der für ein Referendum notwendigen Unterschriften zu reduzieren, Gebrauch macht).

Was die Gemeinden betrifft, so sei darauf hingewiesen, dass der Gesetzesentwurf lediglich eine Wahlmöglichkeit vorsieht, die den Gemeinden, Gemeindeverbänden und der Agglomeration die Freiheit lässt, sie wahrzunehmen oder darauf zu verzichten.

## **6. Auswirkung des Entwurfs auf die Aufgabenteilung zwischen Staat und Gemeinden**

Der vorgeschlagene Gesetzesänderungsentwurf hat keinen negativen Einfluss auf die Aufgabenteilung zwischen dem Staat und den Gemeinden, sondern trägt im Gegenteil zu einer grösseren Gemeindeautonomie bei, da er die Ausübung der lokalen Demokratie erleichtern will ohne die Körperschaften zu einer Änderung zu verpflichten.

## **7. Übereinstimmung mit dem übergeordneten Recht und Nachhaltigkeit**

Der Entwurf ist vereinbar mit dem geltenden Verfassungs- und Bundesrecht. Die vorgeschlagene Änderung ist nicht betroffen von Fragen der Übereinstimmung mit dem Europarecht und sie fördert die nachhaltige Entwicklung.

## **8. Referendum und Inkrafttreten**

Diese Gesetzesänderung untersteht dem Gesetzesreferendum. Sie untersteht nicht dem Finanzreferendum.

---

## Loi

du

### **modifiant la loi sur les communes**

(nombre de signatures pour demander un referendum)

---

#### *Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu le message 2016-DIAF-8 du Conseil d'Etat du 30 août 2016;  
Sur la proposition de cette autorité,

*Décrète:*

#### **Art. 1**

La loi du 25 septembre 1980 sur les communes (RSF 140.1) est modifiée  
comme il suit:

##### ***Art. 52 al. 1, 2<sup>e</sup> phr. (nouvelle)***

<sup>1</sup> (...). Le seuil du dixième peut être abaissé par un règlement de portée  
générale.

##### ***Art. 123d al. 1<sup>bis</sup> (nouveau)***

<sup>1bis</sup> Les statuts peuvent abaisser le seuil du dixième prévu à l'alinéa 1  
du présent article.

#### **Art. 2**

La loi du 19 septembre 1995 sur les agglomérations (RSF 140.2) est modifiée  
comme il suit:

##### ***Art. 30 al. 1<sup>bis</sup> (nouveau)***

<sup>1bis</sup> Les statuts peuvent abaisser le seuil du dixième prévu à l'alinéa 1  
du présent article.

## Gesetz

vom

### **zur Änderung des Gesetzes über die Gemeinden**

(Zahl der Unterschriften für ein Referendumsbegehren)

---

#### *Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

nach Einsicht in die Botschaft 2016-DIAF-8 des Staatsrats vom 30. Au-  
gust 2016;  
auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

#### **Art. 1**

Das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden (SGF 140.1) wird  
wie folgt geändert:

##### ***Art. 52 Abs. 1, 2. Satz (neu)***

<sup>1</sup> (...). Der Schwellenwert von einem Zehntel kann durch ein allgemein-  
verbindliches Reglement gesenkt werden.

##### ***Art. 123d Abs. 1<sup>bis</sup> (neu)***

<sup>1bis</sup> Der Schwellenwert von einem Zehntel nach Absatz 1 kann durch die  
Statuten gesenkt werden.

#### **Art. 2**

Das Gesetz vom 19. September 1995 über die Agglomerationen (SGF 140.2)  
wird wie folgt geändert:

##### ***Art. 30 Abs. 1<sup>bis</sup> (neu)***

<sup>1bis</sup> Der Schwellenwert von einem Zehntel nach Absatz 1 kann durch die  
Statuten gesenkt werden.



**Art. 3**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

<sup>2</sup> La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

**Art. 3**

<sup>1</sup> Der Staatsrat legt das Inkrafttreten dieses Gesetzes fest.

<sup>2</sup> Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.

## Annexe

GRAND CONSEIL

2016-DIAF-8

**Projet de loi modifiant la loi sur les communes**  
(nombre de signatures pour demander un referendum):

*Propositions de la commission ordinaire CO-2016-120*

---

*Présidence* : Romain Collaud

*Membres* : Jean Bertschy, Laurent Dietrich, Gaétan Emonet, Guy-Noël Jelk, Patrice Longchamp, Chantal Pythoud-Gaillard, Nadia Savary Moser, André Schneuwly, Roger Schuwey, Dominique Zamofing

### Entrée en matière

Par décision tacite, la commission propose au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi.

### Vote final

A l'unanimité, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi selon la version initiale du Conseil d'Etat.

### Catégorisation du débat

La commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie II (débat organisé).

---

*Le 18 octobre 2016*

## Anhang

GROSSER RAT

2016-DIAF-8

**Gesetzesentwurf zur Änderung des Gesetzes über die Gemeinden**  
(Zahl der Unterschriften für ein Referendumsbegehren):

*Antrag der ordentlichen Kommission OK-2016-120*

---

*Präsidium* : Romain Collaud

*Mitglieder* : Jean Bertschy, Laurent Dietrich, Gaétan Emonet, Guy-Noël Jelk, Patrice Longchamp, Chantal Pythoud-Gaillard, Nadia Savary Moser, André Schneuwly, Roger Schuwey, Dominique Zamofing

### Eintreten

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat stillschweigend, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten.

### Schlussabstimmung

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat einstimmig, diesen Gesetzesentwurf in der ursprünglichen Fassung des Staatsrats anzunehmen.

### Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie II (organisierte Debatte) behandelt wird.

---

*Den 18. Oktober 2016*



## Message 2014-DIAF-138

4 juillet 2016

### du Conseil d'Etat au Grand Conseil accompagnant le projet de loi sur la restauration collective publique (LRCP)

Nous avons l'honneur de vous soumettre un projet de loi sur la restauration collective publique.

Le présent message explicatif se divise selon le plan suivant:

<b>1. Introduction et genèse du projet</b>	<b>1</b>
<b>2. Commentaires article par article</b>	<b>2</b>
Chapitre 1 Buts et définition	2
Chapitre 2 Gestion des restaurants de l'Etat	3
Chapitre 3 Alimentation équilibrée et durable dans les restaurants du secteur public cantonal	4
Chapitre 4 Dispositions finales	5
<b>3. Modification de la loi sur l'agriculture</b>	<b>5</b>
<b>4. Incidences financières et en personnel</b>	<b>6</b>
<b>5. Effets sur le développement durable</b>	<b>7</b>
<b>6. Influence sur la répartition des tâches Etat-communes</b>	<b>7</b>
<b>7. Conformité au droit fédéral, intercantonal et international</b>	<b>7</b>

#### 1. Introduction et genèse du projet

La motion Romain Castella/Ruedi Schläfli 2014-GC-31 demande d'inscrire dans une loi et/ou d'édicter des règlements d'application afin de promouvoir et garantir une part substantielle de produits régionaux dans l'offre de la restauration collective. Elle vise des règles d'achat de produits agricoles fortement liées à la production locale (c'est-à-dire du canton de Fribourg, selon le développement), ceci pour tous les restaurants d'établissements qui dépendent de soutiens financiers de l'Etat de Fribourg. Avantages attendus: soutien à l'agriculture de proximité, ainsi qu'aux artisans et transformateurs du canton, développement durable, transports courts, nutrition saine, de goût et responsable, promotion de l'utilisation des produits régionaux au sein de la formation.

Dans sa réponse du 26 août 2014, associée à celle au postulat Laurent Thévoz/Xavier Ganioz 2014-GC-15, le Conseil d'Etat indiquait qu'il partage les objectifs de la motion, en soulignant qu'un approvisionnement local et des circuits courts peuvent contribuer significativement aux trois dimensions de la durabilité dans la restauration collective et qu'il s'agit d'un secteur où l'Etat a un rôle exemplaire à jouer. Il reconnaissait également l'intérêt légitime de l'agriculture, de la transfor-

mation et du commerce locaux à se profiler dans ce domaine ainsi que les attentes d'un nombre croissant de consommateurs à être informés sur la provenance, les modes de production voire l'empreinte écologique de l'offre alimentaire, ceci aussi dans la restauration collective. Constatant toutefois que plusieurs questions soulevées par ce dossier nécessitent des éclaircissements et que la diversité des mesures envisageables appelle une analyse approfondie, tenant également compte du fait que des expériences-pilotes étaient lancées ou prévues, le Conseil d'Etat proposait d'établir, dans un premier temps, un rapport et de donner suite ultérieurement à la motion.

Le Grand Conseil, le 7 octobre 2014, a accepté à une large majorité la prise en compte du postulat 2014-GC-15 et donc mandaté le Conseil d'Etat de lui soumettre un rapport, notamment pour mieux comprendre quels sont les obstacles à un approvisionnement local de la restauration collective et bien évaluer les mesures à proposer. Simultanément, le Grand Conseil a aussi décidé de transmettre sans attendre la motion 2014-GC-31 au Conseil d'Etat pour qu'il y donne suite. C'est la raison pour laquelle le Conseil d'Etat, conformément aux articles 69 let. a et 75 de la loi sur le Grand Conseil (RSF 121.1), transmet simultanément le projet de loi annexé et le rapport

sur postulat. Ce parallélisme impose de prévoir dans la loi un cadre assez général, les objectifs et critères opérationnels ne pouvant être consolidés qu'au niveau d'une ordonnance d'exécution, en tenant compte des résultats du rapport sur postulat, des expériences-pilotes et d'une concertation qui s'impose avec les responsables d'établissement et les milieux concernés.

Les restaurants de l'Etat et ceux dépendant de soutiens financiers de l'Etat concernent pratiquement tous les domaines d'activité étatique et paraétatique (écoles, hôpitaux, institutions, homes, pénitenciers, etc.). L'objectif très spécifique du projet cadre mal avec des lois à caractère transversal qui règlent l'organisation de l'Etat ou les principes généraux de subventionnement. Il est donc proposé une nouvelle loi. La seule disposition légale actuellement en vigueur touchant les restaurants de l'Etat est l'ordonnance du 2 juin 2004 concernant l'exploitation et la gestion des restaurants et menses de l'Etat (RSF 122.97.11). Elle vise une harmonisation des conditions économiques d'exploitation de ces établissements et la transparence financière de leur gestion. Vu qu'elle ne dispose pas de référence explicite à une loi, l'occasion se présente de réunir dans la nouvelle loi toutes les dispositions de principe concernant la restauration collective publique.

Pour promouvoir les objectifs de la motion, édicter des règles d'achat pour les restaurants collectifs publics ne constitue pas l'unique mesure pertinente ni la garantie du résultat. Des mesures du côté de l'offre (identification, traçabilité et promotion des produits de proximité), de la formation des professionnels de la restauration collective et de l'information des clients représentent d'utiles voire indispensables compléments. Il est proposé de compléter la loi sur l'agriculture (RSF 910.1) à cette fin.

Quant aux dispositions d'exécution de la nouvelle loi, il est prévu de les développer en révisant et complétant l'ordonnance du 2 juin 2004 concernant l'exploitation et la gestion des restaurants et menses de l'Etat (RSF 122.97.11), une fois connu le texte de loi approuvé par le Grand Conseil.

Le Conseil d'Etat constate cependant que les doutes émis lors de la réponse à la motion se sont encore renforcés. En plus de la problématique en lien avec la législation sur les marchés publics et le marché intérieur, il faut aussi relever que le canton de Fribourg est un exportateur de produits agricoles. Lui aussi a besoin d'avoir accès libre aux marchés hors du canton, voir hors du pays pour vendre des produits comme le Gruyère AOP par exemple. De restreindre l'accès aux marchés de la restauration collective publique cantonale par une loi paraît dans ce contexte assez contradictoire. C'est pourquoi le Conseil d'Etat se prononce contre ce projet de loi et propose de répondre aux souhaits des motionnaires par le biais d'une ordonnance.

## 2. Commentaires article par article

### Chapitre 1 Buts et définition

#### Article 1 Buts

La loi vise deux buts, avec un domaine d'application plus large pour le second que pour le premier. Le premier but (lettre a) correspond à celui de l'ordonnance en vigueur concernant l'exploitation et la gestion des restaurants et menses de l'Etat; comme actuellement, il ne s'applique qu'aux restaurants rattachés à des organes de l'administration cantonale ou du pouvoir judiciaire, à l'exclusion des établissements très autonomes. Le second objectif (lettre b) est celui de la motion Romain Castella/Ruedi Schläfli et concerne l'ensemble de la restauration collective dépendant de financements étatiques. En prenant en compte les législations sur le marché intérieur et les marchés publics, c'est l'objectif de la qualité de l'alimentation au sens large qui est mis en avant, l'offre de produits de proximité étant un des moyens de l'assurer.

#### Article 2 Définitions

##### Alinéa 1 Restauration collective publique

Il s'agit d'une définition générale du concept de restauration collective publique, reflétant à la fois la variété des activités comprises sous ce terme (de la préparation en cuisine jusqu'au service et à la vente de mets et boissons) et la diversité des organes et établissements auxquels peuvent se rattacher des restaurants collectifs. Il en découle que le terme de «restaurant» recouvre non seulement les restaurants au sens usuel du terme, mais aussi les cuisines qui livrent plusieurs établissements, les cantines, menses, cafétérias et toute autre forme de restauration collective publique. Cette définition n'a qu'un but informatif et permet de simplifier les définitions subordonnées.

##### Alinéa 2 Restaurants de l'Etat

Les restaurants de l'Etat sont ceux qui sont directement rattachés à des organes des autorités cantonales (administration et pouvoir judiciaire), par exemple ceux de la Direction des finances, des écoles du secondaire II et de l'Institut agricole de Grangeneuve. Comme dans l'ordonnance en vigueur, les restaurants des hôpitaux cantonaux et des Etablissements de Bellechasse ne font pas partie du champ d'application. L'Université de Fribourg, vu son autonomie, a été ajoutée à la liste des exceptions tout comme les restaurants de la Haute école spécialisée de suisse occidentale Fribourg et de l'association du centre professionnel cantonal.

Cette définition circonscrit le champ d'application des dispositions du chapitre 2.

### *Alinéa 3 Restaurants du secteur public cantonal*

Le cercle des restaurants du secteur public cantonal comprend à la fois les restaurants de l'Etat au sens de l'alinéa 2 (lettre a), les exceptions mentionnées à l'alinéa 2 et les restaurants rattachés à des établissements dépendant d'autres structures (communes et corporations de droit public, établissements de droit public, institutions privées accomplissant des tâches de droit public), dans la mesure où ils dépendent d'un financement cantonal (lettre b)). Ce financement peut prendre la forme soit d'une participation de l'Etat selon une clé de répartition, soit d'une subvention cantonale de fonctionnement. Ce cercle inclut donc par exemple l'hôpital fribourgeois, les écoles du secondaire I, les homes pour personnes âgées ou les institutions accueillant des personnes handicapées, mais pas les établissements strictement communaux ni les régies d'Etat.

Cette définition circonscrit le champ d'application des dispositions du chapitre 3.

### *Alinéas 4 et 5 Gestion directe et gestion concédée*

Ces deux types distincts de gestion peuvent se retrouver aussi bien dans les restaurants de l'Etat que dans les autres restaurants du secteur public. Avec une gestion directe, le restaurant est intégré dans les structures administratives de l'entité concernée; la gestion du restaurant n'est pas attribuée par appel d'offres ni par un contrat avec un partenaire externe. La conformité aux dispositions aussi bien économiques et financières que qualitatives de la présente loi est à assurer par des instructions internes. La gestion concédée à un exploitant externe impose, quant à elle, le respect de procédures d'appels d'offres (marchés publics) et de dispositions contractuelles harmonisées<sup>1</sup>.

## **Chapitre 2 Gestion des restaurants de l'Etat**

Les articles 3 à 7 s'appliquent exclusivement au cercle restreint des restaurants de l'Etat, selon la définition à l'article 2 al. 2. C'est le chapitre 2 de la loi qui donne une base légale explicite à l'ordonnance existante (RSF 122.97.11); il élève au niveau de la loi les dispositions de principe de cette ordonnance, sans modifier leur teneur.

### **Article 3 Harmonisation des conditions d'exploitation**

Cet article reprend l'objectif central de l'ordonnance en vigueur et définit les procédures d'appels d'offres et les contrats comme principaux véhicules d'harmonisation. Cette volonté d'harmonisation s'appuie sur les principes de transparence, d'utilisation efficace des moyens publics (l'Etat

<sup>1</sup> Les restaurants en gestion directe sont, pour leur part, soumis aux marchés publics pour leur approvisionnement en fonction des montants concernés (cf. commentaire de l'article 5 et chapitre 7 ci-dessous).

met à disposition les infrastructures) et d'égalité de traitement (il ne serait pas souhaitable qu'une école subventionne significativement les menus de ses élèves et que les autres les vendent au prix coûtant).

L'alinéa 2 rappelle la compétence du Conseil d'Etat de désigner une unité administrative pour assurer le soutien et la coordination dans ce domaine. Cette fonction est attribuée actuellement au Service des bâtiments, mais un changement doit rester possible et pouvoir être prévu dans l'ordonnance d'exécution. La coordination concerne les dispositions du chapitre 2 de la loi, une autre entité pouvant piloter si nécessaire la mise en œuvre des dispositions du chapitre 3.

### **Article 4 Restaurants en gestion concédée**

Cet article clarifie les compétences et responsabilités respectives des unités administratives et établissements concernés d'une part, de l'unité chargée du soutien et de la coordination d'autre part. Les premiers lancent les appels d'offres là où les montants en jeu l'imposent et concluent les contrats de gestion de leurs restaurants (al. 1). Ils ont un droit de regard sur l'offre de menus et de boissons et sur les prix pratiqués (al. 4). Le service chargé du soutien et de la coordination, compétent en matière de marchés publics dans ce domaine, doit être consulté par les unités administratives responsables avant le lancement d'appels d'offres et l'établissement des contrats (al. 1)<sup>2</sup>. Il élabore un modèle d'appel d'offres et un contrat-type et les met à disposition des unités concernées (al. 2).

Vu la tendance à la concentration dans une cuisine de la production des repas destinés à plusieurs restaurants («catering»), il est prévu à l'alinéa 3 que la compétence de contracter remonte à la ou les Directions concernées, dès le moment où plusieurs unités administratives ou plusieurs établissements sont concernés par un contrat. C'est ainsi, à titre d'exemple, que la DICS serait responsable d'un contrat pour une entité desservant à la fois la Haute école pédagogique et des collèges.

### **Article 5 Restaurants en gestion directe**

Egalement soumises à des règles de gestion harmonisées et à la transparence financière, les unités administratives gérant elles-mêmes leurs restaurants consultent le service chargé de l'harmonisation lors de l'établissement de leurs directives internes de gestion. Elles pourraient, par exemple, être appelées à suivre un plan comptable standard pour permettre la comparaison des résultats financiers des restaurants de l'Etat. Selon les montants en jeu (définis dans la législation sur les

<sup>2</sup> Ces dispositions n'impliquent pas de changement par rapport aux tâches assumées actuellement par le Service des bâtiments, ni par rapport aux compétences générales en matière de marchés publics (centre de compétences et délégué par Direction). Les Directions et services concernés souhaitent trouver appui auprès d'une seule instance pour préparer les appels d'offres et les contrats.

marchés publics) et les modalités d'approvisionnement, c'est, dans cette catégorie de restaurants, l'achat des fournitures qui peut devoir faire l'objet d'appels d'offres.

### **Article 6 Concurrence avec la restauration privée**

La restauration du secteur public joue un rôle complémentaire à la restauration privée. S'il fait sens que certains restaurants d'Etat soient également ouverts au public, pour enrichir l'offre locale ou faciliter une gestion rationnelle, il faut veiller à ce que cette ouverture ne crée pas de distorsion de concurrence par rapport au secteur privé. Dans la mesure où les unités administratives ou les établissements subventionnent le prix des repas en faveur des usagers attirés (patients, résidents, employés, élèves, etc.), ces restaurants sont tenus de différencier leurs prix pour le public non attiré et de lui proposer les repas au prix de revient sans subvention. Selon la même logique, s'ils offrent occasionnellement des prestations de banquet ou de catering, les restaurants d'Etat sont tenus de les proposer à des tarifs comparables à ceux du secteur privé.

### **Article 7 Transparence financière**

Comme dans l'ordonnance actuelle, il faut prévoir l'accès du service chargé du contrôle des finances aux données nécessaires à la surveillance de la gestion des restaurants de l'Etat, quelle que soit la forme de leur gestion.

## **Chapitre 3 Alimentation équilibrée et durable dans les restaurants du secteur public cantonal**

Ce chapitre est composé des dispositions correspondant au second but de la loi (art. 1 let. b) et au mandat de la motion Castella/Schläfli. Il est formulé de manière à pouvoir, au fil des conclusions du rapport sur le postulat Thévoz/Ganizoz et des expériences acquises dans les projets en cours liés à la stratégie de développement durable, encadrer une démarche plus large que la seule promotion des produits de proximité. La priorité va à la mise en œuvre de la volonté d'accroître la part de produits de proximité dans la restauration collective publique, mais une approche sur davantage de critères, qui favorise encore mieux la durabilité dans toutes ses composantes, pourra être développée par la suite. Le Conseil d'Etat pourra notamment tirer des enseignements de la phase-pilote portant sur l'intégration de critères de durabilité dans des restaurants collectifs publics fribourgeois. L'alimentation équilibrée comme élément essentiel de la promotion de la santé et de la prévention répond aux objectifs de la loi sur la santé (RSF 821.0.1).

Les dispositions des articles 8 à 11 s'appliquent au cercle élargi des restaurants du secteur public cantonal, tel que défini à l'article 2 al. 3, indifféremment selon leur mode de gestion (directe ou concédée).

### **Article 8 Objectifs qualitatifs**

Cet article postule la responsabilité des restaurants concernés à contribuer eux-mêmes à une alimentation de qualité, variée, équilibrée et durable de leurs usagers. Il pose le cadre d'une mission qualitative en respectant le principe de subsidiarité, les dispositions légales subséquentes ne couvrant délibérément pas tous les paramètres pertinents pour assurer une telle mission.

### **Article 9 Offre de proximité**

L'alinéa 1 statue le principe d'une offre régulière en produits régionaux et durables. Offre régulière dans le temps, visant donc à éviter les seules actions ponctuelles, mais qui devra tenir compte des réalités saisonnières de la production agricole, arboricole et maraîchère. La notion de «produits régionaux et durables» permet la mise en œuvre modulaire suggérée plus haut, avec priorité à la proximité mais ouverture ultérieure à d'autres critères de durabilité. La motion Castella/Schläfli, adoptée par la majorité du Grand Conseil, postule clairement une préférence cantonale pour l'origine des produits de proximité. Dans le présent projet, le Conseil d'Etat estime nécessaire de garder davantage de flexibilité dans la définition des produits de proximité. C'est au niveau de l'ordonnance qu'il précisera la notion de produits régionaux. Il tiendra compte, entre autres, des réalités économiques de la production, du conditionnement et de la transformation des produits alimentaires. A titre d'exemple, le périmètre régional pourra être différent pour les légumes, où la région intercantonale du Seeland dispose de structures communes de conditionnement et de distribution, et pour les produits laitiers, avec leurs zones géographiques définies soit par les cahiers des charges des appellations d'origine protégées, soit par le bassin d'approvisionnement des centrales de transformation.

Selon l'alinéa 2, il appartiendra au Conseil d'Etat, pour les restaurants d'Etat, de fixer les objectifs et les critères de l'offre de proximité. Il faut rappeler que diverses questions pratiques se posent pour la mise en œuvre, que des expériences-pilotes sont en cours et que Fribourg fait œuvre de pionnier avec ce projet législatif. C'est donc une mise en œuvre évolutive et concertée avec les principaux intéressés qui sera proposée dans l'ordonnance d'exécution. Evolutive, dans le sens où le Conseil d'Etat envisage un objectif initial (pourcentage de produits de proximité dans l'offre) modéré et assez facilement atteignable, et de le relever ultérieurement si les expériences pratiques des restaurants concernés et l'évolution de l'offre des fournisseurs le permettent. De la même manière, les critères pourraient être développés et affinés par étapes en fonction des feedbacks des utilisateurs et des réalités du marché.

Il est précisé que le Conseil d'Etat tiendra compte des possibilités pratiques d'approvisionnement et des coûts, ainsi que

des modalités de suivi. Le Conseil d'Etat vise des résultats concrets plutôt que des déclarations d'intention non suivies d'effets réels. Il faut donc que les objectifs soient réalistes, basés sur des critères simples et vérifiables, qu'ils puissent être mis en œuvre au travers de l'offre des fournisseurs établis de la branche. L'objectif qualitatif et de proximité fait partie d'un système complexe d'objectifs et de contraintes auxquels sont soumis les restaurants collectifs du secteur public; tenir compte des coûts est essentiel pour qu'ils puissent poursuivre leur mission à des prix abordables pour leurs usagers. A ce stade, les avis divergent si une exigence de proximité engendre des coûts d'approvisionnement plus élevés; une étude d'Agriidea<sup>1</sup> démontre toutefois que les chefs de cuisine surestiment largement les coûts des produits suisses par rapport aux produits importés. Plusieurs voies peuvent faciliter la maîtrise des coûts, notamment, en tirant avantage de l'offre saisonnière, réduisant le nombre d'intermédiaires et augmentant la part de plats «faits maison». Les modalités de suivi, à prévoir dans l'ordonnance, seront aussi à élaborer en étroite collaboration avec les professionnels concernés, pour éviter au maximum la bureaucratie et les coûts supplémentaires. Il sied de relever que les restaurants de l'état selon l'article 2 alinéa 2 ne représentent plus qu'une petite minorité des restaurants du secteur public cantonal.

Pour les autres restaurants du secteur public cantonal, le Conseil d'Etat se contentera d'émettre des recommandations (alinéa 3). Il pourra aussi mettre en œuvre des mesures incitatives pour encourager la présence d'une offre régulière en produits régionaux et durables dans ces établissements. On peut relever à titre d'exemple la pratique du canton de Vaud qui participe aux frais de l'analyse Beelong dans les restaurants du secteur public.

Les alinéas 4 et 5 ancrent dans la loi l'intention du Conseil d'Etat d'œuvrer en concertation avec les professionnels de la restauration collective publique et en donne la garantie sur le long terme. Le Conseil d'Etat prévoit d'instituer une commission consultative qui sera étroitement associée à l'élaboration des dispositions d'exécution de la présente loi, à son monitoring et à la définition des recommandations et mesures incitatives. Elle constituera aussi un forum où les représentants des milieux concernés pourront échanger sur les mesures à prendre à leur niveau pour favoriser un approvisionnement en produits régionaux et durables dans la restauration collective. Cette commission comprendra un président et huit à dix membres représentant les responsables de restaurants collectifs publics, les organisations professionnelles concernées, notamment celles de la production, de la transformation et de la distribution de denrées alimentaires ainsi que de la gastronomie. Un membre au moins y apportera l'expertise scientifique en nutrition.

<sup>1</sup> Coûts des produits suisses dans la restauration collective, Marine Schneider et Astrid Gerz, Agriidea 2014

## **Article 10 Information**

Afin que les usagers puissent faire leurs choix de manière informée et responsable, les restaurants sont appelés à informer, par affichage et sur les cartes de menus, sur la provenance des produits. Il faut mettre en place une dynamique animée à la fois par l'offre et la demande dans ce domaine, qui pourrait être étendue ponctuellement aux aspects de durabilité et de nutrition-santé. Comme pour les objectifs d'offre de proximité, le Conseil d'Etat veillera à des dispositions d'exécution simples et pratiques, élaborées avec l'appui de la commission consultative. Les restaurants collectifs publics sont par ailleurs tenus de respecter les exigences d'information provenant de la législation sur les denrées alimentaires.

## **Article 11 Exceptions**

Dans les hôpitaux, la cuisine destinée aux patients connaît un haut niveau de spécialisation et de diversification pour répondre aux impératifs diététiques et médicaux individualisés; il serait irréaliste de lui imposer en plus une offre systématique de produits de proximité. Par contre, les restaurants servant le personnel et les visiteurs des hôpitaux sont soumis aux mêmes règles que les autres restaurants du secteur public cantonal.

## **Chapitre 4 Dispositions finales**

### **Article 13 Exécution et entrée en vigueur**

L'ordonnance du 2 juin 2004 concernant l'exploitation et la gestion des restaurants et mensas de l'Etat (RSF 122.97.11) sera adaptée et complétée pour préciser les dispositions d'exécution de la présente loi. Dans la partie consacrée à l'harmonisation des conditions de gestion et à la transparence financière, elle sera simplifiée pour éviter les doublons avec la loi. Dans celle concernant l'alimentation équilibrée et durable, l'ordonnance concrétisera l'objectif quantitatif pour l'offre de proximité et précisera les critères à prendre en compte et les éventuelles exceptions. Elle définira les compétences internes à l'administration et celles de la commission consultative. Elle précisera le standard minimal d'information des usagers et la documentation pertinente pour le suivi et l'évaluation des mesures.

## **3. Modification de la loi sur l'agriculture**

### **Article 3 al. 1 let. g Mesures**

A l'article 2, la LAgri définit comme buts à la fois «assurer une production alimentaire de haute qualité, saine, qui réponde aux besoins de la population» (lettre a) et «favoriser la promotion des produits, notamment ceux du terroir» (lettre b). De la superposition de ces deux éléments peut se déduire l'objectif de favoriser une offre alimentaire saine, durable

et de proximité, entre autre dans la restauration collective publique. Il serait donc superflu de compléter les buts de la loi. Par contre, la volonté de prendre les mesures aptes à promouvoir en amont une telle offre est à inscrire dans le catalogue des mesures, à l'article 3 de la loi. Il est proposé de ne pas les restreindre à la restauration collective publique, puisque les mesures de promotion ou le renforcement de la traçabilité des produits visés à l'article 23 pourront bénéficier, potentiellement en tout cas, à toutes les formes de consommation de produits alimentaires et non pas à un seul créneau très spécifique de la restauration. De plus, dans l'esprit de la motion Castella/Schäfli qui vise entre autres un soutien à l'agriculture de proximité et une préférence aux artisans et transformateurs du canton, cela ne ferait aucun sens de prévoir une ségrégation entre restauration collective publique et autres formes de restauration et de distribution de denrées alimentaires.

#### **Article 23 al. 1 Principes**

Lettre e): Elle reprend le type de mesures prévues à la lettre d), mais en faveur de l'approvisionnement de la population en produits de proximité ainsi que de la formation et l'information en matière d'alimentation. Comme exemples de mesures et de projets envisageables à ce titre, on peut mentionner entre autres des campagnes d'information et de sensibilisation des consommateurs et notamment du public scolaire<sup>1</sup>, la formation des chefs de cuisine, des études de marché pour mieux cibler l'offre sur la demande et les modes de travail de la restauration, la promotion de plateformes d'information sur les produits et leur disponibilité, la valorisation des circuits courts d'approvisionnement et d'autres formes de collaboration le long de la chaîne entre producteurs transformateurs, distributeurs et restaurants.

Lettre f): Un des obstacles à l'approvisionnement en produits de proximité vient du fait que de tels produits ne sont pas facilement disponibles dans toutes les catégories de produits alimentaires. S'il y a des limites climatiques et agronomiques dans certains cas (café, thé, riz, certains fruits, etc.), il reste des efforts à faire pour enregistrer et promouvoir davantage d'appellations d'origine et d'indications géographiques protégées (AOP et IGP), élargir la diffusion de la marque de garantie «Terroir Fribourg» et améliorer d'autres formes d'indication de l'origine des produits. A noter que les nouvelles directives suisses pour la définition des produits régionaux ou produits du terroir s'appliquent au label «Terroir Fribourg» et permettent les ajustements locaux nécessaires dans la pratique (par exemple la mouture de céréales fribourgeoises dans un moulin limitrophe vaudois ou la définition d'une aire qui correspond aux réalités économiques pour les légumes du Seeland). La traçabilité représente le dénomina-

teur commun de toutes les formes d'information sur l'origine. L'Etat pourrait soutenir au besoin la mise en place de systèmes certifiés qui garantissent la traçabilité.

Pour les mesures et projets envisageables au titre des lettres e) et f) s'appliquent le principe de subsidiarité du chiffre 2 de l'article 23 (mesures complémentaires aux efforts déployés par les acteurs économiques et aux mesures prises par la Confédération), ainsi que les conditions générales du chiffre 3 du même article.

#### **4. Incidences financières et en personnel**

L'entrée en vigueur de cette nouvelle loi ne devrait pas engendrer d'incidences financières sur le budget cantonal. Les règles d'achat de produits de proximité devront être gérées dans les budgets courants des restaurants et il n'est pas prévu de nouvelles subventions à ce titre. Quant aux mesures relevant de la loi sur l'agriculture, il est proposé de les financer dans les limites du budget actuel du Service de l'agriculture et de sa rubrique «Subventions cantonales pour la promotion et le développement économique dans le secteur agricole». S'agissant de mesures subordonnées aux efforts des acteurs concernés et de projets limités dans le temps, la DIAF est appelée, comme jusqu'ici pour l'ensemble des mesures relevant de l'article 23 LAgri, à établir des priorités dans l'allocation des moyens disponibles.

Sur le plan du personnel, les tâches ressortant au chapitre 2 de la loi sont gérées actuellement par le Service des bâtiments; elles resteront les mêmes et ne nécessitent pas de ressources supplémentaires. Le Conseil d'Etat prévoit de charger la DIAF de la coordination de la mise en œuvre du chapitre 3 de la loi, visant une alimentation équilibrée et durable dans les restaurants du secteur public cantonal. Ces tâches devront être assumées par les ressources personnelles actuelles de la DIAF, moyennant la collaboration des autres Directions concernées. L'effort requis le sera surtout dans la phase initiale, un partenariat public-privé pouvant prendre le relais par la suite. L'examen et le suivi des projets soutenus selon la loi sur l'agriculture se feront avec les ressources courantes du Service de l'agriculture.

La question d'un report de charges supplémentaires sur les restaurants astreints à une offre de proximité est controversée, comme mentionné ci-dessus dans le commentaire de l'article 9. Un éventuel coût supplémentaire ne constitue en aucun cas une fatalité; il peut être limité par un ensemble de bonnes pratiques au niveau des achats, de la gestion des stocks, de la composition des menus et de la cuisine. Par contre, il est évident que le développement d'exigences supplémentaires à celles de la régionalité peut générer des surcoûts. Les produits alimentaires labellisés bio, par exemple, coûtent en moyenne 40% de plus que les produits issus de l'agriculture dite conventionnelle, c'est-à-dire soumise aux prestations

<sup>1</sup> Des synergies sont bienvenues avec les projets relevant de l'article 26 LSan visant à la promotion d'une alimentation équilibrée.



écologiques requises par la politique agricole. C'est pourquoi un tel développement n'est pas prévu dans l'immédiat.

Un des buts des expériences pilotes en cours consiste à accompagner les responsables des restaurants concernés pour intégrer un objectif d'approvisionnement durable et de proximité dans une gestion économique de leurs établissements. La fixation d'un objectif raisonnable, ne générant pas d'augmentation à long terme du coût des menus, sera essentielle. La loi impose explicitement au Conseil d'Etat de tenir compte de cette dimension économique. Il s'agira certainement d'un objectif moyen terme modulé selon les catégories de produits (il est par exemple hors de question d'exiger une part de régional pour le poisson, alors pour les produits laitiers, la structure de l'offre impose d'elle-même une part relativement élevée de produits régionaux).

Le Conseil d'Etat devra, pour cette cohérence avec les possibilités pratiques d'approvisionnement et la maîtrise des coûts, s'appuyer sur les expériences en cours, les études menées entre autres par Agridea et l'Ecole hôtelière de Lausanne et les retours des professionnels associés à la commission consultative ou consultés par celle-ci. On peut aussi s'attendre à ce qu'une incitation à l'approvisionnement de proximité dans la restauration collective stimule une offre plus systématique et une logistique optimisée qui contribueront à la bonne maîtrise des coûts.

## 5. Effets sur le développement durable

Intégrer des critères de durabilité dans les restaurants de l'Etat et les établissements proches de l'Etat fait l'objet d'un projet mandaté par le Comité de pilotage Développement durable, dans le cadre de l'action «Achats durables» de la stratégie Développement durable. Le présent projet de loi soutient et accélère la concrétisation de ces intentions et il en est attendu un effet positif sur le développement durable, en matière d'environnement (réduction des transports et part accrue de production agricole respectueuse des ressources naturelles), économique (valeur ajoutée et emplois régionaux) et sociétale (santé et prévention). Vu qu'il s'agit d'un élément de la stratégie Développement durable, on a renoncé à une évaluation détaillée avec Boussole 21.

## 6. Influence sur la répartition des tâches Etat-communes

Le présent projet ne modifie pas la répartition des tâches entre l'Etat et les communes, s'appliquant pour une part aux seuls restaurants de l'Etat et pour une autre à un cercle élargi aux établissements bénéficiant d'un financement significatif de l'Etat. Il exclut les restaurants qui sont du seul ressort communal. L'exemplarité volontaire des communes dans ce domaine reste cependant souhaitable.

## 7. Conformité au droit fédéral, intercantonal et international

La promotion d'une offre de produits de proximité soulève des questions de compatibilité avec les dispositions de niveau supérieur concernant les marchés publics et la législation fédérale sur le marché intérieur. On peut se référer notamment à la réponse du Conseil d'Etat à la motion Yvan Hunziker / Pascal Grivet 2013-GC-74 Exigence du certificat d'origine bois suisse, même si son objet n'est qu'en partie comparable au présent dossier. L'intention de favoriser le local et le durable est la même dans les deux projets. Mais avec l'exigence du certificat d'origine bois suisse (COBS) dans les constructions publiques, il s'agirait d'un critère exclusif sur la totalité de la fourniture dans des marchés soumis pratiquement sans exception aux marchés publics. Dans le cas des produits de proximité dans la restauration collective, on propose un objectif en pourcents de produits régionaux, auquel restaurants et fournisseurs peuvent répondre par différentes stratégies. Le potentiel de discrimination est moindre. De plus, une part importante des transactions se situe hors du champ des marchés publics, comme expliqué ci-dessous.

La loi fédérale sur le marché intérieur (LMI; RS 943.02) vise un accès libre et non discriminatoire au marché pour toute personne ayant son siège ou son établissement en Suisse, afin qu'elle puisse exercer une activité lucrative sur tout le territoire suisse. Le présent projet de loi ne restreint pas aux seuls acteurs cantonaux l'accès au marché de la gestion concédée de restaurants ni celui de l'approvisionnement de la restauration collective publique. La liberté du commerce assure que des offreurs de toute la Suisse sont en mesure de proposer une part de produits régionaux répondant à la demande des restaurants soumis à la LRCP. Il n'introduit pas de barrière à la mise sur le marché de marchandises et de services licites ailleurs en Suisse. Il respecte donc les principes essentiels de la LMI. Il vise toutefois une certaine préférence régionale **au niveau des produits proposés** dans la restauration collective publique, en la plaçant au service d'objectifs supérieurs d'alimentation saine et équilibrée et de développement durable, ceci en conformité avec l'article 3 al. 1 let. b LMI. Il s'agira, au travers des dispositions d'exécution et de leur mise en œuvre pratique, de veiller à traiter de la même façon les offreurs locaux et confédérés (art. 3 al. 1 let. a LMI) et de respecter le principe de proportionnalité, conformément à l'article 3 al. 1 let c LMI. Il sied de relever que la Commission de la concurrence, dans une recommandation transmise au Conseil d'Etat le 13 avril 2016, est d'avis que la santé publique et la protection de l'environnement ne peuvent pas être invoquées comme intérêts publics prépondérants pour justifier la préférence régionale. C'est une appréciation parmi d'autres, mais il est certain qu'une attention particulière devra être portée à la mise en œuvre de critères cohérents par rapport aux objectifs d'alimentation saine et équilibrée et de développement durable et d'éviter ce qui pourrait être perçu comme une

simple défense d'intérêts économiques régionaux et contreviendrait par là à l'art.3 al. 3 LMI.

Le respect des dispositions sur les marchés publics<sup>1</sup> requiert une approche différenciée en fonction de la nature du marché (dans notre cas: gestion de restaurant comme marché de services ou approvisionnement en denrées alimentaires comme marché de fournitures) et de l'ampleur du marché (seuils). L'Etat et les autres corporations publiques sont soumis au droit des marchés publics lorsqu'ils cèdent la gestion de leurs restaurants à des tiers et les restaurants collectifs publics en gestion directe y sont soumis pour leur approvisionnement en denrées alimentaires, ceci bien entendu seulement si les seuils déterminants sont atteints. Selon le volume d'activité du restaurant et ses modalités d'achat (achats généralement fractionnés par groupes de produits, mais qui peuvent être fractionnés ou regroupés dans le temps, s'il y a des contrats de longue durée), les seuils peuvent être atteints ou non. En l'absence de jurisprudence fribourgeoise ou fédérale à ce sujet<sup>2</sup>, la question peut aussi se poser si les denrées alimentaires font partie des produits de base visés par la lettre i) de l'article 9 al. 1 du Règlement cantonal du 28 avril 1998 sur les marchés publics (RSF 122.91.11). Dans ce cas, la procédure de gré à gré serait licite indépendamment de la valeur du marché. En ce qui concerne les achats de denrées alimentaires des restaurants en gestion concédée, qui représentent une part importante de la restauration collective publique, il s'agit de marchés d'ordre privé.

Dans le cadre des marchés publics, les adjudicateurs sont habilités à prévoir des critères qualitatifs dans leurs appels d'offres, des critères écologiques étant par exemple explicitement reconnus dans le droit fédéral et international. L'adéquation de la prestation à des critères d'intérêt supérieur peut aussi être invoquée. Il s'agit en tous les cas d'assurer la transparence<sup>3</sup>, notamment en matière de préparation de la documentation, ainsi que dans la définition des critères de qualification et d'adjudication au moment de la publication des appels d'offres. Comme en relation avec la LMI, le respect des principes de non-discrimination et de proportionnalité sera tout aussi décisif pour assurer une mise en œuvre de la présente loi compatible avec la législation sur les marchés publics.

En résumé, il n'y a ni garantie absolue ni obstacle définitif à la compatibilité entre des dispositions sur la promotion

des produits de proximité dans la restauration collective, motivées par des objectifs de durabilité, et celles visant un maximum de concurrence dans les marchés (LMI et marchés publics). Le potentiel de frictions entre ces dispositions est restreint du fait qu'une part importante des transactions concernées est d'ordre privé et qu'une autre part n'atteint pas les seuils déterminants pour les marchés publics. Elles ne restreignent pas l'accès au marché d'offres externes au canton ou à la région, mais visent – en relation avec des objectifs d'alimentation saine et de développement durable – une proportion raisonnable de produits régionaux satisfaisant ces critères. On n'a pas affaire à un critère exclusif concernant la totalité de la fourniture, mais un «objectif partiel» (une proportion de produits de proximité moyenne sur l'année et l'ensemble de l'offre) qui peut être atteint par différentes stratégies. Pour le reste, une application scrupuleuse des principes de transparence, de non-discrimination et de proportionnalité devrait minimiser les risques de conflits.

---

<sup>1</sup> Cf. notamment la loi fédérale sur les marchés publics (LMP, RS 172.056.1), l'accord intercantonal du 25 novembre 1994 sur les marchés publics (AIMP, RSF 122.91.2), la loi et le règlement cantonaux sur les marchés publics (RSF 122.91.1 et 122.91.11).

<sup>2</sup> A noter cependant que le Tribunal administratif du canton de Lucerne a statué que l'approvisionnement coordonné en denrées alimentaires des mensas des écoles secondaires et des hôpitaux cantonaux entre dans le champ des marchés publics; cf. VGer LU 07 297 vom 11. Januar 2008 E. 3-4.

<sup>3</sup> Le respect du principe de transparence constitue une condition indispensable pour éviter toute discrimination et tout obstacle au bon fonctionnement de la concurrence. Un grand respect des exigences de transparence est ainsi essentiel et systématiquement vérifié par les tribunaux, car ils ne peuvent par revoir l'opportunité des adjudications.



## Botschaft 2014-DIAF-138

4. Juli 2016

### des Staatsrats an den Grossen Rat zu einem Gesetzesentwurf über die öffentliche Gemeinschaftsgastronomie (öGGG)

Wir unterbreiten Ihnen hiermit einen Gesetzesentwurf über die öffentliche Gemeinschaftsgastronomie.

Die Botschaft ist wie folgt gegliedert:

<b>1. Einleitung und Entstehung des Entwurfs</b>	<b>9</b>
<b>2. Kommentare zu den einzelnen Artikeln</b>	<b>10</b>
1. Kapitel Zweck und Begriffe	10
2. Kapitel Führung der Restaurants des Staates	11
3. Kapitel Ausgewogene und nachhaltige Ernährung in den Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors	12
4. Kapitel Schlussbestimmungen	14
<b>3. Änderung des Landwirtschaftsgesetzes</b>	<b>14</b>
<b>4. Finanzielle und personelle Auswirkungen</b>	<b>15</b>
<b>5. Auswirkungen auf die nachhaltige Entwicklung</b>	<b>15</b>
<b>6. Einfluss auf die Aufgabenteilung zwischen Staat und Gemeinden</b>	<b>16</b>
<b>7. Übereinstimmung mit dem Bundesrecht, dem interkantonalen und internationalen Recht</b>	<b>16</b>

#### 1. Einleitung und Entstehung des Entwurfs

Die Motion Romain Castella/Ruedi Schläfli 2014-GC-31 verlangt, dass die Förderung und die Gewährleistung eines wesentlichen Anteils an Produkten aus der Region im Angebot der Gemeinschaftsgastronomie gesetzlich verankert oder entsprechende Vollzugsreglemente erlassen werden. Sie bezweckt, dass sich die Vorschriften für den Kauf von Landwirtschaftsprodukten für alle Restaurants von Einrichtungen, die von der finanziellen Unterstützung des Staates Freiburg abhängen, stark an der örtlichen Produktion (d.h. des Kantons Freiburg, gemäss der Begründung) orientieren. Erwartete Vorteile: Unterstützung der Landwirtschaft in der Region sowie von kantonalen Gewerben und Verarbeitern, nachhaltige Entwicklung, kurze Transportstrecken, gesunde, geschmackvolle und verantwortungsvolle Ernährung, Förderung der Verwendung von regionalen Produkten in der Ausbildung.

In seiner Antwort vom 26. August 2014, die mit der Antwort auf das Postulat Laurent Thévoz/Xavier Ganioz 2014-GC-15 verknüpft ist, hielt der Staatsrat fest, dass er die Ziele der Motion teilt, und unterstrich, dass eine lokale Versorgung

und kurze Transportwege wesentlich zu den drei Zieldimensionen der Nachhaltigkeit in der Gemeinschaftsgastronomie beitragen können, und dass der Staat in diesem Bereich eine Vorbildrolle einzunehmen hat. Er anerkannte zudem das berechnete Interesse der lokalen Landwirtschaft, Verarbeitung und des lokalen Handels, sich in diesem Bereich zu profilieren, und auch die Erwartungen einer immer grösseren Anzahl Konsumenten, über die Herkunft, die Produktionsmethoden und den ökologischen Fussabdruck des Lebensmittelangebots, auch in der Gemeinschaftsgastronomie, informiert zu werden. Da jedoch mehrere in diesem Dossier aufgeworfene Fragen einer Klarstellung und die vielen möglichen Massnahmen einer eingehenden Analyse bedürfen, und angesichts der Tatsache, dass Pilotversuche lanciert oder vorgesehen waren, schlug der Staatsrat vor, in einem ersten Schritt einen Bericht zu erstellen, und der Motion zu einem späteren Zeitpunkt Folge zu geben.

Am 7. Oktober 2014 hat der Grosse Rat mit grosser Mehrheit das Postulat 2014-GC-15 angenommen und den Staatsrat damit beauftragt, ihm einen Bericht vorzulegen, namentlich, um die Hindernisse einer lokalen Versorgung besser zu

verstehen und die Massnahmen, die vorgeschlagen werden sollen, sorgfältig zu evaluieren. Gleichzeitig hat der Grosse Rat auch beschlossen, die Motion 2014-GC-31 dem Staatsrat unverzüglich zu überweisen, damit dieser ihr Folge gebe. Aus diesem Grunde überweist der Staatsrat den vorliegenden Gesetzesentwurf, in Anwendung von Art. 69 Bst. a und 75 des Grossratsgesetzes (SGF 121.1), gleichzeitig mit dem Bericht zum Postulat. Diese Gleichzeitigkeit setzt voraus, dass im Gesetz ein relativ allgemeiner Rahmen vorgesehen wird, da die operationellen Ziele und Kriterien nur in einer Ausführungsverordnung konsolidiert werden können, unter Berücksichtigung der Ergebnisse des Berichts zum Postulat, der Pilotversuche und einer erforderlichen Absprache mit den Verantwortlichen der Betriebe und betroffenen Kreise.

Die Restaurants des Staates und jene, die von der finanziellen Unterstützung des Staates abhängen, betreffen praktisch alle staatlichen und para-staatlichen Tätigkeitsbereiche (Schulen, Spitäler, Institutionen, Heime, Strafvollzugsanstalten usw.). Das sehr spezifische Ziel des Entwurfs verträgt sich schlecht mit den transversalen Gesetzen, welche die Organisation des Staates oder die allgemeinen Grundsätze der Subventionierung regeln. Es wird daher ein neues Gesetz vorgeschlagen. Die einzige derzeit geltende gesetzliche Bestimmung zu den Restaurants des Staates ist die Verordnung vom 2. Juni 2004 über den Betrieb und die Geschäftsführung der Restaurants und Mensen des Staates (SGF 122.97.11). Ihr Zweck ist es, die wirtschaftlichen Betriebsbedingungen dieser Betriebe aufeinander abzustimmen und die finanzielle Transparenz ihrer Geschäftsführung sicherzustellen. Da sie nicht ausdrücklich auf ein Gesetz Bezug nimmt, bietet sich die Gelegenheit, im neuen Gesetz alle Grundsatzbestimmungen zur öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie zu vereinen.

Das Aufstellen von Einkaufsvorschriften für die öffentliche Gemeinschaftsgastronomie ist nicht die einzige geeignete Massnahme und keine Garantie für das erwünschte Ergebnis, um die Ziele der Motion zu erreichen. Massnahmen auf der Angebotsseite (Kennzeichnung, Rückverfolgbarkeit und Förderung von Produkten aus der Region), bei der Ausbildung der Fachleute der Gemeinschaftsgastronomie und bei der Kundeninformation sind dazu nützliche, wenn nicht unabdingbare Ergänzungen. Es wird vorgeschlagen, das Landwirtschaftsgesetz (SGF 910.1) zu diesem Zweck zu ergänzen.

Was die Ausführungsbestimmungen des neuen Gesetzes betrifft, ist vorgesehen, diese auszuarbeiten, indem die Verordnung vom 2. Juni 2004 über den Betrieb und die Geschäftsführung der Restaurants und Mensen des Staates (SGF 122.97.11) revidiert und ergänzt wird, sobald der Text des vom Grossen Rat verabschiedeten Gesetzes bekannt ist.

Der Staatsrat hält jedoch fest, dass sich die in der Antwort auf die Motion zum Ausdruck gebrachten Zweifel noch ver-

stärkt haben. Zusätzlich zur Problematik in Zusammenhang mit der Gesetzgebung über das öffentliche Beschaffungswesen und über den Binnenmarkt muss auch hervorgehoben werden, dass der Kanton Freiburg ein Exporteur von Agrarerzeugnissen ist. Auch er braucht einen freien Zugang zu den Märkten ausserhalb des Kantons bzw. des Landes, um Produkte wie den Gruyère AOP zu verkaufen. Den Zugang der kantonalen öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie zu den Märkten durch ein Gesetz zu beschränken, scheint in diesem Kontext recht widersprüchlich. Aus diesem Grund spricht sich der Staatsrat gegen diesen Gesetzesentwurf aus und schlägt vor, den Wünschen der Motionäre anhand einer Verordnung nachzukommen.

## **2. Kommentare zu den einzelnen Artikeln**

### **1. Kapitel Zweck und Begriffe**

#### **Artikel 1 Zweck**

Mit dem Gesetz werden zwei Ziele verfolgt, wobei der Geltungsbereich für das zweite Ziel breiter ist als für das erste. Das erste Ziel (Buchstabe a) entspricht jenem der geltenden Verordnung über den Betrieb und die Geschäftsführung der Restaurants und Mensen des Staates; wie bis anhin gilt es nur für die Restaurants, die Organen der Kantonsverwaltung oder der Gerichtsbehörden zugewiesen sind, mit Ausnahme der sehr selbständigen Anstalten. Das zweite Ziel (Buchstabe b) ist jenes der Motion Romain Castella/Ruedi Schläfli und betrifft die ganze Gemeinschaftsgastronomie, die von staatlicher Finanzierung abhängt. Unter Berücksichtigung der Gesetzgebung über den Binnenmarkt und das öffentliche Beschaffungswesen wird das Ziel einer hochwertigen Ernährung im weiten Sinne in den Vordergrund gestellt, während das Angebot von Produkten aus der Region eines der Mittel ist, um dieses sicherzustellen.

#### **Artikel 2 Begriffe**

##### **Absatz 1 Öffentliche Gemeinschaftsgastronomie**

Es handelt sich um eine allgemeine Definition der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie, die gleichzeitig die Vielfalt der unter diesem Begriff zusammengefassten Tätigkeiten (von der Zubereitung in der Küche bis zum Service und Verkauf der Speisen und Getränke) und die unterschiedlichen Organe und Anstalten, denen die Gemeinschaftsgastronomie angegliedert sein kann, widerspiegelt. Daraus folgt, dass der Begriff «Restaurant» nicht nur die Restaurants im üblichen Sinne abdeckt, sondern auch die Küchen, die mehrere Betriebe beliefern, Kantinen, Mensen, Cafeterias und jede andere Form der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie. Diese Definition dient ausschliesslich zu Informationszwecken und erlaubt es, die untergeordneten Definitionen zu vereinfachen.

### *Absatz 2 Restaurants des Staates*

Die Restaurants des Staates sind jene, die direkt den Organen der Kantonsbehörden (Verwaltung und Gerichtsbehörden) zugewiesen sind, zum Beispiel die Restaurants der Finanzdirektion, der Schulen der Sekundarstufe II oder des Landwirtschaftlichen Instituts Grangeneuve. Wie in der geltenden Verordnung gehören die Restaurants der kantonalen Spitäler oder der Anstalten von Bellechasse nicht zum Geltungsbereich. Die Universität Freiburg wurde angesichts ihrer Autonomie zur Liste der Ausnahmen hinzugefügt, so wie auch die Restaurants der Fachhochschule Westschweiz Freiburg und der Vereinigung des Kantonalen Berufsbildungszentrums.

Diese Definition umschreibt den Geltungsbereich der Bestimmungen des 2. Kapitels.

### *Absatz 3 Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors*

Der Kreis der Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors umfasst gleichzeitig die Restaurants des Staates im Sinne von Absatz 2 (Bst. a)), die Ausnahmen gemäss Absatz 2 und die Restaurants, die Anstalten zugewiesen sind, welche von anderen Strukturen abhängen (Gemeinden und öffentlich-rechtlichen Körperschaften, öffentlich-rechtlichen Anstalten, privaten Institutionen, die öffentlich-rechtliche Aufgaben wahrnehmen), sofern sie von einer kantonalen Finanzierung abhängen (Bst. b)). Die Finanzierung kann die Form einer Beteiligung des Staates gemäss einem Verteilschlüssel oder einem kantonalen Betriebskostenzuschuss annehmen. Dieser Kreis schliesst somit beispielsweise das freiburger Spital, die Schulen der Sekundarstufe I, Alters- und Pflegeheime oder die Einrichtungen für Menschen mit Behinderung mit ein, nicht jedoch rein kommunale Anstalten oder die Regiebetriebe des Staates.

Diese Definition umschreibt den Geltungsbereich der Bestimmungen des 3. Kapitels.

### *Absätze 4 und 5 Geschäftsführung in Eigenregie und in Fremdregie*

Diese beiden verschiedenen Arten der Geschäftsführung kommen sowohl in den Restaurants des Staates als auch in den anderen Restaurants des öffentlichen Sektors vor. Bei der Geschäftsführung in Eigenregie ist das Restaurant in die Verwaltungsstrukturen der betreffenden Einheit integriert; Die Führung des Restaurants wird weder durch eine Ausschreibung noch durch einen Vertrag mit einem externen Partner übertragen. Die Einhaltung der wirtschaftlichen, finanziellen und qualitativen Bestimmungen dieses Gesetzes ist durch interne Anweisungen sicherzustellen. Die Geschäftsführung in Fremdregie durch einen externen Betreiber verpflichtet zur Einhaltung der Ausschreibungsverfahren (öffentliches

Beschaffungswesen) und von harmonisierten Vertragsbestimmungen<sup>1</sup>.

## **2. Kapitel Führung der Restaurants des Staates**

Die Artikel 3–7 gelten ausschliesslich für den engen Kreis von Restaurants des Staates, gemäss der Definition in Artikel 2 Absatz 2. Kapitel 2 des Gesetzes schafft eine explizite gesetzliche Grundlage für die bestehende Verordnung (SGF 122.97.11); es hebt die Grundsatzbestimmungen dieser Verordnung auf Gesetzesniveau, ohne ihren Wortlaut zu ändern.

### **Artikel 3 Harmonisierung der Betriebsbedingungen**

Dieser Artikel übernimmt das zentrale Ziel der geltenden Verordnung und definiert die Ausschreibungsverfahren und die Verträge als wichtigste Harmonisierungsmittel. Dieser Wille zur Harmonisierung stützt sich auf die Grundsätze der Transparenz, der effizienten Verwendung öffentlicher Mittel (der Staat stellt die Infrastruktur zur Verfügung) und der Gleichbehandlung (es wäre nicht wünschenswert, dass eine Schule die Menüs ihrer Schüler beträchtlich subventioniert, und die anderen sie zum Selbstkostenpreis verkaufen).

In Absatz 2 wird an die Kompetenz des Staatsrats erinnert, eine Verwaltungseinheit zu bezeichnen, die die Unterstützung und die Koordination in diesem Bereich sicherstellt. Diese Funktion obliegt derzeit dem Hochbauamt, eine Änderung muss jedoch möglich bleiben und in der Ausführungsverordnung vorgesehen sein. Die Koordination betrifft die Bestimmungen nach Kapitel 2 des Gesetzes, da eine andere Einheit wenn nötig die Umsetzung der Bestimmungen nach Kapitel 3 steuern könnte.

### **Artikel 4 Restaurants mit Geschäftsführung in Fremdregie**

Dieser Artikel stellt die jeweiligen Kompetenzen und Verantwortlichkeiten der Verwaltungseinheiten und betroffenen Anstalten einerseits und der für die Unterstützung und Koordination zuständigen Einheit andererseits klar. Erstere lancieren die öffentlichen Ausschreibungen, wenn die entsprechenden Beträge dies erfordern, und schliessen die Pachtverträge für ihre Restaurants ab (Abs. 1). Sie haben ein Mitspracherecht beim Menü- und Getränkeangebot und den Preisen (Abs. 4). Die für die Unterstützung und Koordination zuständige Dienststelle, die auch für das öffentliche Beschaffungswesen in diesem Bereich zuständig ist, muss von den verantwortlichen Verwaltungseinheiten konsultiert werden, bevor die öffentliche Ausschreibung lanciert und

<sup>1</sup> Die Restaurants mit Geschäftsführung in Eigenregie sind entsprechend den betroffenen Beträgen in Bezug auf ihre Versorgung dem öffentlichen Beschaffungswesen unterstellt (s. Kommentar zu Artikel 5 und Kapitel 7).

die Verträge ausgearbeitet werden (Abs. 1)<sup>1</sup>. Sie erarbeitet ein Muster für die Ausschreibungen und einen Standardvertrag und stellt sie den betroffenen Einheiten zur Verfügung (Abs. 2).

In Anbetracht der zunehmenden Konzentration der Herstellung von Mahlzeiten für mehrere Restaurants in einer Küche («Catering») ist in Abs. 3 vorgesehen, dass die Kompetenz, Verträge einzugehen, der oder den betroffenen Direktionen obliegt, sobald mehrere Verwaltungseinheiten oder Anstalten von einem Vertrag betroffen sind. So wäre zum Beispiel die EKSD verantwortlich für einen Vertrag für eine Einheit, die gleichzeitig die Pädagogische Hochschule und die Kollegien beliefert.

#### **Artikel 5 Restaurants mit Geschäftsführung in Eigenregie**

Die Verwaltungseinheiten, die ihre Restaurants selbst führen, sind ebenfalls den harmonisierten Führungsregeln und der finanziellen Transparenz unterstellt, weshalb sie die für die Harmonisierung zuständige Dienststelle bei der Erstellung ihrer internen Weisungen zur Geschäftsführung konsultieren. Sie könnten beispielsweise dazu aufgefordert werden, einen Standardkontenplan einzuhalten, damit die Finanzergebnisse der Restaurants des Staates miteinander verglichen werden können. Entsprechend der Höhe der (in der Gesetzgebung über das öffentliche Beschaffungswesen definierten) Beträge und den Beschaffungsmodalitäten kann in dieser Restaurantkategorie die Beschaffung der Produkte Gegenstand einer öffentlichen Ausschreibung werden müssen.

#### **Artikel 6 Wettbewerb mit der privaten Gastronomie**

Die Gastronomie im öffentlichen Sektor spielt eine ergänzende Rolle zur privaten Gastronomie. Zwar ist es sinnvoll, dass bestimmte staatliche Restaurants auch für die Öffentlichkeit zugänglich sind, um das lokale Angebot zu bereichern oder eine rationelle Bewirtschaftung zu erleichtern, aber es muss dafür gesorgt werden, dass diese Öffnung keine Wettbewerbsverzerrungen gegenüber dem privaten Sektor verursacht. Sofern die Verwaltungseinheiten oder Anstalten die Preise für die Mahlzeiten der eigentlichen Nutzer (Patienten, Bewohner, Angestellte, Schüler usw.) subventionieren, sind diese Restaurants verpflichtet, ihre Preise für die Öffentlichkeit zu differenzieren und ihr Mahlzeiten zum Selbstkostenpreis und ohne Subvention anzubieten. Nach der gleichen Logik sind die Restaurants des Staates, wenn sie gelegentlich Bankett- oder Cateringdienstleistungen anbieten, verpflich-

tet, diese zu Tarifen anzubieten, die mit dem Privatsektor vergleichbar sind.

#### **Artikel 7 Finanzielle Transparenz**

Wie in der aktuellen Verordnung muss der Zugriff der für die Finanzkontrolle zuständigen Dienststelle auf die Daten vorgesehen werden, die für die Überwachung der Führung des Restaurants des Staates nötig sind, dies unabhängig von der Art ihrer Führung.

### **3. Kapitel Ausgewogene und nachhaltige Ernährung in den Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors**

Dieses Kapitel besteht aus den Bestimmungen, die dem zweiten Zweck des Gesetzes (Artikel 1, Bst. b) und dem Auftrag der Motion Castella / Schläfli entsprechen. Es ist so formuliert, dass es entsprechend den Schlussfolgerungen des Berichts zum Postulat Thévoz / Ganioz und den Erfahrungen aus den laufenden Projekten zur Strategie der nachhaltigen Entwicklung später ein breiteres Vorgehen als die reine Förderung der regionalen Produkte umfassen könnte. Im Zentrum steht die Umsetzung des Willens, den Anteil an Produkten aus der Region in der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie zu vergrössern, doch in der Folge könnte auch ein Ansatz mit weiteren Kriterien entwickelt werden, der die Nachhaltigkeit mit all ihren Facetten noch besser fördert. Der Staatsrat wird insbesondere aus der Pilotphase Lehren ziehen können, in der es um die Integration von Nachhaltigkeitskriterien in die öffentliche freiburgische Gemeinschaftsgastronomie geht. Eine ausgewogene Ernährung als wesentliches Element der Gesundheitsförderung und Prävention entspricht den Zielen des Gesundheitsgesetzes (SGF 821.0.1).

Die Bestimmungen der Artikel 8–11 gelten für den erweiterten Kreis der Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors, wie er in Artikel 2 Absatz 3 definiert ist, unabhängig von der Art ihrer Führung (in Eigenregie oder in Fremdregie).

#### **Artikel 8 Qualitative Ziele**

Dieser Artikel fordert die Verantwortung der betroffenen Restaurants, selber zu einer hochwertigen, abwechslungsreichen, ausgewogenen und nachhaltigen Ernährung ihrer Nutzer beizutragen. Er bildet den Rahmen eines Qualitätsauftrags, der mit dem Subsidiaritätsprinzip vereinbar ist, denn die nachfolgenden Gesetzesbestimmungen decken bewusst nicht alle Parameter, um einen solchen Auftrag sicherzustellen.

#### **Artikel 9 Regionales Angebot**

Absatz 1 stellt den Grundsatz eines regelmässigen Angebots von regionalen und nachhaltigen Produkten auf. Die Regel-

<sup>1</sup> Diese Bestimmungen ändern weder etwas an den Aufgaben, die das Hochbauamt aktuell wahrnimmt, noch an den allgemeinen Zuständigkeiten im Bereich des öffentlichen Beschaffungswesens (Kompetenzzentrum und Delegierter pro Direktion). Die betroffenen Direktionen und Dienststellen hoffen auf Unterstützung von einer einzigen Instanz, um die Ausschreibungen und Verträge vorzubereiten.

mässigkeit des Angebots zielt darauf ab, dass lediglich punktuelle Aktionen vermieden werden. Hingegen sollen die saisonalen Umstände der Produktion in der Landwirtschaft, im Gemüse- und im Obstbau berücksichtigt werden. Der Begriff der «regionalen und nachhaltigen Produkte» ermöglicht die weiter oben vorgeschlagene stufenweise Umsetzung, bei der dem Aspekt der Nähe Priorität eingeräumt wird mit der Öffnung für den späteren Einbezug weiterer Nachhaltigkeitskriterien. Die Motion Castella/Schläfli, die von einer Mehrheit des Grossen Rats genehmigt worden ist, verlangt eindeutig, dass bei der Herkunft der regionalen Produkte den kantonalen Produkten der Vorzug gegeben wird. Der Staatsrat erachtet es in diesem Entwurf als nötig, bei der Definition der Produkte aus der Region möglichst grosse Flexibilität zu wahren. Er wird den Begriff der regionalen Produkte auf Verordnungsstufe präzisieren. Er wird unter anderem die wirtschaftlichen Realitäten der Produktion, der Aufbereitung und der Verarbeitung von Lebensmitteln berücksichtigen. Zum Beispiel könnte der regionale Perimeter unterschiedlich sein für Gemüse, wo die interkantonale Region Seeland über gemeinsame Strukturen für die Aufbereitung und den Vertrieb verfügt, und für Milchprodukte, die teilweise nach den geografischen Gebieten bestimmt sind, sei es durch die Pflichtenhefte der geschützten Ursprungsbezeichnungen oder durch das Liefergebiet der Milchverarbeitungsbetriebe.

Nach Absatz 2 liegt es beim Staatsrat, für die Restaurants des Staates die Ziele und Kriterien für das Angebot aus der Region festzulegen. Es sei daran erinnert, dass sich zur Umsetzung verschiedene praktische Fragen stellen, dass Pilotversuche im Gange sind und dass Freiburg mit diesem Gesetzesentwurf Pionierarbeit leistet. In der Ausführungsverordnung wird daher eine evolutive Umsetzung vorgeschlagen werden, die mit den Hauptinteressenten abgesprochen wird. Evolutiv ist so zu verstehen, dass der Staatsrat beabsichtigt, ein erstes Ziel zu setzen (Prozentsatz von Produkten aus der Region im Angebot), das moderat und leicht erfüllbar ist, und diese Zielsetzungen dann später heraufzusetzen, wenn die praktischen Erfahrungen der betroffenen Restaurants und das Angebot der Lieferanten es erlauben. Ebenso könnten die Kriterien etappenweise entwickelt und verfeinert werden, entsprechend den Rückmeldungen der Nutzer und der Marktgegebenheiten

Der Staatsrat wird den praktischen Versorgungsmöglichkeiten und den Kosten, wie auch den Überprüfungsmodalitäten Rechnung tragen. Viel eher als Absichtserklärungen, denen keine Taten folgen, möchte er konkrete Ergebnisse. Die Ziele müssen daher realistisch sein und auf einfachen, überprüfbar Kriterien beruhen, die mit dem Angebot der etablierten Lieferanten der Branche umgesetzt werden können. Das Ziel der Qualität und Nähe ist Teil eines komplexen Systems von Zielen und Verpflichtungen, denen die Gemeinschaftsgastronomie des öffentlichen Sektors untersteht; die Berücksichtigung der Kosten ist äusserst wichtig, damit diese Restaurants

ihren Auftrag zu Preisen, die für ihre Nutzer erschwinglich sind, erfüllen können. Zum jetzigen Zeitpunkt gehen die Meinungen auseinander, ob die Anforderung der Nähe mit höheren Beschaffungskosten verbunden ist; eine Agridea-Studie<sup>1</sup> zeigt jedoch auf, dass die Küchenchefs die Kosten von Schweizer Produkten gegenüber importierten Produkten stark überschätzen. Eine Kostendämpfung kann auf verschiedene Arten erreicht werden, unter anderem durch die Nutzung des saisonalen Angebots, weniger Zwischenhändler und mehr «hausgemachte» Mahlzeiten. Die Monitoringmodalitäten, die in der Verordnung vorgesehen werden müssen, müssen ebenfalls in enger Zusammenarbeit mit den betroffenen Berufsleuten ausgearbeitet werden, damit Bürokratie und zusätzliche Kosten so gut wie möglich vermieden werden können. Es ist darauf hinzuweisen, dass die Restaurants des Staates gemäss Artikel 2 Absatz 2 nur noch eine kleine Minderheit der Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors ausmachen.

Für die übrigen Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors wird der Staatsrat lediglich Empfehlungen abgeben (Absatz 3). Er kann auch Anreize schaffen, um ein regelmässiges Angebot an regionalen und nachhaltigen Produkten in diesen Betrieben zu fördern. Ein Beispiel dafür ist die Praxis des Kantons Waadt, der sich an den Kosten für die Beelongsanalyse in den Restaurants des öffentlichen Sektors beteiligt.

Die Absätze 4 und 5 verankern im Gesetz die Absicht des Staatsrats, in Absprache mit den Fachleuten der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie vorzugehen, und diese langfristig zu garantieren. Der Staatsrat sieht vor, eine Konsultativkommission einzusetzen, die stark in die Ausarbeitung der Ausführungsbestimmungen dieses Gesetzes, seine Überwachung und die Definition der Empfehlungen und Anreize eingebunden wird. Sie wird zudem ein Forum sein, in dem sich die Vertreter der betroffenen Kreise über die bei ihnen zu ergreifenden Massnahmen austauschen können, um eine Versorgung mit nachhaltigen Produkten aus der Region in der Gemeinschaftsgastronomie zu fördern. Diese Kommission wird aus einer Präsidentin oder einem Präsidenten sowie acht bis zehn Mitgliedern bestehen, welche die Verantwortlichen der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie, und die betroffenen Berufsverbände vertreten, namentlich jene der Produktion, der Verarbeitung und des Vertriebs von Nahrungsmitteln, sowie der Gastronomie. Mindestens ein Mitglied bringt Fachkenntnisse in der Ernährungswissenschaft ein.

## **Artikel 10 Information**

Damit die Nutzer ihre Wahl informiert und verantwortungsbewusst treffen können, sind die Restaurants aufgefordert, anhand von Aushängen und in der Menükarte über die

<sup>1</sup> Kosten der Schweizer Produkte in der Gemeinschaftsgastronomie, Marine Schneider und Astrid Gerz, Agridea 2014

Herkunft der Produkte zu informieren. Es muss eine Dynamik geschaffen werden, die gleichzeitig von Angebot und Nachfrage in diesem Bereich animiert wird und die punktuell auf die Aspekte Nachhaltigkeit und Ernährung-Gesundheit ausgeweitet werden könnte. Wie für die Ziele des Angebots aus der Region, wird der Staatsrat darauf achten, dass die Vollzugsbestimmungen, die mit der Unterstützung der Konsultativkommission ausgearbeitet werden, einfach und praktisch sind. Im Übrigen muss die öffentliche Gemeinschaftsgastronomie die Informationspflichten gemäss der Lebensmittelgesetzgebung einhalten.

### **Artikel 11 Ausnahmen**

In den Spitälern ist die Küche für die Patienten hoch spezialisiert und vielseitig, damit den individuellen diätetischen und medizinischen Anforderungen Rechnung getragen werden kann; es wäre unrealistisch, der Spitalküche dazu noch ein regelmässiges Angebot von Produkten aus der Nähe vorzuschreiben. Hingegen unterstehen die Restaurants, die das Spitalpersonal und die Besucher bedienen, den gleichen Regeln wie die übrigen Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors.

## **4. Kapitel Schlussbestimmungen**

### **Artikel 13 Vollzug und Inkrafttreten**

Die Verordnung vom 2. Juni 2004 über den Betrieb und die Geschäftsführung der Restaurants und Mensen des Staates (SGF 122.97.11) wird angepasst und ergänzt werden, um die Vollzugsbestimmungen dieses Gesetzes zu präzisieren. Der Teil über die Harmonisierung der Geschäftsführungsbedingungen und der Kostentransparenz wird vereinfacht werden, um Doppelspurigkeiten mit dem Gesetz zu verhindern. Im Teil zur nachhaltigen und ausgewogenen Ernährung wird die Verordnung das quantitative Ziel für das Angebot aus der Region konkretisieren und sie wird die zu berücksichtigenden Kriterien sowie allfällige Ausnahmen präzisieren. In der Verordnung werden die verwaltungsinternen Zuständigkeiten und die Zuständigkeiten der Konsultativkommission festgelegt werden. Sie wird zudem den Mindeststandard für die Information der Nutzer und die sachdienliche Dokumentation für die Kontrolle und Auswertung der Massnahmen umschreiben.

## **3. Änderung des Landwirtschaftsgesetzes**

### **Artikel 3 Abs. 1 Bst g Massnahmen**

In Artikel 2 legt das LandwG als Ziele sowohl die Gewährleistung der Produktion hochwertiger und gesunder Nahrungsmittel, die den Bedürfnissen der Bevölkerung entsprechen (Bst a), als auch die Förderung der Produkte, insbesondere die für die Region typischen Produkte (Bst b),

fest. Aus diesen beiden Elementen lässt sich das Ziel ableiten, ein gesundes, nachhaltiges und regionales Nahrungsmittelangebot, unter anderem in der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie, zu fördern. Es wäre folglich überflüssig, die Ziele des Gesetzes zu ergänzen. Hingegen muss der Wille, geeignete Massnahmen zu ergreifen, die ein solches Angebot im Vorfeld fördern, im Massnahmenkatalog in Artikel 3 des Gesetzes festgeschrieben werden. Es wird vorgeschlagen, die Massnahmen nicht auf die öffentliche Gemeinschaftsgastronomie zu beschränken, da die in Artikel 23 vorgesehenen Förderungsmassnahmen oder die Stärkung der Rückverfolgbarkeit der Produkte, zumindest potenziell, für alle Formen des Nahrungsmittelkonsums förderlich sind, und nicht nur für ein sehr spezifisches Segment der Gastronomie. Im Sinne der Motion Castella/Schläfli, die unter anderem die Landwirtschaft in der Region unterstützen und den Gewerben und Verarbeitern des Kantons den Vorzug geben will, würde es keinen Sinn machen, eine Trennung zwischen Gemeinschaftsgastronomie und anderen Formen der Gastronomie sowie dem Vertrieb von Nahrungsmitteln vorzusehen.

### **Artikel 23 Abs. 1 Grundsätze**

Bst. e): Er übernimmt die Art der Massnahmen, die unter Bst. d) vorgesehen sind, jedoch zugunsten der Versorgung der Bevölkerung mit Produkten aus der Region und der Ausbildung und Information zum Thema Ernährung. Als Beispiele für Massnahmen und Projekte, die zu diesem Zweck in Betracht gezogen werden können, seien unter anderem Informations- und Sensibilisierungskampagnen von Konsumentinnen und Konsumenten erwähnt, insbesondere an Schulen<sup>1</sup>, die Ausbildung von Köchen, Marktforschung, um das Angebot besser auf die Nachfrage und die Arbeitsweise des Gastgewerbes ausrichten zu können, die Förderung von Informationsplattformen über Produkte und ihre Verfügbarkeit, die Aufwertung kurzer Transportwege für die Beschaffung von Nahrungsmitteln und andere Formen der Zusammenarbeit zwischen Produzenten, Verarbeitern, Verteilern und Restaurants.

Bst. f): Ein Hindernis für die Versorgung mit Produkten aus der Region beruht auf der Tatsache, dass solche Produkte nicht für alle Nahrungsmittelkategorien leicht verfügbar sind. Auch wenn in gewissen Fällen klimatische und agronomische Grenzen bestehen (Kaffee, Tee, Reis, bestimmte Früchte usw.), so müssen weiterhin Anstrengungen unternommen werden, um mehr geschützte Ursprungsbezeichnungen und geografische Angaben (AOP und IGP) einzutragen und diese zu fördern, die Garantiemarke «Terroir Fribourg» weiter zu verbreiten und andere Formen der Herkunftsangaben von Produkten zu verbessern. Die neuen schweizerischen Richtlinien für die Definition von Produkten aus der Region oder

<sup>1</sup> Synergien mit Projekten, die sich aus Art. 26 GesG ergeben und die Förderung einer ausgewogenen Ernährung zum Ziel haben, sind willkommen.



«Terroir-Produkten» gelten für das Label «Terroir Freiburg» und ermöglichen örtliche Anpassungen, die in der Praxis nötig sind (zum Beispiel das Mahlen von Freiburger Getreide in einer Mühle im angrenzenden Waadtland oder die Definition eines Gebiets, das den wirtschaftlichen Gegebenheiten für das Gemüse aus dem Seeland entspricht). Die Rückverfolgbarkeit ist der gemeinsame Nenner all dieser Formen der Herkunftskennzeichnung. Der Staat könnte bei Bedarf die Einführung zertifizierter Systeme unterstützen, die die Rückverfolgbarkeit gewährleisten.

Für die Massnahmen und Projekte, die gestützt auf Bst. e) und f) in Betracht gezogen werden könnten, gilt das Subsidiaritätsprinzip nach Abs. 2 von Artikel 23 (ergänzende Massnahmen zu den Bemühungen der Wirtschaftsakteure und den Massnahmen des Bundes), sowie die allgemeinen Bedingungen nach Abs. 3 desselben Artikels.

#### **4. Finanzielle und personelle Auswirkungen**

Das Inkrafttreten dieses neuen Gesetzes sollte keine finanziellen Auswirkungen auf das kantonale Budget haben. Die Regeln für den Kauf von Produkten aus der Region müssen in den laufenden Budgets der Restaurants berücksichtigt werden. Es sind keine neuen Subventionen dafür vorgesehen. Was die Massnahmen betrifft, die dem Landwirtschaftsgesetz unterstehen, so wird vorgeschlagen, sie im Rahmen des derzeitigen Voranschlags des Amts für Landwirtschaft, namentlich des Postens «Kantonsbeiträge für die Förderung und die wirtschaftliche Entwicklung der Landwirtschaft» zu finanzieren. Es sind dies subsidiäre Massnahmen, die von den Bemühungen der betreffenden Akteure abhängen, sowie zeitlich beschränkte Projekte; es ist folglich an der ILFD, die Prioritäten festzulegen für die Gewährung der zur Verfügung stehenden Mittel, wie sie das für alle Massnahmen tut, die unter Art. 23 LandwG fallen.

Auf personeller Ebene werden die Aufgaben, die sich aus dem 2. Kapitel des Gesetzes ergeben, vom Hochbauamt verwaltet; sie werden sich gleich bleiben und erfordern keine zusätzlichen Ressourcen. Der Staatsrat sieht vor, die ILFD mit der Koordination der Umsetzung von Kapitel 3 des Gesetzes, das eine ausgewogene und nachhaltige Ernährung in den Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors zum Ziel hat, zu beauftragen. Diese Aufgaben werden mit den gegenwärtigen Personalressourcen der ILFD erledigt werden müssen, unter Mitwirkung weiterer betroffener Direktionen. Der erforderliche Aufwand fällt vor allem in die Anfangsphase, später könnte eine öffentlich-private Partnerschaft die Aufgaben übernehmen. Die Prüfung und Kontrolle der nach dem Landwirtschaftsgesetz unterstützten Projekte erfolgt mit den bestehenden Ressourcen des Amts für Landwirtschaft.

Die Frage einer Übertragung zusätzlicher Kosten auf die Restaurants, die zu einem regionalen Angebot verpflichtet sind,

ist umstritten, wie im Kommentar zu Artikel 9 erwähnt. Allfällige Zusatzkosten stellen in keinem Fall ein unabwendbares Schicksal dar; sie lassen sich durch eine Gesamtheit guter Praktiken beim Einkauf, der Verwaltung der Vorräte, der Zusammenstellung der Menüs und der Küche einschränken. Klar ist aber, dass die Festlegung zusätzlicher Anforderungen zu jenen der Regionalität zu Mehrkosten führen kann. Lebensmittel mit dem Bio-Label kosten beispielsweise durchschnittlich 40% mehr als Produkte aus der sogenannten konventionellen Landwirtschaft, d. h. die den ökologischen Anforderungen durch die Agrarpolitik unterliegen. Dies ist der Grund dafür, weshalb eine solche Entwicklung nicht sofort vorgesehen ist.

Mit den laufenden Pilotversuchen wird unter anderem bezweckt, die Verantwortlichen der betreffenden Restaurants dabei zu begleiten, das Ziel einer nachhaltigen und regionalen Versorgung in die Wirtschaftsweise ihres Betriebs zu integrieren. Es wird äusserst wichtig sein, sich ein vernünftiges Ziel zu setzen, das keinen langfristigen Kostenanstieg der Mahlzeiten generiert. Das Gesetz schreibt dem Staatsrat ausdrücklich vor, diese wirtschaftliche Dimension zu berücksichtigen. Es handelt sich sicher um ein mittelfristiges Ziel, das je nach Produktkategorie angepasst wird (es steht zum Beispiel ausser Frage, einen Anteil an regionalen Produkten bei Fisch zu verlangen, während bei den Milchprodukten die Angebotsstruktur an sich einen relativ hohen Anteil an Produkten aus der Region auferlegt).

Der Staatsrat muss sich für die Kohärenz mit den praktischen Versorgungsmöglichkeiten und die Kostenkontrolle auf die laufenden Versuche, die unter anderem von Agridea und der Ecole hôtelière de Lausanne durchgeführten Studien sowie auf die Rückmeldungen der Berufsleute, die an der Konsultativkommission beteiligt sind oder von dieser konsultiert werden, stützen. Man kann auch damit rechnen, dass ein Anreiz zur Beschaffung von Lebensmitteln aus der Region in der Gemeinschaftsgastronomie Anlass gibt zu einem systematischeren Angebot und einer verbesserten Logistik, was zu einer guten Kostenkontrolle beitragen wird.

#### **5. Auswirkungen auf die nachhaltige Entwicklung**

Nachhaltigkeitskriterien in die Restaurants des Staates und die staatsnahen Betriebe zu integrieren ist Gegenstand eines Projekts, das vom Steuerungsausschuss Nachhaltige Entwicklung im Rahmen der Massnahme «Nachhaltige Beschaffung» der Strategie nachhaltige Entwicklung in Auftrag gegeben wurde. Dieser Gesetzesentwurf unterstützt und beschleunigt die Konkretisierung dieser Absichten und es wird davon ein positiver Effekt auf die nachhaltige Entwicklung erwartet, in den Bereichen Umwelt (kürzere Transportwege und grösserer Anteil aus ressourcenschonender landwirtschaftlicher Produktion), Wirtschaft

(Wertschöpfung und Arbeitsplätze in der Region) und Gesellschaft (Gesundheit und Prävention). Da es sich um ein Element der Strategie nachhaltige Entwicklung handelt, wurde auf eine detaillierte Auswertung mit Boussole 21 verzichtet.

## 6. Einfluss auf die Aufgabenteilung zwischen Staat und Gemeinden

Dieser Gesetzesentwurf ändert die Aufgabenteilung zwischen Staat und Gemeinden nicht, zumal er sich zum einen nur auf die Restaurants des Staates bezieht und zum andern auf den erweiterten Kreis von Anstalten, die eine bedeutende Unterstützung des Staates erhalten. Er schliesst die Restaurants aus, die einzig in die Zuständigkeit der Gemeinden fallen. Es bleibt jedoch wünschenswert, dass die Gemeinden in diesem Bereich freiwillig Vorbildfunktion übernehmen.

## 7. Übereinstimmung mit dem Bundesrecht, dem interkantonalen und internationalen Recht

Die Förderung eines Angebots an Produkten aus der Region wirft Fragen auf in Bezug auf die Vereinbarkeit mit den Bestimmungen auf höherer Ebene zum öffentlichen Beschaffungswesen und mit der Gesetzgebung des Bundes über den Binnenmarkt. Man kann sich namentlich auf die Antwort des Staatsrats auf die Motion Yvan Hunziker / Pascal Grivet 2013-GC-74 «Das Herkunftszeichen Schweizer Holz als Voraussetzung» beziehen, auch wenn ihr Gegenstand nur teilweise mit dem vorliegenden Dossier vergleichbar ist. Die Absicht, das Lokale und das Nachhaltige zu fördern, ist in beiden Vorstössen dieselbe. Doch wäre das Herkunftszeichen Schweizer Holz (HSH) eine Voraussetzung für öffentliche Bauten, handelte es sich um ein Ausschlusskriterium für das gesamte Warevolumen in Märkten, die praktisch ausnahmslos dem öffentlichen Beschaffungswesen unterstellt sind. Im Falle der Produkte aus der Region in der Gemeinschaftsgastronomie wird ein prozentuales Ziel an regionalen Produkten angegeben, dem die Restaurants und Lieferanten mit verschiedenen Strategien begegnen können. Das Diskriminierungspotenzial ist geringer. Zudem liegt ein grosser Anteil der Geschäfte nicht im Bereich des öffentlichen Beschaffungswesens, wie weiter unten ausgeführt wird.

Das Bundesgesetz über den Binnenmarkt (BGBM; SR 943.02) soll natürlichen und juristischen Personen mit Niederlassung oder Sitz in der Schweiz für die Ausübung ihrer Erwerbstätigkeit auf dem gesamten Gebiet der Schweiz freien und gleichberechtigten Zugang zum Markt ermöglichen. Dieser Gesetzesentwurf beschränkt weder den Zugang zum Markt der Restaurants mit Geschäftsführung in Fremddregie noch jenen der Belieferung der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie auf die kantonalen Akteure. Der freie Handel stellt sicher,

dass Anbieter aus der ganzen Schweiz einen Anteil an regionalen Produkten anbieten können, die der Nachfrage der dem öGGG unterstellten Restaurants entsprechen. Der Entwurf errichtet keine Schranke für das Inverkehrbringen von Waren und Dienstleistungen, die andernorts in der Schweiz erlaubt sind. Er beachtet damit die wesentlichen Grundsätze des BGBM. Er beabsichtigt jedoch eine gewisse regionale Bevorzugung **auf Ebene der angebotenen Produkte** in der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie, indem er sie in den Dienst von höheren Zielen der gesunden und ausgewogenen Ernährung und der nachhaltigen Entwicklung stellt, und zwar in Übereinstimmung mit Art. 3 Abs. 1 Bst. b BGBM. Es ist darauf zu achten, dass anhand der Ausführungsbestimmungen und ihrer Umsetzung in der Praxis ortsansässige und schweizerische Anbieter gleich behandelt (Art. 3 Abs. 1 Bst. a BGBM) und der Grundsatz der Verhältnismässigkeit, gemäss Art. 3 Abs. 1 Bst. c BGBM, eingehalten werden. Es sei darauf hingewiesen, dass die Wettbewerbskommission in einer Empfehlung an den Staatsrat vom 13. April 2016 der Ansicht war, dass die öffentliche Gesundheit und der Umweltschutz nicht als überwiegende öffentliche Interessen geltend gemacht werden können, um die regionale Bevorzugung zu rechtfertigen. Dies ist eine Beurteilung von vielen, sicher ist aber, dass eine besondere Aufmerksamkeit erforderlich ist für die Umsetzung von Kriterien, die mit den Zielen einer gesunden und ausgewogenen Ernährung und einer nachhaltigen Entwicklung übereinstimmen, um zu verhindern, was als schlichte Verteidigung einheimischer Wirtschaftsinteressen wahrgenommen werden könnte und somit gegen Art. 3 Abs. 3 BGBM verstossen würde.

Die Einhaltung der Bestimmungen zum öffentlichen Beschaffungswesen<sup>1</sup> erfordert einen differenzierten Ansatz je nach Art des Auftrags (in unserem Fall: Führung von Restaurants als Dienstleistungsauftrag oder Versorgung mit Lebensmitteln als Lieferauftrag) und Umfang des Auftrags (Schwellenwerte). Der Staat und die übrigen öffentlichen Körperschaften sind dem Recht über das öffentliche Beschaffungswesen unterstellt, wenn sie die Geschäftsführung ihrer Restaurants Dritten übertragen, und die öffentliche Gemeinschaftsgastronomie mit Geschäftsführung in Eigenregie ist ihm unterstellt für ihre Lebensmittelversorgung, dies natürlich nur dann, wenn die massgebenden Schwellenwerte erreicht werden. Je nach Geschäftsvolumen des Restaurants und seinen Kaufmodalitäten (Beschaffung generell in Produktgruppen unterteilt, kann jedoch zeitlich unterteilt oder zusammengefasst werden, wenn langfristige Verträge bestehen) können die Schwellenwerte erreicht werden oder nicht. In Ermangelung einer freiburgischen oder eidgenössischen

<sup>1</sup> Vgl. namentlich das Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB, SR 172.056.1), die Interkantonale Vereinbarung vom 25. November 1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB, SGF 122.91.2), das kantonale Gesetz und Reglement über das öffentliche Beschaffungswesen (SGF 122.91.1 und 122.91.11).

Rechtsprechung zu diesem Thema<sup>1</sup> kann man sich auch die Frage stellen, ob Lebensmittel zu den Waren nach Bst. i) von Art. 9 Abs. 1 des kantonalen Reglements vom 28. April 1998 über das öffentliche Beschaffungswesen (SGF 122.91.11) gehören. In diesem Falle wäre das freihändige Verfahren zulässig unabhängig vom Auftragswert. Beim Kauf von Lebensmitteln durch Restaurants mit Geschäftsführung in Fremdregie, die einen grossen Teil der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie ausmachen, handelt es sich um private Märkte.

Im Rahmen des öffentlichen Beschaffungswesens sind die Auftraggeber befugt, in ihren Ausschreibungen qualitative Kriterien vorzusehen, so sind beispielsweise ökologische Kriterien im eidgenössischen und internationalen Recht explizit anerkannt. Die Anpassung der Leistung an Kriterien von höherem Interesse kann ebenfalls geltend gemacht werden. In jedem Fall muss die Transparenz<sup>2</sup> sichergestellt werden, namentlich bei der Vorbereitung der Unterlagen sowie bei der Definition der Eignungs- und Vergabekriterien zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Ausschreibungen. Wie in Verbindung mit dem BGBM ist die Einhaltung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung und der Verhältnismässigkeit ebenso entscheidend für eine mit der Gesetzgebung über das öffentliche Beschaffungswesen kompatible Umsetzung dieses Gesetzes.

Zusammenfassend gesagt, gibt es weder eine absolute Garantie noch ein endgültiges Hindernis für die Kompatibilität zwischen den Bestimmungen zur Förderung der Produkte aus der Region in der Gemeinschaftsgastronomie, begründet durch die Ziele der Nachhaltigkeit, und den Bestimmungen, die ein Maximum an Wettbewerb auf den Märkten vorsehen (BGBM und öffentliches Beschaffungswesen). Die Reibungspunkte zwischen diesen Bestimmungen sind beschränkt, weil ein grosser Teil der betroffenen Geschäfte privater Natur sind und weil ein anderer Teil nicht die massgebenden Schwellenwerte des öffentlichen Beschaffungswesens erreicht. Sie schränken den Zugang zum Markt für Anbieter ausserhalb des Kantons oder der Region nicht ein, sondern streben – in Verbindung mit den Zielen einer gesunden Ernährung und einer nachhaltigen Entwicklung – einen sinnvollen Anteil an regionalen Produkten an, die diese Kriterien erfüllen. Es handelt sich nicht um ein Ausschlusskriterium für die gesamten Lieferungen, sondern ein «Teilziel» (ein durchschnittlicher Anteil an Produkten aus der Region über das Jahr und das Gesamtangebot gesehen), das anhand

unterschiedlicher Strategien erreicht werden kann. Im Übrigen dürfte eine rigorose Anwendung der Grundsätze der Transparenz, der Nichtdiskriminierung und der Verhältnismässigkeit das Konfliktpotenzial minimieren.

---

<sup>1</sup> Es sei jedoch erwähnt, dass das Verwaltungsgericht des Kantons Luzern entschieden hat, dass der koordinierte Lebensmitteleinkauf für die Mensen der Kantonschulen und kantonalen Spitäler als öffentliche Beschaffung zu qualifizieren sind; vgl. VGer LU 07 297 vom 11. Januar 2008 E. 3-4

<sup>2</sup> Die Einhaltung des Grundsatzes der Transparenz stellt eine unerlässliche Voraussetzung dar, um jede Diskriminierung und jedes Hindernis für das reibungslose Funktionieren des Wettbewerbs zu vermeiden. Eine strikte Einhaltung der Erfordernisse der Transparenz ist somit wesentlich und wird systematisch durch die Gerichte überprüft, denn die Zweckmässigkeit der Vergabe können sie nicht mehr überprüfen.

**Loi**

*du*

**sur la restauration collective publique (LRCP)**

---

*Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu les articles 3, 57, 68 et 74 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu le message 2014-DIAF-138 du Conseil d'Etat du 4 juillet 2016;

Sur la proposition de cette autorité,

*Décrète:*

**CHAPITRE PREMIER**

**Buts et définitions**

**Art. 1** Buts

La présente loi a pour buts:

- a) l'harmonisation des conditions d'exploitation et de gestion des restaurants de l'Etat ainsi que la transparence des coûts et des résultats financiers de ces établissements;
- b) la promotion et la mise en œuvre, dans la restauration collective publique, d'une alimentation de qualité, variée, équilibrée et durable, en particulier par une offre de produits de proximité.

**Art. 2** Définitions

<sup>1</sup> *Restauration collective publique*: toutes les activités consistant à préparer, proposer ou vendre des mets et des boissons à consommer au sein:

- a) d'organes de l'administration cantonale ou du Pouvoir judiciaire;

**Gesetz**

*vom*

**über die öffentliche Gemeinschaftsgastronomie (öGGG)**

---

*Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf die Artikel 3, 57, 68 und 74 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

nach Einsicht in die Botschaft 2014-DIAF-138 des Staatsrats vom 4. Juli 2016;

auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

**1. KAPITEL**

**Zweck und Begriffe**

**Art. 1** Zweck

Dieses Gesetz bezweckt:

- a) die Harmonisierung der Betriebs- und Geschäftsführungsbedingungen für die Restaurants des Staates sowie die Transparenz der Kosten und der Finanzergebnisse;
- b) die Förderung und die Umsetzung einer hochwertigen, abwechslungsreichen, ausgewogenen und nachhaltigen Ernährung in der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie, insbesondere durch ein Angebot von Produkten aus der Region.

**Art. 2** Begriffe

<sup>1</sup> *Öffentliche Gemeinschaftsgastronomie*: alle Tätigkeiten, die darin bestehen, Speisen und Getränke zuzubereiten, anzubieten oder zu verkaufen, die konsumiert werden in:

- a) Organen der Kantonsverwaltung oder der Gerichtsbehörden;

b) d'hôpitaux, d'établissements médico-sociaux, d'éducation, d'instruction ou de formation et d'autres établissements analogues.

<sup>2</sup> *Restaurants de l'Etat*: restaurants subordonnés ou rattachés à des organes de l'administration cantonale ou au Pouvoir judiciaire, à l'exception des restaurants de l'hôpital fribourgeois, du réseau fribourgeois de santé mentale, de l'Université de Fribourg, de la Haute école spécialisée de Suisse occidentale Fribourg, de l'Association du centre professionnel cantonal et des Etablissements de Bellechasse.

<sup>3</sup> *Restaurants du secteur public cantonal*:

- a) restaurants de l'Etat,
- b) restaurants d'établissements au sens de l'alinéa 1 let. b, cofinancés ou subventionnés par l'Etat.

<sup>4</sup> *Gestion directe*: la gestion du restaurant est assurée par l'organisme auquel il est intégré.

<sup>5</sup> *Gestion concédée*: la gestion du restaurant est assurée par un exploitant ou une exploitante externe, à savoir soit une société spécialisée dans la restauration collective, soit un gérant ou une gérante privé-e.

## CHAPITRE 2

### Gestion des restaurants de l'Etat

**Art. 3** Harmonisation des conditions d'exploitation

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat veille à l'harmonisation des conditions d'exploitation des restaurants de l'Etat, notamment au travers des procédures d'appels d'offres et des contrats d'exploitation.

<sup>2</sup> Le Conseil d'Etat désigne l'unité administrative chargée du soutien et de la coordination de la gestion de ces restaurants (ci-après: le service de soutien).

**Art. 4** Restaurants en gestion concédée

<sup>1</sup> Les unités administratives et les établissements concernés lancent les appels d'offres publics si les montants en jeu l'imposent et sont responsables des contrats d'exploitation. Elles bénéficient de l'appui du service de soutien.

<sup>2</sup> Le service de soutien propose un modèle pour les appels d'offres et un contrat-type réglant les droits et obligations des parties qui sert de base aux contrats d'exploitation.

b) Spitälern, Pflegeheimen, Erziehungs-, Lehr- oder Bildungsanstalten und ähnlichen Anstalten.

<sup>2</sup> *Restaurants des Staates*: Restaurants, die Organen der Kantonsverwaltung oder der Gerichtsbehörden unterstellt oder zugewiesen sind, mit Ausnahme der Restaurants des freiburger Spitals des Freiburger Netzwerks für psychische Gesundheit, der Universität Freiburg, der Fachhochschule Westschweiz Freiburg, der Vereinigung des Kantonalen Berufsbildungszentrums und der Anstalten von Bellechasse.

<sup>3</sup> *Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors*:

- a) Restaurants des Staates;
- b) Restaurants von Anstalten nach Absatz 1 Bst. b, die vom Staat mitfinanziert oder subventioniert werden.

<sup>4</sup> *Geschäftsführung in Eigenregie*: Das Restaurant wird von dem Organ geführt, in das es integriert ist.

<sup>5</sup> *Geschäftsführung in Fremdregie*: Das Restaurant wird von einer externen Betreiberin oder einem externen Betreiber geführt, d. h. von einem in Gemeinschaftsgastronomie spezialisierten Unternehmen oder von einer privaten Betriebsleiterin oder einem privaten Betriebsleiter.

## 2. KAPITEL

### Führung der Restaurants des Staates

**Art. 3** Harmonisierung der Betriebsbedingungen

<sup>1</sup> Der Staatsrat sorgt für die Harmonisierung der Betriebsbedingungen der Restaurants des Staates, namentlich über Ausschreibungsverfahren und Pachtverträge.

<sup>2</sup> Der Staatsrat bezeichnet die Verwaltungseinheit, die für die Unterstützung und die Koordination der Geschäftsführung dieser Restaurants zuständig ist (unterstützende Dienststelle).

**Art. 4** Restaurants mit Geschäftsführung in Fremdregie

<sup>1</sup> Die betreffenden Verwaltungseinheiten und Anstalten lancieren die öffentlichen Ausschreibungen, wenn das aufgrund der entsprechenden Beträge vorgeschrieben ist, und sind für die Betriebsverträge verantwortlich. Sie werden von der unterstützenden Dienststelle gestützt.

<sup>2</sup> Die unterstützende Dienststelle bietet ein Muster für die Ausschreibungen und einen Standardvertrag an, der die Rechte und Pflichten der Parteien regelt und als Grundlage für die Betriebsverträge dient.

<sup>3</sup> Là où un regroupement de la production des repas s'impose, la compétence de conclure les contrats d'exploitation est assumée par la ou les Directions auxquelles sont rattachés les établissements concernés.

<sup>4</sup> Les exploitants et exploitantes consultent les unités administratives et établissements concernés sur la liste des menus et boissons proposés dans leur restaurant et sur les prix pratiqués.

#### **Art. 5** Restaurants en gestion directe

Les unités administratives et établissements concernés consultent le service de soutien avant d'établir leurs directives internes de gestion.

#### **Art. 6** Concurrence avec la restauration privée

Les restaurants de l'Etat sont tenus d'éviter toute pratique susceptible d'entraîner des distorsions de la concurrence par rapport à la restauration privée.

#### **Art. 7** Transparence financière

Les données utiles à la surveillance de la gestion et à la vérification des comptes des restaurants de l'Etat sont mises à la disposition du service chargé du contrôle des finances.

### **CHAPITRE 3**

#### **Alimentation équilibrée et durable dans les restaurants du secteur public cantonal**

#### **Art. 8** Objectifs qualitatifs

Les restaurants du secteur public cantonal contribuent à une alimentation de qualité, variée, équilibrée et durable pour leurs usagers et usagères.

#### **Art. 9** Offre de proximité

<sup>1</sup> Les restaurants du secteur public cantonal proposent régulièrement une offre adéquate en produits régionaux et durables.

<sup>2</sup> Pour les restaurants de l'Etat, le Conseil d'Etat fixe les objectifs et les critères de cette offre, en tenant compte des possibilités pratiques d'approvisionnement et des coûts, ainsi que les responsabilités et les modalités en matière de suivi.

<sup>3</sup> Wo sich eine Zusammenlegung der Herstellung der Mahlzeiten aufdrängt, liegt die Zuständigkeit, Betriebsverträge abzuschliessen, bei der Direktion oder den Direktionen, der oder denen die betreffenden Anstalten zugewiesen sind.

<sup>4</sup> Die Betreiberinnen oder Betreiber konsultieren die betroffenen Verwaltungseinheiten und Anstalten zum Menü- und Getränkeangebot ihres Restaurants und zu den Preisen.

#### **Art. 5** Restaurants mit Geschäftsführung in Eigenregie

Die betreffenden Verwaltungseinheiten und Anstalten konsultieren die unterstützende Dienststelle, bevor sie ihre internen Weisungen zur Geschäftsführung festlegen.

#### **Art. 6** Wettbewerb mit der privaten Gastronomie

Die Restaurants des Staates sind verpflichtet, jegliche Praktiken zu vermeiden, die zu Wettbewerbsverzerrungen gegenüber der privaten Gastronomie führen könnten.

#### **Art. 7** Finanzielle Transparenz

Die nützlichen Daten für die Überwachung der Betriebsführung und die Rechnungsprüfung der Restaurants des Staates werden der für die Finanzkontrolle zuständigen Dienststelle zur Verfügung gestellt.

### **3. KAPITEL**

#### **Ausgewogene und nachhaltige Ernährung in den Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors**

#### **Art. 8** Qualitative Ziele

Die Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors tragen zu einer hochwertigen, abwechslungsreichen, ausgewogenen und nachhaltigen Ernährung ihrer Nutzerinnen und Nutzer bei.

#### **Art. 9** Regionales Angebot

<sup>1</sup> Die Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors bieten regelmässig eine angemessene Auswahl an regionalen und nachhaltigen Produkten an.

<sup>2</sup> Für die Restaurants des Staates legt der Staatsrat die Ziele und die Kriterien für dieses Angebot fest, wobei er die praktischen Versorgungsmöglichkeiten und die Kosten berücksichtigt; ferner bestimmt er die Verantwortung und Überprüfungsmodalitäten.

<sup>3</sup> Pour les autres restaurants du secteur public cantonal, il émet des recommandations et peut mettre en œuvre des mesures incitatives et de formation.

<sup>4</sup> Afin d'associer à l'élaboration des objectifs et des recommandations les professionnel-le-s de la restauration collective publique, de la production, de la transformation et de la distribution des denrées alimentaires et les spécialistes de la nutrition, le Conseil d'Etat institue une commission consultative de la restauration collective publique.

<sup>5</sup> Elle se compose de huit à dix membres et d'un président nommés par le Conseil d'Etat.

#### **Art. 10** Information

Les restaurants veillent à informer leurs usagers et usagères, par affichage et mention sur les cartes de menus, de la provenance des produits et, dans la mesure du possible, de leurs aspects nutritionnels et de durabilité.

#### **Art. 11** Exceptions

La préparation de repas répondant à des impératifs diététiques et médicaux individualisés est exemptée des obligations en matière d'offre de proximité.

### **CHAPITRE 4**

#### **Dispositions finales**

#### **Art. 12** Modification

La loi du 3 octobre 2006 sur l'agriculture (RSF 910.1) est modifiée comme il suit:

##### **Art. 3 al. 1 let. g (nouvelle)**

[<sup>1</sup> L'Etat prend notamment les mesures aptes à:]

- g) promouvoir une offre de produits durables et de proximité pour favoriser une alimentation de qualité, variée, équilibrée et durable.

##### **Art. 23 al. 1 let. e et f (nouvelles)**

[<sup>1</sup> L'Etat, dans les limites des crédits alloués, peut contribuer au développement de la capacité concurrentielle de l'agriculture fribourgeoise:]

<sup>3</sup> Für die übrigen Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors macht er Empfehlungen und kann Anreize schaffen und Schulungen durchführen.

<sup>4</sup> Um die Fachleute der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie, der Produktion, der Verarbeitung und des Vertriebs von Lebensmitteln und die Fachleute für Ernährung bei der Ausarbeitung der Ziele und Empfehlungen einzubeziehen, setzt der Staatsrat eine Konsultativkommission für die öffentliche Gemeinschaftsgastronomie ein.

<sup>5</sup> Sie setzt sich aus acht bis zehn Mitgliedern und einer Präsidentin oder einem Präsidenten zusammen, die vom Staatsrat ernannt werden.

#### **Art. 10** Information

Die Restaurants sorgen dafür, dass ihre Gäste anhand von Aushängen und Vermerken in der Menükarte über die Herkunft der Produkte und, soweit möglich, über ihre Ernährungs- und Nachhaltigkeitsaspekte informiert werden.

#### **Art. 11** Ausnahmen

Die Zubereitung von Mahlzeiten, die individuellen diätetischen und medizinischen Anforderungen gerecht werden müssen, ist von den Vorschriften über das Angebot aus der Region ausgenommen.

### **4. KAPITEL**

#### **Schlussbestimmungen**

#### **Art. 12** Änderung bisherigen Rechts

Das Landwirtschaftsgesetz vom 3. Oktober 2006 (SGF 910.1) wird wie folgt geändert:

##### **Art. 3 Abs. 1 Bst. g (neu)**

[<sup>1</sup> Der Staat ergreift namentlich geeignete Massnahmen, um:]

- g) ein Angebot an nachhaltigen Produkten aus der Region zu fördern mit dem Ziel einer hochwertigen, abwechslungsreichen, ausgewogenen und nachhaltigen Ernährung.

##### **Art. 23 Abs. 1 Bst. e (neu) und f (neu)**

[<sup>1</sup> Der Staat kann die Entwicklung der Konkurrenzfähigkeit der freiburgischen Landwirtschaft im Rahmen der gewährten Kredite fördern, indem er:]

- e) en favorisant des mesures ou des projets intersectoriels visant à l'approvisionnement de la population en produits durables et de proximité ainsi que la formation et l'information en matière d'alimentation;
- f) en encourageant le renforcement de la traçabilité des produits de proximité ainsi que l'enregistrement d'appellations d'origine et de marques de garantie.

**Art. 13** Entrée en vigueur et referendum

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

<sup>2</sup> La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

- e) sektorenübergreifende Massnahmen und Projekte zur Versorgung der Bevölkerung mit nachhaltigen Produkten aus der Region sowie die Ausbildung und Information zum Thema Ernährung fördert;
- f) eine stärkere Rückverfolgbarkeit von Produkten aus der Region sowie die Eintragung von Ursprungsbezeichnungen und Garantiemarken fördert.

**Art. 13** Inkrafttreten und Referendum

<sup>1</sup> Der Staatsrat bestimmt das Inkrafttreten dieses Gesetzes.

<sup>2</sup> Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.



## Annexe

GRAND CONSEIL

2014-DIAF-138

Projet de loi:  
Restauration collective publique (LRCP)

*Propositions de la commission ordinaire CO-2016-115*

---

*Présidence* : Fritz Glauser

*Membres* : Jean Bertschi, Sylvie Bonvin-Sansonens, Denis Grandjean, Ueli Johner-Etter, René Kolly, Nicolas Lauper, Nicole Lehner-Gigon, Yves Menoud, Nicolas Repond, René Thomet

### Entrée en matière

Par 9 voix contre 2 et 0 abstention, la commission propose au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi.

### Propositions acceptées

#### Demande de renvoi

#### **Renvoi au Conseil d'Etat**

*La commission propose au Grand Conseil de renvoyer le projet de loi au Conseil d'Etat. Celui-ci est prié de réétudier l'article 2 du projet et de ne pas exclure l'Hôpital fribourgeois et les Etablissements de Bellechasse.*

## Anhang

GROSSER RAT

2014-DIAF-138

Gesetzesentwurf:  
Öffentliche Gemeinschaftsgastronomie (öGGG)

*Antrag der ordentlichen Kommission OK-2016-115*

---

*Präsidium*: Fritz Glauser

*Mitglieder*: Jean Bertschi, Sylvie Bonvin-Sansonens, Denis Grandjean, Ueli Johner-Etter, René Kolly, Nicolas Lauper, Nicole Lehner-Gigon, Yves Menoud, Nicolas Repond, René Thomet

### Eintreten

Mit 9 zu 2 Stimmen bei 0 Enthaltungen beantragt die Kommission dem Grossen Rat, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten.

### Angenommene Anträge

#### Rückweisungsantrag

#### **Rückweisung an den Staatsrat**

**A1**

*Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, den Gesetzesentwurf an den Staatsrat zurückzuweisen. Dieser wird gebeten, Artikel 2 des Entwurfs zu prüfen und das Freiburger Spital und die Anstalten von Bellechasse nicht von dessen Geltungsbereich auszuschliessen.*

### Amendements (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

#### **Art. 1 let. b**

[La présente loi a pour buts :]

- b) la promotion et la mise en œuvre, dans la restauration collective publique, d'une alimentation de qualité, variée, équilibrée et durable, en particulier par une offre de produits de proximité et de saison.

#### **Art. 2 al. 1 let. b**

[<sup>1</sup> *Restauration collective publique* : toutes les activités consistant à préparer, proposer ou vendre des mets et des boissons à consommer au sein :]

- b) d'hôpitaux, d'éducation, d'instruction ou de formation, d'institutions spécialisées et d'autres établissements analogues.

#### **Art. 2 al. 2**

<sup>2</sup> *Restaurants de l'Etat* : restaurants subordonnés ou rattachés à des organes de l'administration cantonale ou au Pouvoir judiciaire, ~~à l'exception des restaurants de l'hôpital fribourgeois, du réseau fribourgeois de santé mentale, de l'Université de Fribourg, de la Haute école spécialisée de suisse occidentale Fribourg, de l'Association du centre professionnel cantonal et des Etablissements de Bellechasse.~~

#### **Art. 2 al. 3 let. b**

[<sup>3</sup> *Restaurants du secteur public cantonal* :]

- b) restaurants d'établissements au sens de l'alinéa 1 let. b, cofinancés, ~~ou~~ subventionnés par l'Etat ou bénéficiant d'un mandat de prestations de l'Etat.

#### **Art. 9 al. 1**

<sup>1</sup> Les restaurants du secteur public cantonal proposent régulièrement une offre adéquate en produits régionaux, de saison et durables.

### Änderungsanträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

#### **Art. 1 Bst. b**

[Dieses Gesetz bezweckt:]

- b) die Förderung und die Umsetzung einer hochwertigen, abwechslungsreichen, ausgewogenen und nachhaltigen Ernährung in der öffentlichen Gemeinschaftsgastronomie, insbesondere durch ein Angebot von saisonalen Produkten aus der Region.

#### **Art. 2 Abs. 1 Bst. b**

[<sup>1</sup> *Öffentliche Gemeinschaftsgastronomie*: alle Tätigkeiten, die darin bestehen, Speisen und Getränke zuzubereiten, anzubieten oder zu verkaufen, die konsumiert werden in:]

- b) Spitälern, Pflegeheimen, Erziehungs-, Lehr- oder Bildungsanstalten, Sonderheimen und ähnlichen Anstalten.

#### **Art. 2 Abs. 2**

<sup>2</sup> *Restaurants des Staates*: Restaurants, die Organen der Kantonsverwaltung oder der Gerichtsbehörden unterstellt oder zugewiesen sind, ~~mit Ausnahme der Restaurants des freiburger spitals des Freiburger Netzwerks für psychische Gesundheit, der Universität Freiburg, der Fachhochschule Westschweiz Freiburg, der Vereinigung des Kantonalen Berufsbildungszentrums und der Anstalten von Bellechasse.~~

#### **Art. 2 Abs. 3 Bst. b**

[<sup>3</sup> *Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors*:]

- b) Restaurants von Anstalten nach Absatz 1 Bst. b, die vom Staat mitfinanziert oder subventioniert werden oder über einen Leistungsauftrag des Staates verfügen.

#### **Art. 9 Abs. 1**

<sup>1</sup> Die Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors bieten regelmässig eine angemessene Auswahl an regionalen, saisonalen und nachhaltigen Produkten an.

### Art. 9 al. 3

<sup>5</sup> Pour les autres restaurants du secteur public cantonal, il émet des recommandations et ~~peut mettre~~ met en œuvre des mesures incitatives et de formation.

### Art. 10

Les restaurants ~~veillent à informer~~ informent leurs usagers et usagères, par affichage et mention sur les cartes de menus, de la provenance des produits et, dans la mesure du possible, de leurs aspects nutritionnels et de durabilité.

### Art. 11

La préparation de repas répondant à des impératifs diététiques et médicaux individualisés ~~est exemptée des obligations en matière d'offre de proximité~~ fait l'objet d'exceptions.

### Art. 9 Abs. 3

**A7** <sup>5</sup> Für die übrigen Restaurants des kantonalen öffentlichen Sektors macht er Empfehlungen, ~~und kann~~ schafft Anreize ~~schaffen~~ und führt Schulungen ~~durch~~ durchführen.

### Art. 10

**A8** Die Restaurants ~~sorgen dafür, dass~~ informieren ihre Gäste anhand von Aushängen und Vermerken in der Menükarte über die Herkunft der Produkte und, soweit möglich, über ihre Ernährungs- und Nachhaltigkeitsaspekte ~~informiert werden.~~

### Art. 11

**A9** ~~Die Für die~~ Zubereitung von Mahlzeiten, die individuellen diätetischen und medizinischen Anforderungen gerecht werden müssen, ~~sind Ausnahmen vorgesehen ist von den Vorschriften über das Angebot aus der Region ausgenommen.~~

### Vote final

Par 6 voix contre 1 et 2 abstentions (2 membres sont excusés), la commission propose au Grand Conseil [*pour le cas où ce dernier rejetterait la proposition de renvoi*] d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

### Catégorisation du débat

La commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

### Schlussabstimmung

Mit 6 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen (2 Mitglieder sind entschuldigt) beantragt die Kommission dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf [*falls er den Rückweisungsantrag ablehnen sollte*] in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projet bis), anzunehmen.

### Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

### Propositions refusées

Les propositions suivantes ont été rejetées par la commission :

#### Amendements

##### **Art. 2 al. 1, phr. intr.**

[<sup>1</sup> Restauration collective publique : toutes les activités consistant à préparer, proposer ou vendre des mets et des boissons à consommer, y compris par des automates, au sein :]

##### **Art. 2 al. 1 let. b**

[<sup>1</sup> Restauration collective publique : toutes les activités consistant à préparer, proposer ou vendre des mets et des boissons à consommer au sein :]

b) d'hôpitaux, ~~d'établissements médico-sociaux~~, d'éducation, d'instruction ou de formation et d'autres établissements analogues.

### Abgelehnte Anträge

Folgende Anträge wurden von der Kommission verworfen :

#### Änderungsanträge

##### **Art. 2 Abs. 1, einl. Satz**

**A10** *Antrag in französischer Sprache eingereicht.*

##### **Art. 2 Abs. 1 Bst. b**

**A11** *Antrag in französischer Sprache eingereicht.*

## Résultats des votes

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

### Première lecture

La proposition A1 est acceptée par 6 voix contre 4 et 1 abstention.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A10, est acceptée par 5 voix contre 4 et 2 abstentions.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A11, est acceptée par 6 voix contre 2 et 3 abstentions.

La proposition A3, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 7 voix contre 1 et 3 abstentions.

La proposition A4, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 0 et 3 abstentions.

La proposition A5, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 1 abstention.

La proposition A8, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.

La proposition A9, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 7 voix contre 2 et 1 abstention.

*Le 3 octobre 2016*

## Abstimmungsergebnisse

Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

### Erste Lesung

Antrag A1 wird angenommen mit 6 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.

**CE**  
**A10** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A10 mit 5 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

**CE**  
**A11** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A11 mit 6 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen.

**A3**  
**CE** Antrag A3 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 7 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen.

**A4**  
**CE** Antrag A4 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 8 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen.

**A5**  
**CE** Antrag A5 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung.

**A8**  
**CE** Antrag A8 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 9 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

**A9**  
**CE** Antrag A9 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung.

*Den 3. Oktober 2016*



## Rapport 2015-DEE-24

11 octobre 2016

### du Conseil d'Etat au Grand Conseil sur le postulat 2013-GC-79 Nadine Gobet/Yvan Hunziker – Infrastructures touristiques dans le canton

Nous avons l'honneur de vous soumettre le rapport relatif au postulat 2013-GC-79 sur les infrastructures touristiques dans le canton, déposé par les députés Nadine Gobet et Yvan Hunziker.

#### 1. Introduction

Par postulat déposé et développé le 10 octobre 2013, les députés Nadine Gobet et Yvan Hunziker soulignent que la Stratégie de développement du tourisme fribourgeois «Vision 2030» identifie parmi les freins au développement du tourisme fribourgeois «des prestations et infrastructures générales de transport à améliorer et, plus précisément, des remontées mécaniques à renouveler».

Ils reconnaissent que la Vision 2030 traite en profondeur la stratégie du canton en termes de management de destination. De leur point de vue, la faiblesse de la «Vision 2030» résulte du fait «qu'elle ne traite pas de la stratégie que le canton doit mener en termes d'investissements dans les infrastructures touristiques», et qu'elle ne «fournit aucune piste quant aux priorités à donner et aux moyens à investir de manière globale».

Considérant ces éléments, les postulants demandent au Conseil d'Etat:

- a) d'inventorier les objectifs de développement touristique de notre canton;
- b) de chiffrer les moyens financiers et humains que le canton doit mettre en œuvre pour le développement de toutes les régions;
- c) de dresser l'inventaire des infrastructures nécessaires pour le développement du tourisme fribourgeois, en décrivant ce qui a été fait, et ce qu'il reste à faire à moyen et long terme. Le document doit couvrir les Préalpes, les villes et la région des lacs, et traiter tous les types d'infrastructures (enneigement mécanique, hôtellerie, navigation, etc.);
- d) d'évaluer les chances de réalisation des objectifs cités dans Vision 2030, à moins de 17 ans de cette échéance.

Dans sa réponse du 17 mars 2014, le Conseil d'Etat relève l'importance du tourisme pour l'économie fribourgeoise et salue l'évolution positive du tourisme fribourgeois. Le Conseil

d'Etat rappelle les aides extraordinaires du Fonds d'équipement touristique accordées aux remontées mécaniques fribourgeoises: des crédits conditionnellement remboursables à hauteur de 11,9 millions de francs en 1996, respectivement 25,2 millions de francs en 2008, ainsi qu'un crédit d'engagement additionnel de 619 563 francs en 2011. A ces aides extraordinaires s'ajoutent les aides ordinaires accordées par le Fonds d'équipement touristique au bénéfice de toutes les régions et de divers secteurs du tourisme.

Par son soutien à la réalisation de la Vision 2030, l'Etat crée les conditions-cadres, les structures et les outils pour le développement durable du tourisme fribourgeois et poursuit son but d'amélioration et de diversification du secteur économique. Le Conseil d'Etat relève que le canton de Fribourg dispose, avec la Vision 2030, d'un cadre de référence pour le développement durable d'un tourisme privilégiant la valorisation du patrimoine naturel et culturel, ainsi que des caractéristiques propres de toutes ses régions géographiques (question a).

Le Conseil d'Etat estime que malgré la dynamique positive du tourisme fribourgeois et les efforts substantiels déjà consentis par l'Etat, l'évolution du tourisme suisse peut rendre pertinente la réalisation d'un inventaire complémentaire des investissements à réaliser. Il s'agira alors de les confronter aux moyens financiers disponibles et d'établir des priorités.

Le document de référence Vision 2030 comprend un inventaire détaillé d'objectifs de développement touristique sur le plan cantonal (Vision 2030, p. 34–51). Or, pour appuyer la réussite de la démarche auprès des prestataires, le canton compte sur la collaboration des régions qui doivent élaborer leurs propres stratégies de développement touristique (Vision 2030, p. 34 et 47, objectifs A5 et 81). En complément aux données de la stratégie cantonale, le Conseil d'Etat confirme la nécessité d'établir ces stratégies régionales, de concert avec les communes, les sociétés de développement et les prestataires touristiques (remontées mécaniques, hôtellerie, navigation, mobilité, etc.).

La compilation et la synthèse de ces stratégies régionales doivent fournir un inventaire global des moyens nécessaires à tous les niveaux et permettre, à terme, une appréciation objective des chances de réalisation des objectifs cités dans la Vision 2030.

La prise en considération du postulat déposé par les députés Nadine Gobet et Yvan Hunziker a été acceptée en séance du Grand Conseil du 24 juin 2014 par 59 contre 0 et une abstention.

## 2. Mandat d'étude

Dans le cadre de l'établissement du présent rapport, la Direction de l'économie et de l'emploi (DEE) a chargé l'Union fribourgeoise du Tourisme (UFT) de la coordination des analyses. Un groupe de travail constitué des sept Organisations Touristiques Régionales (OTR), des services de l'UFT et d'Innoreg FR a été créé. L'étude complète résultant de ce travail est annexée au présent rapport.

## 3. Résultats de l'étude

L'analyse de l'existant porte sur les archives du Fonds d'équipement touristique (FET) et de la Nouvelle Politique Régionale (NPR). De 1979 à 2015, le FET a soutenu, avec des aides financières totales à hauteur de 61,2 millions de francs des projets touristiques dont les investissements cumulés s'élèvent à 450 millions de francs. Depuis le début de la NPR (2008), des aides à fonds perdu ont été accordées à des projets touristiques à hauteur de 2,6 millions de francs ainsi que des prêts remboursables pour un montant de 2,3 millions de francs (y compris les mesures de stabilisation).

Des entretiens avec les directeurs des Organisations touristiques régionales ont par la suite été menés durant le 2<sup>e</sup> semestre 2015. Ils ont permis d'identifier les axes de développement stratégiques pour chaque région à l'horizon 2030. Si tous les projets répertoriés dans ce cadre devaient être réalisés, un investissement global de **1,4 milliard de francs** serait nécessaire pour les 15 prochaines années. Si tous les projets devaient être soutenus par le FET, un montant de **186 millions de francs** en aides financières serait nécessaire pour les 15 prochaines années.

De toute évidence, les moyens d'incitation au développement touristique disponibles s'avèreraient insuffisants et il s'agira de fixer des priorités. Sur la base de la contribution économique totale, une priorisation des projets futurs a été faite. Ceci sous l'hypothèse que les investissements devraient en priorité être faits dans les régions et les secteurs où la contribution économique du tourisme est déjà importante. Selon ces projections, le FET devrait être doté de moyens financiers à hauteur de **63 millions de francs pour les 15 prochaines années**, afin de soutenir les projets de première priorité. Partant, même si la pratique de soutien devait se restreindre aux projets prioritaires, les moyens à disposition du fonds s'avèreraient insuffisants.

La NPR est également une aide à considérer pour donner l'impulsion à des projets sélectionnés. Elle comporte un

volet «Innovation touristique» qui vise la simplification des structures touristiques, la valorisation des singularités fribourgeoises et la relance du développement des infrastructures. Dans le cadre de la stratégie cantonale, **pour la période 2016–2019, un montant de 1,3 million de francs est prévu**, ainsi que des prêts à hauteur de **4 millions de francs**. Il est fort probable que la NPR soit sollicitée pour les projets qui remplissent ses critères d'obtention.

Pour l'analyse de l'impact économique, un inventaire de la contribution économique de 233 prestataires touristiques du canton de Fribourg a été arrêté au 31 décembre 2015. Selon ces analyses, la contribution économique directe du tourisme est estimée à 662 millions de francs par année. En multipliant avec le facteur 2,0 qui est à la base du document de référence Vision 2030 et qui tient également compte des effets indirects et induits, la contribution économique totale du tourisme fribourgeois, serait, à fin 2015, de 1,32 milliard de francs par année.

## 4. Suite des travaux

La consultation des régions touristiques a fait ressortir des conditions-cadres communes qui doivent être réunies pour la réalisation du catalogue des investissements futurs. Parmi ces mesures préparatoires indispensables, on trouve tout d'abord une étude de positionnement des stations de ski. Ensuite, un groupe de travail devra être créé pour le développement hôtelier et parahôtelier, avec la mission notamment de faciliter la recherche d'investisseurs. Un concept commun aux régions préalpines doit être élaboré afin de développer le tourisme à l'alpage et à la ferme. Dans cette optique, les réflexions concernant les chalets d'alpages en voie de désaffectation ne devront pas être négligées. Ainsi, une étude approfondie sur ce sujet sera nécessaire. La plupart des régions proposant la réalisation d'une maison du tourisme ou du terroir, ces initiatives doivent être coordonnées et mises en réseau.

Un concept global de valorisation des villes historiques de tout le canton doit être élaboré, à l'instar de la Vielle-Ville de Fribourg. L'opportunité de développer des séminaires au vert doit être étudiée. Afin de mobiliser la population fribourgeoise et y ancrer la volonté de coopération, une plateforme de tourisme collaboratif doit être réalisée. Se rajoute finalement à cette liste des conditions-cadres indispensables, la tâche permanente de rénover, étendre et développer les équipements hôteliers et para-hôteliers existants.

Les projets répertoriés nécessiteront de l'espace et des investissements. D'un point de vue de l'aménagement du territoire, il est indispensable de procéder à un inventaire des terrains disponibles dans chaque commune touristique. Ceux-ci permettront le développement des projets esquissés. Cette démarche doit être concertée avec la rédaction du nouveau

plan directeur cantonal et se traduire dans une certaine flexibilité sur le plan d'aménagement régional et local.

Pour les remontées mécaniques en particulier, les intentions de développement devront par la suite être approfondies sous forme d'un inventaire détaillé et exhaustif. Ceci afin d'élaborer les fiches de projet exigées par le nouveau plan directeur cantonal. Il en va de même pour tout nouveau projet d'une certaine ampleur.

Les postulants posent également la question des moyens humains nécessaires à la réalisation de la Vision 2030. Cet aspect n'est pas traité par le présent rapport. Il fera l'objet du projet «DMO X – Lean Destination Management FRIBOURG REGION», qui a démarré en été 2016 et pour lequel l'UFT et les OTR reçoivent un soutien substantiel de la part du programme Innotour de la Confédération.

## 5. Conclusion

Au vu de l'étendue de l'inventaire des projets futurs esquissés, rien ne laisse conceptuellement supposer que les objectifs de la Vision 2030 ne puissent être atteints. D'un point de vue de la demande, l'objectif global de doubler la contribution économique de 1 à 2 milliards de francs promettrait d'être atteint.

Concernant les moyens financiers de la part de l'Etat, l'étude montre que dans le contexte actuel, peu importe le scénario et les priorités, les aides financières mises à disposition par le Fonds d'Équipement Touristique et la Nouvelle Politique Régionale ne suffiront probablement pas à soutenir la réalisation de toutes les infrastructures inventoriées. Il est également fort probable que même pour concrétiser les projets de première priorité, une nouvelle aide extraordinaire serait nécessaire pour pérenniser les équipements existants. Il convient de relever qu'il est probablement prudent de tabler sur une réalisation durant une période plus étendue. En effet, en comparaison avec les années antérieures, les projections du rapport conduiraient à une très forte accélération du rythme de réalisation et une multiplication du volume des investissements identifiés comme nécessaires, tout en sollicitant des contributions croissantes de la part des collectivités publiques.

Pour résumer, les chances de réaliser les objectifs de la Vision 2030 d'ici son échéance à 15 ans restent intactes, pour autant que les conditions-cadres nécessaires à ce développement touristique soient mises en œuvre, que des investisseurs s'engagent dans les réalisations prévues et que les instances politiques locales, régionales et cantonales s'engagent à mettre les moyens à disposition pour soutenir financièrement les projets prioritaires, dans les limites de leurs possibilités.

Dans ce cadre, le Conseil d'Etat intégrera ces réflexions dans son programme gouvernemental 2017–2021, ainsi que dans le plan financier y relatif.

En conclusion, nous vous invitons à prendre acte du présent rapport.

---

### Annexe:

Steiner, T., Collaud, L. & J. Nicolet «Contribution économique et perspectives de développement du tourisme fribourgeois».



# Contribution économique et perspectives de développement du tourisme fribourgeois

---

Thomas Steiner, Directeur de l'Union fribourgeoise du Tourisme  
Laura Collaud, Union fribourgeoise du Tourisme, Observatoire fribourgeois du  
Tourisme  
Joëlle Nicolet, Coordinatrice Innoreg FR

*avec la collaboration de*

Eliane Celeschi, Directrice de l'Office du Tourisme de Romont et sa région  
Sophie Reymond, Directrice de Châtel-St-Denis/Les Paccots et la Région  
Elisabeth Ruegsegger, Directrice de l'Association Régionale du Lac  
Laurent Mollard, Directeur d'Estavayer/Payerne Tourisme  
Pascal Charlet, Directeur de La Gruyère Tourisme  
Cédric Clément, Directeur de Fribourg Tourisme et Région  
Adolf Kaeser, Directeur Schwarzsee-Senseland Tourismus

Fribourg, 03 mai 2016

## Résumé

Les objectifs de développement touristique de la Vision 2030 ont-ils une chance d'être réalisés d'ici son échéance à 15 ans et comment les atteindre ?

Pour répondre à cette question globale des postulants Nadine Gobet et Yvan Hunziker, l'Union fribourgeoise du Tourisme a coordonné une étude portant sur l'analyse des infrastructures existantes, la définition des axes stratégiques régionaux, ainsi que l'identification des projets de pérennisation et de développement futur du tourisme.

Dans un premier temps, la contribution économique annuelle totale de 233 prestataires touristiques du canton a été répertoriée. Ces analyses montrent qu'en 2015, le tourisme contribue directement à l'économie fribourgeoise à hauteur de 660 millions de francs par année. Si on tient compte des effets indirects et induits, la contribution économique totale du tourisme fribourgeois s'élève à 935 millions de francs par année.

Dans un deuxième temps, des axes stratégiques de développement ont été définis par chaque région touristique. Suite à ce travail, un inventaire des intentions d'investissements futurs a été établi. Il s'agit d'un catalogue de propositions, laissées à l'arbitrage des appareils politiques. Si tous les projets figurant dans cette liste devaient être réalisés, un investissement global de l'ordre de 1,4 milliard de francs serait nécessaire pour les 15 prochaines années.

Ce développement des infrastructures permettrait d'atteindre, à l'horizon 2030, l'objectif global fixé dans la Vision 2030, soit 2 milliards de francs de contribution économique totale annuelle du tourisme fribourgeois.

Selon l'analyse des archives du Fonds d'équipement touristique du canton de Fribourg, des investissements totaux à hauteur de 450 millions de francs ont été consentis pour développer l'offre entre 1979 et 2015. L'Etat a soutenu ce développement avec des aides financières ordinaires et extraordinaires d'un peu plus de 60 millions de francs.

Les moyens nécessaires pour soutenir les investissements futurs évoqués dépasseront très probablement les ressources financières à disposition du Fonds d'équipement touristique et de la Nouvelle Politique Régionale. Une priorisation des projets a par conséquent été réalisée sur la base de la contribution économique existante. Il en ressort que, même pour réaliser les projets en priorité 1 – à contribution économique importante sur le plan cantonal et régional –, les moyens financiers qui sont actuellement à disposition des programmes d'incitation au développement touristique s'avèreront insuffisants.

*Au terme de cette étude, le rapport conclut que les chances de réaliser les objectifs de la Vision 2030 d'ici son échéance à 15 ans restent intactes, pour autant que les conditions-cadres nécessaires à ce développement touristique soient garanties et que les instances politiques cantonales, régionales et locales s'engagent à mettre les moyens à disposition pour soutenir financièrement les projets prioritaires.*

## Zusammenfassung

Wie stehen die Chancen, die in der Vision 2030 festgelegten Ziele innert der Frist in 15 Jahren zu realisieren? Und wie können sie umgesetzt werden?

Zur Beantwortung dieser globalen Fragen von den Postulanten Nadine Gobet und Yvan Hunziker koordiniert der Freiburger Tourismusverband eine Studie. Dazu wird eine Standortbestimmung gemacht, regionale strategische Achsen werden definiert und Projekte zum Aufrechterhalt und zur zukünftigen Entwicklung des Tourismus werden identifiziert.

In einem ersten Schritt wird der jährliche wirtschaftliche Gesamtbeitrag von 233 touristischen Dienstleistern des Kantons ermittelt. Aus dieser Analyse wird ersichtlich, dass der Tourismus jährlich direkt rund 660 Millionen Franken an die Freiburger Wirtschaft beiträgt. Werden die indirekten und induzierten Wirkungen dazu gezählt, so beträgt die jährliche wirtschaftliche Gesamtleistung des Freiburger Tourismus 935 Millionen Franken pro Jahr.

In einem zweiten Schritt werden strategische Entwicklungsachsen für jede touristische Region definiert und es wird ein Inventar der künftigen Investitionsabsichten erstellt. Dabei handelt es sich um Vorschläge, welche der Einschätzung der politischen Instanzen überlassen werden. Wenn alle Projekte dieser Liste umgesetzt werden sollten, dann würde dies für die nächsten 15 Jahren globale Investitionen in der Höhe von 1,4 Milliarden Franken benötigen.

Die Entwicklung dieser Infrastrukturen würde es erlauben, bis 2030 das globale Ziel der Vision 2030 zu erreichen, nämlich jährlich einen totalen wirtschaftlichen Beitrag des Freiburger Tourismus von 2 Milliarden Franken.

Aus der Analyse sämtlicher Projekte des Tourismusförderungsfonds wird ersichtlich, dass zwischen 1979 und 2015 rund 450 Millionen Franken für die Entwicklung des touristischen Angebots investiert wurden. Der Staat hat diese Entwicklung mit etwas mehr als 60 Millionen Franken unterstützt.

Die erforderlichen Mittel zur Unterstützung dieser Investitionen übersteigen sehr wahrscheinlich die finanziellen Mittel des Tourismusförderungsfonds und der neuen Regionalpolitik. Deshalb werden die Projekte in einem nächsten Schritt priorisiert. Dies geschieht auf der Basis der bestehenden Wirtschaftsleistung. Aus dieser Analyse folgt, dass die zurzeit zur Verfügung stehenden Anreizmittel für die touristische Entwicklung auch dann nicht ausreichen dürften, wenn nur Projekte erster Priorität umgesetzt würden. Dies wären Projekte in denjenigen Gebieten und Sektoren, welche aus kantonaler und regionaler Sicht einen wichtigen wirtschaftlichen Beitrag leisten.

*Der Bericht schliesst mit der Feststellung, dass das Erreichen der in der Vision 2030 definierten Ziele innert einer Frist von 15 Jahren möglich bleibt, wenn die für diese Entwicklung unumgänglichen Rahmenbedingungen garantiert werden, und wenn der kantonale, regionale und lokale politische Willen sich zur finanziellen Unterstützung der prioritären Projekte verpflichtet.*

# Table des matières

---

<b>1</b>	<b>CONTEXTE.....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>CADRE ET MÉTHODE D'ANALYSE .....</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>ANALYSE DE L'EXISTANT .....</b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>IMPACT ÉCONOMIQUE ET PRIORITÉS.....</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>OBJECTIFS RÉGIONAUX DE DÉVELOPPEMENT .....</b>	<b>12</b>
5.1	LA GRUYÈRE .....	13
5.2	CHÂTEL-ST-DENIS / LES PACCOTS ET LA RÉGION .....	14
5.3	ESTAVAYER-LE-LAC / PAYERNE .....	15
5.4	ROMONT ET SA RÉGION .....	15
5.5	SCHWARZSEE.....	16
5.6	RÉGION DU LAC .....	17
5.7	FRIBOURG .....	17
<b>6</b>	<b>MOYENS NÉCESSAIRES .....</b>	<b>18</b>
<b>7</b>	<b>CONCLUSIONS.....</b>	<b>21</b>
<b>8</b>	<b>RÉFÉRENCES.....</b>	<b>24</b>
<b>9</b>	<b>ANNEXES.....</b>	<b>24</b>

## 1 Contexte

Par postulat déposé et développé le 10 octobre 2013, les députés Nadine Gobet et Yvan Hunziker soulignent que la Stratégie de développement du tourisme fribourgeois "Vision 2030" identifie parmi les freins au développement du tourisme fribourgeois "des prestations et infrastructures générales de transport à améliorer et, plus précisément, des remontées mécaniques à renouveler".

Ils reconnaissent que la Vision 2030 traite en profondeur la stratégie du canton en termes de management de destination. De leur point de vue, la faiblesse de la "Vision 2030" résulte du fait "qu'elle ne traite pas de la stratégie que le canton doit mener en termes d'investissements dans les infrastructures touristiques", et qu'elle ne "fournit aucune piste quant aux priorités à donner et aux moyens à investir de manière globale".

Considérant ces éléments, les postulants demandent au Conseil d'Etat:

- a) d'inventorier les objectifs de développement touristique de notre canton;
- b) de chiffrer les moyens financiers et humains que le canton doit mettre en œuvre pour le développement de toutes les régions;
- c) de dresser l'inventaire des infrastructures nécessaires pour le développement du tourisme fribourgeois, en décrivant ce qui a été fait, et ce qu'il reste à faire à moyen et long terme. Le document doit couvrir les Préalpes, les villes et la région des lacs, et traiter tous les types d'infrastructures (enneigement mécanique, hôtellerie, navigation, etc.);
- d) d'évaluer les chances de réalisation des objectifs cités dans Vision 2030, à moins de 17 ans de cette échéance.

Dans sa réponse du 17 mars 2014, le Conseil d'Etat relève l'importance du tourisme pour l'économie fribourgeoise et salue l'évolution positive du tourisme fribourgeois. Le Conseil d'Etat rappelle les aides extraordinaires du Fonds d'équipement touristique accordées aux remontées mécaniques fribourgeoises: des crédits conditionnellement remboursables à hauteur de 11'904'000 francs en 1996, respectivement 25'210'000 francs en 2008, ainsi qu'un crédit d'engagement additionnel de 619'563 francs en 2011. A ces aides extraordinaires s'ajoutent les aides ordinaires accordées par le Fonds d'équipement touristique au bénéfice de toutes les régions et de divers secteurs du tourisme.

Par son soutien à la réalisation de la Vision 2030, l'Etat crée les conditions-cadres, les structures et les outils pour le développement durable du tourisme fribourgeois et poursuit son but d'amélioration et de diversification du secteur économique. Le Conseil d'Etat relève que le canton de Fribourg dispose, avec la Vision 2030, d'un cadre de référence pour le développement durable d'un tourisme privilégiant la valorisation du patrimoine naturel et culturel et des caractéristiques propres de toutes ses régions géographiques (question a).

Le Conseil d'Etat estime que malgré la dynamique positive du tourisme fribourgeois et les efforts substantiels déjà consentis par l'Etat, l'évolution du tourisme suisse peut rendre pertinente la réalisation d'un inventaire

complémentaire des investissements à réaliser. Il s'agira alors de les confronter aux moyens financiers disponibles et d'établir des priorités.

Le document de référence Vision 2030 comprend un inventaire détaillé d'objectifs de développement touristique sur le plan cantonal (Vision 2030, p. 34-51). Or, pour appuyer la réussite de la démarche auprès des prestataires, le canton compte sur la collaboration des régions qui doivent élaborer leurs propres stratégies de développement touristique (Vision 2030, p. 34 et 47, objectifs A5 et 81). En complément aux données de la stratégie cantonale, le Conseil d'Etat confirme la nécessité d'établir ces stratégies régionales, de concert avec les communes, les sociétés de développement et les prestataires touristiques (remontées mécaniques, hôtellerie, navigation, mobilité, etc.).

La compilation et la synthèse de ces stratégies régionales doivent fournir un inventaire global des moyens nécessaires à tous les niveaux et permettre à terme une appréciation objective des chances de réalisation des objectifs cités dans la Vision 2030. C'est l'objectif de ce rapport.

Sur proposition du Conseil d'Etat, le Grand Conseil accepte en sa séance du 24 juin 2014 le postulat des députés Nadine Gobet et Yvan Hunziker. Chargée de l'élaboration de la réponse, la Direction de l'Economie et de l'Emploi mandate l'Union fribourgeoise du Tourisme pour l'élaboration des éléments du rapport.

## **2 Cadre et méthode d'analyse**

Les postulants demandent un inventaire des infrastructures touristiques nécessaires, d'un côté réalisées et de l'autre à réaliser, ainsi qu'une estimation financière des moyens à prévoir, et une priorisation de ces derniers. Le cadre d'analyse porte sur l'économie touristique du canton de Fribourg dans son ensemble.

Le tourisme est un phénomène économique global et ne peut être étudié que par une approche systémique<sup>1</sup>. Le tourisme, de par sa nature, n'est pas un système où les relations de cause à effet s'expliqueraient par une simple corrélation. Les causalités de ce système sont complexes, elles sont liées à des effets de et dans d'autres secteurs de l'économie et ne se laissent pas exposer comme les systèmes techniques ou des sciences naturelles.

---

<sup>1</sup> Laesser & Beritelli, 2015 ; Gaudard, 1995

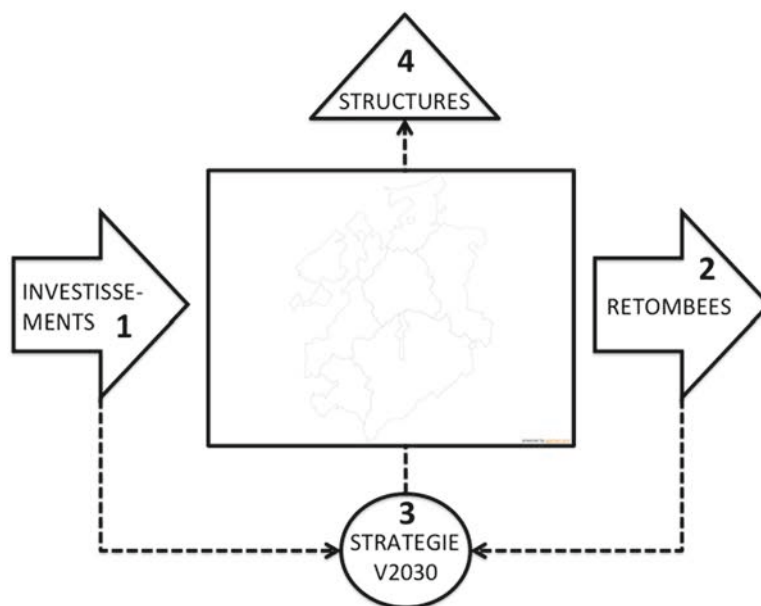


Figure 1 : Cadre et méthode d'analyse

Il est proposé d'étudier les questions posées par une méthode systémique (fig. 1) et d'aborder

1. l'existant, respectivement les infrastructures réalisées (question c des postulants);
2. l'impact, respectivement les retombées du tourisme pour l'économie fribourgeoise (critère de priorisation);
3. la compilation des objectifs régionaux de développement (question c);
4. les moyens nécessaires pour leur développement (question b), et finalement
5. l'appréciation globale des chances de réalisation des objectifs de la Vision 2030 (question d), sous forme de conclusion.

### 3 Analyse de l'existant

L'analyse de l'existant se base sur les archives du Fonds d'équipement touristique (FET) et de la Nouvelle Politique Régionale (NPR). Les archives du FET remontent jusqu'en 1979. L'analyse approfondie de ces archives renseigne sur 36 ans d'investissements touristiques dans le canton de Fribourg, ainsi que sur les aides financières apportées par l'Etat. De 1979 à 2015, le FET a soutenu des projets touristiques dont les investissements cumulés s'élèvent 449'755'430 francs, ce qui correspond à un investissement total moyen par année de 12'493'206 francs, tous districts et secteurs confondus<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Annexe 1

Ces chiffres ne contiennent pas la totalité de l'investissement touristique. La liste des projets soutenus <sup>3</sup> ne tient notamment pas compte des investissements privés, dont par exemple ceux dans les résidences secondaires. Pour soutenir ces projets, le FET a attribué des aides financières totales à hauteur de 61'213'735 francs<sup>4</sup>, ce qui correspond à une aide annuelle moyenne de 1'700'382 francs, aides ordinaires et extraordinaires confondues. Jusqu'à fin 2015, le FET a soutenu 113 projets<sup>5</sup>.

La distribution des investissements et des aides financières du FET varie significativement entre les différents secteurs<sup>6</sup> et les districts<sup>7</sup>. Il convient de souligner qu'à la fois les investissements cumulés<sup>8</sup> et les aides financières cumulées<sup>9</sup> ralentissent. Ce ralentissement pourrait être un signe de maturation du tourisme fribourgeois, d'autant plus que les nuitées fribourgeoises globales - comprenant donc l'hôtellerie et la parahôtellerie - n'affichent plus de progression depuis 1994<sup>10</sup>! Or, les nuitées ne sont pas le seul indicateur touristique et on ne peut pas conclure que le ralentissement des investissements, des aides et des nuitées indique nécessairement un ralentissement général de la contribution du tourisme à l'économie fribourgeoise<sup>11</sup>.

Depuis le début de la NPR (2008), des aides à fonds perdu ont été accordées à des projets touristiques à hauteur de 2,6 millions de francs ainsi que des prêts remboursables pour un montant de 2,3 millions de francs (y compris mesures de stabilisations). Ces soutiens ont donné l'impulsion à 33 projets du volet Tourisme et Patrimoine de la stratégie cantonale (y compris mesures de stabilisations).

## 4 Impact économique et priorités

L'analyse de l'impact économique se base sur un inventaire de la contribution économique de 233 prestataires touristiques du canton de Fribourg. Cet inventaire<sup>12</sup> a été élaboré en collaboration avec les Organisations touristiques régionales et arrêté au 31 décembre 2015. Il s'agit de valeurs théoriques qui devront encore être confirmées par des enquêtes que l'Observatoire du tourisme réalisera au fil des années. La contribution économique directe additionnée de ces 233 prestataires fribourgeois du tourisme est estimée à 662'383'169 francs par année.

Différentes méthodes existent pour calculer la contribution économique totale à partir de cette contribution directe. Ces méthodes reposent sur l'utilisation

---

<sup>3</sup> Annexe 2

<sup>4</sup> Annexe 3

<sup>5</sup> Annexe 4

<sup>6</sup> Annexe 5

<sup>7</sup> Annexe 6

<sup>8</sup> Annexe 7

<sup>9</sup> Annexe 8

<sup>10</sup> Annexe 9

<sup>11</sup> Laesser & Beritelli, 2015

<sup>12</sup> Annexe 10



d'un multiplicateur, qui serait pour la Suisse de 3,53<sup>13</sup> selon le World Travel & Tourism Council<sup>14</sup>. En appliquant ce multiplicateur, la contribution économique totale serait de 2,34 milliards de francs par année. Or, les experts estiment que l'utilisation d'un tel multiplicateur global est problématique pour apprécier l'impact du tourisme sur l'économie<sup>15</sup>.

Dans son étude, le professeur Scherly<sup>16</sup> applique par exemple un multiplicateur de 2,0. En multipliant avec ce facteur, la contribution économique totale du tourisme fribourgeois serait, à fin 2015, de 1,32<sup>17</sup> milliard de francs par année. Rappelons que ce multiplicateur de 2,0 a été pris en compte pour déterminer le constat initial de la Vision 2030<sup>18</sup> d'une contribution économique totale du tourisme fribourgeois de l'ordre de 1 milliard de francs en 2009, au moment de la publication du document-cadre.

La contribution économique totale du tourisme fribourgeois aurait donc augmenté de 320 millions de francs en 6 ans (de 2010 à 2015). Jusqu'en 2030, une simple extrapolation linéaire permettrait très approximativement de répondre à la question des chances de réalisation des objectifs quantitatifs de la Vision 2030 (question d des postulants): selon ce calcul très sommaire, la contribution économique totale s'élèverait à 2,12<sup>19</sup> milliards de francs en 2030. On pourrait donc arrêter les analyses à ce stade et répondre par l'affirmative au postulat puisque l'objectif global de la Vision 2030 de doubler la contribution de 1 à 2 milliards de francs serait atteint.

Or, le chapitre précédent a montré que les tendances ne sont précisément pas linéaires et qu'elles s'aplatissent du côté de l'investissement dans l'offre. Il serait donc naïf de croire que la demande continue de croître de manière linéaire alors que les investissements dans l'offre s'aplatissent et que le contexte économique change (Lex Weber, taux plancher de l'Euro, sécurité internationale, etc.). L'appréciation de l'évolution future du tourisme fribourgeois doit par conséquent se fonder sur une approche plus détaillée qui fournit un état de la situation en 2015 et la compare au fil des années par la suite.

Selon la méthode de calcul retenue pour ce rapport<sup>20</sup>, la contribution annuelle totale du tourisme à l'économie fribourgeoise s'élève à 935'193'467 francs en 2015. Des différences significatives existent entre les districts<sup>21</sup> (pour plus de précisions, les plus gros contributeurs de chaque région ont été représentés géographiquement sur des cartes<sup>22</sup>) et les secteurs<sup>23</sup>. Il est intéressant de

---

<sup>13</sup> 48 milliards de francs de contribution totale, donc directe, indirecte et induite /13,6 milliards francs de contribution directe = 3,53

<sup>14</sup> WTTC, 2015

<sup>15</sup> Steiner, Scaglione, Collaud & Stettler, 2015

<sup>16</sup> Scherly, 1993

<sup>17</sup> 662'383'169 x 2,0

<sup>18</sup> UFT, 2009

<sup>19</sup> 1,32 + 0,32 / 6 \* 15 = 2,12

<sup>20</sup> Expliquée dans l'annexe 11

<sup>21</sup> Annexe 12

<sup>22</sup> Annexe 13

<sup>23</sup> Annexe 14

relever que les 28 plus grands contributeurs économiques du tourisme fribourgeois<sup>24</sup> génèrent à eux seuls 851 millions de francs, soit 91% de la contribution annuelle totale. Une première méthode de priorisation pourrait donc être de se réunir avec ces 30 prestataires et de définir ensemble le développement futur des infrastructures. Or, ce serait contre l'esprit du postulat qui demande explicitement la prise en compte de *toutes* les régions du canton de Fribourg.

Le tableau 1 résume la contribution annuelle totale pour chaque région et pour chaque secteur. Sur cette base, des classements ont été établis en fonction de l'importance des contributions<sup>25</sup>. En combinant l'importance sectorielle et régionale, une priorisation des projets futurs peut être faite, sous l'hypothèse que les investissements devraient en priorité être faits là où la contribution économique du tourisme est déjà importante.

Contribution annuelle totale Région	Secteur					Total général
	Attractions	Événements	Hôtellerie	Parahôtellerie	Transports	
Association Régionale du Lac	66'904'865	24'891'905	32'645'559	29'835'134	14'289'750	168'567'213
Châtel St-Denis / Les Paccots	3'513'875	3'040'821	674'083	16'742'157	8'435'968	32'406'904
Estavayer/Payerne	32'026'591	12'179'685	8'746'436	74'640'076	3'940'540	131'533'328
Fribourg Tourisme et Région	26'796'287	29'730'582	68'920'438	21'220'980	7'786'008	154'454'295
La Gruyère	209'402'842	5'170'298	47'579'144	76'583'065	35'310'986	374'046'335
Romont et Région	4'652'661	2'899'962	1'154'342	2'820'674	0	11'527'638
Schwarzsee	12'517'552	4'112'382	8'807'183	24'124'437	13'096'200	62'657'754
<b>Total général</b>	<b>355'814'673</b>	<b>82'025'635</b>	<b>168'527'185</b>	<b>245'966'522</b>	<b>82'859'452</b>	<b>935'193'467</b>

Tableau 1: Contribution annuelle totale par région et secteur

<sup>24</sup> Annexe 15

<sup>25</sup> Annexe 16

Seraient ainsi en priorité 1 les projets qui ont une grande importance au niveau cantonal (pour le secteur) *et* au niveau régional. Viendraient ensuite en 2<sup>e</sup> priorité les projets qui ont une grande importance au niveau cantonal *ou* régional. Et finalement en 3<sup>e</sup> priorité les projets restants (fig. 2).

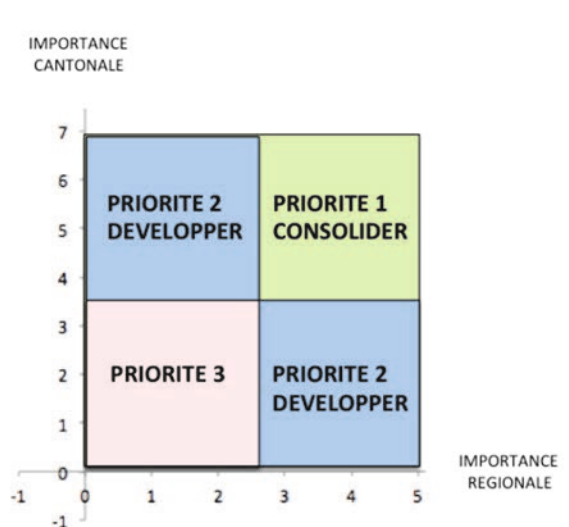


Figure 2 : Priorisation des investissements futurs selon l'importance cantonale (sectorielle) et régionale de la contribution économique totale

Appliquée à la contribution économique totale (tableau 1), cette approche définirait les priorités sectorielles et régionales représentées dans le tableau 2.

Priorités	Attractions	Evénements	Hôtellerie	Parahôtellerie	Transports
See	1	2	1	1	2
Veveyse	2	3	3	2	1
Broye	1	1	3	1	3
Sarine	1	1	1	3	3
Gruyère	1	2	1	1	2
Glâne	2	2	3	2	3
Sense	2	3	2	1	1

Tableau 2 : Priorités par secteurs et régions

La priorisation des investissements futurs selon l'importance de la contribution économique totale existante est *une* approche parmi d'autres. Elle peut bien entendu différer d'une optique de développement touristique régionale, voire locale. Or, elle a le mérite d'une vision systémique, d'ensemble, et elle concentre les investissements futurs dans les régions et les secteurs qui affichent déjà une contribution économique totale importante. Ce qui va finalement dans le sens de la concentration du développement touristique dans les pôles touristiques cantonaux et régionaux.

## 5 Objectifs régionaux de développement

Des entretiens avec les directeurs des Organisations touristiques régionales (OTR) ont été menés durant le 2<sup>ème</sup> semestre 2015. Ils ont permis d'identifier des axes de développement stratégiques pour chaque région. La synthèse<sup>26</sup> représente les positionnements existants et futurs des régions fribourgeoises à l'horizon 2030. Les axes stratégiques présentés ci-dessous renforcent ces positionnements. Suite aux entretiens avec les directions des OTR, il a été constaté que de nombreux éléments étaient communs à toutes les régions du canton, ou presque.

Dans un premier temps, il est nécessaire de réaliser une étude de positionnement des stations de ski fribourgeoises avec une vision globale sur tout le canton et qui prend en compte les changements climatiques à l'horizon 2030. Elle visera aussi à développer des mesures pour renforcer le tourisme tout au long de l'année.

L'hôtellerie et la parahôtellerie représentent également une priorité car un manque est constaté dans chaque région. La création d'une task force pour le développement hôtelier et parahôtelier est nécessaire. Elle aura pour mission :

- La recherche d'investisseurs
- Le coaching, l'analyse, le conseil pour l'hôtellerie et la parahôtellerie
- Le lobbying pour l'assouplissement des conditions légales à l'ouverture d'unités parahôtelières

Le développement du tourisme à la ferme et à l'alpage doit aussi être considéré. Dans cette optique, il est important de ne pas négliger les réflexions concernant les chalets d'alpages en voie de désaffectation. De plus, la mise en conformité des contingents commercialisables par rapport à la Lex Weber doit être réalisée.

L'amélioration de l'infrastructure d'accueil et de promotion est importante dans certaines régions. Des maisons du tourisme qui regroupent l'office du tourisme, les éventuelles autres entités touristiques, une épicerie de produits du terroir, des souvenirs artisanaux, une éventuelle exposition ou visite didactique seront une infrastructure très intéressante dans l'accueil du client.

Dans chaque région, il est intéressant de renforcer le tourisme d'affaires. Le canton de Fribourg se prête bien à un tourisme d'affaires «au vert». Le développement de ce positionnement passe par la création/adaptation de nouveaux lieux (atypiques, nature, etc.) et aussi par une communication adéquate. Il est important de s'assurer de la cohérence de ce positionnement dans les hôtels notamment (p. ex. prêt de matériel de nordic walking avec un parcours pour aller se balader, offres qui facilitent la prolongation du séjour pour les loisirs, etc.).

---

<sup>26</sup> Annexe 17

La palette d'activités sera quant à elle renforcée grâce au développement d'une plateforme de tourisme collaboratif qui permettra aux habitants, aux artisans et aux PME de devenir des acteurs touristiques à part entière. Ce projet est actuellement en développement.

## 5.1 LA GRUYÈRE

### - **Valorisation des rives du Lac de la Gruyère**

Un des premiers axes identifiés pour la région de la Gruyère est la valorisation des rives du lac. Il s'agit d'un site magnifique qui n'est que peu mis en avant pour le tourisme. Il complète très bien l'offre actuelle et présente des qualités pour se positionner et se différencier de l'offre romande. Des mesures concernant différents secteurs sont actuellement à l'étude :

- Restauration et hébergement : création d'un village de dômes écoresponsables
- Activités et événements : réalisation d'un parc aventure et d'une forêt enchantée et organisation d'un championnat de paddle
- Mobilité : mise en service d'un bateau électro-solaire et création d'une passerelle mobilité douce

### - **Renforcement du positionnement « Bulle, Cité des Goûts et terroirs »**

Ce positionnement doit être accentué avec la dynamisation de cette signature, la mise en réseau et les synergies entre les acteurs, ainsi que la création de nouvelles offres axées sur le goût. Il s'agit d'un élément différenciateur de premier ordre pour toute la région.

### - **Positionnement des stations de ski fribourgeoises**

Cet axe a déjà été identifié dans les éléments communs à toutes les régions. Cependant, pour la Gruyère, qui regroupe la majorité des stations, il est primordial. Le but est ici de positionner les stations vers «l'extérieur» mais aussi entre elles, en cherchant les complémentarités sur l'offre. En plus de l'aspect « positionnement », l'étude devra aussi aborder des questions de gestion, de synergies et de développement.

### - **Développement du tourisme d'affaires**

En Gruyère, le tourisme d'affaires a un potentiel certain. Le positionnement «tourisme d'affaires au vert» est tout à fait adapté du fait notamment de la géographie de la Gruyère, de sa position centrale en Suisse romande ainsi que de la proximité et de l'accessibilité de ses sites touristiques. Des séminaires qui regroupent travail et loisirs sont un créneau encore peu travaillé dans la région. La construction d'une infrastructure adaptée à des séminaires, éventuellement à l'alpage, du type de Montagne Alternative à Commeires est envisagée.

### - **Développement de la mobilité touristique**

La mobilité est un point primordial pour le tourisme en Gruyère. Les sites sont concentrés sur un petit territoire ce qui est un avantage certain. Ils sont facilement atteignables en voiture, mais des lacunes existent en transports publics ou avec d'autres modes.

- ***Développement du tourisme à l'alpage***

En Gruyère, il y a un fort potentiel pour le tourisme à l'alpage qui est totalement dans la tendance. L'économie alpestre a façonné la Gruyère d'aujourd'hui mais elle n'est encore que peu déclinée en offre touristique. La rénovation/création de chambres dans des chalets d'alpage, accompagnée du développement d'une gestion centralisée pour l'hébergement est intéressante.

D'autres mesures n'entrant pas dans un axe précis doivent permettre d'améliorer l'offre touristique : la mise en réseau du grand nombre d'offres de la région en proposant des itinéraires ou des forfaits ciblés et à thème ainsi que l'amélioration de la cross communication entre les sites touristiques. Le développement de chambres d'hôtes mérite également d'être motivé grâce à des conseils, des soutiens et de la communication. De plus, l'accueil des touristes doit aussi être amélioré par le développement d'autres points d'informations, d'horaires plus larges, d'une meilleure signalétique ou encore d'une meilleure conscience touristique de la population et des prestataires.

## **5.2 CHÂTEL-ST-DENIS / LES PACCOTS ET LA RÉGION**

- ***Développement des remontées mécaniques des Paccots et de Rathvel***

Les remontées mécaniques de la région doivent être développées par la création de nouvelles liaisons ainsi que l'extension de leur période d'utilisation sur toute l'année. La pratique du trail, été comme hiver, est également une mesure intéressante. La création d'un réseau en partenariat avec toutes les stations des Préalpes est à l'étude ainsi que le développement d'infrastructures et d'offres adaptées.

- ***Revitalisation du centre des Paccots***

Pour accompagner au mieux le développement touristique de la station des Paccots, la revitalisation de son centre est importante. Diverses animations, ainsi qu'une « Maison du tourisme » centralisant toutes les prestations touristiques participeront à sa dynamisation.

- ***Développement de l'hébergement***

Les établissements parahôtelières étant les plus gros contributeurs économiques de la région, il faut leur accorder une importance particulière. La création de places de camping-car, d'hébergements insolites, ainsi que le développement du tourisme à la ferme sont prévus. Le développement et la rénovation d'établissements hôteliers doivent aussi être planifiés.

Châtel-St-Denis/Les Paccots a un bon potentiel de développement sur la Riviera et la région lausannoise. De par sa proximité géographique, mais également de par ses atouts naturels, la région peut devenir la « zone récréative » de ce bassin très développé et industrialisé. Dans ce sens, le développement de sa communication ainsi que d'offres et de packages en partenariat avec les pôles vaudois est judicieux. D'un point de vue plus général, un renforcement du tourisme lié aux animaux, la création d'une manifestation qui génère des nuitées ainsi qu'une exploitation plus poussée du potentiel

touristique de la Bénichon (7<sup>ème</sup> contributeur économique de la région) et de la patinoire des Paccots (5<sup>ème</sup> contributeur économique de la région) permettront d'améliorer la qualité de l'offre.

### 5.3 ESTAVAYER-LE-LAC / PAYERNE

#### - **Augmentation de la capacité et de la qualité de l'offre d'hébergement**

Estavayer-le-Lac/Payerne cherche à augmenter la capacité et à améliorer la qualité de son offre d'hébergement. Plusieurs projets hôteliers sont intéressants : le projet Villa Bunker à Gletterens, la construction d'un hôtel 3-4\* à Estavayer, etc. Le secteur parahôtelier est un important contributeur économique de la région. Le développement de chambres et bateaux d'hôtes ainsi que du tourisme à la ferme doit également être motivé, tout comme la création de campings non résidentiels.

#### - **Développement du tourisme d'affaires**

Pour la région d'Estavayer-le-Lac/Payerne, la création de nouvelles entreprises amène des opportunités. La construction d'un hôtel d'affaires lié à l'Aéropôle est prévue. Un positionnement « tourisme au vert » est aussi envisagé et doit être accompagné par le soutien des divers hébergements qui accueillent des voyageurs d'affaires.

#### - **Développement de la mobilité**

De par sa topographie, le potentiel de développement du tourisme cycliste est excellent dans la région, tout comme dans celle voisine du Lac. La création de pistes cyclables, de parcours VTT ainsi que d'itinéraires doit être activée. La mobilité lacustre, les transports urbains ainsi que le développement de sentiers didactiques sont également prévus.

La région d'Estavayer-le-Lac/Payerne étant une région lacustre par excellence, ce positionnement doit être renforcé par le développement d'une structure de loisirs sur le lac, le maintien voire le développement des débarcadères, l'aménagement de diverses infrastructures telles qu'un nouveau port de batellerie et la création de nouveaux produits. De nombreuses manifestations de renommée sont organisées dans la région, le développement de quelques événements principaux pour attirer un public national voire international est prévu.

### 5.4 ROMONT ET SA RÉGION

#### - **Développement du USP<sup>27</sup> « Pays du Verre et du Vitrail »**

Romont et sa région possède une importante carte à jouer avec son USP « Pays du Verre et du Vitrail ». Le potentiel d'amélioration pour cet axe est très important tant au niveau de l'offre de loisirs (création d'une attraction inédite au Vitromusée, amélioration du Sentier du Vitrail, etc.), que de l'hébergement ou encore de la communication.

---

<sup>27</sup> USP- Unique selling proposition – argument clé de vente

- **Développement de l'offre en matière de patrimoine sacré**

Cet axe est très adapté au patrimoine de la région ainsi qu'à son public actuel. Il est actuellement à l'étude au niveau cantonal avec un projet de valorisation (outils de mise en valeur des sites, communication, création de produits, etc.).

- **Développement de l'attrait touristique de toute la région**

L'attrait touristique de toute la région, et notamment de Rue et Macconnens, doit être amélioré grâce au développement d'infrastructures nouvelles et à la création de visites et d'animations. Ce développement permettra de proposer une offre globale aux visiteurs de la région.

- **Développement de l'hébergement, notamment insolite**

Des hébergements « coup de cœur », notamment insolites motivent à la réservation et constituent à eux-seuls une raison de séjourner dans la région. Le tourisme à la ferme doit aussi être développé. L'offre générale de restauration et d'hébergement de la région doit être grandement améliorée. Il est important d'impliquer tous ces prestataires dans le développement touristique, afin de les sensibiliser à leur rôle. De manière générale, le développement de nouvelles offres de type « nature pure », la standardisation des offres existantes et la création de produits journaliers plus efficaces et mieux ciblés contribueront à améliorer l'attractivité de la région. Il est aussi indispensable de renforcer les partenariats avec d'autres régions (Gruyère, Veveyse, etc.). Romont et sa région vise à pérenniser les événements existants et en développer un nouveau, très porteur.

## 5.5 SCHWARZSEE

- **Création d'un cœur de la station de Schwarzsee**

Le cœur de la station devrait être valorisé en créant notamment un centre touristique régional et en améliorant l'aménagement autour de l'entrée de la station.

- **Positionnement des remontées mécaniques**

Le positionnement de la station au sein des remontées mécaniques fribourgeoises doit être maintenu et consolidé. L'attrait des installations en hiver est complété par une éventuelle extension du domaine skiable, la création d'un kids village pour les enfants et une piste d'entraînement avec possibilité d'éclairage pour l'entraînement du ski de compétition et pour soutenir les OJ, nécessaire pour la reconnaissance comme centre régional de performance. L'offre touristique en été doit être développée en modernisant le restaurant à la Riggisalp et en créant de nouvelles offres comme de nouveaux sentiers ou un zoo.

- **Développement du tourisme de séjour ou d'affaires**

La création de nouveaux hébergements hôteliers et parahôteliers ainsi que l'augmentation de la capacité d'accueil du tourisme d'affaires sont prévues.

- **Développement du tourisme thermal**



En coordination avec le projet de piscine prévu par la commune au centre scolaire de Plaffeien, Schwarzsee met l'accent sur le tourisme thermal avec de nouvelles infrastructures développées par les hôteliers de la région; un centre thermal avec des bassins extérieurs, saunas et hammam en annexe de l'hôtel Bad ainsi que l'agrandissement de l'espace wellness de l'Hostellerie am Schwarzsee.

- **Activités sportives**

En lien avec la construction des nouveaux bâtiments pour le centre du service civil et de camps sportifs, de nouvelles infrastructures et offres destinées à des groupes sportifs, des écoles et des familles doivent être créées, comme par exemple une salle de sport, une piste de ski de fond éclairée, etc.

- **Développement du Schwyberg**

La région du Schwyberg peut être développée par des offres de tourisme de randonnées et des offres touristiques en lien avec les éventuelles éoliennes.

Schwarzsee envisage une coordination plus poussée avec les activités et les investissements du Parc naturel du Gantrisch.

## 5.6 RÉGION DU LAC

- **Développement de l'hébergement**

La Région du Lac vise le développement de son hébergement. Outre la création d'infrastructures (hôtel 5\*, hôtel 3\*, camping, hébergements insolites, etc.), l'amélioration des conditions de développement de la parahôtellerie d'un point de vue légal est nécessaire.

- **Valorisation des atouts régionaux**

La Région du Lac doit valoriser ses nombreux atouts régionaux, notamment par la création d'offres liant lac, ville historique et vignoble et par une mise en valeur de ses atouts naturels. Le maintien et la valorisation de la navigation sur les Trois-Lacs est également une priorité pour la région de Morat.

- **Prolongation de la saison touristique**

La région du Lac prolonge la saison touristique en développant le tourisme d'affaires, mais aussi en stimulant les activités (création d'un spa, visites, etc.), les événements de novembre à mars ainsi que la navigation.

- **Positionner la région comme une destination cycliste**

Une cible importante pour la Région du Lac est celle des cyclistes. Elle se positionne, avec sa voisine Estavayer-le-Lac/Payerne, comme une destination cycliste en développant des coopérations, en créant un tour du lac cycliste et en favorisant, dans les hébergements, le prêt et la location de vélos et d'équipements.

## 5.7 FRIBOURG

- **Valorisation de la partie historique de la ville**

Fribourg valorisera la partie historique de la ville par de nombreux aménagements (adaptation des remparts pour une ouverture au public, aménagement du quartier du Bourg, réaménagement du Pont de Zaehringen, etc.). La création d'un réseau de petits bateaux pour découvrir la ville depuis la Sarine est aussi prévue.

- **Développement du tourisme hivernal**

Fribourg doit aussi développer son tourisme hivernal. La création d'un village de vacances indoor est envisagée. Sa position de ville à la campagne sera renforcée par la création de courts séjours qui mettent en réseau des offres hivernales autour de Fribourg (La Berra, Schwarzsee, etc.) et des offres en ville. La capitale organisera un grand événement avec rayonnement national ou international durant l'hiver. La communication des possibilités existantes à cette saison doit être améliorée.

- **Renforcement du tourisme d'affaires**

Le tourisme d'affaires est le plus gros contributeur économique de Fribourg. Il sera développé en prenant davantage en compte les spécificités de la ville et en définissant un positionnement propre.

## 6 Moyens nécessaires

Dans le cadre de cette analyse, les investissements nécessaires à la pérennisation des infrastructures existantes et ceux nécessaires à la réalisation de nouveaux projets ont été estimés. En ce qui concerne l'existant, ces estimations se sont concentrées sur les infrastructures ou prestations contribuant à l'économie à hauteur de 1 million ou plus et sur les infrastructures ou prestations majeures de chaque région<sup>28</sup>. Les événements ou manifestations ont volontairement été laissés de côté puisque l'objet principal de ce postulat concerne les infrastructures.

Quant aux infrastructures futures, une série de mesures correspondant aux axes cités précédemment a été développée pour chaque région<sup>29</sup>. Les coûts de mise en application de ces mesures ont été projetés. Tous ces investissements, existants et futurs confondus, ont été regroupés par secteur : attractions, hôtellerie, parahôtellerie et transports touristiques (y compris les remontées mécaniques et la navigation). Il a ainsi été possible de déterminer les montants totaux à investir dans chaque secteur (tableau 3).

---

<sup>28</sup> Annexe 18

<sup>29</sup> Annexe 19

<b>Investissements</b>	<b>Attractions</b>	<b>Evénements</b>	<b>Hôtellerie</b>	<b>Parahôtellerie</b>	<b>Transports</b>	<b>Total</b>
See	68'600'000	0	65'450'000	26'550'000	11'500'000	172'100'000
Veveyse	49'300'000	0	33'840'000	9'616'313	62'310'000	155'066'313
Broye	18'250'000	0	158'200'000	18'000'000	4'890'000	199'340'000
Sarine	30'590'280	0	120'330'000	30'130'096	2'759'123	183'809'499
Gruyère	137'887'250	0	210'431'500	124'579'200	19'596'500	492'494'450
Glâne	33'230'000	0	20'000'000	13'700'000	2'759'123	69'689'123
Sense	43'220'000	0	16'650'000	2'750'000	33'050'000	95'670'000
<b>Total</b>	<b>312'477'530</b>	<b>0</b>	<b>559'451'500</b>	<b>198'775'609</b>	<b>125'364'746</b>	<b>1'368'169'385</b>
	<b>Priorité 1</b>	<b>Priorité 2</b>	<b>Priorité 3</b>	<b>Total</b>		
<b>Investissement</b>	918'778'230	196'812'813	252'578'342	1'368'169'385		
<b>FET - MAX (100%)</b>	125'049'846	26'787'108	34'377'047	186'214'001		
<b>FET - MED (75%)</b>	93'787'384	20'090'331	25'782'785	139'660'501		
<b>FET - MIN (50%)</b>	62'524'923	13'393'554	17'188'524	93'107'001		
<b>FET</b>	<b>1979-2015</b>					
<b>Investissements</b>	449'755'430					
<b>Aides</b>	61'213'735					
<b>Facteur</b>	0.13610					

Tableau 3 : Préviation des investissements et demandes d'aides financières en fonction des priorités

Le tableau 3 montre les investissements prévisibles par district et par secteur. Si tous les projets répertoriés par les OTR devaient être réalisés, un investissement global de 1'368'169'385 francs serait nécessaire pour les 15 prochaines années. Pour mémoire, les investissements cumulés dont le FET a eu connaissance durant les 36 dernières années s'élèvent à 449'755'430 francs.

Si tous ces projets devaient être soutenus par le FET, un montant de 186'214'001 francs<sup>30</sup> en aides financières serait nécessaire pour les 15 prochaines années. Rappelons que les aides financières cumulées portant sur les 36 dernières années s'élèvent à 61'213'735 francs.

Ces montants peuvent paraître énormes à première vue. Pour les nuancer, il convient de rappeler, d'une part à titre de comparaison, que pour la seule Gruyère, de 1978 à 1994, 160 projets d'infrastructures, portant sur un coût total de 339 millions de francs ont bénéficié de 65 millions de francs d'aide LIM fédérale et de 11 millions de francs d'aide LIM cantonale<sup>31</sup>. Dans l'actualité plus récente, toujours à titre de comparaison, citons l'intention du Conseil d'Etat vaudois de verser une première enveloppe de 12,8 millions de francs d'aides à fonds perdu pour le développement économique et touristique des Alpes vaudoises. D'ici 2020, les aides totales à fonds perdu pour ce programme devrait s'élever à 46 millions de francs<sup>32</sup>.

Il est par contre évident que, dans le contexte actuel, les aides financières fribourgeoises disponibles ne suffiront pas à soutenir tous les investissements projetés. Toujours dans l'optique de réaliser l'inventaire complet des projets, il faudrait trois fois plus de moyens pour les 15 prochaines années que le FET a

<sup>30</sup> 1'368'169'385 x 61'213'735 / 449'755'430

<sup>31</sup> Gaudard, 1995, p. 61

<sup>32</sup> La Liberté, 23 mars 2016, p. 14.

pu mettre à disposition pour les 36 dernières années! Ce calcul est certes très sommaire. Il ne tient par exemple pas compte de l'évolution des taux d'intérêt, de la différence entre aides ordinaires et extraordinaires et de l'évolution du contexte légal. Il en ressort néanmoins que tout ne sera pas possible et qu'il faudra fixer des priorités.

L'approche proposée dans le tableau 3 analyse trois scénarios et détermine les moyens financiers nécessaires en fonction des trois priorités. Ainsi, en cas de réalisation de l'entier<sup>33</sup> de l'inventaire, en anticipant un même facteur de dépôt que sur les 36 dernières années<sup>34</sup>, 125'049'846 francs seraient nécessaires pour des aides financières aux projets de priorité 1, 26'787'108 francs pour les projets de priorité 2, et 34'377'047 francs pour les projets de priorité 3. La projection de tous les projets futurs pour une région touristique sur 15 ans n'étant pas chose facile et la faisabilité détaillée des projets n'ayant pas encore pu être faite, ce scénario ne se réalisera probablement pas.

Le tableau 3 propose par conséquent un scénario « minimal » qui anticipe que 50% de l'inventaire des projets serait déposé pour une aide financière au FET, ainsi qu'un scénario « moyen » avec 75%. Il est fort probable que le scénario « minimal » se réalise, le FET étant aujourd'hui connu par une majorité des acteurs touristiques. De plus, le fait d'établir un inventaire devrait inciter les régions à encourager les intéressés à déposer leur projet. Si ce scénario « minimal » devait se concrétiser, 62'524'923 francs seraient nécessaires pour soutenir financièrement les projets de priorité 1. De plus, pour réaliser également les projets de priorité 2 et 3, en tout, 93'107'001 francs seraient nécessaires.

Il est à souligner que ces 63 millions pour les 15 prochaines années correspondent environ aux 61 millions d'aides financières que le FET a pu accorder durant les 36 dernières années. Même si la pratique de soutien devait se restreindre aux projets en priorité 1, il faudrait donc prévoir plus que le double pour les aides financières. Pour mémoire, les 61 millions des 36 dernières années comprennent deux aides extraordinaires accordées aux remontées mécaniques à hauteur de 12,6 millions de francs (1997) et 25,2 millions de francs (2008).

La NPR est également une aide à considérer pour donner l'impulsion à des projets sélectionnés. Elle comporte un volet « Innovation touristique » qui vise la simplification des structures touristiques, la valorisation des singularités fribourgeoises et la relance du développement des infrastructures. Dans le cadre de la stratégie cantonale, pour la période 2016-2019, un montant de 1'326'000 francs est prévu ainsi que des prêts à hauteur de 4'000'000 francs. Il est fort probable que la NPR soit sollicitée pour les projets qui remplissent ses critères d'obtention.

---

<sup>33</sup> FET-MAX (100%)

<sup>34</sup>  $61'213'735 / 449'755'430 = 0.13610$

## 7 Conclusions

Les objectifs de développement touristique de la Vision 2030 ont-ils une chance d'être réalisés d'ici son échéance à 15 ans ? Le catalogue du document de référence liste 42 objectifs, dont 28 concernent directement les régions et doivent ressortir des stratégies régionales. La synthèse des investissements proposés par les régions<sup>35</sup> montre que tous ces objectifs répertoriés dans le document-cadre sont adressés dans une ou plusieurs régions. Au vu de l'étendu de l'inventaire des projets, rien ne laisse conceptuellement supposer que ces objectifs ne puissent être atteints.

Une estimation très sommaire basée sur les fréquences futures des prestataires après réalisation du catalogue de développement proposé laisse apparaître une contribution *directe* de 1,23 milliard de francs par année. En appliquant pour comparaison le facteur 2,0 retenu à l'origine du document de référence Vision 2030, d'un point de vue de *la demande*, *l'objectif quantitatif global de doubler la contribution économique de 1 à 2 milliards de francs promettrait d'être atteint*. Ce calcul théorique résulte en une contribution économique *totale* annuelle de 2,46 milliards de francs en 2030.

La consultation des régions touristiques a fait ressortir des conditions-cadres communes qui doivent être réunies pour la réalisation du catalogue des investissements dans *l'offre*. Parmi ces mesures préparatoires indispensables, on trouve notamment une étude de positionnement des stations de ski. Une task force devra être créée pour le développement hôtelier et parahôtelier, avec la mission notamment de faciliter la recherche d'investisseurs. Un concept commun aux régions préalpines doit être élaboré afin de développer le tourisme à l'alpage et à la ferme, en accordant une attention particulière à la problématique des chalets d'alpages qui sont en voie de désaffectation. La plupart des régions proposant la réalisation d'une maison du tourisme ou du terroir, ces initiatives doivent être coordonnées et mises en réseau. L'opportunité de réunir les séminaires au vert doit être étudiée. Afin de mobiliser la population fribourgeoise et y ancrer la volonté de coopération, une plateforme de tourisme collaboratif doit être réalisée. Se rajoute finalement à cette liste des conditions-cadres indispensables, la tâche permanente de rénover, étendre et développer les équipements hôteliers et para-hôteliers existants.

Les projets répertoriés nécessiteront de l'espace et des investissements. D'un point de vue de *l'aménagement du territoire*, il est indispensable de procéder à un inventaire des terrains disponibles dans chaque commune touristique qui permettront le développement des projets esquissés. Cette démarche doit être concertée avec la rédaction du nouveau plan directeur cantonal et se traduire dans une certaine flexibilité sur le plan d'aménagement régional et local. Pour les remontées mécaniques en particulier, une enveloppe d'investissements globale a été déterminée pour des projets concernant notamment leur extension. Les intentions de développement consolidées dans ce rapport devront par la suite être approfondies sous forme d'un inventaire détaillé et

---

<sup>35</sup> Annexe 20

exhaustif. Ceci afin d'élaborer les fiches de projet exigés par le nouveau plan directeur cantonal. Il en va de même pour tout nouveau projet d'une certaine ampleur.

Concernant les moyens financiers, l'analyse montre que, dans le contexte actuel, peu importe le scénario et les priorités, les moyens à disposition du Fonds d'Équipement Touristique et de la Nouvelle Politique Régionale ne suffiront probablement pas à soutenir la réalisation totale de cet inventaire des infrastructures avec des aides financières. Il est également fort probable que pour concrétiser même les projets en priorité 1, une nouvelle aide extraordinaire soit nécessaire pour pérenniser les équipements existants.

La méthode de priorisation des investissements en fonction de la contribution économique existante s'expose à certaines limites : l'approche retenue pour ce rapport se base sur une contribution théorique<sup>36</sup>, calculée en fonction des fréquences des prestataires. Tous les chiffres sont par conséquent à interpréter avec prudence. Les dépenses standards ainsi que les multiplicateurs régionaux appliqués devront être validés durant les années à venir par l'Observatoire fribourgeois du tourisme par des enquêtes dans le terrain<sup>37</sup>. La Nouvelle Politique Régionale soutient cette validation par une aide financière au projet « Etude d'impact économique du tourisme fribourgeois » de l'Union fribourgeoise du Tourisme. La cohérence des chiffres évoluera positivement avec l'avancement des vérifications. L'Observatoire s'est donné la mission de tenir à jour et de « faire vivre » l'inventaire des 233 prestataires et de calculer périodiquement leur contribution économique en guise de comparaison. Les éventuels doublons encore significatifs dans les fréquences, par exemple, pourront ainsi être identifiés et éliminés.

En matière de parahôtellerie, la présente analyse ne tient compte que des nuitées générées dans le périmètre des sociétés de développement. Ceci afin de concentrer le débat sur les pôles touristiques. Pour la mise en conformité des contingents parahôtelières commercialisables (Lex Weber), l'étude devra être étendue également aux fréquences en dehors des sociétés de développement.

La priorisation des investissements futurs présentée dans ce rapport fournit *une* perspective macro-économique pour dimensionner les scénarios de dépôt et répondre à la question globale des postulants « de chiffrer les moyens financiers que le canton doit mettre en œuvre pour le développement de toutes les régions ». Cette perspective macro-économique ne permet à elle seule pas encore un tri des projets individuels en vue d'un soutien financier éventuel. Pour de telles décisions, les instances respectives doivent également tenir compte des aspects micro-économiques.

A titre d'exemple, la construction d'un nouvel hôtel à Romont ou aux Paccots ne se retrouverait qu'en priorité 3 du point de vue de l'analyse macro-économique retenue, alors que d'un point de vue micro-économique, une telle

---

<sup>36</sup> Desk research

<sup>37</sup> Field research

entreprise aurait toutes les chances de réussir en raison du manque prononcé de capacités hôtelières dans ces deux régions. De plus, les investissements pour la pérennisation des infrastructures existantes n'ont été estimés que pour celles qui contribuent le plus à l'économie de la région. Or, il est envisageable qu'une infrastructure qui contribue à l'économie dans une moindre mesure puisse tout de même présenter un intérêt du point de vue micro-économique. L'inventaire global consolidé dans ce rapport devra donc être précisé au cas par cas pour chaque projet sur un plan régional, en suivant sa propre logique fine de priorisation. Dans la suite des travaux liés au présent rapport, il pourrait être opportun d'élaborer un cadre d'analyse combinant les perspectives micro- et macro-économiques afin d'évaluer les futurs projets sur la base d'une appréciation complète<sup>38</sup>.

Les axes stratégiques finalement, sont le fruit de séances de travail avec les Organisations touristiques régionales. Dans certaines régions, des séances consultatives ont déjà été organisées pour valider ces axes auprès des communes et des prestataires. Sur ce plan, la prochaine étape consistera au développement et à la rédaction de stratégies régionales pour prioriser les infrastructures de chaque région. Ces affinements régionaux de la méthode pallieront à terme à la limitation globale de cet inventaire qui représente *une* vue d'ensemble à un moment précis. Pour être crédible, tout développement touristique futur devra finalement s'orienter à la réalité régionale, à la volonté des prestataires, des communes, ainsi que des investisseurs et s'inscrire dans une observation continue dans le temps.

Les postulants posent également la question des moyens humains nécessaires à la réalisation de la Vision 2030. Cet aspect n'est pas traité par le présent rapport. Il fera l'objet du projet « DMO X – Lean Destination Management FRIBOURG REGION », qui démarre en été 2016 et pour lequel l'UFT et les OTR reçoivent un soutien substantiel de la part du programme innotour de la Confédération.

*Pour résumer, les chances de réaliser les objectifs de la Vision 2030 d'ici son échéance à 15 ans restent intactes, pour autant que les conditions-cadres nécessaires à ce développement touristique soient garanties et que les instances politiques cantonales, régionales et locales s'engagent à mettre les moyens à disposition pour soutenir financièrement les projets prioritaires.*

---

<sup>38</sup> Annexe 21

## 8 Références

Aubert, M., Borzykowski, N. et Da Costa, P. (2014). *Perspective de l'économie neuchâteloise : panorama touristique*. Neuchâtel, Suisse : Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie.

Collaud, L. (2015). *Présent et avenir du tourisme à Schwarzsee – Analyse de la contribution économique du tourisme et conséquences potentielles de la dégradation de l'environnement lacustre*. Lausanne, Suisse : Université de Lausanne – Faculté des géosciences et de l'environnement.

Frey, R. et Häusel, U. *Regionalmultiplikator. Zur Transformation der formellen primären in die effektive sekundäre Kaufkraftinzidenz. Methodisches Papier im Rahmen des Nationalfonds-Projektes „Regionale Disparitäten und Spillovers“*. Basel, Suisse, 1983.

Gaudard, G. *Les chances et les risques du tourisme dans les régions suisses de moyenne montagne*. Revue de géographie alpine, vol. 83 (3), pp. 51-64, 1995.

Laesser C. & P. Beritelli, *Aufruf für mehr Systemdenken im Tourismus*. IMPacts Ausgabe 10 – Dezember 2015.

Scherly, F. *Tourisme fribourgeois et impact économique des sociétés de remontées mécaniques gruériennes*. Bulle/Montreux, 1993.

Steiner, T., Scaglione, M., Collaud, L. & J. Stettler. *View onto the Schwarzsee - Assessing the economic value of scenic factors*. AIEST conference, Lijiang, China, 2015.

Strauf, S. et Behrendt, H. *Regionalwirtschaftliche Effekte der Hochschulen im Kanton Luzern*. Saint-Gall, Suisse: Institut für Öffentliche Dienstleistungen und Tourismus, 2006.

UFT, *Vision 2030 – Stratégie de développement pour le tourisme fribourgeois*. 2009.

WTTC, *Travel & Tourism Economic Impact analysis – Switzerland*. 2015.

## 9 Annexes

Les documents liés à l'annexe (annexes n° 1 à 21) sont disponibles uniquement sur Internet, à l'adresse suivante:  
<http://www.parlinfo.fr.ch/fr/politbusiness/berichte/>





## Bericht 2015-DEE-24

11. Oktober 2016

### des Staatsrats an den Grossen Rat zum Postulat 2013-GC-79 Nadine Gobet/Yvan Hunziker – Touristische Infrastrukturen im Kanton

Wir unterbreiten Ihnen einen Bericht zum Postulat 2013-GC-79 über die touristischen Infrastrukturen im Kanton, das von Grossrätin Nadine Gobet und Grossrat Yvan Hunziker eingereicht wurde.

#### 1. Einleitung

Mit dem am 10. Oktober 2013 eingereichten und begründeten Postulat weisen Grossrätin Nadine Gobet und Yvan Hunziker darauf hin, dass die Freiburger Tourismusstrategie «Vision 2030» unter den Punkten, die die Entwicklung des Freiburger Tourismus hemmen, Folgendes anführt: «allgemeine Leistungen und Infrastrukturen im Verkehrsbereich, die zu verbessern sind, vor allem die erneuerungsbedürftigen Seilbahnen».

Sie anerkennen, dass die Vision 2030 die Strategie des Kantons in Bezug auf das Destination Management vertieft behandelt. Ihrer Meinung nach liegt die Schwäche der «Vision 2030» darin, dass sie keine Strategie zu den erforderlichen Investitionen des Kantons in die touristischen Infrastrukturen beinhaltet und auch keine allgemeinen Angaben zu den Prioritäten und den zu investierenden Mitteln macht.

Aufgrund dieses Sachverhalts verlangen die Verfasser des Postulats, dass der Staatsrat:

- a) eine Bestandesaufnahme der touristischen Entwicklungsziele unseres Kantons macht;
- b) die finanziellen und personellen Mittel beziffert, die der Kanton für die Entwicklung aller Regionen einsetzen muss;
- c) eine Bestandesaufnahme der für die Entwicklung des Freiburger Tourismus erforderlichen Infrastrukturen macht und beschreibt, was bereits unternommen wurde und was mittel- und langfristig noch zu tun ist. Das Dokument muss die Voralpen, Städte und die Seenregion abdecken und alle Arten von Infrastrukturen behandeln (Beschneungsanlagen, Hotellerie, Seefahrt, usw.);
- d) beurteilt, wie die Chancen stehen, dass die in der Vision 2030 aufgeführten Ziele innerhalb der verbleibenden Zeit von knapp 17 Jahren erreicht werden.

In seiner Antwort vom 17. März 2014 hebt der Staatsrat die Bedeutung des Tourismus für die Freiburger Wirtschaft her-

vor und begrüsst die positive Entwicklung des Freiburger Tourismus. Der Staatsrat ruft die ausserordentlichen Finanzhilfen des Tourismusförderungsfonds in Erinnerung, die den Freiburger Seilbahnen gewährt wurden: bedingt rückzahlbare Darlehen in der Höhe von 11,9 Millionen Franken im Jahr 1996, beziehungsweise 25,2 Millionen Franken im Jahr 2008 sowie ein zusätzlicher Verpflichtungskredit von 619 563 Franken im Jahr 2011. Neben diesen ausserordentlichen Finanzhilfen wurden auch ordentliche Finanzhilfen des Tourismusförderungsfonds gewährt, von denen alle Regionen und Tourismussektoren profitiert haben.

Der Staat unterstützt die Umsetzung der Vision 2030, indem er die für eine nachhaltige Entwicklung des Freiburger Tourismus benötigten Rahmenbedingungen, Strukturen und Instrumente bereitstellt. Er verfolgt damit das Ziel, die Tourismusbranche zu stärken und zu diversifizieren. Der Staatsrat erklärt, dass der Kanton Freiburg mit der Vision 2030 über einen Referenzrahmen für die nachhaltige Entwicklung eines Tourismus verfügt, der sich das natürliche und kulturelle Erbe des Kantons und die besonderen Eigenschaften seiner geografischen Regionen zu Nutze macht (Frage a).

Angesichts der Entwicklung des Schweizer Tourismus hält es der Staatsrat für sinnvoll, ein zusätzliches Inventar der erforderlichen Investitionen aufzustellen, obwohl der Freiburger Tourismus eine positive Dynamik aufweist und sich der Staat bereits stark einsetzt. Dieses Inventar kann daraufhin den verfügbaren finanziellen Mitteln gegenübergestellt werden, damit die Prioritäten festgesetzt werden können.

Das Referenzwerk Vision 2030 enthält die touristischen Entwicklungsziele auf kantonaler Ebene (Vision 2030, S. 34–51). Damit diese Ziele erreicht werden können, stützt sich der Kanton auf die Zusammenarbeit der Regionen, die ihre eigenen touristischen Entwicklungsstrategien aufstellen müssen (Vision 2030, S. 34 und 46, Ziele A5 und 81). Zur Ergänzung der Inhalte der kantonalen Strategie bestätigt der Staatsrat die Notwendigkeit, diese regionalen Strategien in Zusammenarbeit mit den Gemeinden, den Tourismusorganisationen und den touristischen Dienstleistungserbringern (Seilbahnen, Gastgewerbe, Schifffahrtsgesellschaften, Mobilität usw.) aufzustellen.

Aus der Sammlung und Synthese dieser regionalen Strategien ergibt sich ein vollständiges Inventar der auf allen Ebenen benötigten Mittel. Gestützt darauf kann danach objektiv beurteilt werden, wie die Chancen stehen, dass die in der Vision 2030 formulierten Ziele erreicht werden.

Das von Nadine Gobet und Yvan Hunziker eingereichte Postulat wurde vom Grossen Rat an seiner Sitzung vom 24. Juni 2014 mit 59 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und einer Enthaltung erheblich erklärt.

## 2. Studienauftrag

Für die Ausarbeitung dieses Berichts hat die Volkswirtschaftsdirektion (VWD) den Freiburger Tourismusverband (FTV) mit der Koordination der Analysen betraut. Eine Arbeitsgruppe mit Vertreterinnen und Vertretern der sieben regionalen Tourismusorganisationen, den Abteilungen des FTV und von Innoreg FR wurde geschaffen. Die vollständige Studie, die von der Arbeitsgruppe aufgestellt wurde, befindet sich im Anhang zum vorliegenden Bericht.

## 3. Studienresultate

Der Bestand wurde mithilfe der Archive des Tourismusförderungsfonds (TFF) und der neuen Regionalpolitik (NRP) analysiert. Von 1979 bis 2015 wurden über den TFF Finanzhilfen in der Höhe von insgesamt 61,2 Millionen Franken für Tourismusprojekte gewährt. Die Gesamtinvestitionen für diese Projekte belaufen sich auf 450 Millionen Franken. Seit Einführung der NRP (2008) wurden für Tourismusprojekte A-fonds-perdu-Beiträge in der Höhe von 2,6 Millionen Franken und rückzahlbare Darlehen in der Höhe von 2,3 Millionen Franken (unter Berücksichtigung der Stabilisierungsmassnahmen) gewährt.

Im zweiten Halbjahr 2015 wurden Gespräche mit den Verantwortlichen der regionalen Tourismusorganisationen geführt. Diese Gespräche ermöglichten es, die strategischen Entwicklungsachsen für die einzelnen Regionen bis 2030 zu identifizieren. Falls alle Projekte, die in diesem Rahmen aufgelistet wurden, realisiert werden, wäre eine Gesamtinvestition von **1,4 Milliarden Franken** in den nächsten fünfzehn Jahren nötig. Sollten alle Projekte über den TFF unterstützt werden, müssten in den kommenden fünfzehn Jahren **186 Millionen Franken** für Finanzhilfen bereitgestellt werden.

Es ist offensichtlich, dass die Mittel, die für die Förderung der touristischen Entwicklung zur Verfügung stehen, nicht ausreichen werden. Folglich müssen Prioritäten gesetzt werden. Die Priorität der künftigen Projekte wurde anhand ihres gesamten Beitrags an die Wirtschaft festgelegt. Weiter wurde davon ausgegangen, dass die Investitionen vorrangig in den Regionen und Sektoren getätigt werden müssen, in denen das wirtschaftliche Gewicht des Tourismus bereits gross ist.

Diesen Schätzungen zufolge müsste der TFF **in den kommenden fünfzehn Jahren** über finanzielle Mittel in der Höhe von **63 Millionen Franken** verfügen, damit die Projekte der höchsten Prioritätsstufe unterstützt werden können. Folglich würden die Mittel des Fonds auch dann nicht ausreichen, wenn sich die Finanzhilfe auf die Projekte der höchsten Prioritätsstufe beschränken würde.

Die NRP kann ebenfalls Beiträge leisten, um bestimmte Projekte zu fördern. Ein Bereich der NRP ist die «Touristische Innovation», die auf die Vereinfachung der touristischen Strukturen, die touristische Nutzung der Freiburger Besonderheiten und die Ankurbelung der Infrastrukturentwicklung abzielt. Im Rahmen der kantonalen Strategie stehen **für den Zeitraum 2016–2019 Mittel über einen Betrag von 1,3 Millionen Franken sowie** Darlehen in der Höhe von **4 Millionen Franken** zur Verfügung. Es ist sehr wahrscheinlich, dass NRP-Beiträge für Projekte beantragt werden, die die Förderbedingungen erfüllen.

Für die Prüfung der wirtschaftlichen Bedeutung wurde ein Inventar der Beiträge von 233 touristischen Dienstleistungserbringern des Kantons Freiburg an die Wirtschaft mit Stand am 31. Dezember 2015 aufgestellt. Die Prüfung hat ergeben, dass der direkte Beitrag des Tourismus an die Wirtschaft schätzungsweise 662 Millionen Franken pro Jahr beträgt. Wird dieser Betrag mit dem Faktor 2 multipliziert wie im Dokument, das der Vision 2030 zugrunde liegt und auch die indirekten und induzierten Wirkungen berücksichtigt, beläuft sich der wirtschaftliche Beitrag des Freiburger Tourismus Ende 2015 insgesamt auf 1,32 Milliarden Franken pro Jahr.

## 4. Weiterführende Arbeiten

Die Anhörung der Tourismusregionen hat gezeigt, welche gemeinsamen Rahmenbedingungen erfüllt sein müssen, damit die künftigen Investitionen realisiert werden können. So ist unter den unerlässlichen Vorbereitungsmaßnahmen als erstes eine Studie über die Position der Skistationen zu erwähnen. Ausserdem muss eine Arbeitsgruppe für die Entwicklung der Hotellerie und der Parahotellerie geschaffen werden, die namentlich die Aufgabe haben wird, die Suche nach Investoren zu erleichtern. Ein gemeinsames Konzept für die Voralpenregionen muss ausgearbeitet werden, um den Alphütten- und Bauernhof-tourismus zu entwickeln. Diesbezüglich ist es wichtig, Überlegungen zu den Alphütten anzustellen, die vor der Stilllegung liegen. Eine vertiefte Studie muss zu diesem Thema aufgestellt werden. Da die meisten Regionen den Bau eines Hauses des Tourismus oder der regionalen Spezialitäten vorschlagen, müssen diese Vorschläge koordiniert und vernetzt werden.

Ein Gesamtkonzept für die touristische Nutzung historischer Städte im ganzen Kanton muss nach dem Vorbild

der Freiburger Altstadt aufgestellt werden. Die Möglichkeit, Seminare im Grünen zu entwickeln, muss ebenfalls geprüft werden. Um die Freiburger Bevölkerung zu mobilisieren, und sie zum Mitmachen zu animieren, muss eine Plattform für Tourismus mit Kontakt zu Einheimischen realisiert werden. Die Liste der unerlässlichen Rahmenbedingungen wird abgeschlossen mit der ständigen Aufgabe, die bestehenden Hotellerie- und Parahotellerie-Infrastrukturen zu renovieren, zu erweitern und weiterzuentwickeln.

Die aufgelisteten Projekte benötigen Raum und Investitionen. Im Bereich der Raumplanung ist es deshalb wichtig, in jeder touristischen Gemeinde ein Inventar der verfügbaren Parzellen aufzustellen. Diese werden die Entwicklung der skizzierten Projekte ermöglichen. Dieser Schritt muss in gegenseitiger Absprache erfolgen, indem ein neuer kantonaler Richtplan aufgestellt und hinsichtlich der Regional- und Ortsplanung eine gewisse Flexibilität gezeigt wird.

Insbesondere für die Bergbahnen müssen die Entwicklungsabsichten künftig vertieft werden, indem ein genaues und abschliessendes Inventar aufgestellt wird. Auf diese Weise können die Projektblätter ausgearbeitet werden, die vom neuen kantonalen Richtplan verlangt werden. Dasselbe gilt für alle neuen Projekte von einer gewissen Bedeutung.

Die Verfasser des Postulats stellen auch die Frage der personellen Mittel, die zur Realisierung der Vision 2030 benötigt werden. Dieser Aspekt wird im vorliegenden Bericht nicht behandelt. Er wird hingegen im Rahmen des Projekts «DMO X – Lean Destination Management FRIBOURG REGION» behandelt, das im Sommer 2016 angelaufen ist und für das der FTV und die regionalen Tourismusorganisationen eine substantielle Unterstützung aus dem Programm Innotour des Bundes erhalten.

## 5. Schluss

Da das Inventar der skizzierten künftigen Projekte sehr umfangreich ist, gibt es in dieser Hinsicht keinen Grund zur Annahme, dass die Ziele der Vision 2030 nicht erreicht würden. Auch in Bezug auf die Nachfrage könnte das Gesamtziel, den wirtschaftlichen Beitrag von einer auf zwei Milliarden Franken zu verdoppeln, erreicht werden.

Was die finanziellen Mittel des Staats betrifft, zeigt die Studie, dass zum heutigen Stand der Dinge und unabhängig von den Szenarien und Prioritäten nicht alle im Inventar aufgeführten Infrastrukturen unterstützt werden können. Die über den Tourismusförderungsfonds und die neue Regionalpolitik bereitgestellten Finanzhilfen werden voraussichtlich nicht dafür ausreichen. Es ist auch sehr wahrscheinlich, dass sogar zur Umsetzung der vorrangigen Projekte eine erneute ausserordentliche Hilfe nötig wäre, um den Fortbestand der bestehenden Infrastrukturen zu sichern. Es muss sehr wahrscheinlich damit gerechnet werden, dass für die Umsetzung

der Ziele mehr Zeit benötigt wird. Denn im Vergleich zu den Vorjahren würden die nach Bericht geplanten Massnahmen eine starke Beschleunigung des Umsetzungsrhythmus bedeuten. Dies würde eine Vervielfachung des erforderlichen Investitionsvolumens und damit auch eine Zunahme der Gesuche um Beiträge der öffentlichen Hand nach sich ziehen.

Zusammenfassend sind die Ziele der Vision 2030 innerhalb von fünfzehn Jahren immer noch realisierbar, sofern die Rahmenbedingungen für diese touristische Entwicklung geschaffen werden und die lokalen, regionalen und kantonalen politischen Instanzen sich dazu verpflichten, soweit möglich die Mittel zur Verfügung zu stellen, die für die finanzielle Unterstützung der vorrangigen Projekte benötigt werden.

In diesem Rahmen wird der Staatsrat diese Überlegungen in sein Regierungsprogramm 2017–2021 sowie in den damit verbundenen Finanzplan aufnehmen.

Wir laden Sie ein, von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

---

### Anhang:

—  
Steiner, T., Collaud, L. & J. Nicolet «Wirtschaftlicher Beitrag und Entwicklungsaussichten der Freiburger Tourismusbranche».

# Wirtschaftlicher Beitrag und Entwicklungsaussichten der Freiburger Tourismusbranche

---

## *Antwortentwurf zum Postulat Gobet / Hunziker*

Thomas Steiner, Direktor des Freiburger Tourismusverbands  
Laura Collaud, Freiburger Tourismusverband, Freiburger  
Tourismusobservatorium  
Joëlle Nicolet, Koordinatorin Innoreg FR

### *in Zusammenarbeit mit*

Eliane Celeschi, Direktorin des Tourismusbüros Romont und Region  
Sophie Reymond, Direktorin des Tourismusbüros Châtel-St-Denis/Les Paccots  
und Region  
Elisabeth Ruegsegger, Direktorin des Regionalverbands See  
Laurent Mollard, Direktor von Estavayer/Payerne Tourisme  
Pascal Charlet, Direktor von La Gruyère Tourisme  
Cédric Clément, Direktor von Freiburg Tourismus und Region  
Adolf Kaeser, Direktor von Schwarzsee-Senseland Tourismus

Freiburg, 14. April 2016

## Zusammenfassung

Wie stehen die Chancen, dass die in der Vision 2030 festgelegten Ziele innert der verbleibenden Zeit von 15 Jahren erreicht werden? Und wie können sie umgesetzt werden?

Zur Beantwortung dieser globalen Fragen von Nadine Gobet und Yvan Hunziker, der Verfasser des Postulats, koordiniert der Freiburger Tourismusverband eine Studie. Dazu werden eine Standortbestimmung gemacht, regionale strategische Handlungsachsen definiert und Projekte zum Fortbestand und zur künftigen Entwicklung des Tourismus identifiziert.

In einem ersten Schritt wurde der jährliche wirtschaftliche Gesamtbeitrag von 233 touristischen Dienstleistern des Kantons ermittelt. Aus dieser Analyse wird ersichtlich, dass der Tourismus jährlich direkt rund 660 Millionen Franken an die Freiburger Wirtschaft beiträgt. Wird die indirekte und induzierte Wirkung dazu gezählt, so beträgt die jährliche wirtschaftliche Gesamtleistung des Freiburger Tourismus 935 Millionen Franken pro Jahr.

In einem zweiten Schritt wurden strategische Entwicklungsachsen für jede touristische Region definiert und ein Inventar der künftigen Investitionsabsichten erstellt. Dabei handelt es sich um Vorschläge, die der Einschätzung der politischen Instanzen überlassen werden. Sollen alle Projekte dieser Liste umgesetzt werden, dann würde dies für die nächsten 15 Jahre Gesamtinvestitionen in der Höhe von 1,4 Milliarden Franken erfordern.

Die Entwicklung dieser Infrastrukturen würde es erlauben, bis 2030 das globale Ziel der Vision 2030 zu erreichen, nämlich den wirtschaftlichen Gesamtbeitrag des Freiburger Tourismus auf 2 Milliarden Franken pro Jahr zu steigern.

Aus der Analyse sämtlicher vom Tourismusförderungsfonds unterstützten Projekte wird ersichtlich, dass zwischen 1979 und 2015 rund 450 Millionen Franken in die Entwicklung des touristischen Angebots investiert wurden. Der Staat hat diese Entwicklung mit etwas mehr als 60 Millionen Franken unterstützt.

Die erforderlichen Mittel zur Unterstützung dieser Investitionen übersteigen sehr wahrscheinlich die finanziellen Mittel des Tourismusförderungsfonds und der neuen Regionalpolitik. Deshalb werden die Projekte in einem nächsten Schritt priorisiert. Dies geschieht auf der Basis der bestehenden Wirtschaftsleistung. Aus dieser Analyse folgt, dass die zurzeit zur Verfügung stehenden Anreizmittel für die touristische Entwicklung auch dann nicht ausreichen dürften, wenn nur Projekte erster Priorität umgesetzt würden. Dies wären Projekte in denjenigen Gebieten und Sektoren, die aus kantonaler und regionaler Sicht einen wichtigen wirtschaftlichen Beitrag leisten.

*Der Bericht schliesst mit der Feststellung, dass das Erreichen der in der Vision 2030 definierten Ziele innert einer Frist von 15 Jahren möglich bleibt, wenn die für diese Entwicklung unumgänglichen Rahmenbedingungen garantiert werden und wenn sich die kantonalen, regionalen und lokalen politischen Instanzen zur finanziellen Unterstützung der prioritären Projekte verpflichten.*

## Résumé

Les objectifs de développement touristique de la Vision 2030 ont-ils une chance d'être réalisés d'ici son échéance à 15 ans et comment les atteindre ?

Pour répondre à cette question globale des postulants Nadine Gobet et Yvan Hunziker, l'Union fribourgeoise du Tourisme a coordonné une étude portant sur l'analyse des infrastructures existantes, la définition des axes stratégiques régionaux, ainsi que l'identification des projets de pérennisation et de développement futur du tourisme.

Dans un premier temps, la contribution économique annuelle totale de 233 prestataires touristiques du canton a été répertoriée. Ces analyses montrent qu'en 2015, le tourisme contribue directement à l'économie fribourgeoise à hauteur de 660 millions de francs par année. Si on tient compte des effets indirects et induits, la contribution économique totale du tourisme fribourgeois s'élève à 935 millions de francs par année.

Dans un deuxième temps, des axes stratégiques de développement ont été définis par chaque région touristique. Suite à ce travail, un inventaire des intentions d'investissements futurs a été établi. Il s'agit d'un catalogue de propositions, laissées à l'arbitrage des appareils politiques. Si tous les projets figurant dans cette liste devaient être réalisés, un investissement global de l'ordre de 1,4 milliard de francs serait nécessaire pour les 15 prochaines années.

Ce développement des infrastructures permettrait d'atteindre, à l'horizon 2030, l'objectif global fixé dans la Vision 2030, soit 2 milliards de francs de contribution économique totale annuelle du tourisme fribourgeois.

Selon l'analyse des archives du Fonds d'équipement touristique du canton de Fribourg, des investissements totaux à hauteur de 450 millions de francs ont été consentis pour développer l'offre entre 1979 et 2015. L'Etat a soutenu ce développement avec des aides financières ordinaires et extraordinaires d'un peu plus de 60 millions de francs.

Les moyens nécessaires pour soutenir les investissements futurs évoqués dépasseront très probablement les ressources financières à disposition du Fonds d'équipement touristique et de la Nouvelle Politique Régionale. Une priorisation des projets a par conséquent été réalisée sur la base de la contribution économique existante. Il en ressort que, même pour réaliser les projets en priorité 1 – à contribution économique importante sur le plan cantonal et régional –, les moyens financiers qui sont actuellement à disposition des programmes d'incitation au développement touristique s'avèreront insuffisants.

*Au terme de cette étude, le rapport conclut que les chances de réaliser les objectifs de la Vision 2030 d'ici son échéance à 15 ans restent intactes, pour autant que les conditions-cadres nécessaires à ce développement touristique soient garanties et que les instances politiques cantonales, régionales et locales s'engagent à mettre les moyens à disposition pour soutenir financièrement les projets prioritaires.*

# Inhalt

---

<b>1</b>	<b>KONTEXT</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>RAHMEN UND METHODOLOGIE</b> .....	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>ANALYSE DER BESTEHENDEN ANLAGEN</b> .....	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>EINFLUSS AUF DIE WIRTSCHAFT UND PRIORITÄTEN</b> .....	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>REGIONALE ENTWICKLUNGSZIELE</b> .....	<b>12</b>
5.1	GREYERZERLAND .....	13
5.2	CHÂTEL-ST-DENIS / LES PACCOTS UND REGION .....	14
5.3	ESTAVAYER-LE-LAC / PAYERNE .....	15
5.4	ROMONT UND REGION .....	15
5.5	SCHWARZSEE .....	16
5.6	SEENREGION .....	17
5.7	FREIBURG .....	18
<b>6</b>	<b>BENÖTIGTE MITTEL</b> .....	<b>18</b>
<b>7</b>	<b>SCHLUSS</b> .....	<b>21</b>
<b>8</b>	<b>QUELLVERZEICHNIS</b> .....	<b>25</b>
<b>9</b>	<b>ANHÄNGE</b> .....	<b>25</b>

## 1 Kontext

Mit dem am 10. Oktober 2013 eingereichten und begründeten Postulat weisen Grossrätin Nadine Gobet und Grossrat Yvan Hunziker darauf hin, dass die Freiburger Tourismusstrategie «Vision 2030» unter den Punkten, die die Entwicklung des Freiburger Tourismus hemmen, Folgendes anführt: «allgemeine Leistungen und Infrastrukturen im Verkehrsbereich, die zu verbessern sind, vor allem die erneuerungsbedürftigen Seilbahnen».

Sie anerkennen, dass die Vision 2030 die Strategie des Kantons in Bezug auf das Destination Management vertieft behandelt. Ihrer Meinung nach liegt die Schwäche der «Vision 2030» darin, dass sie keine Strategie zu den erforderlichen Investitionen des Kantons in die touristischen Infrastrukturen beinhaltet und auch keine allgemeinen Angaben zu den Prioritäten und den zu investierenden Mitteln macht.

Aufgrund dieses Sachverhalts verlangen die Verfasser des Postulats, dass der Staatsrat:

- a) eine Bestandesaufnahme der touristischen Entwicklungsziele unseres Kantons macht;
- b) die finanziellen und personellen Mittel beziffert, die der Kanton für die Entwicklung aller Regionen einsetzen muss;
- c) eine Bestandesaufnahme der für die Entwicklung des Freiburger Tourismus erforderlichen Infrastrukturen macht und beschreibt, was bereits unternommen wurde und was mittel- und langfristig noch realisiert werden muss, wobei das Dokument die Voralpen, Städte und die Seenregion abdecken und alle Arten von Infrastrukturen behandeln muss (Beschneigungsanlagen, Hotellerie, Seefahrt, usw.);
- d) beurteilt, wie die Chancen stehen, dass die in der Vision 2030 aufgeführten Ziele innerhalb der verbleibenden Zeit von knapp 17 Jahren erreicht werden.

In seiner Antwort vom 17. März 2014 hebt der Staatsrat die Bedeutung des Tourismus für die Freiburger Wirtschaft hervor und begrüsst die positive Entwicklung des Freiburger Tourismus. Der Staatsrat ruft die ausserordentlichen Finanzhilfen des Tourismusförderungsfonds in Erinnerung, die den Freiburger Seilbahnen gewährt wurden: bedingt rückzahlbare Darlehen in der Höhe von 11 904 000 Franken im Jahr 1996, beziehungsweise 25 210 000 Franken im Jahr 2008 sowie ein zusätzlicher Verpflichtungskredit von 619 563 Franken im Jahr 2011. Neben diesen ausserordentlichen Finanzhilfen wurden auch ordentliche Finanzhilfen des Tourismusförderungsfonds gewährt, von denen alle Regionen und Tourismussektoren profitiert haben.

Der Staat unterstützt die Umsetzung der Vision 2030, indem er die für eine nachhaltige Entwicklung des Freiburger Tourismus benötigten Rahmenbedingungen, Strukturen und Instrumente bereitstellt. Er verfolgt damit das Ziel, die Tourismusbranche zu stärken und zu diversifizieren. Der Staatsrat erklärt, dass der Kanton Freiburg mit der Vision 2030 über einen Referenzrahmen für die nachhaltige Entwicklung eines Tourismus verfügt, der



sich das natürliche und kulturelle Erbe des Kantons und die besonderen Eigenschaften seiner geografischen Regionen zu Nutze macht (Frage a).

Angesichts der Entwicklung des Schweizer Tourismus hält es der Staatsrat für sinnvoll, ein zusätzliches Inventar der erforderlichen Investitionen aufzustellen, obwohl der Freiburger Tourismus eine positive Dynamik aufweist und sich der Staat bereits stark einsetzt. Dieses Inventar kann daraufhin den verfügbaren finanziellen Mitteln gegenübergestellt werden, damit die Prioritäten festgesetzt werden können.

Das Referenzwerk Vision 2030 zählt die touristischen Entwicklungsziele des Kantons auf (Vision 2030, S. 34-51). Damit diese Ziele erreicht werden können, stützt sich der Kanton auf die Zusammenarbeit der Regionen, die ihre eigenen touristischen Entwicklungsstrategien aufstellen müssen (Vision 2030, S. 34 und 46, Ziele A5 und 81). Zur Ergänzung der Inhalte der kantonalen Strategie bestätigt der Staatsrat die Notwendigkeit, diese regionalen Strategien in Zusammenarbeit mit den Gemeinden, den Tourismusorganisationen und den touristischen Leistungsträgern (Seilbahnen, Gastgewerbe, Schifffahrtsgesellschaften, Mobilität usw.) aufzustellen.

Die Zusammenstellung und Synthese dieser regionalen Strategien ergibt ein vollständiges Inventar der auf allen Ebenen benötigten Mittel. Gestützt auf dieses Inventar kann objektiv beurteilt werden, wie die Chancen stehen, dass die in der Vision 2030 formulierten Ziele erreicht werden. Dies ist das Ziel dieses Berichts.

Auf Antrag des Staatsrats nimmt der Grosse Rat an seiner Sitzung vom 24. Juni 2014 das Postulat von Grossrätin Nadine Gobet und Grossrat Yvan Hunziker an. Die Volkswirtschaftsdirektion, die für die Antwort zuständig ist, beauftragt den Freiburger Tourismusverband mit der Ausarbeitung des Berichts.

## **2 Rahmen und Methodologie**

Die Verfasser des Postulats verlangen, dass ein Inventar der realisierten und zu realisierenden Tourismusinfrastrukturen aufgestellt, die benötigten finanziellen Mittel geschätzt und die Prioritäten festgelegt werden. Gegenstand der Analyse ist die gesamte Tourismusbranche des Kantons Freiburg.

Der Tourismus ist ein globales wirtschaftliches Phänomen und kann nur ganzheitlich untersucht werden.<sup>1</sup> Der Tourismus ist naturgemäss kein System mit einem einfachen Verhältnis zwischen Ursache und Wirkung. Die Kausalzusammenhänge dieses Systems sind komplex und stehen auch unter dem Einfluss anderer Wirtschaftsbereiche. Sie können nicht so einfach dargelegt werden wie bei technische Systemen oder Naturwissenschaften.

---

<sup>1</sup> Laesser & Beritelli, 2015 ; Gaudard, 1995

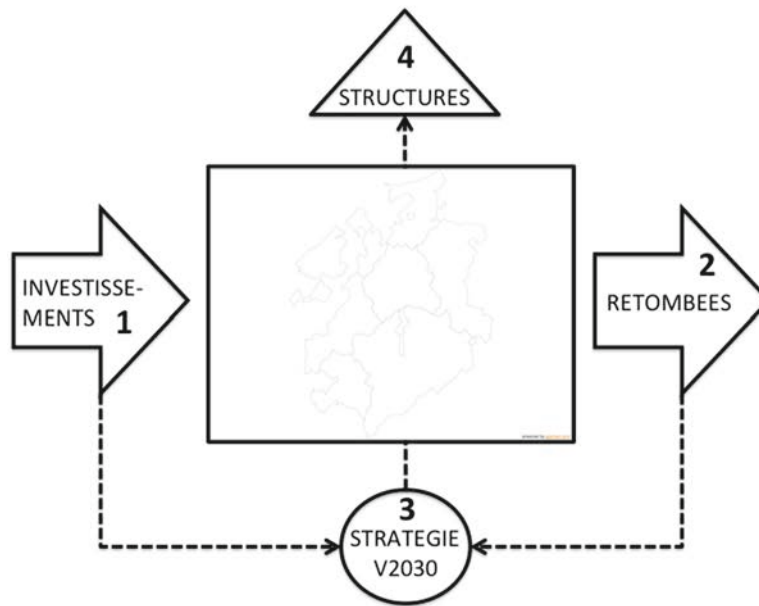


Abb. 1: Rahmen und Methodologie

Die gestellten Fragen werden deshalb mit einer ganzheitlichen Methode untersucht (Abb. 1), wobei folgende Punkte behandelt werden:

1. die bestehenden Anlagen respektive die realisierten Infrastrukturen (Frage c der Verfasser des Postulats);
2. die Wirkung, respektive der Nutzen des Tourismus für die Freiburger Wirtschaft (Kriterium für die Priorisierung);
3. die Erfassung der regionalen Entwicklungsziele (Frage c);
4. die benötigten Mittel für die zu realisierenden Infrastrukturen (Frage b);
5. die allgemeine Einschätzung, ob die Ziele der Vision 2030 realisierbar sind (Frage d) als Schlussfolgerung.

### 3 Analyse der bestehenden Anlagen

Der Bestand wurde anhand der Archive des Tourismusförderungsfonds (TFF) und der neuen Regionalpolitik (NRP) analysiert. Die Archivbestände des TFF gehen bis zum Jahr 1979 zurück. Die genaue Analyse dieses Archivs gibt Auskunft über 36 Jahre Tourismusinvestitionen im Kanton Freiburg sowie über die vom Staat geleisteten Finanzhilfen. Von 1979 bis 2015 hat der TFF Tourismusprojekte in allen Bezirken und Sektoren mit einem Gesamtinvestitionsvolumen von 449 755 430 Franken unterstützt, was einer durchschnittlichen jährlichen Investition von 12 493 206 Franken entspricht.<sup>2</sup>

Diese Zahlen berücksichtigen nicht die gesamten touristischen Investitionen. Die Liste der unterstützten Projekte<sup>3</sup> klammert namentlich Privatinvestitionen aus, wie etwa jene in Zweitwohnungen. Zur Unterstützung dieser Projekte

<sup>2</sup> Anhang 1

<sup>3</sup> Anhang 2

wurden über den TFF Finanzhilfen in der Höhe von insgesamt 61 213 735 Franken<sup>4</sup> gewährt. Im Durchschnitt wurden folglich 1 700 382 Franken pro Jahr an ordentlichen und ausserordentlichen Hilfen zugesprochen. Bis Ende 2015 hat der TFF 113 Projekte unterstützt.<sup>5</sup>

Die Investitionen und Finanzhilfen des TFF fallen je nach Tourismussektor<sup>6</sup> und Bezirk<sup>7</sup> sehr unterschiedlich aus. Bemerkenswert ist, dass sowohl die kumulierten Investitionen<sup>8</sup> wie auch die kumulierten Finanzhilfen<sup>9</sup> langsamer zunehmen. Diese Verlangsamung könnte ein Zeichen für die Reife des Freiburger Tourismus sein, insbesondere da die gesamten Übernachtungen im Kanton in der Hotellerie und der Parahotellerie seit 1994 stagnieren!<sup>10</sup> Die Übernachtungen sind jedoch nicht der einzige Tourismusindikator. Eine Verlangsamung bei den Investitionen, den Finanzhilfen und den Übernachtungen bedeutet also noch nicht zwingendermassen, dass sich der Beitrag des Tourismus an die Freiburger Wirtschaft allgemein verlangsamt.<sup>11</sup>

Im Zeitraum 2012-2015 wurden über die Neue Regionalpolitik (NRP) A-fonds-perdu-Beiträge in der Höhe von 1 269 260 Franken und ein rückzahlbares Darlehen von 375 000 Franken gewährt. Mit Hilfe dieser Beiträge konnten 17 Projekte des Bereichs Tourismus und natürliches und kulturelles Erbe der kantonalen Strategie realisiert werden.

## 4 Einfluss auf die Wirtschaft und Prioritäten

Die Prüfung der wirtschaftlichen Bedeutung stützt sich auf ein Inventar des Beitrags von 233 Freiburger Tourismusdienstleistern an die Wirtschaft. Dieses Inventar<sup>12</sup> wurde in Zusammenarbeit mit den regionalen Tourismusorganisationen aufgestellt und entspricht dem Stand vom 31. Dezember 2015. Die aufgeführten Werte basieren auf Schätzungen, die das Tourismusobservatorium in den nächsten Jahren noch mit Hilfe von Erhebungen bestätigen muss. Der direkte Beitrag der 233 Tourismusdienstleister an die Wirtschaft wird auf 662 383 169 Franken pro Jahr geschätzt.

Es gibt verschiedene Methoden, mit denen der gesamte wirtschaftliche Beitrag anhand dieses direkten Beitrags berechnet werden kann. Diese Methoden basieren auf der Verwendung eines Faktors, der sich gemäss dem World Travel & Tourism Council für die Schweiz auf 3,53<sup>13</sup> beläuft.<sup>14</sup> In Anwendung

---

<sup>4</sup> Anhang 3

<sup>5</sup> Anhang 4

<sup>6</sup> Anhang 5

<sup>7</sup> Anhang 6

<sup>8</sup> Anhang 7

<sup>9</sup> Anhang 8

<sup>10</sup> Anhang 9

<sup>11</sup> Laesser & Beritelli, 2015;

<sup>12</sup> Anhang 10

<sup>13</sup> Direkter, indirekter und induzierter Gesamtbeitrag von 48 Milliarden Franken / direkter Beitrag von 13,6 Milliarden Franken = 3,53

<sup>14</sup> WTTC, 2015

dieses Faktors sollte sich der gesamte Beitrag an die Wirtschaft auf 2,34 Milliarden Franken pro Jahr belaufen. Die Spezialisten auf dem Gebiet halten jedoch einen derartigen globalen Faktor für die Einschätzung des wirtschaftlichen Beitrags des Tourismus für heikel.<sup>15</sup>

In seiner Studie verwendet Professor Scherly<sup>16</sup> beispielsweise den Faktor 2,0. Der mit diesem Faktor multiplizierte Beitrag ergibt auf Ende 2015 einen gesamten wirtschaftlichen Beitrag des Freiburger Tourismus von 1,32 Milliarden<sup>17</sup> Franken pro Jahr. Dieser Faktor 2,0 wurde auch zur Bestimmung der Ausgangslage im Rahmen der Vision 2030<sup>18</sup> verwendet. So wurde zum Zeitpunkt der Publikation des Rahmendokuments der gesamte wirtschaftliche Beitrag des Freiburger Tourismus auf 1 Milliarde Franken im Jahr 2009 geschätzt.

Der gesamte Beitrag des Tourismus an die Freiburger Wirtschaft wäre demzufolge in sechs Jahren um 320 Millionen Franken angestiegen (von 2010 bis 2015). Eine einfache lineare Hochrechnung würde es erlauben, die Frage zu den Chancen, dass die qualitativen Ziele der Vision 2030 bis ins Jahr 2030 erreicht werden (Frage d der Verfasser des Postulats), annähernd zu beantworten. Gemäss dieser sehr oberflächlichen Berechnung würde sich der gesamte wirtschaftliche Beitrag im Jahr 2030 auf 2,12<sup>19</sup> Milliarden Franken belaufen. An dieser Stelle könnte man sich mit den angestellten Analysen begnügen und die Frage der Verfasser des Postulats mit einem Ja beantworten, da das Gesamtziel der Vision 2030, den Beitrag von 1 auf 2 Milliarden Franken zu steigern, erreicht wird.

Aus dem vorangehenden Kapitel ist jedoch hervorgegangen, dass der Trend nicht linear verläuft und dass sich die Investitionen in das Tourismusangebot verlangsamen. Folglich darf nicht davon ausgegangen werden, dass die Nachfrage weiterhin linear wächst, dies umso mehr als die Investitionen nachlassen und sich der wirtschaftliche Kontext verändert (Lex Weber, Euromindestkurs, internationale Sicherheit usw.). Damit die künftige Entwicklung des Freiburger Tourismus eingeschätzt werden kann, ist eine genauere Methode nötig, die den Stand der Lage im Jahr 2015 darstellt und die Situation danach Jahr für Jahr vergleicht.

Gemäss der in diesem Bericht gewählten Berechnungsmethode<sup>20</sup>, beläuft sich der jährliche Gesamtbeitrag des Tourismus an die Freiburger Wirtschaft im Jahr 2015 auf 935 193 467 Franken. Es gibt bedeutende Unterschiede zwischen den Bezirken<sup>21</sup> (vgl. die Karten mit den Tourismusdienstleistern, die

---

<sup>15</sup> Steiner, Scaglione, Collaud & Stettler, 2015

<sup>16</sup> Scherly, 1993

<sup>17</sup> 662 383 169 x 2,0

<sup>18</sup> FTV, 2009

<sup>19</sup>  $1,32 + 0,32 / 6 * 15 = 2,12$

<sup>20</sup> Dargelegt im Anhang 11

<sup>21</sup> Anhang 12

die grössten Beiträge pro Region leisten<sup>22)</sup> und zwischen den Tourismussektoren.<sup>23</sup> Bemerkenswert ist, dass die 28 Tourismusdienstleister<sup>24</sup>, die den grössten Beitrag an die Freiburger Wirtschaft leisten, zusammen 851 Millionen Franken erwirtschaften. Das sind 91 % des gesamten jährlichen Beitrags. Die erste Methode zur Festlegung der Prioritäten könnte also darin bestehen, sich mit diesen 30 Dienstleistern zusammenzusetzen und gemeinsam die künftige Entwicklung der Infrastrukturen zu definieren. Dies würde jedoch gegen den Willen der Verfasser des Postulats verstossen, die ausdrücklich verlangen, dass *alle* Regionen des Kantons Freiburg berücksichtigt werden.

Die Tabelle 1 stellt den jährlichen Gesamtbeitrag der einzelnen Regionen und Sektoren dar. Gestützt auf diese Grundlage wurde eine Rangliste nach der Bedeutung der Beiträge aufgestellt<sup>25</sup>. Unter Berücksichtigung der sektoriellen und regionalen Bedeutung können die Prioritäten für künftige Projekte aufgestellt werden, wobei davon ausgegangen wird, dass Investitionen vorrangig dort getätigt werden sollten, wo der wirtschaftliche Beitrag des Tourismus bereits gross ist.

Jährlicher Gesamtbeitrag Region	Sektor					Total
	Attraktionen	Veranstaltungen	Hotellerie	Parahotellerie	Verkehr	
Regionalverband See	66'904'865	24'891'905	32'645'559	29'835'134	14'289'750	168'567'213
Châtel St-Denis / Les Paccots	3'513'875	3'040'821	674'083	16'742'157	8'435'968	32'406'904
Estavayer/Payerne	32'026'591	12'179'685	8'746'436	74'640'076	3'940'540	131'533'328
Freiburg Tourismus und Region	26'796'287	29'730'582	68'920'438	21'220'980	7'786'008	154'454'295
La Gruyère	209'402'842	5'170'298	47'579'144	76'583'065	35'310'986	374'046'335
Romont und Region	4'652'661	2'899'962	1'154'342	2'820'674	0	11'527'638
Schwarzsee	12'517'552	4'112'382	8'807'183	24'124'437	13'096'200	62'657'754
<b>Total</b>	<b>355'814'673</b>	<b>82'025'635</b>	<b>168'527'185</b>	<b>245'966'522</b>	<b>82'859'452</b>	<b>935'193'467</b>

Tabelle 1: Jährlicher Gesamtbeitrag pro Region und Sektor

<sup>22</sup> Anhang 13

<sup>23</sup> Anhang 14

<sup>24</sup> Anhang 15

<sup>25</sup> Anhang 16

Oberste Priorität würden also die Projekte erhalten, die von grosser Bedeutung auf kantonaler (im betreffenden Sektor) und regionaler Ebene sind. Auf dem nächsten Rang würden die Projekte folgen, die von grosser Bedeutung auf kantonaler *oder* regionaler Ebene sind. Und schliesslich auf der dritten Prioritätsstufe die übrigen Projekte (Abb. 2).

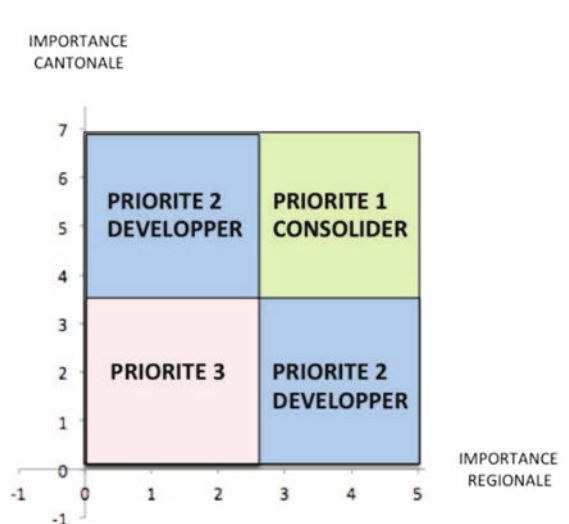


Abb. 2: Rangfolge der künftigen Investitionen nach kantonaler (sektorieller) und regionaler Bedeutung des wirtschaftlichen Gesamtbeitrags.

Angewandt auf den wirtschaftlichen Gesamtbeitrag (Tabelle1) würde dieser Ansatz die sektoriellen und regionalen Prioritäten definieren, die in der Tabelle 2 dargestellt sind.

<b>Prioritäten</b>	<b>Attraktionen</b>	<b>Veranstaltungen</b>	<b>Hotellerie</b>	<b>Parahotellerie</b>	<b>Verkehr</b>
<b>See</b>	1	2	1	1	2
<b>Vivisbach</b>	2	3	3	2	1
<b>Broye</b>	1	1	3	1	3
<b>Saane</b>	1	1	1	3	3
<b>Greyerz</b>	1	2	1	1	2
<b>Glane</b>	2	2	3	2	3
<b>Sense</b>	2	3	2	1	1

Tabelle 2: Prioritäten nach Sektoren und Regionen

Die Priorisierung der künftigen Investitionen nach der Bedeutung des aktuellen wirtschaftlichen Gesamtbeitrags ist *ein* Ansatz unter vielen. Er kann von der regionalen oder lokalen touristischen Entwicklungsstrategie abweichen. Immerhin beinhaltet er eine ganzheitliche Vision und konzentriert die künftigen Investitionen auf die Regionen und Sektoren, die bereits einen grossen wirtschaftlichen Beitrag leisten. Dies entspricht schliesslich auch dem Bestreben um Konzentration der touristischen Entwicklung auf die kantonalen und regionalen touristischen Entwicklungsschwerpunkte.

## 5 Regionale Entwicklungsziele

Im zweiten Halbjahr 2015 wurden Gespräche mit den Verantwortlichen der regionalen Tourismusorganisationen (RTO) geführt. Diese Gespräche ermöglichten es, die strategischen Entwicklungsachsen für die einzelnen Regionen bis 2030 zu identifizieren. Die Synthese<sup>26</sup> stellt die aktuelle und künftige Positionierung der Freiburger Regionen bis 2030 dar. Die im Folgenden präsentierten strategischen Handlungsachsen verstärken diese Positionen. Die Gespräche mit den RTO-Leitungen haben ergeben, dass fast alle Regionen des Kantons zahlreiche Punkte gemein haben.

Als Erstes ist es nötig, eine Studie über die Position der Freiburger Skistationen aufzustellen, die den Kanton Freiburg als Ganzes betrachtet und die Klimaveränderung bis 2030 berücksichtigt. Sie soll auch Massnahmen nennen, mit denen der Tourismus rund um das Jahr gestärkt werden kann.

Die Hotellerie und die Parahotellerie stellen ebenfalls eine Priorität dar, denn jede Region weist einen Mangel in diesem Bereich auf. Für die Entwicklung der Hotellerie und Parahotellerie muss eine Task Force aufgestellt werden. Diese wird die Aufgabe haben:

- Investoren zu suchen;
- die Hotellerie und Parahotellerie zu coachen, zu analysieren und zu beraten;
- sich für die Erleichterung der gesetzlichen Bedingungen für die Eröffnung von Wohneinheiten im Parahotelleriesektor einzusetzen.

Die Entwicklung des Bauernhof- und Alphüttentourismus muss ebenfalls berücksichtigt werden. Ausserdem müssen die verkäuflichen Kontingente mit der Lex Weber in Einklang gebracht werden.

In gewissen Regionen ist es wichtig, die Empfangs- und Werbeinfrastrukturen zu verbessern. Häuser für den Tourismus, die das Tourismusbüro und allfällige andere touristische Akteure, einen Laden mit regionalen Spezialitäten und handgefertigten Souvenirs sowie eventuell eine Ausstellung oder einen didaktischen Rundgang unter einem Dach vereinen, sind eine sehr interessante Infrastruktur für den Kundenempfang.

In jeder Region lohnt es sich, den Geschäftstourismus zu stärken. Der Kanton Freiburg eignet sich gut für den Geschäftstourismus «im Grünen». Will er sich in diesem Bereich positionieren, muss er neue Orte schaffen oder anpassen (ungewöhnliche, natürliche Orte usw.) und eine geeignete Kommunikation aufstellen. Es ist wichtig, dass diese Positionierung besonders von den Hotels mitgetragen wird (z.B. Ausleihe von Material für Nordic Walking mit einem beschilderten Parcours, Angebote, die dazu anreizen, den Aufenthalt für Freizeitaktivitäten zu verlängern usw.).

---

<sup>26</sup> Anhang 17

Das Angebot an Aktivitäten wird mit der Entwicklung einer Plattform für Tourismusangebote ergänzt, die es den Einwohnern, Handwerkern und KMU ermöglicht, als vollwertige Tourismusakteure aufzutreten. Das Projekt wird zurzeit ausgearbeitet.

## 5.1 GREYERZERLAND

### - **Aufwertung des Greyerzerseeufers**

Eine der ersten Handlungsachsen, die im Greyerzerland identifiziert wurden, ist die Aufwertung und Nutzung des Seeufers. Es ist ein wunderschönes Gebiet, das aber kaum touristisch genutzt wird. Es ergänzt das aktuelle Angebot sehr gut und weist Qualitäten auf, dank denen es sich positionieren und sich vom Angebot in der übrigen Westschweiz abheben kann. Zurzeit werden Massnahmen in verschiedenen Sektoren geprüft:

- Verpflegung und Unterbringung: Schaffung eines umweltschonenden Pod-Dorfs.
- Aktivitäten und Veranstaltungen: Bau eines Adventure-Parks und eines Zauberswalds sowie Organisation eines Paddel-Wettkampfs.
- Mobilität: Inbetriebnahme eines Solarschiffs und Schaffung einer Passerelle für den Langsamverkehr.

### - **Stärkung der Stellung von Bulle als «Stadt der Gaumenfreuden und regionalen Produkte»**

Diese Position muss akzentuiert werden, indem dieser Eigenschaft mehr Dynamik verliehen wird, die Akteure sich miteinander vernetzen und Synergien aufbauen und indem neue Angebote im Bereich der Gaumenfreuden geschaffen werden. Es handelt sich um einen erstrangigen Punkt, der die ganze Region von anderen abhebt.

### - **Stellung der Freiburger Skistationen**

Diese Handlungsachse wurde bereits bei den Punkten identifiziert, die allen Regionen gemein sind. Doch für das Greyerzerland, das die meisten Skistationen zählt, ist der Punkt vorrangig. Das Ziel ist es, die Stationen gegenüber auswärtigen Stationen aber auch untereinander zu positionieren, indem sich ergänzende Angebote gesucht werden. Zusätzlich zur «Positionierung» muss die Studie auch Fragen der Verwaltung, der Synergien und der Weiterentwicklung behandeln.

### - **Entwicklung des Geschäftstourismus**

Im Greyerzerland hat der Geschäftstourismus ein nachweisliches Potenzial. Die Positionierung im Bereich des Geschäftstourismus im Grünen, stützt sich insbesondere auf die Landschaft, die zentrale Lage in der Westschweiz und die Nähe und Zugänglichkeit der touristischen Orte. Seminare, die Arbeit und Freizeit kombinieren sind eine Nische, die in der Region noch wenig bearbeitet wird. Der Bau einer für Seminare geeigneten Infrastruktur, eventuell auf der Alp im Stil eines Alternativbergs in Commeires, wird geplant.

### - **Entwicklung der touristischen Mobilität**

Die Mobilität ist ein vorrangiger Punkt für den Tourismus im Greyerzerland. Die Standorte befinden sich alle nahe beieinander, was einen gewissen Vorteil



darstellt. Sie sind mit dem Personenwagen leicht erreichbar, doch bei der Erreichbarkeit mit dem öffentlichen Verkehr oder mit anderen Verkehrsmitteln besteht noch Verbesserungspotenzial.

- ***Entwicklung des Alphüttentourismus***

Im Greyerzerland gibt es ein grosses Potenzial für den Alphüttentourismus, der voll im Trend liegt. Die Alpwirtschaft hat dem heutigen Greyerzerland sein Gesicht gegeben, sie verfügt aber noch über wenig Tourismusangebote. Die Renovierung/Schaffung von Zimmern in den Alphütten zusammen mit der Entwicklung einer zentralen Verwaltung für die Unterbringung ist interessant.

Weitere Massnahmen, die keiner Handlungsachse zugeordnet werden können, sollen das Tourismusangebot verbessern: die Vernetzung einer grossen Zahl von Angeboten der Region, indem Routen vorgeschlagen oder gezielte und thematische Pauschalangebote ausgearbeitet werden und indem die touristischen Orte füreinander Werbung machen. Die Entwicklung des Angebots von Gästezimmern verdient es ebenfalls, durch Rat, Unterstützung und Kommunikation angekurbelt zu werden. Der Empfang der Gäste muss auch verbessert werden, indem weitere Informationsstellen eröffnet werden. Darüber hinaus sollten ihre Öffnungszeiten verlängert und bessere Wegweiser angebracht werden. Auch die Bevölkerung und die touristischen Leistungsträger sollten für den Tourismus sensibilisiert werden.

## **5.2 CHÂTEL-ST-DENIS / LES PACCOTS UND REGION**

- ***Ausbau der Seilbahnen von Les Paccots und Rathvel***

Die Seilbahnen der Region müssen ausgebaut werden, indem neue Verbindungen geschaffen werden und ihre Nutzung auf das ganze Jahr verlängert wird. Auch das Fernwandern, das sowohl im Winter als auch im Sommer praktiziert wird, ist eine interessante Sparte. Die Schaffung eines Netzwerks in Zusammenarbeit mit allen Voralpendestinationen sowie die Entwicklung geeigneter Infrastrukturen und Angebote wird zurzeit geprüft.

- ***Wiederbelebung des Zentrums von Les Paccots***

Um die touristische Entwicklung der Destination von Les Paccots bestmöglich zu begleiten, ist es wichtig, ihr Zentrum wiederzubeleben. Verschiedene Veranstaltungen sowie ein «Haus des Tourismus», das alle touristischen Dienstleistungen an einem Ort anbietet, werden zur Steigerung der Dynamik beitragen.

- ***Entwicklung der Beherbergung***

Die Parahotellerie leistet in der Region den grössten wirtschaftlichen Beitrag. Deshalb verdient sie besondere Beachtung. Die Schaffung von Standplätzen für Wohnmobile, ungewöhnliche Unterbringungsarten sowie die Entwicklung des Bauernhoftourismus sind vorgesehen. Der Bau und die Renovation von Hotelbetrieben müssen ebenfalls geplant werden.

Châtel-St-Denis/Les Paccots hat ein Entwicklungspotenzial zur Riviera und zur Region Lausanne hin. Dank der geografischen Nähe und ihrer natürlichen

Trümpfe kann sich die Region zur «Freizeitzone» dieses sehr bebauten und industrialisierten Beckens entwickeln. Deshalb ist die Entwicklung der Kommunikation und des Pauschalangebots in Zusammenarbeit mit den Waadtländer Tourismuszentren von Interesse. Ganz allgemein lässt sich die Qualität des Angebots verbessern, indem der Tourismus in Verbindung mit Tieren gestärkt wird, eine Veranstaltung geschaffen wird, die Übernachtungen generiert, und das touristische Potenzial der Chilbi (auf Rang 7 bezüglich des wirtschaftlichen Beitrags an die Region) und der Eisbahn von Les Paccots (Rang 5) verstärkt genutzt wird.

### 5.3 ESTAVAYER-LE-LAC / PAYERNE

#### - **Steigerung der Aufnahmekapazität und der Qualität des Beherbergungsangebots**

Estavayer-le-Lac/Payerne möchte die Aufnahmekapazität und die Qualität des Beherbergungsangebots in der Region steigern. Es gibt mehrere interessante Hotelprojekte: das Projekt Villa Bunker in Gletterens, der Bau eines 3- bis 4-Sterne-Hotels in Estavayer-le-Lac usw. Die Parahotellerie leistet einen wichtigen wirtschaftlichen Beitrag in der Region. Das Angebot von Zimmern und Gästeböden, der Bauernhoftourismus und die Schaffung von Campingplätzen für Feriengäste muss ebenfalls gefördert werden.

#### - **Entwicklung des Geschäftstourismus**

Die Niederlassung neuer Unternehmen bietet der Region von Estavayer-le-Lac/Payerne neue Geschäftsgelegenheiten. Der Bau eines Businesshotels in Verbindung mit dem Aéroport ist vorgesehen. Eine Positionierung «Tourismus im Grünen» ist ebenfalls geplant und muss von den verschiedenen Beherbergern, die Geschäftstouristen empfangen, unterstützt werden.

#### - **Entwicklung der touristischen Mobilität**

Dank ihrer günstigen Topografie verfügt die Region wie auch die benachbarte Seenregion über ein ausgezeichnetes Entwicklungspotenzial für den Fahrradtourismus. Die Schaffung von Radwegen, Mountainbike-Routen und Radwanderwegen muss angekurbelt werden. Massnahmen für den Wasserverkehr und den Stadtverkehr sowie die Entwicklung von Lehrpfaden sind ebenfalls vorgesehen.

Die Region von Estavayer-le-Lac/Payerne zeichnet sich durch den See aus. Diese Position muss durch die Entwicklung einer auf den See ausgerichteten Freizeitstruktur verstärkt werden. Dazu gehören die Erhaltung oder gar der Bau neuer Schiffsstege, die Einrichtung verschiedener Infrastrukturen wie ein Schiffshafen und die Schaffung neuer Produkte. Zahlreiche bekannte Veranstaltungen werden in der Region organisiert. Die Durchführung einiger wichtiger Veranstaltungen, die ein nationales und internationales Publikum anziehen, ist vorgesehen.

### 5.4 ROMONT UND REGION

- **Entwicklung einer USP<sup>27</sup> «Land des Glases und der Glasmalerei»**  
Romont und seine Region verfügen über einen wichtigen Trumpf dank ihrer USP «Land des Glases und der Glasmalerei». Das Verbesserungspotenzial auf dieser Handlungsachse ist sehr gross und zwar sowohl bezüglich des Freizeitangebots (Schaffung einer neuartigen Attraktion im Vitromusée, Verbesserung des Glasmalerei-Lehrpfads usw.) als auch der Beherbergung und der Kommunikation.

- **Entwicklung des Angebots im Bereich des Kirchenerbes**  
Diese Handlungsachse passt sehr gut zum Erbe der Region und zu ihrem aktuellen Zielpublikum. Sie wird zurzeit auf kantonaler Ebene im Hinblick auf ein Projekt zur touristischen Nutzung geprüft (Massnahmen zur Aufwertung der Standorte, Kommunikation, Schaffung von Produkten usw.).

- **Entwicklung der touristischen Attraktivität der gesamten Region**  
Die touristische Attraktivität der gesamten Region und insbesondere von Rue und Macconnens kann verbessert werden, indem neue Infrastrukturen entwickelt sowie Führungen und Animationen geschaffen werden. Diese Entwicklung wird es ermöglichen, dem Besucher der Region ein Komplettangebot zu bieten.

- **Entwicklung der Beherbergung, insbesondere origineller Art**  
Besonders ansprechende und originelle Unterkünfte veranlassen zur Reservation und stellen für sich allein ein Grund zum Aufenthalt in der Region dar. Der Bauernhoftourismus muss ebenfalls ausgebaut werden. Das allgemeine Verpflegungs- und Unterbringungsangebot der Region muss stark verbessert werden. Es ist wichtig, alle Dienstleister in die touristische Entwicklung einzubeziehen, um sie für ihre Rolle zu sensibilisieren. Ganz allgemein werden die Entwicklung neuer Angebote von der Art «Natur pur», die Standardisierung von bestehenden Angeboten und die Schaffung von effizienteren und gezielteren Produkten für den Tagestourismus dazu beitragen, die Attraktivität der Region zu steigern. Es ist auch unerlässlich, verstärkt mit anderen Regionen zusammenzuarbeiten (Greyerzerland, Vivisbachbezirk usw.). Die Stadt Romont und ihre Region zielen darauf ab, bestehende Veranstaltungen fortzusetzen und eine neue, sehr vielversprechende Veranstaltung zu entwickeln.

## 5.5 SCHWARZSEE

- **Schaffung eines Zentrums des Ferienorts Schwarzsee**  
Das Zentrum des Ferienorts müsste aufgewertet werden, indem ein regionales Tourismuszentrum geschaffen und der Ortseingang besser eingerichtet wird.

- **Positionierung der Seilbahnen**  
Die Position der Station unter den Freiburger Destinationen muss beibehalten und gefestigt werden. Die Attraktivität der Winteranlagen wird durch eine eventuelle Vergrösserung des Skigebiets verstärkt. Die Schaffung eines Kinderdorfs und einer Trainingspiste mit der Möglichkeit zur Beleuchtung für

---

<sup>27</sup> USP - Unique selling proposition – tragendes Verkaufsargument

das Wettkampf-Skitraining und zur Unterstützung der Olympischen Spiele sowie um als regionales Leistungszentrum anerkannt zu werden, steigern die Attraktivität. Das Sommertourismusangebot muss ausgebaut werden, indem das Restaurant auf der Riggisalp modernisiert wird und neue Angebote wie neue Wanderwege und ein Zoo geschaffen werden.

- **Entwicklung des Aufenthalts- und Geschäftstourismus**

Die Schaffung neuer Hotellerie- und Parahotellerieangebote sowie die Steigerung der Aufnahmekapazität für den Geschäftstourismus sind vorgesehen.

- **Entwicklung des Thermalbadtourismus**

In Abstimmung mit dem Schwimmbadprojekt der Gemeinde im Schulzentrum von Plaffeien legt Schwarzsee den Akzent auf den Thermalbadtourismus mit neuen Infrastrukturen, die von den Hotels der Region entwickelt werden. Ein Thermalbad mit Aussenbecken, Saunen, Hamam als Anbau zum Hotel Bad sowie die Vergrößerung des Wellness-Bereichs der Hostellerie am Schwarzsee sind vorgesehen.

- **Sportaktivitäten**

In Verbindung mit dem Bau neuer Gebäude für den Zivildienst und Sportlager müssen neue Infrastrukturen und Angebote geschaffen werden, die sich an Sportlergruppen, Schulen und Familien richten, wie etwa eine Sporthalle, eine beleuchtete Langlaufloipe usw.

- **Entwicklung des Schwyberg**

Die Region des Schwyberg kann mit Angeboten für den Wandertourismus und in Verbindung mit dem Windpark-Projekt entwickelt werden.

Schwarzsee plant eine verstärkte Koordination mit den Aktivitäten und Investitionen des Naturparks Gantrisch.

## 5.6 SEENREGION

- **Entwicklung der Beherbergung**

Die Seenregion will ihre Beherbergung weiterentwickeln. Deshalb gilt es, Infrastrukturen zu schaffen (5-Sterne-Hotels, 3-Sterne-Hotels, Campingplatz, ungewöhnliche Unterkünfte usw.), aber auch die Entwicklungsbedingungen für die Parahotellerie in rechtlicher Hinsicht zu verbessern.

- **Nutzung der regionalen Trümpfe**

Die Seenregion muss ihre zahlreichen regionalen Trümpfe ausspielen, indem sie namentlich Angebote schafft, die See, historische Stadt und Weinberg miteinander verbinden, und indem sie ihre natürlichen Trümpfe touristisch aufwertet. Die Aufrechterhaltung und Nutzung der Schifffahrt auf den drei Seen ist für die Region Murten ebenfalls eine Priorität.

- **Verlängerung der Tourismussaison**

Die Seenregion verlängert die Tourismussaison, indem sie den Geschäftstourismus ausbaut und Aktivitäten (Schaffung eines Spa, Führungen usw.), Veranstaltungen von November bis März sowie die Schifffahrt begünstigt.

- ***Die Region als Fahrraddestination positionieren***

Eine wichtige Zielgruppe der Seenregion sind die Radtouristen. Die Seenregion positioniert sich zusammen mit der benachbarten Region Estavayer-le-Lac/Payerne als Destination für den Radtourismus, indem sie einen Radweg um den See schafft und in den Unterkünften den Verleih von Fahrrädern und Ausrüstungsgegenständen begünstigt.

## 5.7 FREIBURG

- ***Aufwertung des historischen Stadtteils***

Freiburg wird den historischen Teil der Stadt mit zahlreichen Anpassungen aufwerten (Anpassung der Ringmauern, um sie öffentlich zugänglich zu machen, Umgestaltung des Burgquartiers, Neugestaltung der Zähringerbrücke usw.). Die Schaffung eines Netzwerks von Booten, um die Stadt von der Saane aus zu besichtigen, ist ebenfalls vorgesehen.

- ***Entwicklung des Wintertourismus***

Freiburg muss auch den Wintertourismus ausbauen. Die Schaffung eines Indoor-Feriedorfs wird in Betracht gezogen. Ihre Position als ländliche Stadt wird verstärkt durch die Schaffung von Kurzaufenthalten, die die Winterangebote rund um Freiburg (La Berra, Schwarzsee usw.) mit Angeboten in der Stadt vernetzen. Die Kantonshauptstadt wird im Winter eine Grossveranstaltung von nationaler und internationaler Ausstrahlung organisieren. Die Möglichkeiten, die diese Jahreszeit bietet, müssen besser kommuniziert werden.

- ***Verstärkung des Geschäftstourismus***

Der Geschäftstourismus leistet in Freiburg den grössten wirtschaftlichen Beitrag. Er wird weiterentwickelt, indem die Besonderheiten der Stadt vermehrt berücksichtigt werden und eine eigenständige Position festgelegt wird.

## 6 Benötigte Mittel

Im Rahmen dieser Analyse wurden die Investitionen geschätzt, die erforderlich sind, um die bestehenden Infrastrukturen zu erhalten und neue Infrastrukturen zur Realisierung neuer Projekte zu schaffen. Bei den bestehenden Infrastrukturen konzentrierten sich die Schätzungen auf Infrastrukturen oder Dienstleistungen, die einen wirtschaftlichen Beitrag von einer Million oder mehr leisten, sowie auf die wichtigsten Infrastrukturen oder Dienstleistungen der

einzelnen Regionen.<sup>28</sup> Die Veranstaltungen wurden bewusst ausgeklammert, da der Hauptgegenstand des Postulats die Infrastrukturen sind.

Bei den künftigen Infrastrukturen wurde für jede Region eine Reihe von Massnahmen entwickelt, die den oben erwähnten Handlungsachsen entsprechen.<sup>29</sup> Die Umsetzungskosten dieser Massnahmen wurden eingeschätzt. Alle diese Investitionen in bestehende und künftige Infrastrukturen wurden nach Sektor eingeteilt: Attraktionen, Hotellerie, Parahotellerie, Tourismusverkehr (einschliesslich Seilbahnen und Schifffahrt). Auf diese Weise war es möglich, die Gesamtbeträge zu bestimmen, die in jedem Sektor zu investieren sind (Tabelle 3).

<i>Investitionen</i>	Attraktionen	Veranstaltungen	Hotellerie	Parahotellerie	Verkehr	Total
See	68'600'000	0	65'450'000	26'550'000	11'500'000	172'100'000
Vivisbach	49'300'000	0	33'840'000	9'616'313	62'310'000	155'066'313
Broye	18'250'000	0	158'200'000	18'000'000	4'890'000	199'340'000
Saane	30'590'280	0	120'330'000	30'130'096	2'759'123	183'809'499
Greyerz	137'887'250	0	210'431'500	124'579'200	19'596'500	492'494'450
Glane	33'230'000	0	20'000'000	13'700'000	2'759'123	69'689'123
Sense	43'220'000	0	16'650'000	2'750'000	33'050'000	95'670'000
<b>Total</b>	<b>312'477'530</b>	<b>0</b>	<b>559'451'500</b>	<b>198'775'609</b>	<b>125'364'746</b>	<b>1'368'169'385</b>
	<b>1. Priorität</b>	<b>2. Priorität</b>	<b>3. Priorität</b>	<b>Total</b>		
<b>Investitionen</b>	918'778'230	196'812'813	252'578'342	1'368'169'385		
<b>TFF - MAX (100%)</b>	125'049'846	26'787'108	34'377'047	186'214'001		
<b>TFF - MED (75%)</b>	93'787'384	20'090'331	25'782'785	139'660'501		
<b>TFF - MIN (50%)</b>	62'524'923	13'393'554	17'188'524	93'107'001		
<b>TFF</b>	<b>1979-2015</b>					
<b>Investitionen</b>	449'755'430					
<b>Finanzhilfen</b>	61'213'735					
<b>Faktor</b>	0.13610					

Tabelle 3: Voraussichtliche Investitionen und Anträge um Finanzhilfen nach Prioritäten

Die Tabelle 3 zeigt die voraussichtlichen Investitionen nach Bezirk und Sektor. Falls alle Projekte, die von den RTO aufgelistet wurden, realisiert werden, wäre eine Gesamtinvestition von 1 368 169 385 Franken in den nächsten fünfzehn Jahren nötig. Zur Erinnerung: Die kumulierten Investitionen der vergangenen 36 Jahre, von denen der Tourismusförderungsfonds Kenntnis erhalten hat, belaufen sich auf 449 755 430 Franken.

Sollten alle Projekte über den TFF unterstützt werden, müssten in den kommenden fünfzehn Jahren 186 214 001 Franken<sup>30</sup> für Finanzhilfen bereitgestellt werden. Die kumulierten Finanzhilfen der letzten 36 Jahre belaufen sich auf 61 213 735 Franken.

Dieser Betrag mag auf erste Sicht sehr hoch erscheinen. Dieser Eindruck muss relativiert werden. So haben im Greyerzbezirk zwischen 1978 und 1994 insgesamt 160 Infrastrukturprojekte über einen Gesamtbetrag von 339 Millionen Franken IHG-Finanzhilfen des Bundes in der Höhe von

<sup>28</sup> Anhang 18

<sup>29</sup> Anhang 19

<sup>30</sup>  $1\,368\,169\,385 \times 61\,213\,735 / 449\,755\,430$

65 Millionen Franken und IHG-Finanzhilfen des Kantons in der Höhe von 11 Millionen Franken erhalten.<sup>31</sup> Um ein jüngeres Beispiel zum Vergleich zu nennen, ist die Absicht des Waadtländer Staatsrats zu erwähnen, der für die wirtschaftliche und touristische Entwicklung der Waadtländer Alpen einen ersten Betrag von 12,8 Millionen Franken an A-fonds-perdu-Beiträgen sprechen will. Bis ins Jahr 2020 sollten insgesamt 46 Millionen Franken an A-fonds-perdu-Beiträge für dieses Programm eingesetzt werden.<sup>32</sup>

Es ist hingegen offensichtlich, dass zum jetzigen Zeitpunkt die vom Kanton Freiburg bereitgestellten Finanzhilfen nicht ausreichen werden, um die geplanten Investitionen zu unterstützen. Soll die gesamte Liste der Projekte realisiert werden, müssten für die kommenden fünfzehn Jahre dreimal mehr Mittel bereitgestellt werden, als der TFF in den vergangenen 36 Jahren zur Verfügung hatte! Es handelt sich allerdings um eine grobe Schätzung. Sie berücksichtigt beispielsweise nicht die Entwicklung der Zinsen, den Unterschied zwischen ordentlichen und ausserordentlichen Hilfen und die Entwicklung des gesetzlichen Rahmens. Die Schätzung zeigt dennoch, dass nicht alles möglich ist und dass Prioritäten gesetzt werden müssen.

Der in der Tabelle 3 vorgeschlagene Ansatz enthält drei Szenarien und legt die benötigten finanziellen Mittel für die drei Prioritätsstufen fest. Wird die gesamte Liste<sup>33</sup> umgesetzt, wären unter Annahme der gleichen Beitragsquote wie für die 36 vergangenen Jahre<sup>34</sup> Finanzhilfen in der Höhe von 125 049 846 Franken für die Projekte oberster Priorität nötig, 26 787 108 Franken für Projekte auf der zweiten Prioritätsstufe und 34 377 047 Franken auf der dritten Prioritätsstufe. Die Planung aller künftigen Projekte für eine Tourismusregion über eine Zeitspanne von 15 Jahren ist nicht einfach. Auch die Machbarkeit der Projekte wurde noch nicht im Detail geprüft. Folglich ist es unwahrscheinlich, dass dieses Szenario realisiert wird.

Die Tabelle 3 stellt folglich ein «Mindestszenario» vor, das davon ausgeht, dass 50 % der aufgelisteten Projekte eine Finanzhilfe des TFF beantragen werden, sowie ein «Durchschnittszenario» mit 75 % der aufgelisteten Projekte. Es ist sehr wahrscheinlich, dass das Mindestszenario umgesetzt wird, denn der TFF ist heute bei den meisten Tourismusakteuren bekannt. Ausserdem sollte die Tatsache, dass ein Inventar aufgestellt wird, die Regionen veranlassen, die Interessenten zur Vorlage ihrer Projekte zu animieren. Falls dieses «Mindestszenario» realisiert wird, wären 62 524 923 Franken nötig, um die Projekte von oberster Priorität finanziell zu unterstützen. Damit auch die Projekte der zweiten und dritten Prioritätsstufe realisiert werden können, wären insgesamt 93 107 001 Franken nötig.

Diese 63 Millionen Franken für die nächsten 15 Jahre entsprechen etwa den Finanzhilfen von 61 Millionen Franken, die der TFF in den vergangenen 36 Jahren vergeben hat. Auch wenn sich die Unterstützung auf die Projekte der obersten Prioritätsstufe beschränken sollte, müssten die Finanzhilfen mehr als

---

<sup>31</sup> Gaudard, 1995, S. 61

<sup>32</sup> La Liberté, 23. März 2016, S. 14.

<sup>33</sup> TFF-MAX (100%)

<sup>34</sup>  $61\,213\,735 / 449\,755\,430 = 0.13610$

verdoppelt werden. Zur Erinnerung: In den 61 Millionen Franken der vergangenen 36 Jahre sind auch die beiden ausserordentlichen Hilfen für die Seilbahnen eingerechnet. Diese beliefen sich auf 12,6 Millionen Franken (1997) und 25,2 Millionen Franken (2008).

Über die NRP können ebenfalls Beiträge an bestimmte Projekte geleistet werden. Ein Bereich der NRP beinhaltet die «Touristische Innovation», die auf die Vereinfachung der touristischen Strukturen, die touristische Nutzung der Freiburger Besonderheiten und die Ankurbelung der Infrastrukturentwicklung abzielt. Im Rahmen der kantonalen Strategie stehen für den Zeitraum 2016-2019 Finanzhilfen in der Höhe von 1 326 000 Franken sowie Darlehen in der Höhe von 4 000 000 Franken zur Verfügung. Es ist sehr wahrscheinlich, dass NRP-Beiträge für Projekte beantragt werden, die die Förderbedingungen erfüllen.

## 7 Schluss

Haben die touristischen Entwicklungsziele der Vision 2030 eine Chance, innerhalb der gesetzten Frist, die in fünfzehn Jahren abläuft, realisiert zu werden? Der Katalog im Referenzwerk Vision 2030 listet 42 Ziele auf, von denen 28 direkt die Regionen betreffen, die sie in ihre regionalen Strategien aufnehmen müssen. Die Übersicht über die von den Regionen vorgeschlagenen Investitionen<sup>35</sup> zeigt, dass alle im Referenzwerk aufgeführten Ziele von einer oder mehreren Regionen bearbeitet werden. Das umfangreiche Projektinventar lässt den Schluss zu, dass in planerischer Hinsicht der Realisierung dieser Ziele nichts im Wege steht.

Eine summarische Schätzung anhand der künftigen Gästezahlen der Tourismusdienstleister nach der Realisierung des vorgeschlagenen Entwicklungskatalogs lässt darauf schliessen, dass ein *direkter* wirtschaftlicher Beitrag von 1,23 Milliarden Franken pro Jahr erzielt werden kann. Wird auf diesen Betrag wie im Referenzwerk zur Vision 2030 der Faktor 2,0 angewendet, so kann in Bezug auf die Nachfrage, erwartet werden, dass das *Gesamtziel, den wirtschaftlichen Beitrag von 1 Milliarde auf 2 Milliarden Franken zu verdoppeln, erreicht wird*. Nach dieser theoretischen Berechnung sollte sich im Jahr 2030 der *gesamte* wirtschaftliche Beitrag auf 2,46 Milliarden Franke pro Jahr belaufen.

Die Anhörung der Tourismusregionen hat gezeigt, welche gemeinsamen Rahmenbedingungen erfüllt sein müssen, damit die künftigen Investitionen in das Tourismusangebot realisiert werden können. So ist unter den unerlässlichen Vorbereitungsmaßnahmen insbesondere eine Studie über die Position der Skistationen zu erwähnen. Ausserdem muss eine Task Force für die Entwicklung der Hotellerie und der Parahotellerie geschaffen werden, die namentlich die Aufgabe haben wird, die Suche nach Investoren zu erleichtern. Ein gemeinsames Konzept für die Voralpenregionen muss ausgearbeitet

---

<sup>35</sup> Anhang 20



werden, um den Alphütten- und Bauernhoftourismus zu entwickeln. Da die meisten Regionen den Bau eines Hauses des Tourismus oder der regionalen Spezialitäten vorschlagen, müssen diese Vorschläge koordiniert und vernetzt werden. Die Möglichkeit, Seminare im Grünen zu entwickeln, muss ebenfalls geprüft werden. Um die Freiburger Bevölkerung zu mobilisieren, und sie zum Mitmachen zu animieren, muss eine Plattform für Tourismus mit Kontakt zu Einheimischen realisiert werden. Die Liste der unerlässlichen Rahmenbedingungen schliesst mit der ständigen Aufgabe, die bestehenden Hotellerie- und Parahotellerie-Infrastrukturen zu renovieren, zu erweitern und weiterzuentwickeln.

Die aufgelisteten Projekte benötigen Raum und Investitionen. Im Bereich der Raumplanung ist es wichtig, in jeder touristischen Gemeinde ein Inventar der verfügbaren Parzellen aufzustellen, die die Entwicklung der skizzierten Projekte ermöglichen. Dieser Schritt muss in gegenseitiger Absprache erfolgen, indem ein neuer kantonaler Richtplan aufgestellt und hinsichtlich der Regional- und Ortsplanung mit einer gewissen Flexibilität angegangen wird. Insbesondere für die Seilbahnen wurde ein Betrag für die Gesamtinvestitionen festgelegt, der insbesondere für Ausbauprojekte der Skigebiete bestimmt ist. Die im vorliegenden Bericht zusammengetragenen Entwicklungsabsichten müssen als nächstes vertieft werden, indem ein detailliertes und abschliessendes Inventar aufgestellt wird. Auf diese Weise können die Projektblätter ausgearbeitet werden, die vom neuen kantonalen Richtplan verlangt werden. Dasselbe gilt für alle neuen Projekte von einer gewissen Bedeutung.

Was die finanziellen Mittel betrifft, zeigt die Analyse, dass zum heutigen Stand der Dinge und unabhängig von den Szenarien und Prioritäten nicht das gesamte Inventar von Infrastrukturen unterstützt werden kann, da die über den Tourismusförderungsfonds und die neue Regionalpolitik bereitgestellten Finanzhilfen voraussichtlich nicht dafür ausreichen werden. Es ist auch sehr wahrscheinlich, dass sogar zur Umsetzung der Projekte der obersten Prioritätsstufe eine erneute ausserordentliche Hilfe nötig ist, um den Fortbestand der bestehenden Infrastrukturen zu sichern.

Die Einteilung der Investitionen in Prioritätsstufen anhand des aktuellen wirtschaftlichen Beitrags hat gewisse Grenzen: Der für diesen Bericht gewählte Ansatz bezieht sich auf einen theoretischen Beitrag<sup>36</sup>, der anhand der Gästezahlen der Tourismusdienstleister berechnet wurde. Alle Zahlen sind folglich mit Vorsicht zu interpretieren. Die Standardausgaben sowie die verwendeten regionalen Faktoren müssen in den kommenden Jahren vom Freiburger Tourismusobservatorium mit Hilfe von Umfragen bei den Akteuren<sup>37</sup> bestätigt werden. Die Neue Regionalpolitik unterstützt dieses Vorgehen mit einem finanziellen Beitrag an das Projekt «Studie über den wirtschaftlichen Einfluss des Freiburger Tourismus» des Freiburger Tourismusverbands. Mit fortschreitender Überprüfung werden die genannten Zahlen an Genauigkeit gewinnen. Das Observatorium wird die Aufgabe haben, das Inventar der 233

---

<sup>36</sup> Desk research

<sup>37</sup> Field research

Tourismusdienstleister auf dem neusten Stand zu halten und in regelmässigen Abständen ihren wirtschaftlichen Beitrag zu berechnen, damit Vergleiche angestellt werden können. Irrtümliche Wiederholungen, die beispielsweise bei den Gästefrequenzen noch häufig sind, können so identifiziert und korrigiert werden.

Im Bereich der Parahotellerie berücksichtigt die vorliegende Analyse nur die Übernachtungen, die im Einzugsgebiet der Tourismusorganisationen generiert werden. Auf diese Weise bleibt der Fokus auf den touristischen Entwicklungsschwerpunkten. Damit die gewerblichen Parahotellerie-Kontingente auf die gesetzlichen Vorschriften (Lex Weber) abgestimmt werden können, muss die Studie auch auf die Parahotellerie ausserhalb der Gebiete der Tourismusorganisationen ausgedehnt werden.

Die Prioritätensetzung für die künftigen Investitionen, die in diesem Bericht vorgestellt wird, stellt *eine* Möglichkeit dar, aus makroökonomischer Perspektive die Investitionsszenarien zu dimensionieren und gemäss der Aufforderung der Verfasser des Postulats die finanziellen Mittel zu beziffern, die der Kanton aufwenden muss, um die Entwicklung aller Regionen voranzutreiben. Diese makroökonomische Perspektive alleine erlaubt es noch nicht, die einzelnen Projekte im Hinblick auf eine allfällige finanzielle Unterstützung auszuwählen. Für einen derartigen Entscheid müssen die zuständigen Instanzen auch mikroökonomische Aspekte berücksichtigen.

Beispielsweise würde der Bau eines neuen Hotels in Romont oder in Les Paccots gemäss der gewählten makroökonomischen Perspektive nur auf der dritten Prioritätsstufe liegen, während ein derartiges Projekt aus mikroökonomischer Sicht sehr erfolgsversprechend ist, da in beiden Regionen ein deutlicher Mangel an Hotelbetten herrscht. Ausserdem wurden nur die Investitionen in den Fortbestand existierender Infrastrukturen berücksichtigt, die den grössten Beitrag an die regionale Wirtschaft leisten. Dennoch ist es möglich dass eine Infrastruktur, die einen geringeren wirtschaftlichen Beitrag leistet, aus mikroökonomischer Sicht trotzdem von Interesse ist. Das in diesem Bericht zusammengefasste Inventar muss also für jedes einzelne Projekt auf regionaler Ebene präzisiert werden und zwar anhand der regionalen Prioritäten. Bei der Fortsetzung der Arbeiten in Verbindung mit diesem Bericht, könnte es von Vorteil sein, einen Analyserahmen aufzustellen, der mikro- und makroökonomische Aspekte kombiniert. Auf diese Weise können die künftigen Projekte mit einer ganzheitlichen Methode beurteilt werden.<sup>38</sup>

Die strategischen Handlungsachsen wurden an den Arbeitssitzungen mit den regionalen Tourismusorganisationen definiert. In einzelnen Regionen wurden bereits Beratungssitzungen organisiert, damit diese Handlungsachsen von den Gemeinden und Dienstleistern validiert werden. Der nächste Schritt auf diesem Gebiet wird es sein, regionale Strategien aufzustellen, damit die Infrastrukturprioritäten in den einzelnen Regionen aufgestellt werden können. Diese regionalen Vertiefungen der Methode werden es erlauben, die Mängel zu beheben, mit denen dieses Inventar behaftet ist, das nur eine Perspektive

---

<sup>38</sup> Anhang 21

zu einem bestimmten Zeitpunkt abbildet. Um glaubwürdig zu sein, muss sich jedes künftige touristische Entwicklungsprojekt nach den regionalen Verhältnissen richten sowie den Absichten der Dienstleister, der Gemeinden und der Investoren entsprechen und sich einer kontinuierlichen Beobachtung unterziehen.

Die Verfasser des Postulats stellen auch die Frage der personellen Mittel, die zur Realisierung der Vision 2030 benötigt werden. Dieser Aspekt wird im vorliegenden Bericht nicht behandelt. Er wird hingegen im Rahmen des Projekts «DMO X – Lean Destination Management FRIBOURG REGION» behandelt, das im Sommer 2016 startet und für das der FTV und die regionalen Tourismusorganisationen eine substantielle Unterstützung über das Programm Innotour des Bundes erhalten.

*Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Ziele der Vision 2030 innerhalb von 15 Jahren immer noch realisierbar sind, sofern die Rahmenbedingungen für diese touristische Entwicklung gewährleistet sind und die kantonalen, regionalen und lokalen politischen Instanzen sich dazu verpflichten, die Mittel zur Verfügung zu stellen, die für die finanzielle Unterstützung der vorrangigen Projekte benötigt werden.*

## 8 Quellverzeichnis

Aubert, M., Borzykowski, N. und Da Costa, P. (2014). *Perspective de l'économie neuchâteloise: panorama touristique*. Neuchâtel, Schweiz: Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie.

Collaud, L. (2015). *Présent et avenir du tourisme à Schwarzsee – Analyse de la contribution économique du tourisme et conséquences potentielles de la dégradation de l'environnement lacustre*. Lausanne, Schweiz: Université de Lausanne – Faculté des géosciences et de l'environnement.

Frey, R. und Häusel, U. *Regionalmultiplikator. Zur Transformation der formellen primären in die effektive sekundäre Kaufkraftinzidenz. Methodisches Papier im Rahmen des Nationalfonds-Projektes „Regionale Disparitäten und Spillovers“*. Basel, Schweiz, 1983.

Gaudard, G. *Les chances et les risques du tourisme dans les régions suisses de moyenne montagne*. Revue de géographie alpine, Band 83 (3), Seiten 51-64, 1995.

Laesser C. & P. Beritelli, *Aufruf für mehr Systemdenken im Tourismus*. IMPacts Ausgabe 10 – Dezember 2015.

Scherly, F. *Tourisme fribourgeois et impact économique des sociétés de remontées mécaniques gruériennes*. Bulle/Montreux, 1993.

Steiner, T., Scaglione, M., Collaud, L. & J. Stettler. *View onto the Schwarzsee - Assessing the economic value of scenic factors*. AIEST conference, Lijiang, China, 2015.

Strauf, S. und Behrendt, H. *Regionalwirtschaftliche Effekte der Hochschulen im Kanton Luzern*. St. Gallen, Schweiz: Institut für Öffentliche Dienstleistungen und Tourismus, 2006.

FTV *Vision 2030 – Entwicklungsstrategie für den Freiburger Tourismus*. 2009.

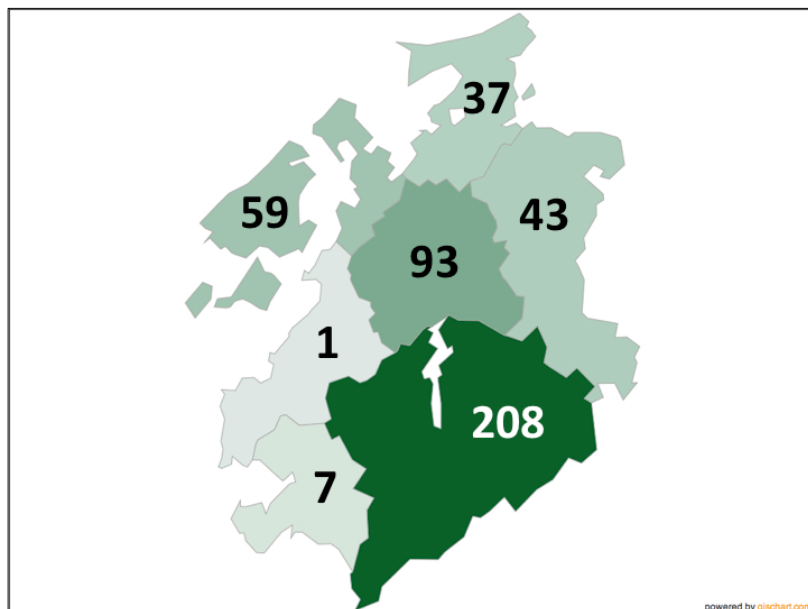
WTTC, *Travel & Tourism Economic Impact analysis – Switzerland*. 2015.

## 9 Anhänge

Die Unterlagen im Anhang zu diesem Bericht (Anhänge Nr. 1 bis 21) können nur unter folgender Adresse konsultiert werden:  
<http://www.parlinfo.fr.ch/de/politbusiness/berichte/>

## 1 Annexes

### Annexe 1 : Investissements totaux connus du FET de 1979 - 2015 (en millions CHF)



La Gruyère est en tête de la liste des investissements avec 208 millions de francs investis en 36 ans, ce qui représente un investissement annuel moyen de 5,8 millions de francs. Elle est suivie par la Sarine (93 millions de francs au total équivalent à 2,6 millions de francs par année), la Broye (59 millions de francs au total équivalent à 1,6 million de francs par année), la Singine (43 millions de francs au total équivalent à 1,2 million de francs par année), le Lac (37 millions de francs au total équivalent à 1 million de francs par année), ainsi que la Veveyse (7 millions de francs au total équivalent à 0,2 million de francs par année) et la Glâne (1 million de francs au total équivalent à 0,02 million de francs par année).

## Annexe 2 : Projets soutenus par le FET de 1979-2015

Projet	Lieu	Aide	Décision	District	Secteur
Port de batellerie	Delley/Portalban	72 000	1979	Broye	Attraction
Hôtel Cailler	Charmey	300 000	1979	Gruyère	Hôtellerie
Ferienheim Gastlosen	Jaun	42 000	1979	Gruyère	Parahôtellerie
Motel-restauroute	Avry-dt-Pont	60 000	1981	Gruyère	Hôtellerie
Colonie de Rathvel	Châtel-St-Denis	7 500	1981	Veveyse	Parahôtellerie
Hôtel de la Pierre-à-Catillon	Moléson	65 000	1984	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Primerose au Lac	Schwarzsee	794 906	1984	Sense	Hôtellerie
Hôtel Hirschen	Plaffeien	50 000	1985	Sense	Hôtellerie
Hôtel le Sapin	Charmey	200 000	1986	Gruyère	Hôtellerie
Skilift "Le Brand-Sous la Gormanda"	La Roche	7 500	1987	Gruyère	Attraction
Hôtel le Rallye	Bulle	48 000	1987	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel du Lac	Estavayer-le-Lac	180 000	1989	Broye	Hôtellerie
Cantorama	Jaun	90 000	1991	Gruyère	Loisirs
Hôtel Aramis	Bulle	800 000	1991	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Le Vieux Manoir	Meyriez	600 000	1992	Lac	Hôtellerie
Musée suisse des arts graphiques	Fribourg	450 000	1992	Sarine	Loisirs
Sesselbahn Gypsera-Riggisalp	Schwarzsee	444 000	1992	Sense	Attraction
Plage communale	Estavayer-le-Lac	270 000	1993	Broye	Loisirs
Skilift Riggisalp	Schwarzsee	42 000	1993	Sense	Attraction
Courts de tennis	Gletterens	25 000	1994	Broye	Loisirs
Patinoire	Charmey	200 000	1994	Gruyère	Loisirs
Hôtel-Restaurant les Colombettes	Vuadens	36 000	1994	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Enge	Murten	84 000	1994	Lac	Hôtellerie
Place de sports	Gletterens	36 000	1995	Broye	Loisirs
Centre de santé la Corbière	Estavayer-le-Lac	45 000	1995	Broye	Parahôtellerie
Forum Fribourg	Granges-Paccot	2 880 000	1995	Sarine	Attraction
Buvette	Schwarzsee	8 000	1995	Sense	Restauration
Espace Gruyère	Bulle	1 380 000	1996	Gruyère	Attraction
Hôtel Cailler	Charmey	240 000	1996	Gruyère	Hôtellerie
Centre sportif de Montillier	Muntelier	100 800	1996	Lac	Loisirs
Tennisclub Murten	Murten	5 000	1996	Lac	Loisirs
Seepark Hotel	Murten	192 000	1996	Lac	Hôtellerie
Hôtel Duc Berthold	Fribourg	32 400	1996	Sarine	Hôtellerie
Hôtel du Sauvage	Fribourg	135 000	1996	Sarine	Hôtellerie
Minigolf	Schwarzsee	48 000	1996	Sense	Loisirs
Village lacustre	Gletterens	34 560	1997	Broye	Loisirs
Monastère des Dominicains	Estavayer-le-Lac	110 000	1997	Broye	Hôtellerie
Skilift, Sessellift und Buvette	Schwarzsee	1 620 000	1997	Sense	Attraction
Télécabine Rapido Sky	Charmey	6 200 000	1997	Gruyère	Attraction
Funiculaire Plan-Francey	Moléson	4 800 000	1997	Gruyère	Attraction
Hôtel la Berra	Cerniat	37 250	1998	Gruyère	Hôtellerie
Fromagerie de démonstration	Pringy	648 000	1998	Gruyère	Loisirs
Hôtel de l'Etoile	Charmey	172 500	1998	Gruyère	Hôtellerie
Enneigement artif. La Berra	La Roche	228 000	1998	Gruyère	Attraction
Rénovation téléskis	Les Paccots	54 000	1998	Veveyse	Attraction
Hôtel de l'Ours	Sugiez	112 500	1998	Lac	Hôtellerie
Funiculaire St-Pierre	Fribourg	105 000	1998	Sarine	Attraction
Auberge Aux Quatre Vents	Granges-Paccot	97 800	1998	Sarine	Restauration

## Annexe 2 : Projets soutenus par le FET de 1979-2015 (suite)

Projet	Lieu	Aide	Décision	District	Secteur
Beschneigung Schwarzsee	Schwarzsee	114 000	1998	Sense	Attraction
Piste cyclable Cheyres-Font	Cheyres	50 000	1999	Broye	Attraction
Cercle de la Voile	Estavayer-le-Lac	10 000	1999	Broye	Loisirs
Centre réformé	Charmey	225 000	1999	Gruyère	Parahôtellerie
Hôtel du Cheval Blanc	Bulle	427 500	1999	Gruyère	Hôtellerie
Sporthotel Primerose au Lac	Schwarzsee	56 500	1999	Sense	Hôtellerie
Hallen- und Strandbad	Murten	72 000	2000	Lac	Loisirs
Hotel Lully	Lully	225 200	2001	Broye	Hôtellerie
Alpha Surf Héb.	Estavayer-le-Lac	72 000	2001	Broye	Parahôtellerie
Restaurant Vounetz	Charmey	21 000	2001	Gruyère	Restauration
Pferdezentrum Plaffeien	Plaffeien	18 000	2001	Sense	Loisirs
Papiliorama	Kerzers	96 000	2002	Lac	Loisirs
Hôtel de la Rose	Fribourg	61 080	2002	Sarine	Hôtellerie
Hôtel Ermitage	Les Paccots	195 000	2002	Veveyse	Hôtellerie
Hôtel Ibis	Granges-Paccot	495 000	2003	Sarine	Hôtellerie
Beschneigung Schwarzsee	Schwarzsee	945 600	2003	Sense	Attraction
SuisseMobile Fribourg	Fribourg	183 750	2004	Canton	Attraction
Hôtel Rallye	Bulle	34 200	2004	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Belair	Praz	115 200	2004	Lac	Hôtellerie
Hôtel du Lion d'Or	Romont	115 200	2004	Glâne	Hôtellerie
Trainerlift Schwarzsee	Schwarzsee	172 800	2004	Sense	Attraction
Patinoire	Les Paccots	192 000	2004	Veveyse	Loisirs
Port de batellerie	Cheyres	140 000	2005	Broye	Attraction
Bains	Charmey	1 320 000	2005	Gruyère	Loisirs
Hôtel de Ville	Estavayer-le-Lac	228 000	2005	Broye	Hôtellerie
Hébergement collectif	Cerniat	37 440	2005	Gruyère	Parahôtellerie
Halle d'Escalade	Bulle	80 000	2006	Gruyère	Loisirs
Zone récréative "4 saisons"	Les Paccots	28 800	2006	Veveyse	Loisirs
Hôtel Cailler	Charmey	162 000	2006	Gruyère	Hôtellerie
Construction d'un nouveau port de b.	Gletterens	161 000	2007	Broye	Attraction
Enneigement artificiel la Berra	La Roche	23 760	2007	Gruyère	Attraction
Buffet de la Gare	Sugiez	64 800	2007	Lac	Hôtellerie
Téléphérique Plan-Francey/Moléson	Moléson	6 976 000	2008	Gruyère	Attraction
Sessellift	Jaun	4 025 000	2008	Gruyère	Attraction
Télesiège la Berra	La Roche	4 988 000	2008	Gruyère	Attraction
Télesiège Vounetse	Charmey	4 114 000	2008	Gruyère	Attraction
Télesiège La Joux - Plan-Francey	Moléson	1 812 000	2008	Gruyère	Attraction
Sessellift	Schwarzsee	3 295 000	2008	Sense	Attraction
Restaurant Vounetz	Charmey	240 000	2009	Gruyère	Restauration
Hôtel Ibis	Bulle	1 152 000	2009	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Hine Adon	Fribourg	208 800	2009	Sarine	Hôtellerie
Bob-luge	Schwarzsee	144 000	2009	Sense	Loisirs
Skilift Gros Niremont	Rathvel	48 000	2009	Veveyse	Attraction
Hôtel Rallye	Bulle	777 600	2009	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Hacienda	Givisiez	331 200	2009	Sarine	Hôtellerie
Toboggan aquatique	Estavayer-le-Lac	19 200	2010	Broye	Loisirs
Débarcadère	Praz	12 720	2010	Lac	Attraction
Fondation Hauterive	Posieux	28 800	2010	Sarine	Hôtellerie
Hôtel Aux Remparts	Fribourg	662 400	2011	Sarine	Hôtellerie
Hôtel Alpha	Fribourg	11 520	2011	Sarine	Hôtellerie

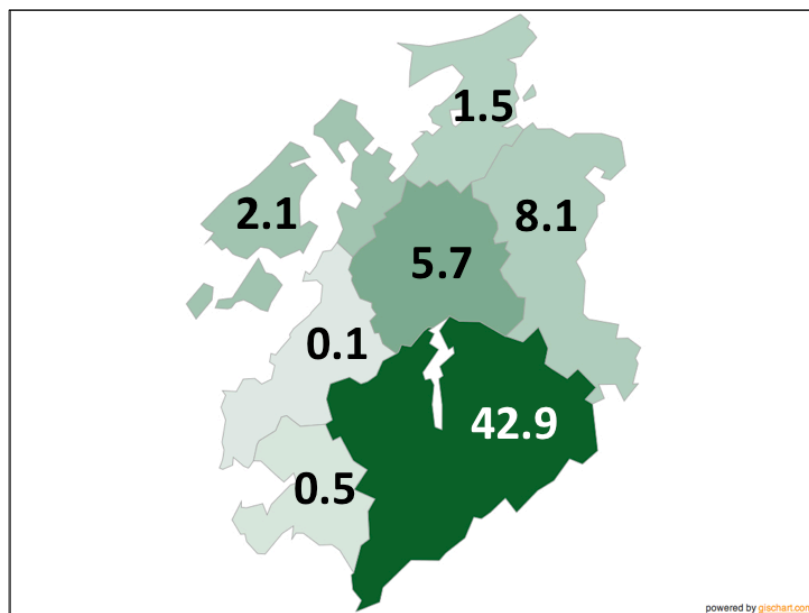
## Annexe 2 : Projets soutenus par le FET de 1979-2015 (suite)

Projet	Lieu	Aide	Décision	District	Secteur
Télésiège Vounetse rallonge	Charmey	619 563	2012	Gruyère	Attraction
Hôtel Château de Corbière	Estavayer-le-Lac	267 604	2012	Broye	Hôtellerie
Cave Petit Château	Môtier-Vully	48 600	2012	Lac	Loisirs
Enneigement artificiel	Schwarzsee	45 000	2012	Sense	Attraction
Télésiège	Schwarzsee	144 000	2012	Sense	Attraction
Hôtel Rive-Sud	Estavayer-le-Lac	138 600	2013	Broye	Hôtellerie
Enneigement artificiel La Berra	La Roche	141 600	2013	Gruyère	Attraction
Bâtiment la Berra	La Roche	77 880	2013	Gruyère	Attraction
Ferienhaus Höfli	Jaun	19 116	2013	Gruyère	Parahôtellerie
Débarcadère	Sugiez	1 950	2013	Lac	Attraction
Hostellerie le Vignier	Avry-devant-Pont	115 500	2014	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Restaurant de la Gare	Sugiez	39 360	2014	Lac	Hôtellerie
Enneigement artificiel	Schwarzsee	46 176	2014	Sense	Attraction
Enneigement artificiel (2e étape)	Schwarzsee	96 600	2015	Sense	Attraction
Hôtel La Croix-Blanche	Posieux	233 400	2015	Sarine	Hôtellerie

Liste arrêtée au 31 décembre 2015 – des décisions concernant les montants des aides ont pu être prises depuis cette date.

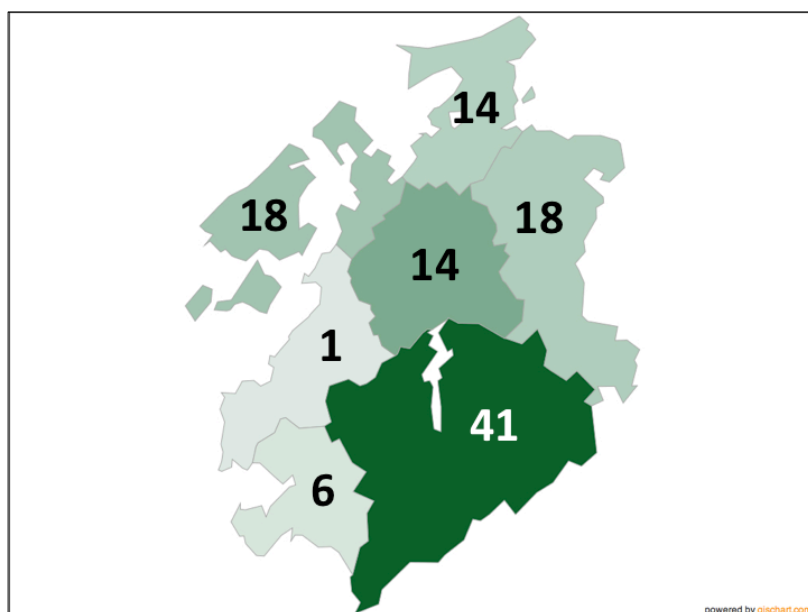


**Annexe 3 : Aides financières cumulées du FET de 1979 – 2015 (en millions CHF)**



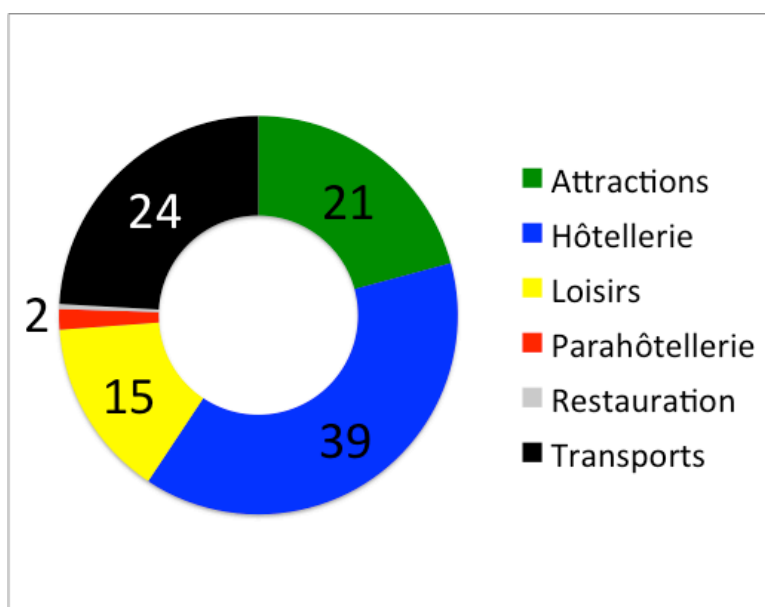
De manière globale, un franc d'investissement total s'est vu accorder une aide à hauteur de 14 centimes. Dans l'autre sens, un franc investi par le FET aura généré 7,35 francs d'investissement global.

**Annexe 4 : Nombre de projets FET soutenus de 1979 – 2015 (n=113 dont 1 projet cantonal hors graphique)**

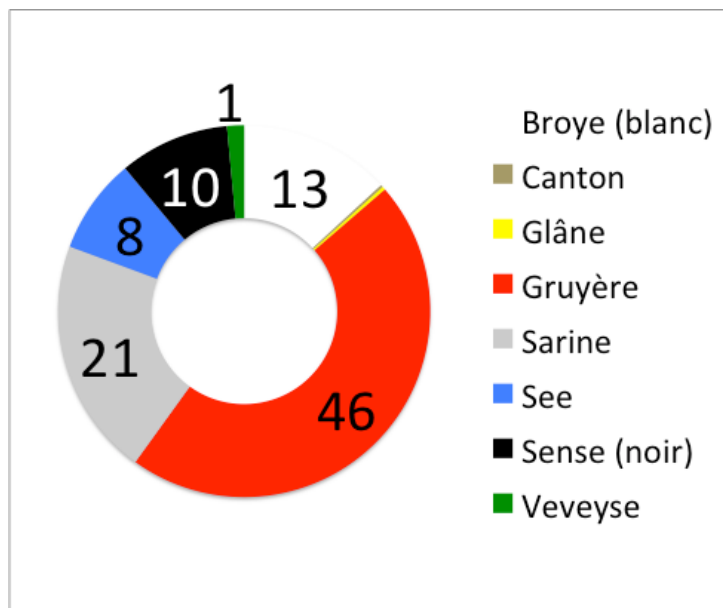


De 1979 à 2015, le FET a soutenu 113 projets. 41 en Gruyère, respectivement 18 dans la Broye et en Singine, 14 en Sarine et dans le Lac, 6 en Veveyse et 1 projet en Glâne. Un projet cantonal (SuisseMobile) a également été soutenu. Ceci équivaut à un peu plus de 3 projets en moyenne par année. L'investissement total moyen par projet se situe à 4 millions de francs et l'aide moyenne accordée par projet à 541'715 francs.

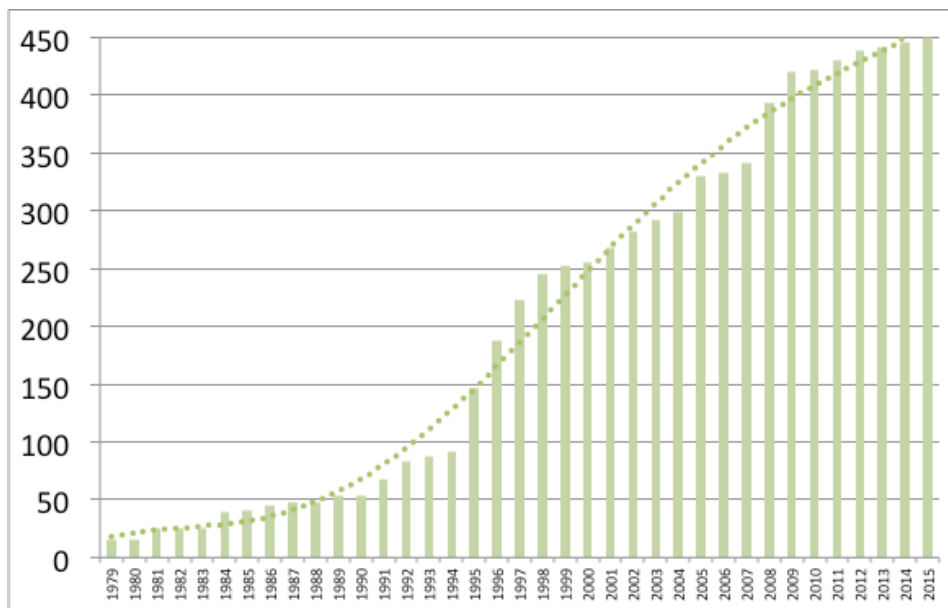
## Annexe 5 : Répartition sectorielle des investissements (en pourcents)



Annexe 6 : Répartition géographique des investissements (en pourcents)

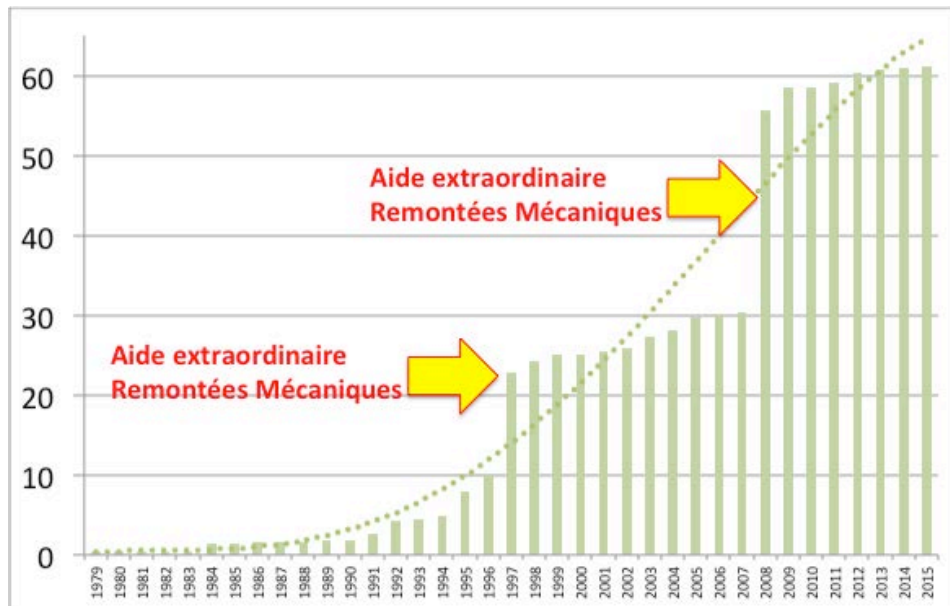


## Annexe 7 : Investissements totaux cumulés de 1979-2015 (en millions de francs)

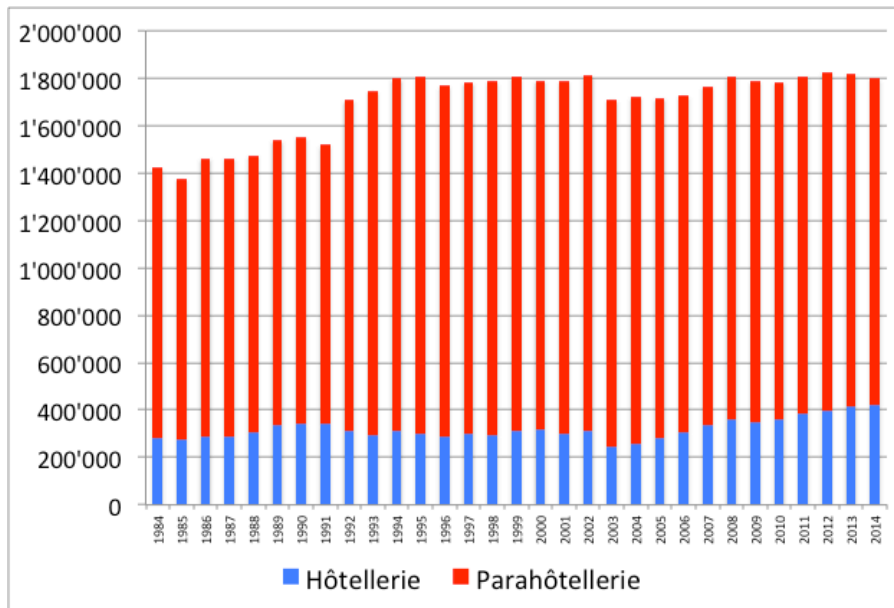


Les investissements totaux cumulés affichent une tendance d'aplatissement. Deux périodes ont connu un investissement global au-dessus de la tendance, respectivement à partir de 1997 et à partir de 2008. Il est intéressant de constater que ces années correspondent aux deux périodes d'aides extraordinaires en faveur des remontées mécaniques du canton.

## Annexe 8 : Aides cumulées du FET de 1979-2015 (en millions de francs)



## Annexe 9 : Evolution des nuitées hôtelières et parahôtelières de 1984-2014



## Annexe 10 : Contribution économique des prestataires touristiques fribourgeois – Etat au 31 décembre 2015

Rang	Prestation	Fréquences	Doublons %	Dépense std.	Contr. directe	Multipliateur	Contr. totale	Segment	OTR
1	Cité de Gruyères	973 464	0	73	71 062 872	1.38	98 066 763	Attractions	La Gruyère
2	Hôtelierie Fribourg et environs business	110 773	0	335	37 108 955	1.47	54 550 164	Hôtelierie	Fribourg Tourisme et Région
3	Maison Cailler Broc	414 643	0	73	30 268 939	1.38	41 771 136	Attractions	La Gruyère
4	Parahôtelierie Delley, Gletterens, Portbalban	179 915	0	130	23 388 950	1.38	32 276 751	Parahôtelierie	Estavayer/Payerne
5	Papillorama	265 000	0	73	19 345 000	1.38	26 696 100	Attractions	Association Régionale du Lac
6	Hôtelierie Bulla et environs	55 035	0	335	18 436 725	1.43	26 364 517	Hôtelierie	La Gruyère
7	Activités lacustres	300 000	0	73	16 425 000	1.45	23 816 250	Attractions	Estavayer/Payerne
8	Parahôtelierie Le Vully	131 699	0	130	17 120 870	1.38	23 626 801	Parahôtelierie	Association Régionale du Lac
9	Parahôtelierie Val de Charmey	124 489	0	130	16 183 570	1.38	22 333 327	Parahôtelierie	La Gruyère
10	Les Bains de la Gruyère, Charmey	212 076	0	73	15 481 548	1.38	21 364 536	Attractions	La Gruyère
11	Vieille ville	200 000	0	73	14 600 000	1.45	21 170 000	Attractions	Association Régionale du Lac
12	Espace Gruyère	200 000	0	73	14 600 000	1.43	20 878 000	Attractions	La Gruyère
13	Parahôtelierie Estavayer	110 655	0	130	14 385 150	1.45	20 858 468	Parahôtelierie	Estavayer/Payerne
14	Hôtelierie business Morat	41 407	0	335	13 871 345	1.45	20 113 450	Hôtelierie	Association Régionale du Lac
15	Parahôtelierie Cheyres, Châbles	98 176	0	130	12 762 880	1.38	17 612 774	Parahôtelierie	Estavayer/Payerne
16	Parahôtelierie Schwarzssee	93 827	0	130	12 197 510	1.38	16 832 564	Parahôtelierie	Schwarzssee
17	Parahôtelierie Fribourg et environs	85 723	0	130	11 143 990	1.47	16 381 665	Parahôtelierie	Fribourg Tourisme et Région
18	La Maison du Gruyère	159 075	0	73	11 612 475	1.38	16 025 216	Attractions	La Gruyère
19	Parahôtelierie Châtel-St-Denis les Paccots	84 950	0	130	11 043 500	1.45	16 013 075	Parahôtelierie	Châtel-St-Denis / Les Paccots
20	Piscine & Lac (été)	140 000	0	73	10 220 000	1.45	14 819 000	Attractions	Association Régionale du Lac
21	Parahôtelierie Gruyères, Moléson	77 781	0	130	10 111 530	1.38	13 953 911	Parahôtelierie	La Gruyère
22	Hôtelierie Fribourg et environs loisir	47 474	0	198	9 399 852	1.47	13 817 782	Hôtelierie	Fribourg Tourisme et Région
23	Parahôtelierie Lac de la Gruyère	74 042	0	130	9 625 460	1.38	13 283 135	Parahôtelierie	La Gruyère
24	Remontées mécaniques Schwarzssee	130 000	0	73	9 490 000	1.38	13 096 200	Transports	Schwarzssee
25	Remontées mécaniques Moléson	123 000	0	73	8 979 000	1.38	12 391 020	Transports	La Gruyère
26	Navigation	115 000	0	73	8 395 000	1.45	12 172 750	Transports	Association Régionale du Lac
27	Parahôtelierie Intyamon	60 431	0	130	7 856 030	1.38	10 841 321	Parahôtelierie	La Gruyère
28	Excursionnistes Schwarzssee (parking)	105 000	0	73	7 665 000	1.38	10 577 700	Attractions	Schwarzssee
29	Hôtelierie loisirs Morat	35 660	0	198	7 060 680	1.45	10 237 986	Hôtelierie	Association Régionale du Lac
30	Parahôtelierie Jaun, Im Fang	55 888	0	130	7 265 440	1.38	10 026 307	Parahôtelierie	La Gruyère
31	Foire de Fribourg	88 000	0	73	6 424 000	1.47	9 443 280	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
32	Hôtelierie Val de Charmey	32 888	0	198	6 511 824	1.38	8 986 317	Hôtelierie	La Gruyère
33	Hôtelierie Estavayer et environs	29 652	0	198	5 871 096	1.45	8 513 089	Hôtelierie	Estavayer/Payerne
34	Equilibre et Nutrhonie	80 000	0	73	5 840 000	1.45	8 468 000	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
35	Remontées Mécaniques Charmey	79 565	0	73	5 808 245	1.38	8 015 378	Transports	La Gruyère
36	Marchés (Noël, St-Martin, mai)	70 000	0	73	5 110 000	1.45	7 409 500	Evénements	Association Régionale du Lac
37	Musée histoire naturelle	66 714	0	73	4 870 122	1.45	7 061 677	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
38	Remontées mécaniques Les Paccots	65 700	0	73	4 796 100	1.38	6 618 618	Transports	Châtel-St-Denis / Les Paccots
39	Funiculaire	60 000	0	73	4 380 000	1.45	6 351 000	Transports	Fribourg Tourisme et Région
40	Hôtelierie Gruyères, Moléson	23 200	0	198	4 593 600	1.38	6 339 168	Hôtelierie	La Gruyère
41	Remontée mécaniques de la Berra	60 288	0	73	4 401 024	1.38	6 073 413	Transports	La Gruyère
42	Centre nautique	50 000	0	73	3 650 000	1.45	5 292 500	Attractions	Estavayer/Payerne
43	Parahôtelierie Morat et environs	27 247	0	130	3 542 110	1.45	5 136 060	Parahôtelierie	Association Régionale du Lac
44	Hôtelierie Schwarzssee/Plattfeien	18 531	0	198	3 669 138	1.38	5 063 410	Hôtelierie	Schwarzssee
45	Parahôtelierie hors SD	26 975	0	130	3 506 750	1.38	4 839 315	Parahôtelierie	Fribourg Tourisme et Région
46	La Berra (hiver, sans remontées mécaniques)	46 000	0	73	3 358 000	1.38	4 634 040	Transports	La Gruyère
47	Parahôtelierie Dudingen	22 983	0	130	2 987 990	1.47	4 392 051	Parahôtelierie	Schwarzssee
48	FIF	37 000	0	73	2 701 000	1.45	3 916 450	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
49	Parahôtelierie hors SD	21 695	0	130	2 820 350	1.38	3 892 083	Parahôtelierie	Estavayer/Payerne
50	Slowup	35 000	0	73	2 555 000	1.45	3 704 750	Evénements	Association Régionale du Lac



## Annexe 10 : Contribution économique des prestataires touristiques fribourgeois – Etat au 31 décembre 2015 (suite)

Rang	Prestation	Fréquences	Doublons %	Dépense std.	Contr. directe	Multiplificateur	Contr. totale	Segment	OTR
51	Parahôtellerie Bulle et environs	17 786	0	130	2 312 180	1.43	3 306 417	Parahôtellerie	La Gruyère
52	Murtan on Ice	30 000	0	73	2 190 000	1.45	3 175 500	Evénements	Association Régionale du Lac
53	RFI	30 000	0	73	2 190 000	1.45	3 175 500	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
54	Hôtellerie Lac de la Gruyère	11 334	0	198	2 244 132	1.38	3 096 902	Hôtellerie	La Gruyère
55	Parahôtellerie hors SD	16 164	0	130	2 101 320	1.38	2 899 822	Parahôtellerie	Schwarzsee
56	Parahôtellerie Broc, Botterens, Villarbeney, M/C	15 823	0	130	2 056 990	1.38	2 838 646	Parahôtellerie	La Gruyère
57	Télésege Janu	28 000	0	73	2 044 000	1.38	2 820 720	Transports	La Gruyère
58	Activités autour du Lac de la Gruyère	27 000	0	73	1 971 000	1.38	2 719 980	Attractions	La Gruyère
59	St-Nicolas	25 000	0	73	1 825 000	1.45	2 646 250	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
60	Stars of Sound / Wake and Jam	25 000	0	73	1 825 000	1.45	2 646 250	Evénements	Association Régionale du Lac
61	Parahôtellerie hors SD	12 288	0	130	1 597 440	1.38	2 204 467	Parahôtellerie	Romont et Région
62	Old Timer	20 000	0	73	1 460 000	1.47	2 146 200	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
63	Kerzslauf et Murtenlauf	20 000	0	73	1 460 000	1.45	2 117 000	Evénements	Association Régionale du Lac
64	Free for Style	20 000	0	73	1 460 000	1.45	2 117 000	Evénements	Estavayer/Payerne
65	Slow-up	20 000	0	73	1 460 000	1.43	2 087 800	Evénements	La Gruyère
66	Musee Gutenberg	19 401	0	73	1 416 273	1.45	2 053 596	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
67	Sentiers raquettes	20 000	0	73	1 460 000	1.38	2 014 800	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
68	Hotellerie Dudingen	3 983	0	335	1 334 305	1.47	1 961 428	Hôtellerie	Schwarzsee
69	Montée à la Cathédrale	17 950	0	73	1 310 350	1.45	1 900 008	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
70	Espace J. Tringuly - N. de St Phalle	17 556	0	73	1 281 588	1.45	1 858 303	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
71	Hôtellerie Vully	6 754	0	198	1 337 292	1.38	1 845 463	Hôtellerie	Association Régionale du Lac
72	Remontées mécaniques Rathvel	18 040	0	73	1 316 920	1.38	1 817 350	Transports	Châtel St-Denis / Les Paccots
73	Débarcadere Estavayer	17 000	0	198	1 241 000	1.45	1 799 450	Transports	Estavayer/Payerne
74	Hôtellerie hors SD	6 523	0	73	1 291 554	1.38	1 782 345	Hôtellerie	Schwarzsee
75	Musee grüerien	16 000	0	73	1 168 000	1.43	1 670 240	Attractions	La Gruyère
76	Débarcadere Portablan	16 000	0	73	1 168 000	1.38	1 611 840	Transports	Estavayer/Payerne
77	Cinema Open Air	15 000	0	73	1 095 000	1.45	1 587 750	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
78	Estivale Open Air et 1er août	15 000	0	73	1 095 000	1.45	1 587 750	Evénements	Estavayer/Payerne
79	Marchés et brocantes	15 000	0	73	1 095 000	1.45	1 587 750	Evénements	Estavayer/Payerne
80	Les Georges	15 000	0	73	1 095 000	1.45	1 587 750	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
81	Festival des Roses	15 000	0	73	1 095 000	1.45	1 587 750	Evénements	Estavayer/Payerne
82	Ludimania%	15 000	0	73	1 095 000	1.45	1 587 750	Evénements	Estavayer/Payerne
83	Fromagerie d'alpage Moléson	15 100	0	73	1 102 300	1.38	1 521 174	Attractions	La Gruyère
84	Vitromusée, Romont	14 344	0	73	1 047 112	1.45	1 518 312	Attractions	Romont et Région
85	Hôtellerie Broc, Botterens, Villarbeney, Morlor	5 535	0	198	1 095 930	1.38	1 512 383	Hôtellerie	La Gruyère
86	Alpabzug Plattelen	15 000	0	73	1 095 000	1.38	1 511 100	Evénements	Schwarzsee
87	Oenotourisme	15 000	0	73	1 095 000	1.38	1 511 100	Attractions	Association Régionale du Lac
88	Chemins de Fer du Kaeserberg	13 731	0	73	1 002 363	1.47	1 473 474	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
89	Electrobroc	14 466	0	73	1 056 018	1.38	1 457 305	Attractions	La Gruyère
90	Petit train touristique	13 557	0	73	989 661	1.45	1 435 008	Transports	Fribourg Tourisme et Région
91	Village lacustre, Gletterens	14 040	0	73	1 024 920	1.38	1 414 390	Attractions	Estavayer/Payerne
92	Morat-Fribourg	13 000	0	73	949 000	1.47	1 395 030	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
93	Carnaval	13 000	0	73	949 000	1.45	1 376 050	Evénements	Romont et Région
94	Parc de loisir Moléson	13 000	0	73	949 000	1.38	1 309 620	Attractions	La Gruyère
95	MAHF	12 238	0	73	893 374	1.45	1 295 392	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
96	Centre podium	12 000	0	73	876 000	1.47	1 287 720	Attractions	Schwarzsee
97	Hôtellerie Inyamon	4 684	0	198	927 432	1.38	1 279 856	Hôtellerie	La Gruyère
98	Petit train touristique	12 000	0	73	876 000	1.45	1 270 200	Transports	Association Régionale du Lac
99	Patinatoire des Paccots	11 500	0	73	839 500	1.38	1 158 510	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
100	Hôtellerie Romont	3 857	0	198	763 686	1.45	1 107 345	Hôtellerie	Romont et Région

## Annexe 10 : Contribution économique des prestataires touristiques fribourgeois – Etat au 31 décembre 2015 (suite)

Rang	Prestation	Fréquences	Doublons %	Dépense std.	Contr. directe	Multiplieur	Contr. totale	Segment	OTR
101	Parahôtellerie hors SD	5 977	0	130	777 010	1.38	1 072 274	Parahôtellerie	Association Régionale du Lac
102	Murten Classics	10 000	0	73	730 000	1.45	1 058 500	Evénements	Association Régionale du Lac
103	Carnaval	10 000	0	73	730 000	1.45	1 058 500	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
104	Visites guidées vieille ville	10 000	0	73	730 000	1.45	1 058 500	Attractions	Association Régionale du Lac
105	Belluard	10 000	0	73	730 000	1.45	1 058 500	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
106	Carnaval de Morat	10 000	0	73	730 000	1.45	1 058 500	Evénements	Association Régionale du Lac
107	Marché folklorique	10 000	0	73	730 000	1.43	1 043 900	Evénements	La Gruyère
108	Musée de Charmey, Charmey	10 162	0	73	741 826	1.38	1 023 720	Attractions	La Gruyère
109	Fondation Marguerite Bays	10 000	0	73	730 000	1.38	1 007 400	Attractions	Romont et Région
110	Désalpe de Semsaies	10 000	0	73	730 000	1.38	1 007 400	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
111	Téléski la Chiâ	9 000	0	73	657 000	1.38	906 660	Transports	La Gruyère
112	Brocantes (5x par an)	8 000	0	73	584 000	1.45	846 800	Evénements	Association Régionale du Lac
113	Rent a bike Morat et Kerzers	8 000	0	73	584 000	1.45	846 800	Transports	Association Régionale du Lac
114	Schläger Open Air	8 000	0	73	584 000	1.38	805 920	Evénements	Schwarzsee
115	Musée de Morat	7 500	0	73	547 500	1.45	793 875	Attractions	Association Régionale du Lac
116	Bédémantia	7 500	0	73	547 500	1.45	793 875	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
117	Bénédiction de Châtel	7 000	0	73	511 000	1.45	740 950	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
118	Parahôtellerie hors SD	4 064	0	130	528 320	1.38	729 082	Parahôtellerie	Châtel-St-Denis / Les Paccots
119	Bicubic	6 718	0	73	490 414	1.45	711 100	Attractions	Romont et Région
120	FestCheyres	7 000	0	73	511 000	1.38	705 180	Evénements	Estavayer/Payerne
121	Visites guidées	6 600	0	73	481 800	1.45	698 610	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
122	Golf urbain	6 588	0	73	480 924	1.45	697 340	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
123	Hôtelierie	2 467	0	198	488 466	1.38	674 083	Hôtelierie	Châtel-St-Denis / Les Paccots
124	Bad Bonn Kibli	6 000	0	73	438 000	1.47	643 860	Evénements	Schwarzsee
125	Ski de fond	6 200	0	73	452 600	1.38	624 588	Attractions	La Gruyère
126	Parahôtellerie Romont	3 269	0	130	424 970	1.45	616 207	Parahôtellerie	Romont et Région
127	Markte Platfeien	6 000	0	73	438 000	1.38	604 440	Evénements	Schwarzsee
128	Désalpe Albeuve	6 000	0	73	438 000	1.38	604 440	Evénements	La Gruyère
129	Désalpe Charmey	6 000	0	73	438 000	1.38	604 440	Evénements	La Gruyère
130	Musée des grenouilles, Estavayer-le-Lac	5 425	0	73	396 025	1.45	574 236	Attractions	Estavayer/Payerne
131	Hôtelierie hors SD	2 022	0	198	400 356	1.38	552 491	Hôtelierie	Fribourg Tourisme et Région
132	FRArt	5 200	0	73	379 600	1.45	550 420	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
133	Expo canine	5 000	0	73	365 000	1.47	536 550	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
134	Animations de Noël	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Evénements	Estavayer/Payerne
135	Solennité	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Evénements	Association Régionale du Lac
136	Open Air	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Evénements	Association Régionale du Lac
137	Petit train	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Transports	Estavayer/Payerne
138	Swing in the Wind	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Evénements	Estavayer/Payerne
139	Carnaval de Châtel-St-Denis	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
140	Musée romain, Vallon	5 021	0	73	366 533	1.38	505 816	Attractions	Estavayer/Payerne
141	Fêtes des vendanges	5 000	0	73	365 000	1.38	503 700	Evénements	Association Régionale du Lac
142	Sentier maraîcher et des légumes	5 000	0	73	365 000	1.38	503 700	Attractions	Association Régionale du Lac
143	Train fondue & sushi	4 500	0	73	328 500	1.43	469 755	Transports	La Gruyère
144	Course automobile	4 400	0	73	321 200	1.45	465 740	Evénements	Romont et Région
145	Sensler Museum, Tahers	4 317	0	73	315 141	1.43	450 652	Attractions	Schwarzsee
146	Hôtelierie hors SD	1 642	0	198	325 116	1.38	448 660	Hôtelierie	Association Régionale du Lac
147	Elsa Bike	4 000	0	73	292 000	1.45	423 400	Evénements	Estavayer/Payerne
148	Fête médiévale	4 000	0	73	292 000	1.45	423 400	Evénements	Estavayer/Payerne
149	Visites organisées	4 000	0	73	292 000	1.45	423 400	Attractions	Estavayer/Payerne
150	Marché aux truffes	3 000	0	73	219 000	1.45	317 550	Evénements	Association Régionale du Lac

## Annexe 10 : Contribution économique des prestataires touristiques fribourgeois – Etat au 31 décembre 2015 (suite)

151	Musée de la machine à coudre	3 000	0	73	219 000	1,45	317 550	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
152	Carnaval	3 000	0	73	219 000	1,45	317 550	Evénements	Estavayer/Payerne
153	Semaines culturelles	3 000	0	73	219 000	1,45	317 550	Evénements	Association Régionale du Lac
154	Red Bull Vélodux	3 000	0	73	219 000	1,45	317 550	Evénements	Estavayer/Payerne
155	Open Air Kino Platfeien	3 000	0	73	219 000	1,38	302 220	Evénements	Schwarze
156	Foire aux moutons	3 000	0	73	219 000	1,38	302 220	Evénements	La Gruyère
157	Musée suisse de la marionette	2 830	0	73	206 590	1,45	299 556	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
158	Enigmes de Pâques	2 500	0	73	182 500	1,45	264 625	Evénements	Estavayer/Payerne
159	Tir de Morat	2 500	0	73	182 500	1,45	264 625	Evénements	Association Régionale du Lac
160	Musée du papier peint, Mézières	2 500	0	73	182 500	1,38	251 850	Attractions	Romont et Région
161	Hôtelierie hors SD	854	0	198	169 092	1,38	233 347	Hôtelierie	Estavayer/Payerne
162	Charmey Aventures	23 000	0	73	167 900	1,38	231 702	Attractions	La Gruyère
163	Cantorama	2 280	0	73	166 440	1,38	229 687	Attractions	La Gruyère
164	Martins markt	2 000	0	73	146 000	1,47	214 620	Evénements	Schwarze
165	Nuits des saveurs	2 000	0	73	146 000	1,45	211 700	Evénements	Association Régionale du Lac
166	Vitrofestival	2 000	0	73	146 000	1,45	211 700	Evénements	Romont et Région
167	Braderie de Romont	2 000	0	73	146 000	1,45	211 700	Evénements	Romont et Région
168	20 heures de musiques	2 000	0	73	146 000	1,45	211 700	Evénements	Romont et Région
169	Trail des Paccots	2 100	0	73	153 300	1,38	211 554	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
170	FestyCharme	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Evénements	La Gruyère
171	Golf Wallenried	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Attractions	Association Régionale du Lac
172	Parc Naturel de la Gruyère	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Attractions	La Gruyère
173	Fête des Vendanges	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Evénements	Estavayer/Payerne
174	Strohatelier	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Attractions	Schwarze
175	Vully Blues	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Evénements	Association Régionale du Lac
176	Musée du Bouton	1 972	0	73	143 956	1,38	198 659	Attractions	Romont et Région
177	Pied total	1 899	0	73	138 827	1,38	191 305	Attractions	Romont et Région
178	Crêperie de Rue (Scènes9)	1 600	0	73	116 800	1,45	169 360	Attractions	Romont et Région
179	Circuit historique de la ville de Bulle	1 500	0	73	109 500	1,43	156 585	Attractions	La Gruyère
180	Skijouring	1 500	0	73	109 500	1,38	151 110	Attractions	La Gruyère
181	Balades gourmandes (Vully FR)	1 500	0	73	109 500	1,38	151 110	Attractions	Association Régionale du Lac
182	Marché du soir, Rue	1 400	0	73	103 200	1,45	148 190	Evénements	Romont et Région
183	Témoins de Jéhovah	1 300	0	73	94 900	1,47	139 503	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
184	Chasse au trésor	1 305	0	73	95 265	1,45	138 134	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
185	Tour du Sauvage	1 270	0	73	92 710	1,45	134 430	Attractions	Romont et Région
186	Musée de la bière Cardinal	1 156	0	73	84 388	1,45	122 363	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
187	Trophée des Gastlosen	1 200	0	73	87 600	1,38	120 888	Evénements	La Gruyère
188	Fête du vin cuit, Grangettes	1 100	0	73	80 300	1,38	110 814	Evénements	Romont et Région
189	Journées suisses du droit de la construction	1 000	0	73	73 000	1,47	107 310	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
190	Balade sur les remparts	1 000	0	73	73 000	1,45	105 850	Attractions	Romont et Région
191	Course en forêt	1 000	0	73	73 000	1,45	105 850	Evénements	Romont et Région
192	Sentiers gourmands	1 045	0	73	76 285	1,38	105 273	Attractions	Châtel-St-Denis / Les Paccots
193	Marché de Noël	1 000	0	73	73 000	1,43	104 390	Evénements	La Gruyère
194	Cinéma Open Air	1 000	0	73	73 000	1,38	100 740	Evénements	La Gruyère
195	Parcours Rand'eau	1 000	0	73	73 000	1,38	100 740	Attractions	Châtel-St-Denis / Les Paccots
196	Jardin de la Passion	950	0	73	69 350	1,38	95 703	Attractions	Romont et Région
197	Brevet des Armillis hiver	794	0	73	57 962	1,38	79 988	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
198	Art Forum Rue	750	0	73	54 750	1,45	79 388	Attractions	Romont et Région
199	Brevet des Armillis été	528	0	73	38 544	1,38	53 191	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
200	Pleureuses du vendredi saint	500	0	73	36 500	1,45	52 925	Evénements	Romont et Région

## Annexe 10 : Contribution économique des prestataires touristiques fribourgeois – Etat au 31 décembre 2015 (suite)

201	Sentier du vitrail	500	0	73	36 500	1,45	52 925	Attractions	Romont et Région
202	Disco sur glace	500	0	73	36 500	1,38	50 370	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
203	Fête de lutte aux Paccots	500	0	73	36 500	1,38	50 370	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
204	Marché de la mi-été des Paccots	500	0	73	36 500	1,38	50 370	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
205	Course de côte auto	500	0	73	36 500	1,38	50 370	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
206	Capucins	464	0	73	33 872	1,45	49 114	Attractions	Romont et Région
207	Hôtellerie hors SD	172	0	198	34 056	1,38	46 997	Hôtellerie	Romont et Région
208	Trophée des Paccots	450	0	73	32 850	1,38	45 333	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
209	Balade gourmande	430	0	73	31 390	1,38	43 318	Attractions	Romont et Région
210	Forfaits groupes	352	0	73	25 696	1,38	35 460	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
211	Père Noël aux Paccots	350	0	73	25 550	1,38	35 259	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
212	1er août aux Paccots	300	0	73	21 900	1,38	30 222	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
213	Brecca Alpenair	300	0	73	21 900	1,38	30 222	Evénements	Schwarze
214	Visite de la chèvrerie	254	0	73	18 542	1,38	25 588	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
215	Nuits des chauve-souris	250	0	73	18 250	1,38	25 185	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
216	Marché d'été Châtel-St-Denis	200	0	73	14 600	1,45	21 170	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
217	Pélerins de passage	200	0	73	14 600	1,45	21 170	Attractions	Romont et Région
218	FestRando	200	0	73	14 600	1,38	20 148	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
219	Descente aux flambeaux	200	0	73	14 600	1,38	20 148	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
220	Voyage chiens polaires	146	0	73	10 658	1,38	14 708	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
221	Fabrication du fromage	143	0	73	10 439	1,38	14 406	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
222	Ferme des Planches	130	0	73	9 490	1,38	13 096	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
223	Route du coeur	120	0	73	8 760	1,45	12 702	Attractions	Romont et Région
224	Elevage de rennes	100	0	73	7 300	1,38	10 074	Attractions	Romont et Région
225	Paccotin	100	0	73	7 300	1,38	10 074	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
226	Carnaval des enfants	100	0	73	7 300	1,38	10 074	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
227	Raquettes au clair de lune	59	0	73	4 307	1,38	5 944	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
228	Visite de la ferme des sens	52	0	73	3 796	1,45	5 504	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
229	Raquettes sous les étoiles	54	0	73	3 942	1,38	5 440	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
230	Fête de la St-Jacques	50	0	73	3 650	1,45	5 293	Evénements	Romont et Région
231	Matinée à l'alpage et fabrication de fromage d	51	0	73	3 723	1,38	5 138	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
232	Balade botanique et pique-nique	46	0	73	3 358	1,38	4 634	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
233	Narcisses en fête	40	0	73	2 920	1,38	4 030	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots

## Annexe 11 : Méthode de calcul de la contribution économique totale

L'analyse de la contribution économique du tourisme est une méthode qui fait appel aux dépenses moyennes des touristes dans les différents secteurs, ainsi qu'aux fréquences touristiques (nuitées, nombre d'entrées, etc.). Dans le cadre de ce rapport, ce sont les fréquences de 233 prestataires qui ont été multipliées avec les dépenses correspondant à 6 catégories de touristes. Ces dépenses, représentées dans le tableau ci-dessous (tableau 4), sont issues d'une étude réalisée dans le canton de Neuchâtel en 2014<sup>1</sup>. Ce calcul ne permet toutefois que d'estimer l'impact direct du tourisme émanant uniquement des touristes.

	<b>EXCURSIONNISTES N=170</b>	<b>RÉSIDENTS CAMPING N=105</b>	<b>RÉSIDENTS PARAHÔTELERIE LOISIR N=169</b>	<b>RÉSIDENTS HÔTELS LOISIRS N=207</b>	<b>RÉSIDENTS PARAHÔTELERIE BUSINESS N=20</b>	<b>RÉSIDENTS HÔTELS BUSINESS N=45</b>
Hébergement	CHF 0.—	CHF 25.—	CHF 58.—	CHF 86.—	CHF 55.—	CHF 159.—
Restauration	CHF 33.—	CHF 26.—	CHF 34.—	CHF 64.—	CHF 43.—	CHF 72.—
Shopping	CHF 16.—	CHF 8.—	CHF 13.—	CHF 16.—	CHF 3.—	CHF 81.—
Activités sport et loisirs	CHF 16.—	CHF 10.—	CHF 17.—	CHF 21.—	CHF 10.—	CHF 11.—
Transports	CHF 8.—	CHF 5.—	CHF 8.—	CHF 11.—	CHF 6.—	CHF 12.—
<b>DÉPENSES TOTALES</b>	<b>CHF 73.—</b>	<b>CHF 74.—</b>	<b>CHF 130.—</b>	<b>CHF 198.—</b>	<b>CHF 117.—</b>	<b>CHF 335.—</b>

Tableau 4 : Dépenses selon la catégorie de touristes

En appliquant un multiplicateur à la contribution économique directe, il est tout de même possible d'aborder la contribution totale qui prend en compte les effets indirects et induits du tourisme. En effet, des chercheurs<sup>2</sup> ont développé des multiplicateurs correspondant aux différentes régions de Suisse (tableau 5). Généralement, la grandeur du multiplicateur dépend de la grandeur de la région, sauf dans le cas des petites agglomérations pour lesquelles le multiplicateur est plus grand que celui des grandes agglomérations. Ainsi, la ville de Fribourg a servi de base pour l'attribution des multiplicateurs aux différentes prestations et infrastructures. En effet, dans le cadre de cette étude, elle est considérée, à l'échelle du canton, comme la seule grande ville. Son centre correspond donc à un multiplicateur de 1.45 (centre de grandes villes). Les attractions touristiques qui ne se trouvent pas au centre-ville et les villages situés à sa périphérie ont, eux, un multiplicateur de 1.47 (agglomérations de grandes villes). Au vu de son nombre d'habitants, la ville de Bulle a été considérée comme une agglomération moyenne avec un multiplicateur de 1.43. Les villes comme Romont, Morat, Châtel-St-Denis ou Estavayer-le-Lac sont ici qualifiées de petites agglomérations avec un multiplicateur de 1.45. Tout ce qui se trouve en dehors de ces agglomérations entre dans la catégorie de campagne proche des agglomérations (1.38).

<b>Type de région</b>	<b>Multiplicateur régional</b>
-----------------------	--------------------------------

<sup>1</sup> Aubert et al., 2014

<sup>2</sup> Frey et Häusel, 1983, cités par Strauf et Behrendt, 2006

<b>Agglomérations de grandes villes</b>	1.47
<b>Centres de grandes villes</b>	1.45
<b>Campagne proche des agglomérations</b>	1.38
<b>Agglomérations moyennes</b>	1.43
<b>Petites agglomérations</b>	1.45
<b>Périphérie industrielle</b>	1.3
<b>Régions de montagne</b>	1.37
<b>Suisse</b>	1.59

Tableau 5: Multiplicateurs régionaux

Il est évident qu'un touriste peut visiter deux attractions en une seule journée. Dans ce cas-là, il sera comptabilisé deux fois alors que ses dépenses ne sont, elles, pas doublées. Lorsque cela a été possible, un facteur permettant de corriger ces doublons a été appliqué au calcul de la contribution totale. Après avoir appliqué chacune de ces composantes, le calcul global de la contribution économique totale devient donc le suivant (fig. 3) :

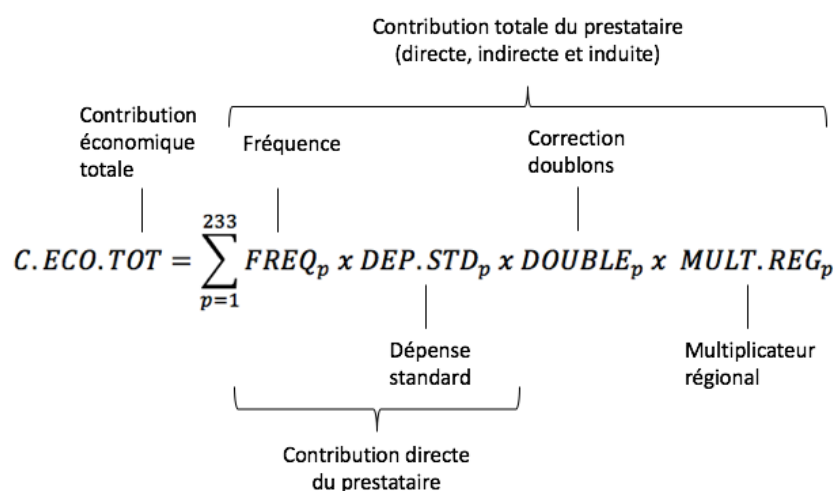
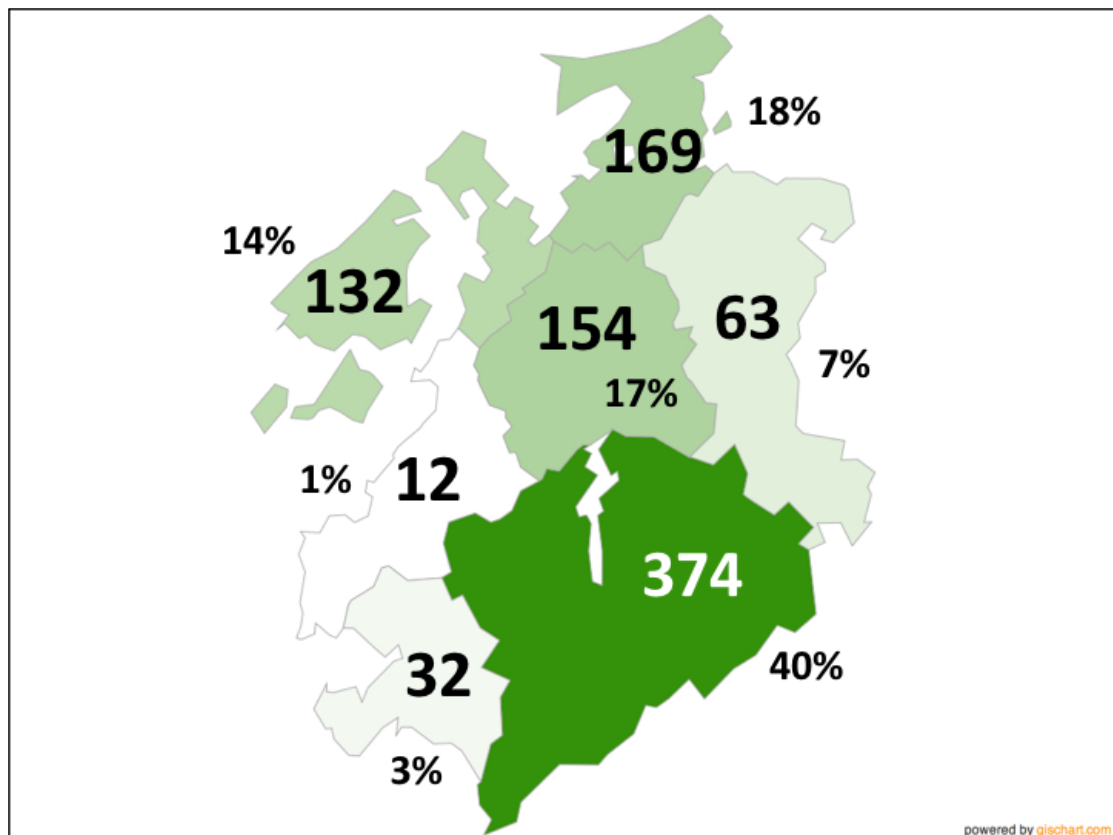


Figure 3 : Calcul de la contribution économique totale

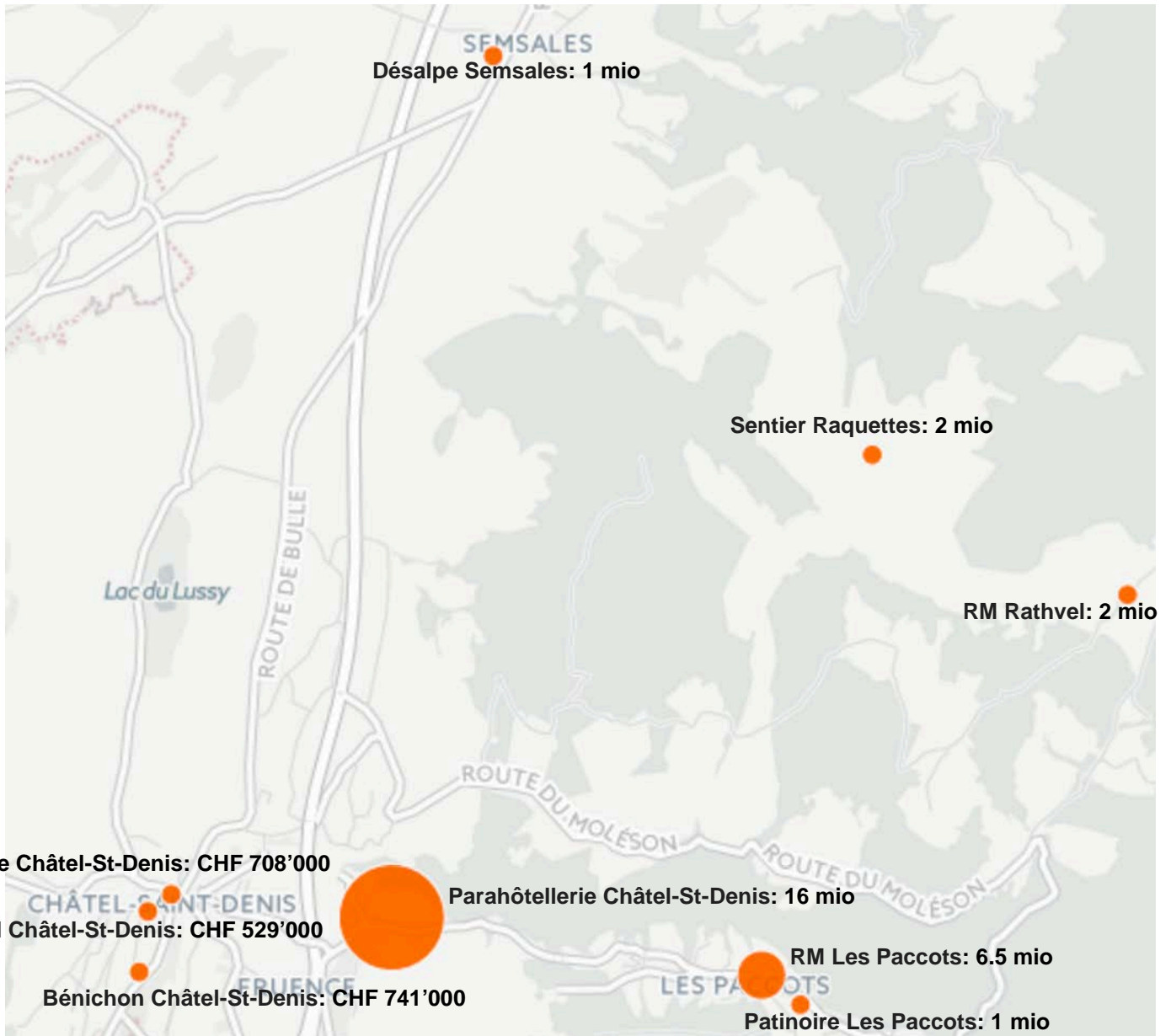
L'étude de la contribution économique du tourisme dans le canton de Fribourg est actuellement menée conjointement par la HES –SO Vallais/Wallis et par l'Observatoire fribourgeois du tourisme. Elle permettra de déterminer les chiffres réels (dépenses, multiplicateurs) pour le canton de Fribourg. Cette recherche s'intègre dans un projet soutenu par la NPR et constitue une des missions de l'Observatoire fribourgeois du tourisme.

Annexe 12 : Contribution économique annuelle totale du tourisme par district (en millions de francs et en pourcentages du total cantonal - état au 31 décembre 2015)



## Annexe 13 : Cartes représentant les plus gros contributeurs de chaque région

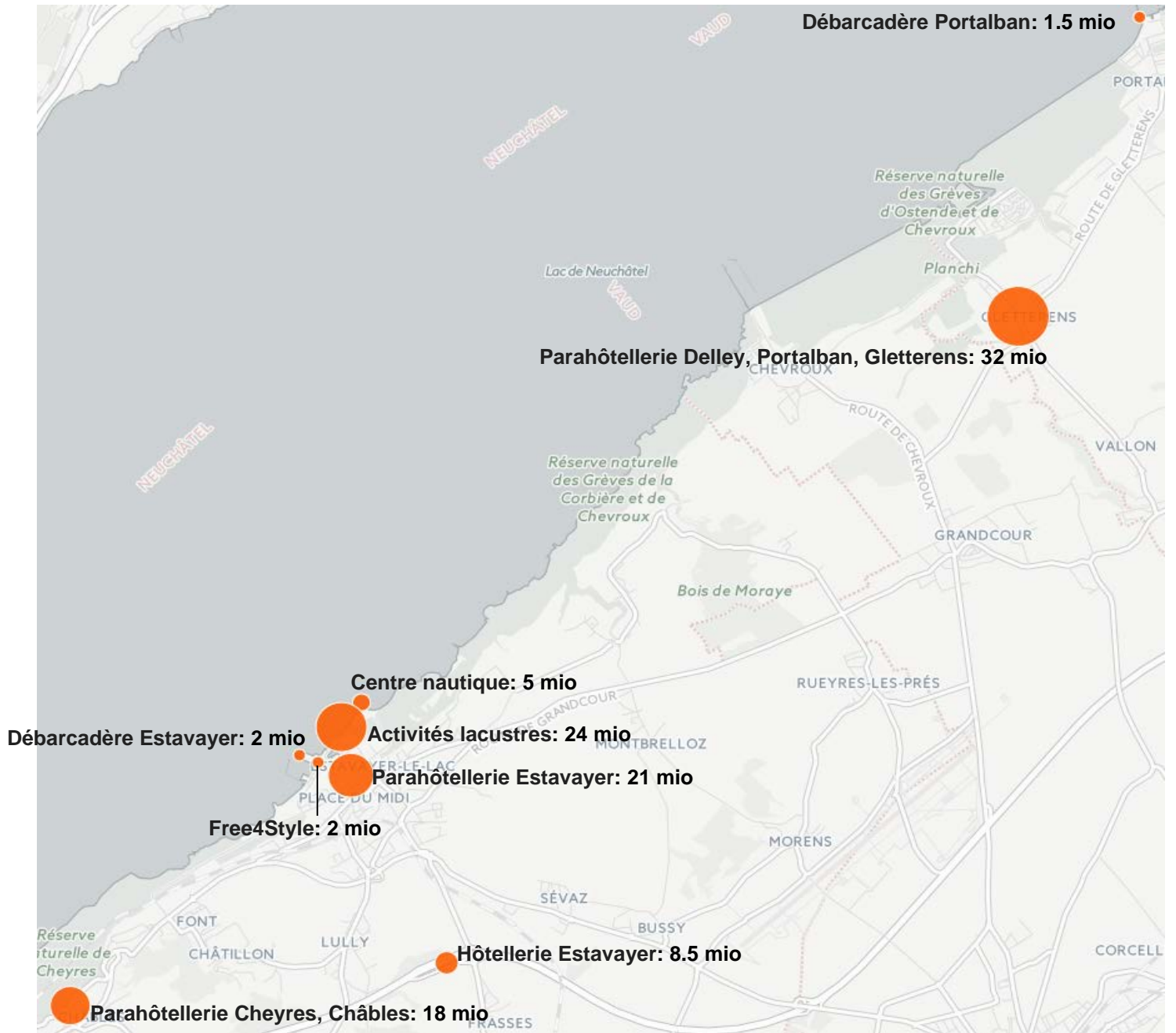
### Châtel-St-Denis/Les Paccots





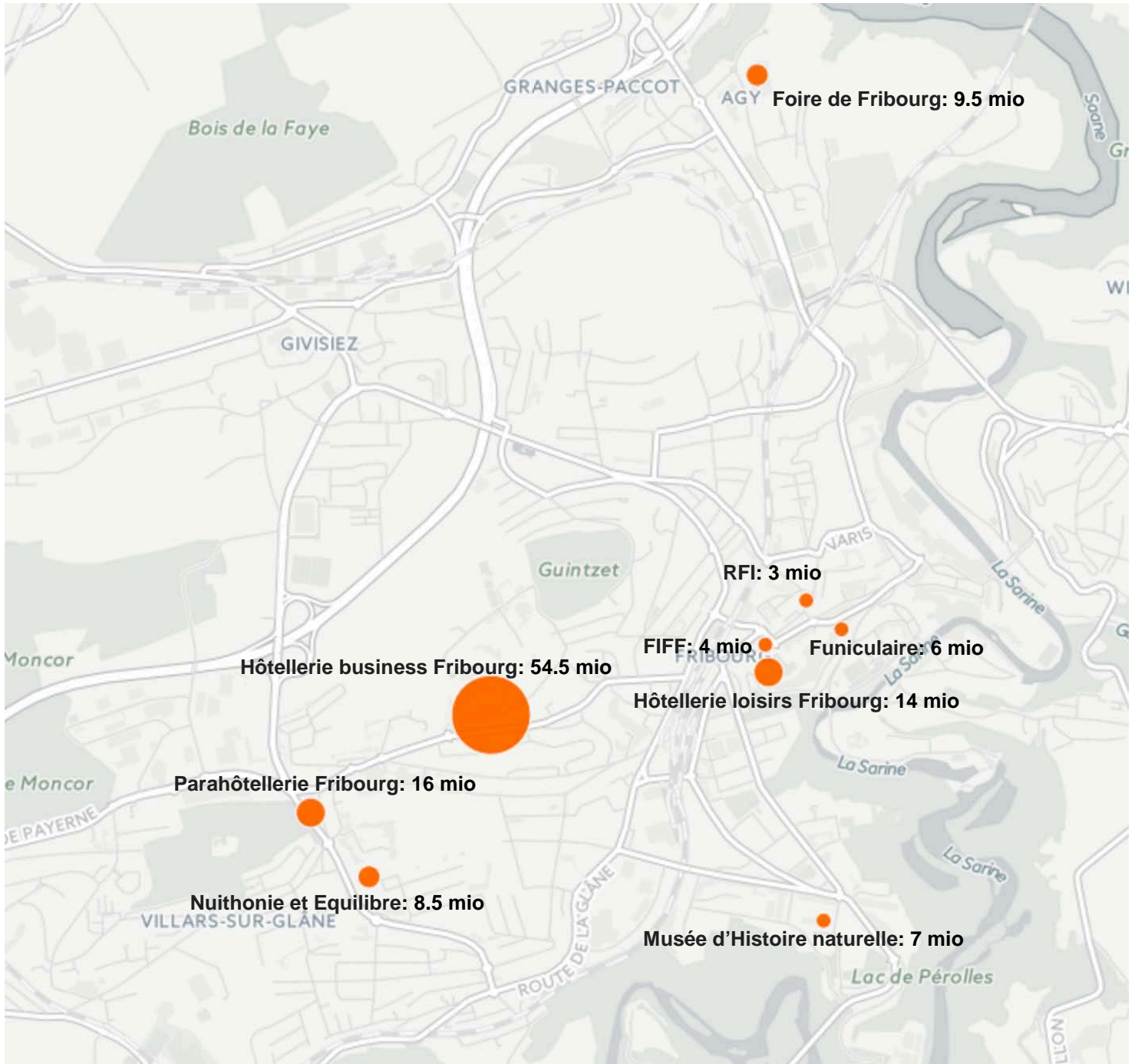
## Annexe 13 : Cartes représentant les plus gros contributeurs de chaque région (suite)

### Estavayer-le-Lac



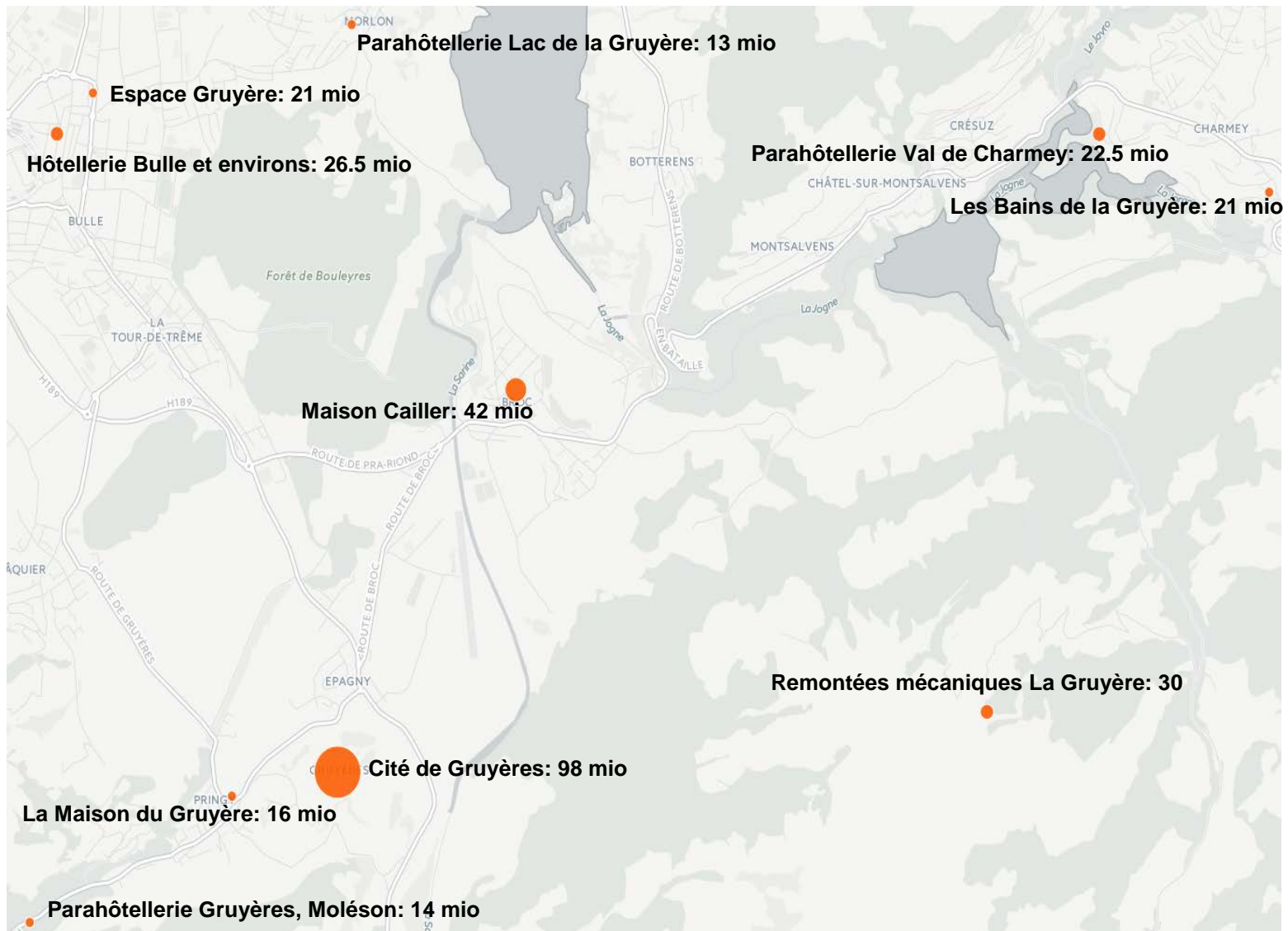
Annexe 13 : Cartes représentant les plus gros contributeurs de chaque région (suite)

Fribourg



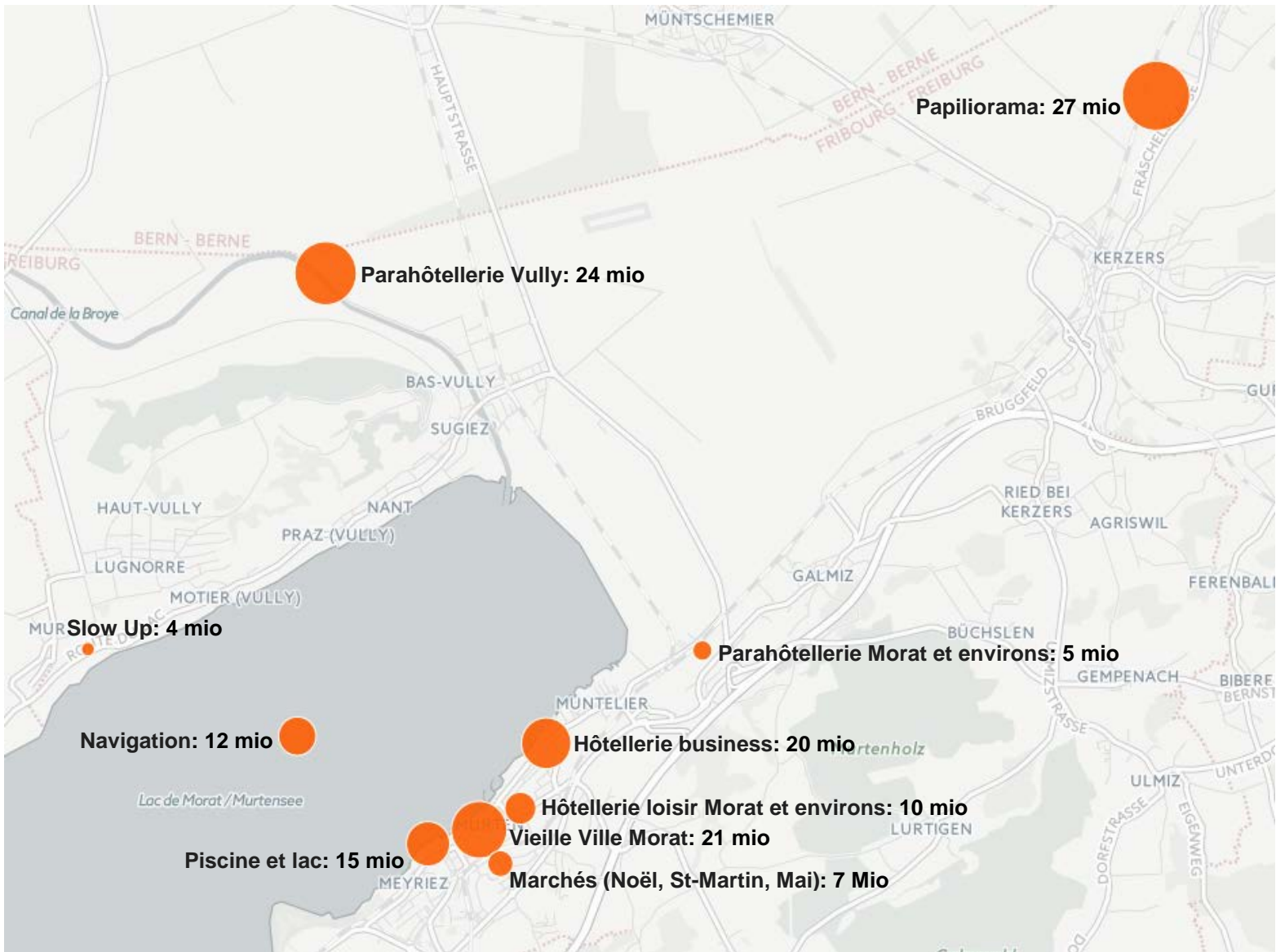
## Annexe 13 : Cartes représentant les plus gros contributeurs de chaque région (suite)

### La Gruyère



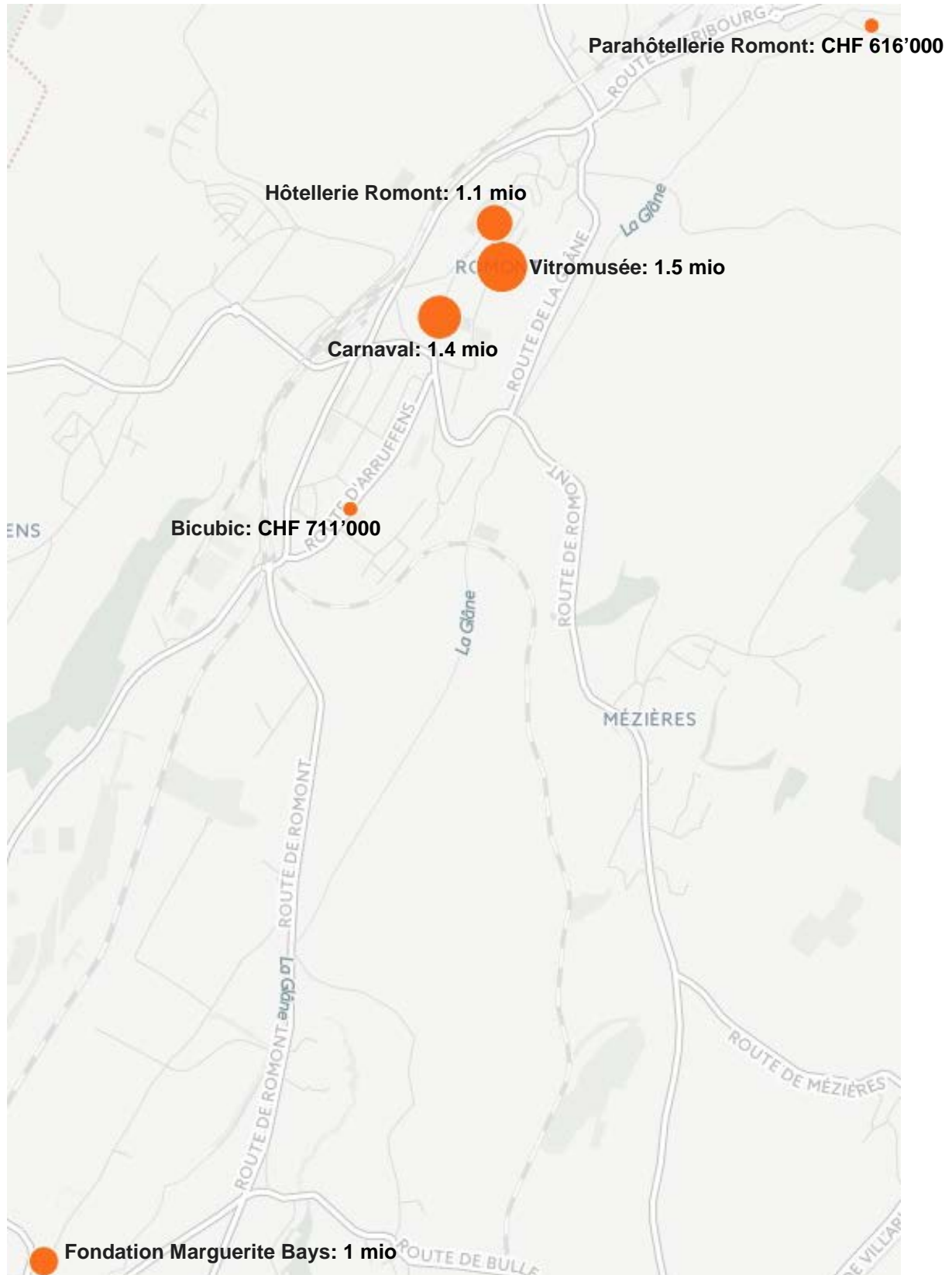
## Annexe 13 : Cartes représentant les plus gros contributeurs de chaque région (suite)

### Lac de Morat



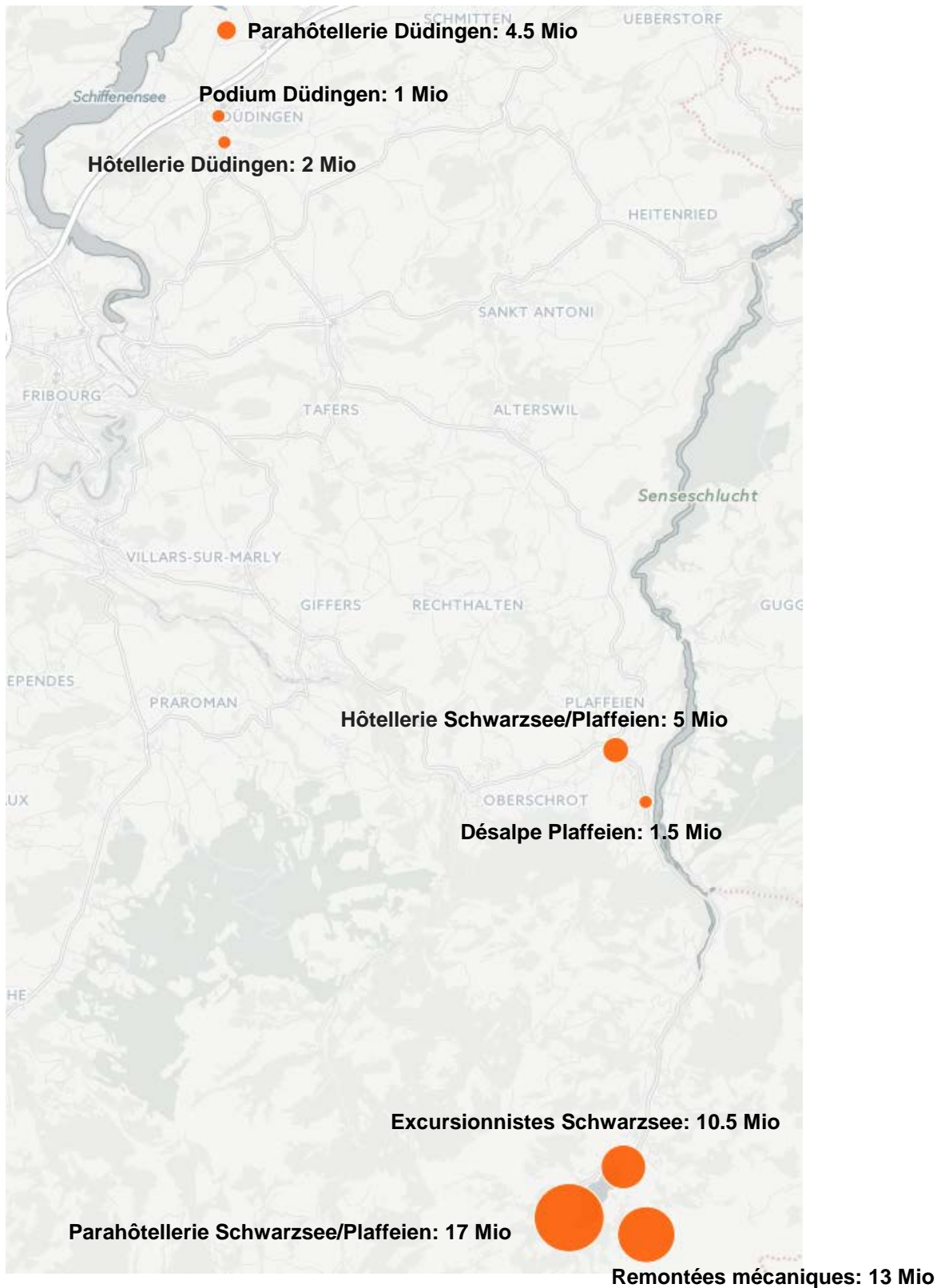
Annexe 13 : Cartes représentant les plus gros contributeurs de chaque région (suite)

Romont

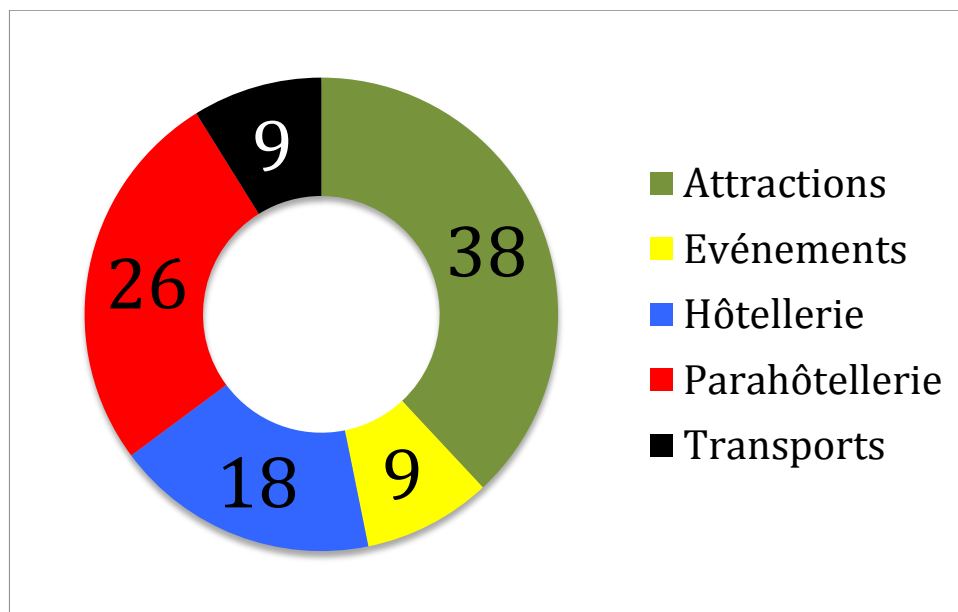


Annexe 13 : Cartes représentant les plus gros contributeurs de chaque région (suite)

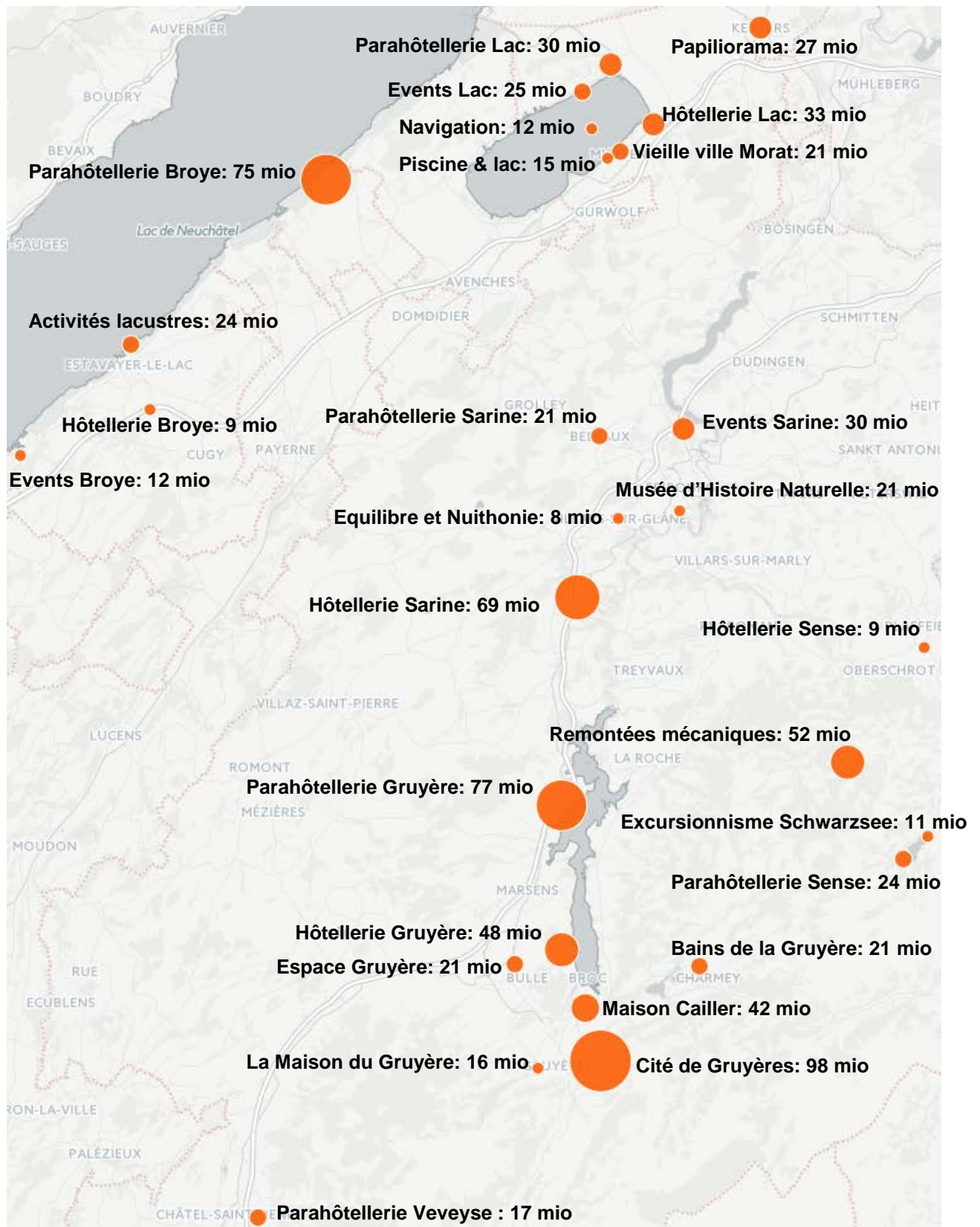
Schwarzsee



Annexe 14 : Analyse sectorielle de la contribution économique totale (en pourcents)



**Annexe 15 : Contribution économique annuelle totale des plus importants prestataires touristiques fribourgeois (en millions CHF – Top 28)**



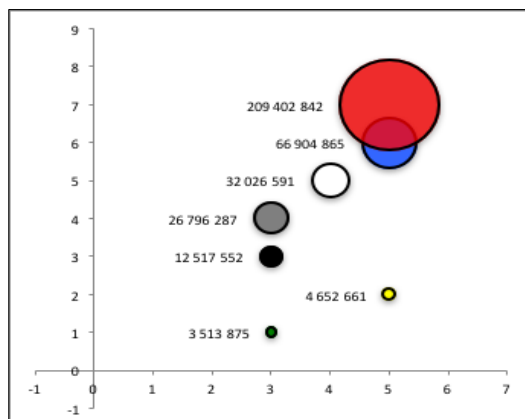


## Annexe 16 : Classement des contributions totales par secteurs et par régions

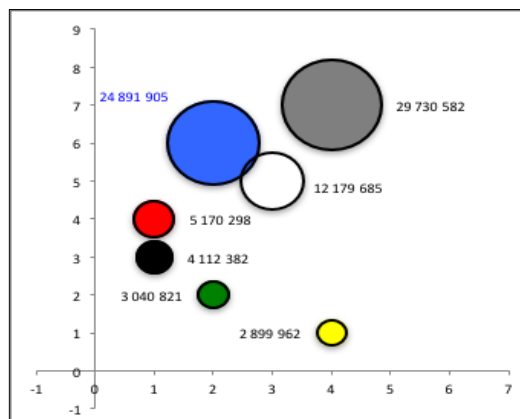
Ranking vertical : importance des régions pour les secteurs ; 1 = importance minimale, 7 = importance maximale

	Attractions	Evénements	Hôtel. (blanc)	Parah. (noir)	Transports
See	6	6	5	5	6
Veveyse	1	2	1	2	4
Broye	5	5	3	6	2
Sarine	4	7	7	3	3
Gruyère	7	4	6	7	7
Glâne	2	1	2	1	1
Sense	3	3	4	4	5

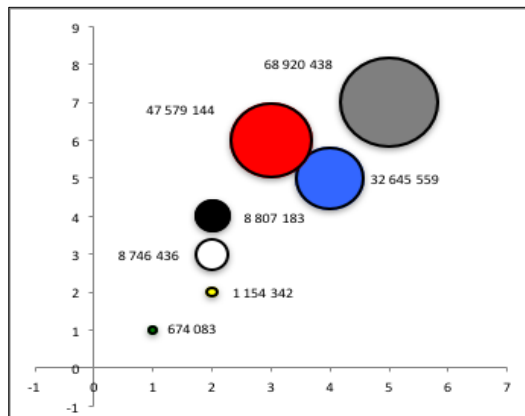
### Attractions



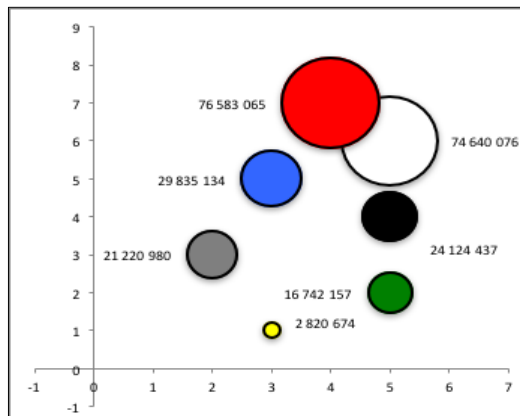
### Evénements



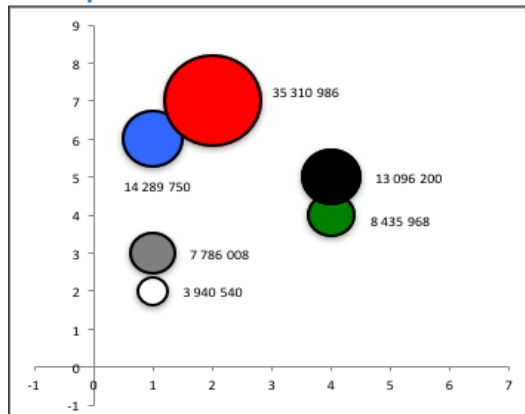
### Hôtellerie



### Parahôtellerie



### Transports

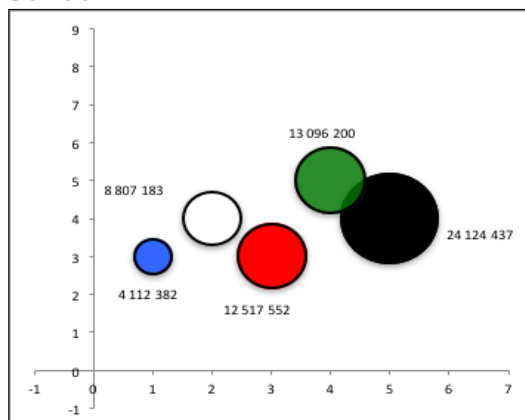


## Annexe 16: Classement des contributions totales par secteurs et par régions (suite)

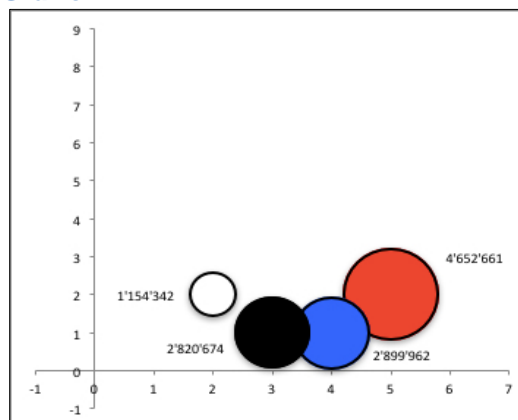
Ranking horizontal : importance des secteurs pour les régions ; 1 = importance minimale, 5 = importance maximale

	Attractions	Evénements	Hôtellerie	Parahôtellerie	Transports
See	5	2	4	3	1
Veveyse	3	2	1	5	4
Broye (blanc)	4	3	2	5	1
Sarine	3	4	5	2	1
Gruyère	5	1	3	4	2
Glâne	5	4	2	3	1
Sense (noir)	3	1	2	5	4

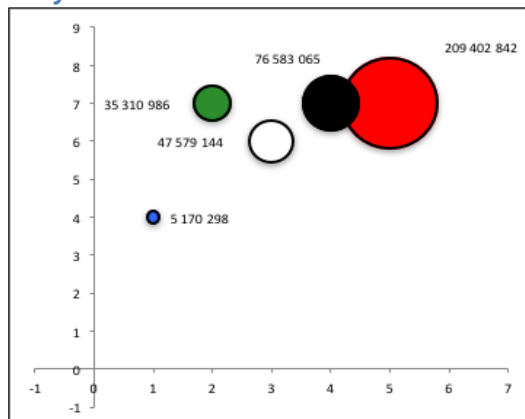
**Sense**



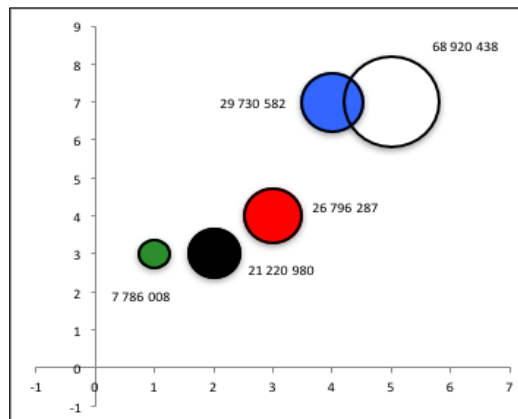
**Glâne**



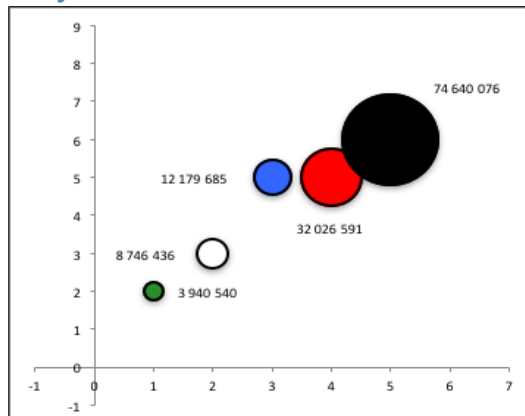
**Gruyère**



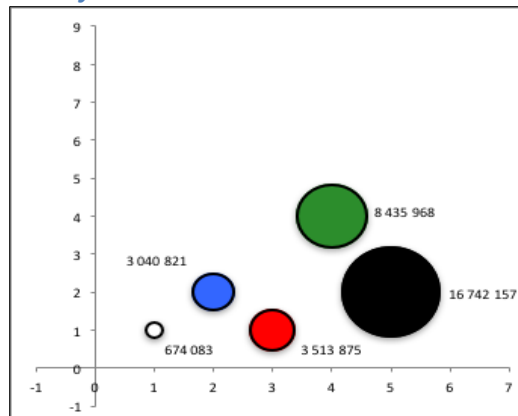
**Sarine**



**Broye**

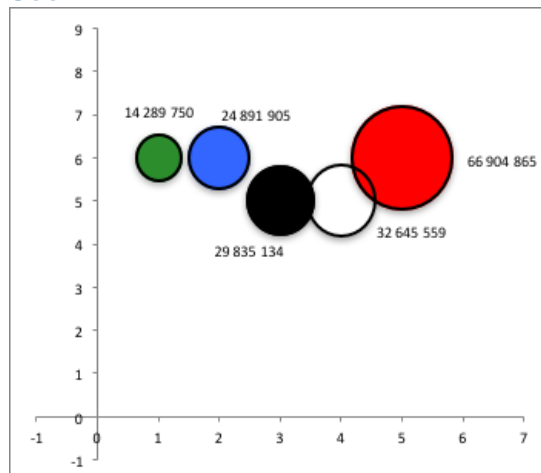


**Veveyse**



## Annexe 16: Classement des contributions totales par secteurs et par régions (suite)

See



# Esquisse de la vision globale à l'horizon 2030

Kanton Neuenburg

## Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme

Plusieurs pôles (*Estavayer, Payerne, Grande Carrière*)

- Lac
- Fun (activités, événements, etc.)
- Mobilité douce/cyclisme
- Aviation et tourisme d'affaires
- Campagne (randonnées, vélo, agriculture, réserves naturelles)

## Romont et sa région

Axé sur *Romont*

- Verre et vitrail
- Tourisme sacré
- Campagne (randonnées, vélo, agriculture)

## Châtel-St-Denis / Les Paccots et la région

Axé sur *les Paccots*

- Trail et ski nordique
- Liaisons avec d'autres régions (Les Pléiades, Moléson, etc.)
- Tourisme pour tous
- Montagne (randonnées, sports d'hiver, vélo, agriculture)
- Tourisme de proximité pour la Riviera et Lausanne

## Région du Lac de Morat

Plusieurs pôles (*Morat, Vully, Seeland*)

- Lac
- Vignoble du Vully
- Gastronomie
- Mobilité douce/cyclisme
- Ville de lumière
- Campagne (randonnées, vélo, agriculture)

## Schwarzsee Tourismus

Axé sur *Schwarzsee*

- Station vivante avec un cœur réaménagé
- Montagnes (randonnées, sports d'hiver, trail, vélo, agriculture)
- Lac
- Bien-être

## Fribourg Tourisme et région

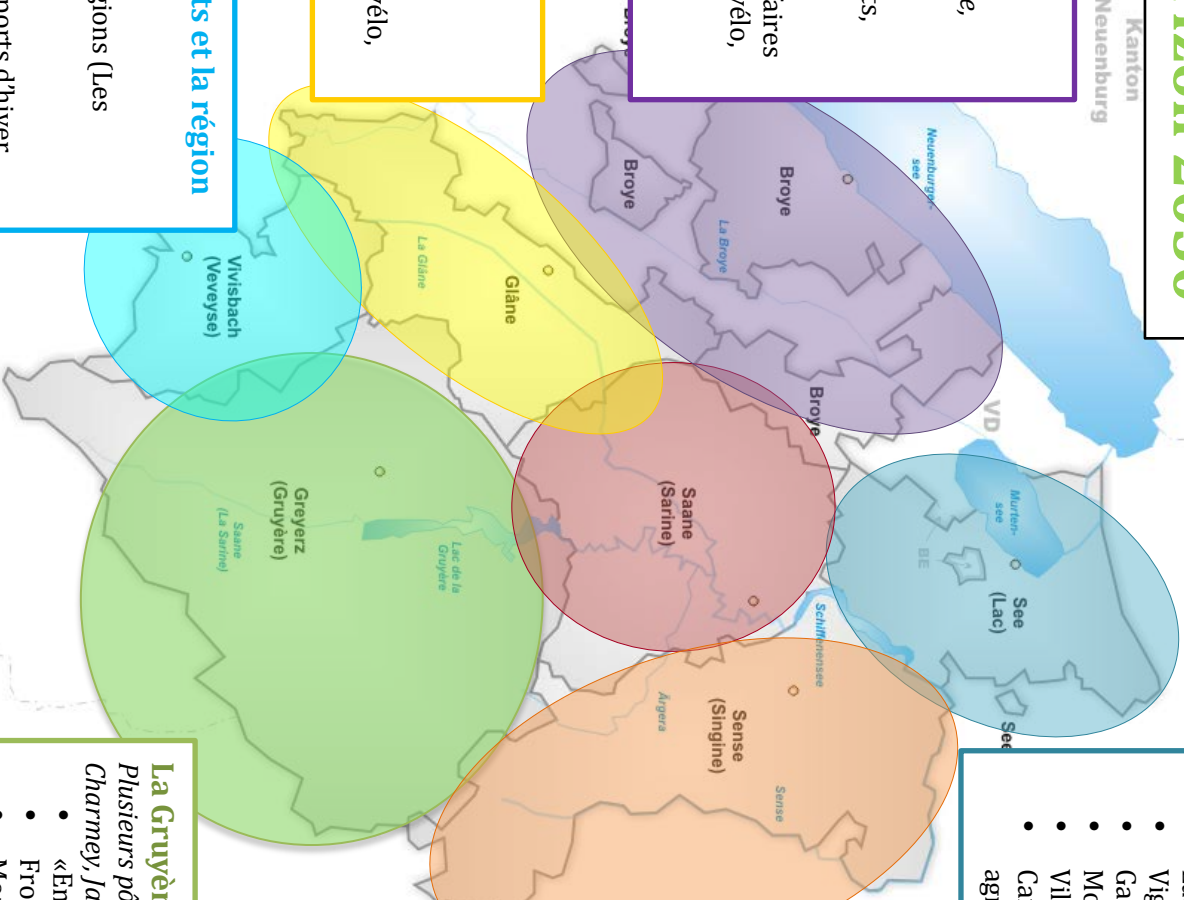
Axé sur *l'Agglomération de Fribourg*

- Cité des Zaehringen
- Tourisme d'affaires
- Entre ville et nature
- Gastronomie
- St-Nicolas
- Campagne (randonnées, vélo, agriculture)

## La Gruyère Tourisme

Plusieurs pôles (*Bulle, Gruyères, Moléson, Charmey, Jaur, La Berra, Lac de la Gruyère*)

- «Emblème» traditionnel du canton
- Fromage et chocolat, gastronomie
- Montagnes (randonnées, sports d'hiver, trail, vélo, agriculture)
- Bien-être
- Lac



## Annexe 18 : Mesures de pérennisation de l'existant

### Châtel-St-Denis/Les Paccots

Existant	Fréquences	Contribution totale	Mesures de pérennisation
<b>Parahôtellerie Châtel-St-Denis/Les Paccots</b>	84'950	16'013'075	Réinvestissement (entretien et développement)
<b>Remontées mécaniques Les Paccots</b>	65'700	6'618'618	Rénovations, extensions et liaisons
<b>Sentiers raquettes</b>	20'000	2'014'800	Entretien et balisage
<b>Remontées mécaniques Rathvel</b>	18'040	1'817'350	Rénovations, extensions et liaisons
<b>Patinoire Les Paccots</b>	11'500	1'158'510	Réfection accueil et vestiaires
			Réfection buvette
			Réfection et équipement patinoire
			Aménagement extérieur
<b>Désalpe de Semsales</b>	10'000	1'007'400	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Bénichon de Châtel-St-Denis</b>	7'000	740'950	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Hôtellerie</b>	2'467	708'276	3 étoiles, rénovation
			Autres catégories, rénovations
			Divers
<b>Carnaval Châtel-St-Denis</b>	5'000	529'250	<i>Hors infrastructures</i>

## Annexe 18 : Mesures de pérennisation de l'existant (suite)

### Estavayer-le-Lac/Payerne

Existant	Fréquences	Contribution totale	Mesures de pérennisation
<b>Parahôtellerie Delley, Gletterens, Portalban</b>	179'915	32'276'751	Rénovation des hébergements existants
<b>Activités lacustres</b>	300'000	23'816'250	Maintien des infrastructures
			Maintien du téléski nautique
<b>Parahôtellerie Estavayer</b>	110'655	20'858'468	Réfection totale du Camping de la Nouvelle Plage
<b>Parahôtellerie Cheyres, Châbles</b>	98'176	17'612'774	Rénovation des hébergements existants
<b>Hôtellerie Estavayer et environs</b>	29'652	8'513'089	Rénovation des hébergements existants
			Maintien de l'hôtel Park Inn
<b>Centre nautique</b>	50'000	5'292'500	Maintien de l'infrastructure
<b>Free for Style</b>	20'000	2'117'000	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Débarcadère Estavayer</b>	17'000	1'799'450	Maintien de l'infrastructure
<b>Débarcadère Portablan</b>	16'000	1'611'840	Maintien de l'infrastructure
<b>Festival des Roses</b>	15'000	1'587'750	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Ludimania'k</b>	15'000	1'587'750	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Estivale Open Air et 1er août</b>	15'000	1'587'750	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Marchés et brocantes</b>	15'000	1'587'750	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Village lacustre, Gletterens</b>	14'040	1'414'390	Agrandissement (Maison du Bronze), changement des structures d'hébergement, assainissement des maisons existantes et réaménagement du site
<b>Musée des Grenouilles</b>	5'425	574'236	Maintien de l'infrastructure

## Annexe 18 : Mesures de pérennisation de l'existant (suite)

### Fribourg

Existant	Fréquences	Contribution totale	Mesures de pérennisation
<b>Hôtellerie Fribourg et environs business</b>	110'773	54'550'164	Rénovation des hébergements existants
<b>Parahôtellerie Fribourg et environs</b>	85'723	16'381'665	Rénovation des hébergements existants
<b>Hôtellerie Fribourg et environs (loisirs)</b>	47'474	13'817'782	Rénovation des hébergements existants
<b>Foire de Fribourg</b>	88'000	9'443'280	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Equilibre et Nuithonie</b>	80'000	8'468'000	Maintien de Nuithonie
<b>Musée histoire naturelle</b>	66'714	7'061'677	Rénovation (maintien de l'infrastructure)
<b>Funiculaire</b>	60'000	6'351'000	Rénovation (maintien de l'infrastructure)
<b>FIFF</b>	37'000	3'916'450	<i>Hors infrastructures</i>
<b>RFI</b>	30'000	3'175'500	<i>Hors infrastructures</i>
<b>St-Nicolas</b>	25'000	2'646'250	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Old Timer</b>	20'000	2'146'200	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Musée Gutenberg</b>	19'401	2'053'596	Rénovation (maintien de l'infrastructure)
<b>Montée à la Cathédrale</b>	17'950	1'900'008	Rénovation (maintien de l'infrastructure)
<b>Espace J. Tinguely - N. de St Phalle</b>	17'556	1'858'303	Rénovation (maintien de l'infrastructure)
<b>Les Georges</b>	15'000	1'587'750	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Cinema Open Air</b>	15'000	1'587'750	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Chemins de Fer du Kaeserberg</b>	13'731	1'453'426	Maintien de l'infrastructure
<b>Petit train touristique</b>	13'557	1'435'008	Rénovation (maintien de l'infrastructure)
<b>Morat-Fribourg</b>	13'000	1'395'030	<i>Hors infrastructures</i>
<b>MAHF</b>	12'238	1'295'392	Rénovation (maintien de l'infrastructure)
<b>Carnaval</b>	10'000	1'058'500	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Festival Belluard</b>	10'000	1'058'500	<i>Hors infrastructures</i>

## Annexe 18 : Mesures de pérennisation de l'existant (suite)

### La Gruyère

Existant	Fréquences	Contribution totale	Mesures de pérennisation
<b>Cité de Gruyères</b>	973'464	98'066'763	Création d'un parking
<b>Maison Cailler</b>	414'643	41'771'136	Maintien de l'infrastructure
			Création d'une salle de conférence
			Restauration de la partie supérieure du bâtiment
<b>Hôtellerie Bulle et environs (loisirs)</b>	55'035	26'364'517	3 étoiles, rénovations
			Autres catégories, rénovations
			Divers
<b>Parahôtellerie Val de Charmey</b>	124'489	22'333'327	Rénovation des hébergements existants
<b>Bains de la Gruyère</b>	212'076	21'364'537	Construction d'un 3 <sup>e</sup> bassin intérieur
			Bassin naturel extérieur
<b>Espace Gruyère</b>	200'000	20'878'000	Augmentation des surfaces d'exposition
			Transformation de la halle centrale et pré-équipement pour exploitation en salle de congrès, concerts, banquets, etc.
			Mise aux normes
			Réaménagement des zones de parking
<b>Maison du Gruyère</b>	159'075	16'025'216	Nouvelle fromagerie
			Transformation bâtiment existant
			Nouveau parcours et nouvelle muséographie
			Réaménagements intérieurs
			Réaménagements extérieurs et parkings
<b>Parahôtellerie Gruyères et Moléson</b>	77'781	13'953'911	Rénovation des hébergements existants
<b>Parahôtellerie Lac de la Gruyère</b>	74'042	13'283'135	Rénovation des hébergements existants
<b>Remontées mécaniques Moléson</b>	123'000	12'391'020	Rénovations, extensions et liaisons
<b>Parahôtellerie Intyamou</b>	60'431	10'841'321	Rénovation des hébergements existants
<b>Parahôtellerie Jaun et Im Fang</b>	55'888	10'026'307	Rénovation des hébergements existants
<b>Hôtellerie Val de Charmey</b>	32'888	8'986'317	4 étoiles, rénovations
			3 étoiles, rénovations
			Autres catégories, rénovations
			Divers
<b>Remontées mécaniques</b>	79'565	8'015'378	Rénovations, extensions et liaisons



<b>Charmey</b>			
<b>Hôtellerie Gruyères et Moléson</b>	23'200	6'339'168	3 étoiles, rénovations
			Autres catégories, rénovations
			Divers
<b>Remontées mécaniques La Berra</b>	60'288	6'073'413	Rénovations, extensions et liaisons
<b>La Berra (hiver, sans remontées mécaniques)</b>	46'000	4'634'040	Maintien des sentiers de randonnées et des sentiers raquettes
			Locaux sanitaires pour les promeneurs (zone de La Berra)
			Réfection du chalet de La Berra
<b>Parahôtellerie Bulle et environs</b>	17'786	3'306'417	Rénovation des hébergements existants
<b>Hôtellerie Lac de la Gruyère</b>	11'334	3'096'902	4 étoiles, rénovations
			3 étoiles, rénovations
			Autres catégories, rénovations
			Divers
<b>Parahôtellerie Broc, Botterens, Villarbeney et Morlon</b>	15'823	2'838'646	Rénovation des hébergements existants
<b>Télesiège Jaun</b>	28'000	2'820'720	Rénovations, extensions et liaisons
<b>Activités autour du Lac de la Gruyère</b>	27'000	2'719'980	Entretien
<b>Slow-up</b>	20'000	2'087'800	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Musée gruérien</b>	16'000	1'670'240	Agrandissement du bâtiment
<b>Fromagerie d'alpage Moléson</b>	15'100	1'521'174	Maintien de l'infrastructure
<b>Hôtellerie Broc, Botterens, Villarbeney, Morlon</b>	5'535	1'512'383	Autres catégories
			Divers
<b>Electrobroc</b>	14'466	1'457'305	Améliorer les visites
<b>Parc de loisirs Moléson</b>	13'000	1'309'620	Cf. Remontées mécaniques de Moléson
<b>Hôtellerie Intyamou</b>	4'684	1'279'856	Autres catégories, rénovations
			Divers
<b>Marché folklorique</b>	10'000	1'043'900	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Musée de Charmey</b>	10'162	1'023'720	Divers investissements réguliers
			Transformations et rénovations
<b>Téleski de la Chiâ</b>	9'000	906'660	Maintien des installations existantes

## Annexe 18 : Mesures de pérennisation de l'existant (suite)

### Lac de Morat

Existant	Fréquences	Contribution totale	Mesures de pérennisation
<b>Papiliorama</b>	265'000	26'696'100	Rénovation (maintien de l'infrastructure)
<b>Parahôtellerie Vully</b>	131'699	23'626'801	Maintien de l'offre existante
<b>Vieille ville Morat</b>	200'000	21'170'000	Entretien des remparts et bâtiments
<b>Hôtellerie business Morat</b>	41'407	20'113'450	Maintien de la salle de l'Hôtel Murten Centre Löwenberg
<b>Piscine &amp; Lac (été)</b>	140'000	14'819'000	Rénovation (maintien de l'infrastructure)
<b>Navigation</b>	115'000	12'172'750	Maintien des infrastructures liées à la navigation sur les 3 Lacs (y.c. nouveau bateau)
<b>Hôtellerie loisirs Morat</b>	35'660	10'237'986	Maintien de l'offre existante
<b>Marchés (Noël, St-Martin, mai)</b>	70'000	7'409'500	Amélioration conditions cadres (parking, distribution électrique, etc.)
<b>Parahôtellerie Morat et environs</b>	27'247	5'136'060	Maintien de l'offre existante
<b>slowUp</b>	35'000	3'704'750	Assurer gratuité, sponsoring, soutiens
<b>Murten on Ice</b>	30'000	3'175'500	Amélioration infrastructure
<b>Stars of Sound/ Wake and Jam</b>	25'000	2'646'250	Amélioration infrastructures, conditions cadres (parking, distribution électrique, etc.)
<b>Kerzerslauf et Murtenlauf</b>	20'000	2'117'000	Amélioration infrastructures
<b>Hôtellerie Vully</b>	6'754	1'845'463	Maintien de l'offre existante - rénovation
<b>œnotourisme</b>	15'000	1'511'100	Nouveaux aménagements, rénovation (maintien de l'infrastructure)
<b>Petit train touristique</b>	12'000	1'270'200	-
<b>Carnaval de Morat</b>	10'000	1'058'500	Amélioration infrastructures
<b>Murten Classics</b>	10'000	1'058'500	Amélioration infrastructures
<b>Visites guidées Morat</b>	10'000	1'058'500	Diversification offre

## Annexe 18 : Mesures de pérennisation de l'existant (suite)

### Romont

Existant	Fréquences	Contribution totale	Mesures de pérennisation
<b>Vitromusée, Romont</b>	14'344	1'518'312	Maintien de l'infrastructure
<b>Carnaval</b>	13'000	1'376'050	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Hôtellerie Romont</b>	3'857	1'107'345	Rénovation des hébergements existants
<b>Fondation Marguerite Bays</b>	10'000	1'007'400	Maintien de l'infrastructure
<b>Bicubic</b>	6'718	711'100	Maintien de l'infrastructure
<b>Parahôtellerie Romont</b>	3'269	616'207	Rénovation des hébergements existants
<b>Musée du papier peint</b>	2'500	251'850	Maintien de l'infrastructure
<b>Vitrofestival</b>	2'000	211'700	<i>Hors infrastructures</i>
<b>20 Heures de musiques</b>	2'000	211'700	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Pied Total</b>	1'899	191'305	Maintien de l'infrastructure

## Annexe 18 : Mesures de pérennisation de l'existant (suite)

### Schwarzsee

Existant	Fréquences	Contribution totale	Mesures de pérennisation
<b>Excursionnistes Schwarzsee</b>	105'000	23'673'900	Réaménagement urbanistique du village de Schwarzsee
<b>Parahôtellerie Schwarzsee/Planfayon</b>	93'827	16'832'564	<i>Camping Füllmattli</i>
			Assainissement du chemin d'entrée
			20 nouveaux emplacements
			Construction buvette
			Rénovation sanitaires
			Place de jeux, de sport
<b>Hôtellerie Schwarzsee/Planfayon</b>	18'531	5'063'410	Hôtel Bad ; Transformation réception et nouvelles chambres
			Hostellerie am Schwarzsee: Agrandissement de l'espace wellness
			Hostellerie am Schwarzsee : Augmentation de la capacité d'hébergement
<b>Parahôtellerie Düdingen</b>	22'983	4'392'051	Maintien
<b>Hôtellerie Düdingen</b>	3'983	1'961'428	Rénovations
<b>Désalpe Planfayon</b>	15'000	1'511'100	<i>Hors infrastructures</i>
<b>Centre podium</b>	12'000	1'287'720	Rénovations
<b>Remontées mécaniques Kaiseregg</b>	130'000	13'096'200	Rénovations, extensions et liaisons

## Annexe 19 : Axes stratégiques et mesures identifiées pour chaque région

Pour renforcer les axes stratégiques définis, des mesures qui ne concernent pas les infrastructures devront également être réalisées. Elles ne sont pas mentionnées sur ces tableaux.

### Châtel-St-Denis/Les Paccots

Axes stratégiques	Mesures
<b>Développer les remontées mécaniques des Paccots et de Rathvel</b>	Installation de nouvelles remontées mécaniques
	Construction de parkings situés aux différents points de départ des nouvelles remontées mécaniques.
	Création d'un centre nordique/trail alpin
<b>Concentrer les efforts de développement sur la station des Paccots</b>	Création d'une « Maison du tourisme »
	Améliorer la signalétique touristique
	Créer de l'animation au centre du village (chalets expo, scène pour concerts)
<b>Développer l'hébergement</b>	<b>Construction d'une aire d'étape camping-cars</b>
	Emplacement pour 5 camping-cars
	1 borne Euro-relais
	Construction d'un hôtel 3* adapté aux personnes à mobilité réduite (40 chambres, restaurant, salle de réunions)
	<b>Construction d'une annexe à l'hôtel Ermitage ***</b>
	40 chambres
	Salles de séminaires équipées
	Création d'un SPA ouvert au public dans un hôtel existant
	Restaurant gastronomique
	Divers
	Création d'hébergements insolites et de charme (30 chambres) et divers coûts
	Construction d'un hôtel à Châtel-St-Denis (40 chambres et salles de séminaires équipées + divers frais)
<b>Divers</b>	<b>Mise en valeur de la Bénichon</b>
	Création d'un parcours culturel à travers la ville
	Créer un espace musée/expo avec boutique de produits du terroir
	Renforcer le tourisme lié aux animaux et à la nature
	Création de parcours thématiques (fromages et alpages à Semsales, agriculture et nature)

## Annexe 19 : Axes stratégiques et mesures identifiées pour chaque région (suite)

### Estavayer-le-Lac/Payerne

Axes stratégiques	Mesures
<b>Augmenter la capacité et la qualité de l'offre d'hébergement</b>	Projet « Villa Bunker » à Gletterens (un hôtel 5* de 140 chambres, une maison de la culture)
	Hôtel Aérople (segment Affaires)
	Chambres hôtelières au Golf de Vuissens
	Nouvel hôtel 3* ou 4* avec 100 chambres sur la place Nova Fribourgo à Estavayer-le-Lac (pour accueillir des cars et voyages d'affaires)
	Hôtel vers le golf de Payerne
	Emplacements pour camping-cars à Gletterens
	Hébergements pour le cyclo tourisme
<b>Développer le tourisme d'affaires</b>	Développement et équipement de salles atypiques
	Construction d'un hôtel et d'infrastructures adaptées au tourisme d'affaires
<b>Favoriser la mobilité</b>	Création de parcours VTT
	Création de pistes cyclables qui relient les sites touristiques ou à thèmes
	Création d'infrastructures nécessaires à la mobilité douce
	Développement de sentiers didactiques (prolongement du sentier entre Chevroux et Gletterens, aménagement de la route des Grèves et signalisations)
	Amélioration de l'offre de vélos Publibike et de VTT
	Aménagement du nouveau port de batellerie
<b>Divers</b>	Zone loisirs de Font
	Construction de douches et aménagement des ports
	Améliorer l'attractivité des restaurants
	Construction d'un terrain multisport et d'une halle polyvalente à Gletterens (infrastructures sportives, scène, terrain de foot synthétique)

## Annexe 19 : Axes stratégiques et mesures identifiées pour chaque région (suite)

### Fribourg

Axes stratégiques	Mesures
<b>Valoriser la partie historique de la ville (Bourg, Basse-ville, réseau de fortifications)</b>	Aménagement des remparts pour une ouverture au public
	Aménagement du quartier du Bourg
	Création d'un point info dans le quartier du Bourg et en Basse-ville (Werkhof)
	Exposition permanente sur le thème des ponts sur le Pont de Zaehringen
	Reconstitution de l'arche à l'entrée du Pont de Zaehringen
	Réhabilitation de la Tour Rouge
	Création d'un réseau de bateaux/barques sur la Sarine
	Création d'une passerelle qui longe la Sarine entre l'Auge et la Neuveville
	Création d'un pôle muséal avec liaison côté Sarine entre le MAHF et le Gutenberg
	Installation d'une liaison verticale entre le Bourg et l'Auge (ascenseur, etc.)
<b>Développer le tourisme hivernal</b>	Création d'un village de vacances indoor
	Organisation d'un grand événement
<b>Renforcer le tourisme d'affaire</b>	Création de deux hôtels 3* supérieur (80 chambres)
	Mise en avant de salles de réunion ou lieux de séminaire atypiques
	Construction d'un hôtel Ibis Budget de 85 chambres à la Route du Lac
<b>Divers</b>	Construction d'une nouvelle auberge de jeunesse
	Création d'une ferme urbaine à la Chassote-Corberayes
	Construction d'un hôtel résidence à Posieux (agrandissement de la Croix-Blanche)

## Annexe 19 : Axes stratégiques et mesures identifiées pour chaque région (suite)

### La Gruyère

Axes stratégiques	Mesures
<b>Valoriser les rives du Lac de la Gruyère</b>	Camping « sauvage » mais encadré pour des expériences Aventure
	Village de dôme sur pilotis écoresponsables (50 lits)
	Forêt enchantée/parc d'activités pour enfants et grands enfants
	Eco-spa flottant (avec jacuzzi, sauna, hammam, massages) dans la nature
	Bateau électro-solaire et aménagement des pontons
	Passerelle mobilité douce
	Sentier du lac « cycliste »
	Création d'accès entre les principaux points d'intérêt et le lac
	Places de parc
	Construction d'un hôtel 5 * et d'un spa au golf de Pont-la-Ville
	Espace santé, résidence hôtelière, restaurant panoramique, appartements de vacances et chambres d'hôtes à Botterens-secteur Villarbene
	Locaux sanitaires pour les sentiers du lac (La Roche)
	Agrandissement du Port de la Serbache (La Roche)
	Changement des bancs à vocation touristique (Hauteville)
	Réhabilitation du sentier entre le centre du village et le Ruz (Hauteville)
Réalisation et agrandissement de ports (Gumefens, Avry-devant-Pont)	
Développement de la zone touristique, de loisirs et de détente au bord du lac (Gumefens, Avry-devant-Pont)	
<b>Renforcer le positionnement « Ville du Goût » de Bulle</b>	Création d'une « Maison du terroir » ou d'un musée du goût (accueil OT, expérience interactive, visite didactique, artisanat et produits du terroir, etc.)
	Organisation d'un festival du chocolat
	Organisation d'un salon professionnel des innovations en matière culinaire
	Création d'activités « Goût » permanentes dans la ville
	Renforcement du label « Bulle, cité des goûts et terroirs »
<b>Positionner les stations de ski fribourgeoises</b>	Réalisation d'infrastructures adaptées dans chaque station suite aux résultats de l'étude de positionnement
<b>Développer le tourisme d'affaire</b>	Construction d'une infrastructure adaptée à des séminaires au vert ou à l'alpage
	Equipement de salles
<b>Développer la mobilité touristique</b>	Création de pistes cyclables
	Mise en place d'un transport qui relie les différents sites
	Voie verte Gare-Espace Gruyère
<b>Développer le tourisme à l'alpage</b>	Mise en place d'un « centre de loisirs » pour les familles (sous forme agritouristique)
	Création de chambres dans des chalets d'alpage
<b>Autres développements possibles</b>	Création d'hébergements insolites
	Motiver le développement de chambres d'hôtes de charme
	Améliorer l'accueil des touristes (autres points d'informations,



	signalétique, horaires plus larges)
	Développer les activités hivernales hors ski
<b>Quelques projets envisagés</b>	Patinoire de Charmey
	Construction d'un hôtel de 120 chambres à Bulle
	Halle de sport double à Broc
	Rénovation des bassins et des équipements techniques de la piscine en plein air de Broc
	Requalification des liaisons et des perméabilités piétonnes entre les Douves du Château, le Musée gruérien, le parc du Cabalet et les jardins des Capucins
	Réfection de la ferme de la Thioleyre (Bulle)
	Rénovation de la ferme Jolliet (Bulle)
	Aménagement centre du village Charmey
	Projet d'hôtel, Le Plan (Charmey)
	Projet ancienne scierie, Sous les Vanels (Charmey)
	Place de sport Zur Eich (Jaun)
	Camping Jaun
	Projet d'un centre culturel dans le bâtiment de la Chaumine (Crésuz)

## Annexe 19 : Axes stratégiques et mesures identifiées pour chaque région (suite)

### Lac de Morat

Axes stratégiques	Mesures
<b>Développer l'hébergement</b>	Réouverture de l'hôtel 5* avec spa ouvert au public
	Création d'un hôtel de groupe (3-4*) de 150-200 lits avec infrastructures pour séminaires et petits congrès
	Création, agrandissement d'un camping
	Aménagement de places d'accueil pour camping-car
	Création d'un village de vacances ou d'une auberge de jeunesse
	Création d'hébergements insolites (ex. dans l'ancienne prison avec 5-6 chambres) et hébergement en lien avec Papiliorama
<b>Valoriser les atouts régionaux</b>	Création d'infrastructures liées à la navigation sur les 3 Lacs (réaménagement des ports, zones d'accueil, achats de bateaux, etc.)
	Construction d'une Maison régionale (accueil touristique, produits du terroir, etc.)
	Infrastructure pour la mise en valeur du panorama de la Bataille de Morat
	Création d'une attraction forte liée à l'eau (parc d'attraction lié à l'eau ou au lac, etc.), et éventuellement en relation avec Papiliorama
	Construction d'une scène flottante pour des spectacles
	Construction d'une tour au sommet du Mont-Vully (avec buvette, activité payante – télescope) – aménagement des espaces publics Mont-Vully (WC, parkings)
	Construction d'infrastructures d'accueil et de parkings dans le Grand Marais
<b>Prolonger la saison touristique</b>	Construction d'infrastructures pour grands événements (de novembre à mars) (P – WC – lieux d'accueil – gare)
	Construction d'une nouvelle salle de spectacle – centre congrès (500 personnes)
	Mise en réseau et équipement de salles de séminaires atypiques (dans des lieux originaux comme des entrepôts ou des bateaux)
	Création d'un spa ouvert au public
<b>Positionner la Région du Lac comme une destination cycliste</b>	Création de nouvelles pistes cyclables et d'un tour du lac cycliste
	Aménagement de places de pique-nique
	Création ou aménagement d'un hôtel dédié aux cyclistes

## Annexe 19 : Axes stratégiques et mesures identifiées pour chaque région (suite)

### Romont

Axes stratégiques	Mesures
<b>Développer le USP « Pays du verre et du vitrail »</b>	Construire un « village » de dômes en verre
	Créer des sculptures de verre géantes dans chaque village (ex. les intégrer sur des ronds-points)
	Créer une attraction nouvelle, porteuse et inédite en Suisse (spectacle immersif, etc.) au Vitromusée
	Développer le 3 <sup>ème</sup> volet « Verre formé » au Vitromusée (y compris atelier de démonstration)
	Compléter le Vitrocentre par un centre de compétences du verre et des arts verriers industriels
	Construire un ascenseur de verre qui monte au sommet de la Tour à Boyer et une passerelle en verre pour faire le tour
<b>Développer l'offre en matière de patrimoine sacré</b>	Création d'un musée ou d'un chemin de croix Marguerite Bays
<b>Développer l'attrait touristique de toute la région</b>	Mise en valeur et réaménagement des tours de Romont (attractions spéciales, hébergement, mur de grimpe, etc.)
	Installation d'un système de projection pérenne pour diffuser un « spectacle de lumières » à Rue
	Création d'un parc aventure urbain (tyroliennes, filets suspendus, murs de grimpe) qui utilise les éléments architecturaux de la ville de Romont
	Mise en place d'une liaison originale entre la gare et le haut de la ville de Romont
	Création d'un centre d'art contemporain à Middel (sculptures géantes)
	Mise en tourisme d'un projet éolien au Châtelard (ascenseur panoramique le long du mât de l'éolienne, parcours thématique, visites, etc.)
<b>Développer l'hébergement, notamment insolite</b>	Développement du tourisme rural (nuitées et repas à la ferme, camping éphémère, etc.)
	Construction de nouveaux hébergements insolites (hébergements en verre par exemple)
	Construction d'un hôtel 3* (ou rénovation de l'hôtel Belle Croix ou projet vers Nespresso avec Spa)
	Création d'un camping « sauvage », d'activités liées à la rivière et d'une piscine naturelle à Macconnens (ex. extension de la zone du Bivouac dans les arbres)
	Création d'un gîte rural (agrotourisme) dans le cadre du projet éolien au Châtelard (en lien avec la buvette d'alpage, avec location de vélo et de raquettes à neige)
<b>Impliquer les prestataires dans les développements</b>	Améliorer la vie nocturne, ouverture d'un bar à vin, amélioration de l'offre en termes de gastronomie et d'hôtellerie

<b>touristiques et améliorer l'offre de base</b>	Activités pour la jeunesse : clubing, teenage-clubing, concerts de musiques actuelles (rock-métal-ska-rap-etc.), diffusion de films, street art à Romont
<b>Divers</b>	Installation d'un panneau géant représentant la beauté de la vieille ville, visible à l'arrivée des trains
	Maintien du Musée du Bouton en Glâne Développement du concept du musée du Bouton et du musée du papier-peint (expositions sur la décoration et sur la mode)
	Aménagement d'une salle de spectacle au Châtelard (pour festival Rock Le Caravane Tour) qui servirait également de salle de fête pour la Bénichon

## Annexe 19 : Axes stratégiques et mesures identifiées pour chaque région (suite)

### Schwarzsee

Axes stratégiques	Mesures
<b>Création d'un cœur de la station de Schwarzsee</b>	Création d'un centre touristique régional et amélioration de l'aménagement à l'entrée de la station (accueil touristique, boutique de produits du terroir, hôtel garni avec petit wellness, activités pour les enfants, boulangerie, fromagerie, parking souterrain, etc.)
	Village Famille
<b>Développer les remontées mécaniques</b>	Augmentation de l'attrait des installations en hiver par l'extension du domaine skiable, la création d'un "kids" village, une piste d'entraînement avec la possibilité de l'éclairer pour la pratique du ski de compétition, etc.)
	Élargissement de l'offre touristique en été (moderniser le restaurant de la Riggisalp, créer de nouveaux sentiers, créer un zoo, etc.)
<b>Développer l'offre touristique à Plaffeien</b>	Construction d'une piscine couverte à Plaffeien
	Construction d'un centre multi-fonctionnel pour le sport hippique, le sport général et la culture (concerts, events, etc.)
<b>Développer le Schwyberg</b>	Construction d'un télésiège ouvert été comme hiver pour accéder au sommet
	Création de sentiers de randonnées
	Restaurant, hébergement, place de jeux et activités au sommet
<b>Développer le tourisme thermal à Schwarzsee</b>	Développement de nouvelles infrastructures par les hôteliers de la région
<b>Divers</b>	Valoriser les rives du Lac de Schifflen (camping, activités sportives, etc)
	Installation d'un sentier Kneipp autour du lac
	Aménagement des rives du lac à Schwarzsee (plage, douches, etc.)
	Développement de la gastronomie, de l'hôtellerie et de la parahôtellerie dans le district de la Singine
	Développement des rives de la Singine (WC, places de jeux pour les enfants, etc.)
	Construction et extension d'infrastructures pour le sport et les loisirs dans le cadre du Campus Schwarzsee
	Hostellerie am Schwarzsee : Construction d'une infrastructure de séminaires

















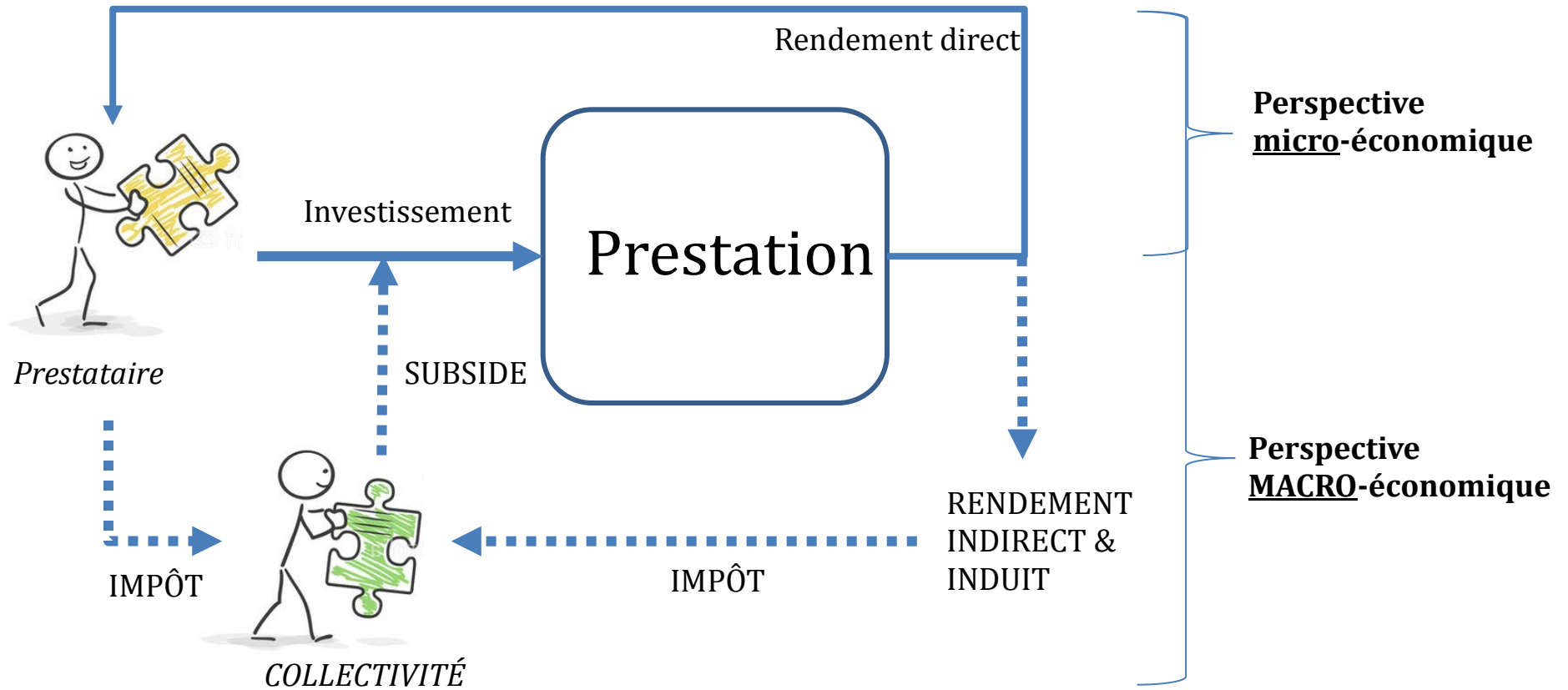
Annexe 20 : Tableau général Vision 2030 – Mesures identifiées pour le Postulat Gobet/Hunziker (suite)

En vert : mesures cantonales ; gris : événements – pas pris en compte dans cette analyse ; \* - nouvelles infrastructures

Sense	Réaménagement du village de Schwarzsee, centre de villégiature				X		Hors du cadre d'analyse des investissements	X													
	Hostellerie : extension du Wellness																				
	Remontées mécaniques Kaiseregg : rénovations, extensions					X					X	X									X
	Podium : rénovation										X										
	Parking & navettes écologiques *				X				X		X										
	Centre régional ; commerces-information-expérience *							X	X	X	X										
	Développement du Schwyberg ; télésiège, restaurant, chemins (pas de ski) *					X					X			X							
	Centre thermal avec bassins extérieurs, sauna, hammam ouvert au public *										X										
	Valorisation des rives du lac *										X	X									
	Infrastructure de séminaires *														X						
	Parcours Kneipp autour du lac *										X										
	Développement des rives de la Singine *									X	X			X							
	Amélioration de l'offre autour du lac de Schiffenen *									X	X			X							
	Piscine couverte à Planfayon *										X										



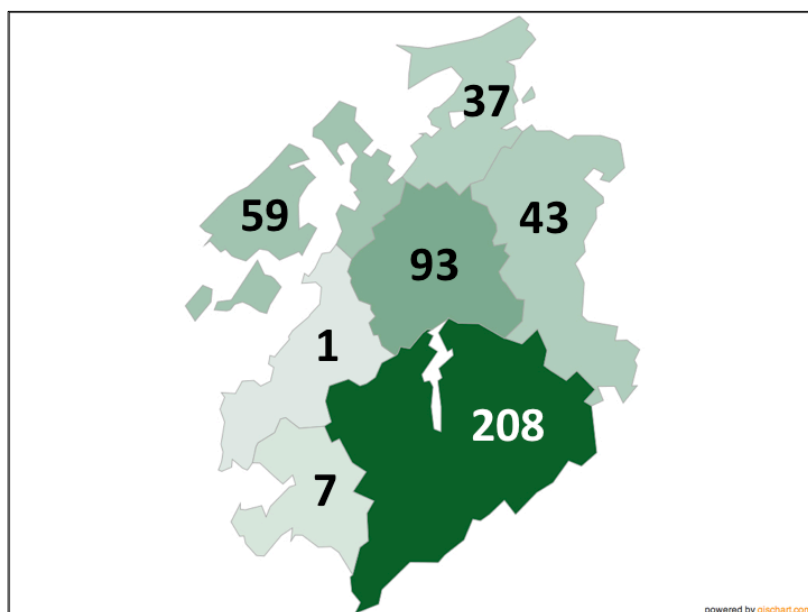
Annexe 21 : Perspectives micro- et macro-économiques



Source des images: © Matthias Enter/ de.fotolia.com

## 1 Anhänge

### Anhang 1: Erfasste Gesamtinvestitionen des Tourismusförderungsfonds von 1979 bis 2015 (in Millionen CHF)



Der Greyerzbezirk führt die Liste mit 208 Millionen investierten Franken in 36 Jahren an. An zweiter Stelle folgt der Saanebezirk mit 93 Millionen Franken, bzw. 2,6 Millionen Franken pro Jahr, dann der Broyebezirk (59 Millionen Franken, bzw. 1,6 Millionen Franken pro Jahr), der Sensebezirk (43 Millionen Franken, bzw. 1,2 Millionen Franken pro Jahr), der Seebezirk (37 Millionen Franken, bzw. 1 Million Franken pro Jahr), der Vivisbachbezirk (7 Millionen Franken, bzw. 0,2 Millionen Franken pro Jahr) und schliesslich der Glanebezirk (1 Million Franken, bzw. 0,02 Millionen Franken pro Jahr).



## Anhang 2: Über den Tourismusförderungsfonds unterstützte Projekte von 1979 bis 2015

Projet	Lieu	Aide	Décision	District	Secteur
Port de batellerie	Delley/Portalban	72'000	1979	Broye	Attraction
Hôtel Cailler	Charmey	300'000	1979	Gruyère	Hôtellerie
Ferienheim Gastlosen	Jaun	42'000	1979	Gruyère	Parahôtellerie
Motel-restauroute	Avry-dt-Pont	60'000	1981	Gruyère	Hôtellerie
Colonie de Rathvel	Châtel-St-Denis	7'500	1981	Veveyse	Parahôtellerie
Hôtel de la Pierre-à-Catillon	Moléson	65'000	1984	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Primerose au Lac	Schwarzsee	794'906	1984	Sense	Hôtellerie
Hôtel Hirschen	Plaffeien	50'000	1985	Sense	Hôtellerie
Hôtel le Sapin	Charmey	200'000	1986	Gruyère	Hôtellerie
Skilift "Le Brand-Sous la Gormanda"	La Roche	7'500	1987	Gruyère	Attraction
Hôtel le Rallye	Bulle	48'000	1987	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel du Lac	Estavayer-le-Lac	180'000	1989	Broye	Hôtellerie
Cantorama	Jaun	90'000	1991	Gruyère	Loisirs
Hôtel Aramis	Bulle	800'000	1991	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Le Vieux Manoir	Meyriez	600'000	1992	Lac	Hôtellerie
Musée suisse des arts graphiques	Fribourg	450'000	1992	Sarine	Loisirs
Sesselbahn Gypsera-Riggisalp	Schwarzsee	444'000	1992	Sense	Attraction
Plage communale	Estavayer-le-Lac	270'000	1993	Broye	Loisirs
Skilift Riggisalp	Schwarzsee	42'000	1993	Sense	Attraction
Courts de tennis	Gletterens	25'000	1994	Broye	Loisirs
Patinoire	Charmey	200'000	1994	Gruyère	Loisirs
Hôtel-Restaurant les Colombettes	Vuadens	36'000	1994	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Enge	Murten	84'000	1994	Lac	Hôtellerie
Place de sports	Gletterens	36'000	1995	Broye	Loisirs
Centre de santé la Corbière	Estavayer-le-Lac	45'000	1995	Broye	Parahôtellerie
Forum Fribourg	Granges-Paccot	2'880'000	1995	Sarine	Attraction
Buvette	Schwarzsee	8'000	1995	Sense	Restauration
Espace Gruyère	Bulle	1'380'000	1996	Gruyère	Attraction
Hôtel Cailler	Charmey	240'000	1996	Gruyère	Hôtellerie
Centre sportif de Montillier	Muntelier	100'800	1996	Lac	Loisirs
Tennisclub Murten	Murten	5'000	1996	Lac	Loisirs
Seepark Hotel	Murten	192'000	1996	Lac	Hôtellerie
Hôtel Duc Berthold	Fribourg	32'400	1996	Sarine	Hôtellerie
Hôtel du Sauvage	Fribourg	135'000	1996	Sarine	Hôtellerie
Minigolf	Schwarzsee	48'000	1996	Sense	Loisirs
Village lacustre	Gletterens	34'560	1997	Broye	Loisirs
Monastère des Dominicains	Estavayer-le-Lac	110'000	1997	Broye	Hôtellerie
Skilift, Sessellift und Buvette	Schwarzsee	1'620'000	1997	Sense	Attraction
* Télécabine Rapido Sky	Charmey	6'200'000	1997	Gruyère	Attraction
* Funiculaire Plan-Francey	Moléson	4'800'000	1997	Gruyère	Attraction
Hôtel la Berra	Cerniat	37'250	1998	Gruyère	Hôtellerie
Fromagerie de démonstration	Pringy	648'000	1998	Gruyère	Loisirs
Hôtel de l'Etoile	Charmey	172'500	1998	Gruyère	Hôtellerie
Enneigement artif. La Berra	La Roche	228'000	1998	Gruyère	Attraction
Rénovation téléskis	Les Paccots	54'000	1998	Veveyse	Attraction
Hôtel de l'Ours	Sugiez	112'500	1998	Lac	Hôtellerie
Funiculaire St-Pierre	Fribourg	105'000	1998	Sarine	Attraction
Auberge Aux Quatre Vents	Granges-Paccot	97'800	1998	Sarine	Restauration

\* Ausserordentliche Hilfen des TFF: CHF 38'449'563 von insgesamt CHF 61'213'735.

## Anhang 2: Über den Tourismusförderungsfonds unterstützte Projekte von 1979 bis 2015 (Fortsetzung)

Projet	Lieu	Aide	Décision	District	Secteur
Beschneigung Schwarzsee	Schwarzsee	114'000	1998	Sense	Attraction
Piste cyclable Cheyres-Font	Cheyres	50'000	1999	Broye	Attraction
Cercle de la Voile	Estavayer-le-Lac	10'000	1999	Broye	Loisirs
Centre réformé	Charmey	225'000	1999	Gruyère	Parahôtellerie
Hôtel du Cheval Blanc	Bulle	427'500	1999	Gruyère	Hôtellerie
Sporthotel Primerose au Lac	Schwarzsee	56'500	1999	Sense	Hôtellerie
Hallen- und Strandbad	Murten	72'000	2000	Lac	Loisirs
Hotel Lully	Lully	225'200	2001	Broye	Hôtellerie
Alpha Surf Héb.	Estavayer-le-Lac	72'000	2001	Broye	Parahôtellerie
Restaurant Vounetz	Charmey	21'000	2001	Gruyère	Restauration
Pferdezentrum Plaffeien	Plaffeien	18'000	2001	Sense	Loisirs
Papiliorama	Kerzers	96'000	2002	Lac	Loisirs
Hôtel de la Rose	Fribourg	61'080	2002	Sarine	Hôtellerie
Hôtel Ermitage	Les Paccots	195'000	2002	Veveyse	Hôtellerie
Hôtel Ibis	Granges-Paccot	495'000	2003	Sarine	Hôtellerie
Beschneigung Schwarzsee	Schwarzsee	945'600	2003	Sense	Attraction
SuisseMobile Fribourg	Fribourg	183'750	2004	Canton	Attraction
Hôtel Rallye	Bulle	34'200	2004	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Belair	Praz	115'200	2004	Lac	Hôtellerie
Hôtel du Lion d'Or	Romont	115'200	2004	Glâne	Hôtellerie
Trainerlift Schwarzsee	Schwarzsee	172'800	2004	Sense	Attraction
Patinoire	Les Paccots	192'000	2004	Veveyse	Loisirs
Port de batellerie	Cheyres	140'000	2005	Broye	Attraction
Bains	Charmey	1'320'000	2005	Gruyère	Loisirs
Hôtel de Ville	Estavayer-le-Lac	228'000	2005	Broye	Hôtellerie
Hébergement collectif	Cerniat	37'440	2005	Gruyère	Parahôtellerie
Halle d'Escalade	Bulle	80'000	2006	Gruyère	Loisirs
Zone récréative "4 saisons"	Les Paccots	28'800	2006	Veveyse	Loisirs
Hôtel Cailler	Charmey	162'000	2006	Gruyère	Hôtellerie
Construction d'un nouveau port de ba	Gletterens	161'000	2007	Broye	Attraction
Enneigement artificiel la Berra	La Roche	23'760	2007	Gruyère	Attraction
Buffet de la Gare	Sugiez	64'800	2007	Lac	Hôtellerie
* Téléphérique Plan-Francey/Molésion	Molésion	6'976'000	2008	Gruyère	Attraction
* Sessellift	Jaun	4'025'000	2008	Gruyère	Attraction
* Télésiège la Berra	La Roche	4'988'000	2008	Gruyère	Attraction
* Télésiège Vounetse	Charmey	4'114'000	2008	Gruyère	Attraction
* Télésiège La Joux - Plan-Francey	Molésion	1'812'000	2008	Gruyère	Attraction
* Sessellift	Schwarzsee	3'295'000	2008	Sense	Attraction
Restaurant Vounetz	Charmey	240'000	2009	Gruyère	Restauration
Hôtel Ibis	Bulle	1'152'000	2009	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Hine Adon	Fribourg	208'800	2009	Sarine	Hôtellerie
Bob-luge	Schwarzsee	144'000	2009	Sense	Loisirs
Skilift Gros Niremout	Rathvel	48'000	2009	Veveyse	Attraction
Hôtel Rallye	Bulle	777'600	2009	Gruyère	Hôtellerie
Hôtel Hacienda	Givisiez	331'200	2009	Sarine	Hôtellerie
Toboggan aquatique	Estavayer-le-Lac	19'200	2010	Broye	Loisirs
Débarcadère	Praz	12'720	2010	Lac	Attraction
Fondation Hauterive	Posieux	28'800	2010	Sarine	Hôtellerie
Hôtel Aux Remparts	Fribourg	662'400	2011	Sarine	Hôtellerie
Hôtel Alpha	Fribourg	11'520	2011	Sarine	Hôtellerie

\* Ausserordentliche Hilfen des TFF: CHF 38'449'563 von insgesamt CHF 61'213'735.

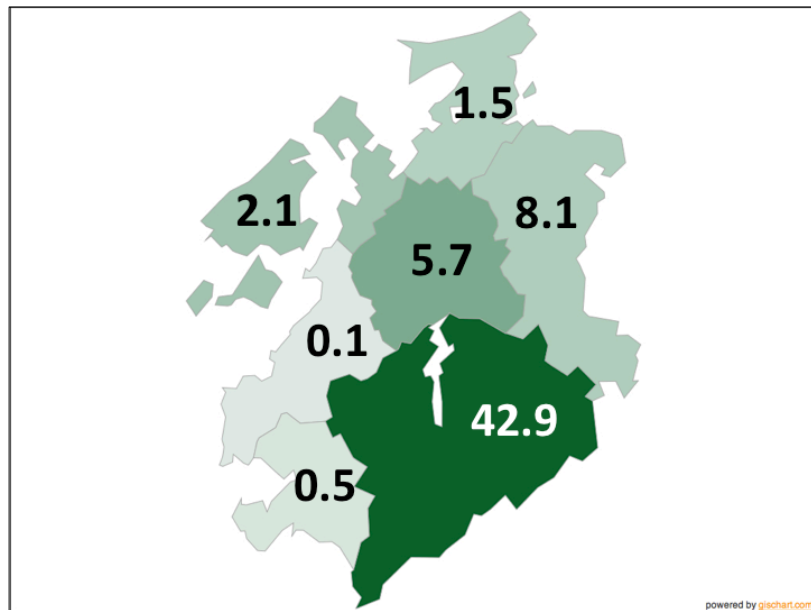
## Anhang 2: Über den Tourismusförderungsfonds unterstützte Projekte von 1979 bis 2015 (Fortsetzung)

	<b>Projet</b>	<b>Lieu</b>	<b>Aide</b>	<b>Décision</b>	<b>District</b>	<b>Secteur</b>
*	Télésiège Vounetse rallonge	Charmey	619'563	2012	Gruyère	Attraction
	Hôtel Château de Corbière	Estavayer-le-Lac	267'604	2012	Broye	Hôtellerie
	Cave Petit Château	Môtier-Vully	48'600	2012	Lac	Loisirs
	Enneigement artificiel	Schwarzsee	45'000	2012	Sense	Attraction
	Télésiège	Schwarzsee	144'000	2012	Sense	Attraction
	Hôtel Rive-Sud	Estavayer-le-Lac	138'600	2013	Broye	Hôtellerie
	Enneigement artificiel La Berra	La Roche	141'600	2013	Gruyère	Attraction
	Bâtiment la Berra	La Roche	77'880	2013	Gruyère	Attraction
	Ferienhaus Höfli	Jaun	19'116	2013	Gruyère	Parahôtellerie
	Débarcadère	Sugiez	1'950	2013	Lac	Attraction
	Hostellerie le Vignier	Avry-devant-Pont	115'500	2014	Gruyère	Hôtellerie
	Hôtel Restaurant de la Gare	Sugiez	39'360	2014	Lac	Hôtellerie
	Enneigement artificiel	Schwarzsee	46'176	2014	Sense	Attraction
	Enneigement artificiel (2e étape)	Schwarzsee	96'600	2015	Sense	Attraction
	Hôtel La Croix-Blanche	Posieux	233'400	2015	Sarine	Hôtellerie

Stand der Liste vom 31. Dezember 2015 – Es ist möglich, dass in der Zwischenzeit neue Entscheidungen über Finanzhilfen getroffen wurden.

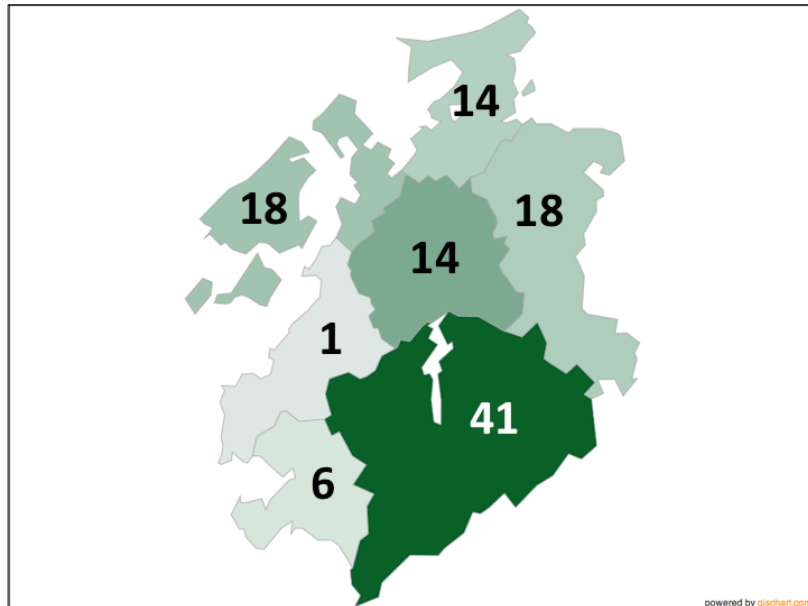
\* Ausserordentliche Hilfen des TFF: CHF 38'449'563 von insgesamt CHF 61'213'735.

**Anhang 3: Kumulierte Finanzhilfen des Tourismusförderungsfonds von 1979 bis 2015 (in Millionen CHF)**



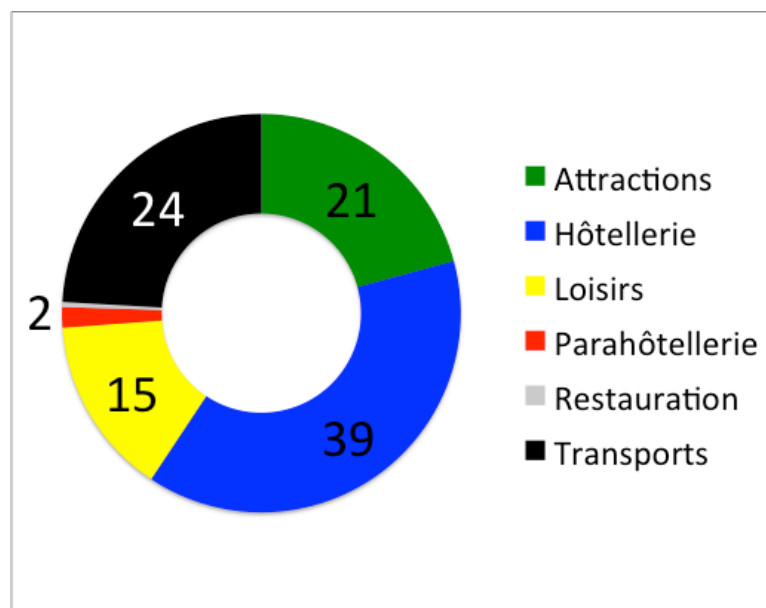
Für einen investierten Franken wurde durchschnittlich eine Finanzhilfe von 14 Rappen gewährt. Andersherum ausgedrückt hat ein aus dem TFF gewährter Förderfranken Gesamtinvestitionen von 7.35 Franken ausgelöst.

**Anhang 4: Anzahl der Projekte, die von 1979 bis 2015 über den Tourismusförderungsfonds unterstützt wurden (n=113, davon 1 kantonales Projekt ausserhalb der Grafik)**

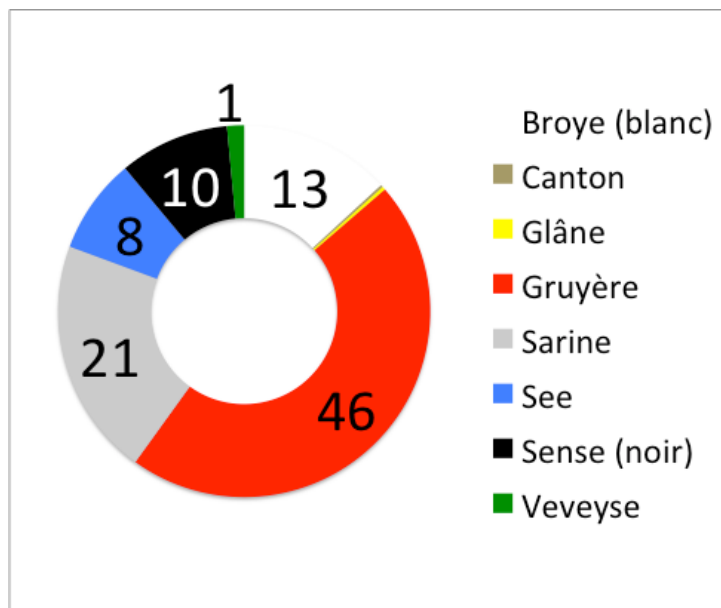


Von 1979 bis 2015 hat der TFF 113 Projekte unterstützt: 41 im Greyerzbezirk, je 18 im Broye- und im Sensebezirk, je 14 im Saane- und im Seebezirk, 6 im Vivisbachbezirk und 1 Projekt im Glanebezirk. Zudem wurde ein kantonales Projekt (SchweizMobil) unterstützt. Dies entspricht etwas mehr als drei Projekten im Jahresdurchschnitt. Die durchschnittliche Gesamtinvestition pro Projekt beläuft sich auf 4 Millionen Franken und die durchschnittliche Finanzhilfe pro Projekt auf 541'715 Franken.

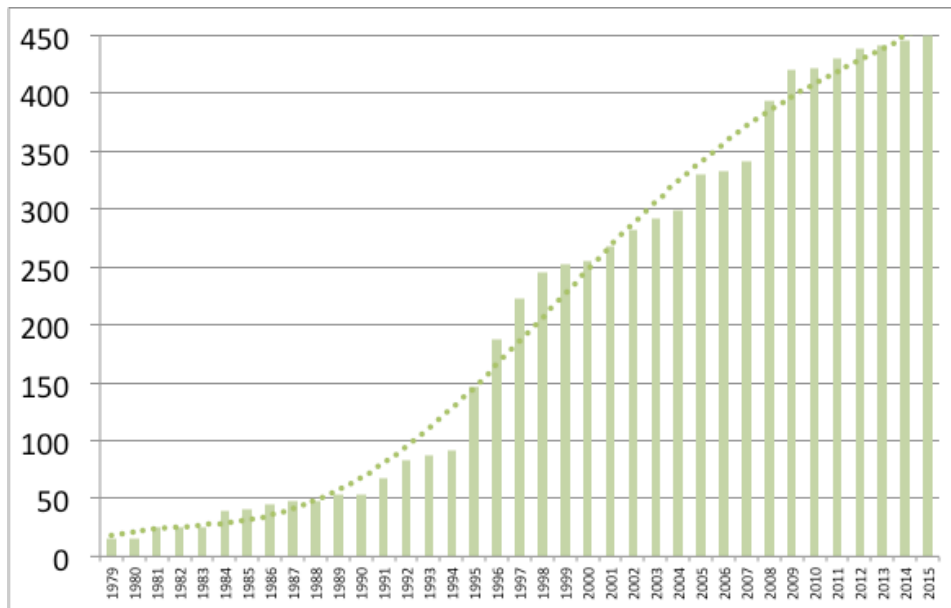
## Anhang 5: Verteilung der Investitionen nach Sektoren (in Prozent)



## Anhang 6: Geografische Verteilung der Investitionen (in Prozent)



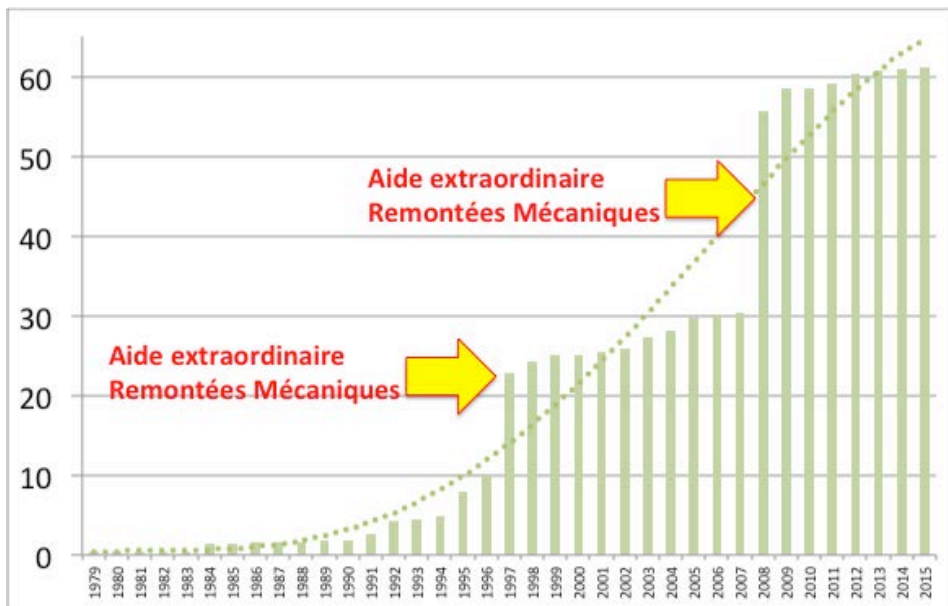
## Anhang 7: Kumulierte Gesamtinvestitionen von 1979 bis 2015 (in Millionen CHF)



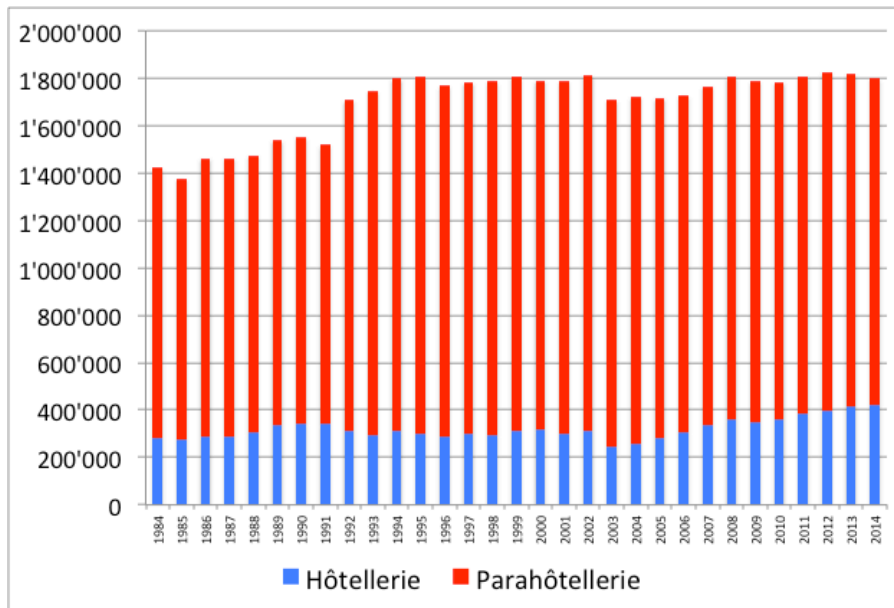
Die kumulierten Gesamtinvestitionen flachen sich gegen Ende ab. Es gab zwei Phasen, in denen die Gesamtinvestitionen über dem Trend lagen: ab 1997 und ab 2008. Diese beiden Jahre entsprechen den beiden Phasen, in denen ausserordentliche Hilfen für die Seilbahnen des Kantons gesprochen wurden.



Anhang 8: Kumulierte Hilfen des Tourismusförderungsfonds von 1979 bis 2015 (in Millionen Franken)



## Anhang 9: Entwicklung der Logiernächte in Hotellerie und Parahotellerie von 1984 bis 2014



## Anhang 10: Wirtschaftlicher Beitrag der Freiburger Leistungsträger – Stand am 31. Dezember 2015

Rang	Prestation	Fréquences	Doublons %	Dépense std.	Contr. directe	Multiplificateur	Contr. totale	Segment	OTR
1	Cité de Gruyères	973 464	0	73	71 062 872	1,38	98 066 763	Attractions	La Gruyère
2	Hôtelierie Fribourg et environs business	110 773	0	335	37 108 955	1,47	54 550 164	Hôtelierie	Fribourg Tourisme et Région
3	Maison Cailler Broc	414 643	0	73	30 268 939	1,38	41 771 136	Attractions	La Gruyère
4	Parahôtelierie Delley, Gletterens, Portbalban	179 915	0	130	23 388 950	1,38	32 276 751	Parahôtelierie	Estavayer/Payerne
5	Papillorama	265 000	0	73	19 345 000	1,38	26 696 100	Attractions	Association Régionale du Lac
6	Hôtelierie Bulle et environs	55 035	0	335	18 436 725	1,43	26 364 517	Hôtelierie	La Gruyère
7	Activités lacustres	300 000	0	73	16 425 000	1,45	23 816 250	Attractions	Estavayer/Payerne
8	Parahôtelierie Le Vully	131 699	0	130	17 120 870	1,38	23 626 801	Parahôtelierie	Association Régionale du Lac
9	Parahôtelierie Val de Charmey	124 489	0	130	16 183 570	1,38	22 333 327	Parahôtelierie	La Gruyère
10	Les Bains de la Gruyère, Charmey	212 076	0	73	15 481 548	1,38	21 364 536	Attractions	La Gruyère
11	Vieille ville	200 000	0	73	14 600 000	1,45	21 170 000	Attractions	Association Régionale du Lac
12	Espace Gruyère	200 000	0	73	14 600 000	1,43	20 878 000	Attractions	La Gruyère
13	Parahôtelierie Estavayer	110 655	0	130	14 385 150	1,45	20 858 468	Parahôtelierie	Estavayer/Payerne
14	Hôtelierie business Morat	41 407	0	335	13 871 345	1,45	20 113 450	Hôtelierie	Association Régionale du Lac
15	Parahôtelierie Cheyres, Châbles	98 176	0	130	12 762 880	1,38	17 612 774	Parahôtelierie	Estavayer/Payerne
16	Parahôtelierie Schwarze	93 827	0	130	12 197 510	1,38	16 832 564	Parahôtelierie	Schwarze
17	Parahôtelierie Fribourg et environs	85 723	0	130	11 143 990	1,47	16 381 665	Parahôtelierie	Fribourg Tourisme et Région
18	La Maison du Gruyère	159 075	0	73	11 612 475	1,38	16 025 216	Attractions	La Gruyère
19	Parahôtelierie Châtel-St-Denis les Paccots	84 950	0	130	11 043 500	1,45	16 013 075	Parahôtelierie	Châtel-St-Denis / Les Paccots
20	Piscine & Lac (été)	140 000	0	73	10 220 000	1,45	14 819 000	Attractions	Association Régionale du Lac
21	Parahôtelierie Gruyères, Moléson	77 781	0	130	10 111 530	1,38	13 953 911	Parahôtelierie	La Gruyère
22	Hôtelierie Fribourg et environs loisir	47 474	0	198	9 399 852	1,47	13 817 782	Hôtelierie	Fribourg Tourisme et Région
23	Parahôtelierie Lac de la Gruyère	74 042	0	130	9 625 460	1,38	13 283 135	Parahôtelierie	La Gruyère
24	Remontées mécaniques Schwarze	130 000	0	73	9 490 000	1,38	13 096 200	Transports	Schwarze
25	Remontées mécaniques Moléson	123 000	0	73	8 979 000	1,38	12 391 020	Transports	La Gruyère
26	Navigation	115 000	0	73	8 395 000	1,45	12 172 750	Transports	Association Régionale du Lac
27	Parahôtelierie Intyamon	60 431	0	130	7 856 030	1,38	10 841 321	Parahôtelierie	La Gruyère
28	Excursionnistes Schwarze (parking)	105 000	0	73	7 665 000	1,38	10 577 700	Attractions	Schwarze
29	Hôtelierie loisirs Morat	35 660	0	198	7 060 680	1,45	10 237 986	Hôtelierie	Association Régionale du Lac
30	Parahôtelierie Jaun, Im Fang	55 888	0	130	7 265 440	1,38	10 026 307	Parahôtelierie	La Gruyère
31	Foire de Fribourg	88 000	0	73	6 424 000	1,47	9 443 280	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
32	Hôtelierie Val de Charmey	32 888	0	198	6 511 824	1,38	8 986 317	Hôtelierie	La Gruyère
33	Hôtelierie Estavayer et environs	29 652	0	198	5 871 096	1,45	8 513 089	Hôtelierie	Estavayer/Payerne
34	Equilibre et Nutrhonie	80 000	0	73	5 840 000	1,45	8 468 000	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
35	Remontées Mécaniques Charmey	79 565	0	73	5 808 245	1,38	8 015 378	Transports	La Gruyère
36	Marchés (Noël, St-Martin, mai)	70 000	0	73	5 110 000	1,45	7 409 500	Evénements	Association Régionale du Lac
37	Musée histoire naturelle	66 714	0	73	4 870 122	1,45	7 061 677	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
38	Remontées mécaniques Les Paccots	65 700	0	73	4 796 100	1,38	6 618 618	Transports	Châtel-St-Denis / Les Paccots
39	Funiculaire	60 000	0	73	4 380 000	1,45	6 351 000	Transports	Fribourg Tourisme et Région
40	Hôtelierie Gruyères, Moléson	23 200	0	198	4 593 600	1,38	6 339 168	Hôtelierie	La Gruyère
41	Remontée mécaniques de la Berra	60 288	0	73	4 401 024	1,38	6 073 413	Transports	La Gruyère
42	Centre nautique	50 000	0	73	3 650 000	1,45	5 292 500	Attractions	Estavayer/Payerne
43	Parahôtelierie Morat et environs	27 247	0	130	3 542 110	1,45	5 136 060	Parahôtelierie	Association Régionale du Lac
44	Hôtelierie Schwarze/Pflaïen	18 531	0	198	3 669 138	1,38	5 063 410	Hôtelierie	Schwarze
45	Parahôtelierie hors SD	26 975	0	130	3 506 750	1,38	4 839 315	Parahôtelierie	Fribourg Tourisme et Région
46	La Berra (hiver, sans remontées mécaniques)	46 000	0	73	3 358 000	1,38	4 634 040	Transports	La Gruyère
47	Parahôtelierie Dudingen	22 983	0	130	2 987 990	1,47	4 392 051	Parahôtelierie	Schwarze
48	FIFF	37 000	0	73	2 701 000	1,45	3 916 450	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
49	Parahôtelierie hors SD	21 695	0	130	2 820 350	1,38	3 892 083	Parahôtelierie	Estavayer/Payerne
50	Slowup	35 000	0	73	2 555 000	1,45	3 704 750	Evénements	Association Régionale du Lac

## Anhang 10: Wirtschaftlicher Beitrag der Freiburger Leistungsträger – Stand am 31. Dezember 2015 (Fortsetzung)

Rang	Prestation	Fréquences	Doublons %	Dépense std.	Contr. directe	Multiplificateur	Contr. totale	Segment	OTR
51	Parahôtellerie Bulle et environs	17 786	0	130	2 312 180	1,43	3 306 417	Parahôtellerie	La Gruyère
52	Murtan on Ice	30 000	0	73	2 190 000	1,45	3 175 500	Evénements	Association Régionale du Lac
53	RFI	30 000	0	73	2 190 000	1,45	3 175 500	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
54	Hôtellerie Lac de la Gruyère	11 334	0	198	2 244 132	1,38	3 096 902	Hôtellerie	La Gruyère
55	Parahôtellerie hors SD	16 164	0	130	2 101 320	1,38	2 899 822	Parahôtellerie	Schwarzsee
56	Parahôtellerie Broc, Botterens, Villarbeney, M/C	15 823	0	130	2 056 990	1,38	2 838 646	Parahôtellerie	La Gruyère
57	Téléstège Jaun	28 000	0	73	2 044 000	1,38	2 820 720	Transports	La Gruyère
58	Activités autour du Lac de la Gruyère	27 000	0	73	1 971 000	1,38	2 719 980	Attractions	La Gruyère
59	St-Nicolas	25 000	0	73	1 825 000	1,45	2 646 250	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
60	Stars of Sound / Wake and Jam	25 000	0	73	1 825 000	1,45	2 646 250	Evénements	Association Régionale du Lac
61	Parahôtellerie hors SD	12 288	0	130	1 597 440	1,38	2 204 467	Parahôtellerie	Romont et Région
62	Old Timer	20 000	0	73	1 460 000	1,47	2 146 200	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
63	Kerzelauf et Murtenlauf	20 000	0	73	1 460 000	1,45	2 117 000	Evénements	Association Régionale du Lac
64	Free for Style	20 000	0	73	1 460 000	1,45	2 117 000	Evénements	Estavayer/Payerne
65	Slow-up	20 000	0	73	1 460 000	1,43	2 087 800	Evénements	La Gruyère
66	Musée Gutenberg	19 401	0	73	1 416 273	1,45	2 053 596	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
67	Sentiers raquettes	20 000	0	73	1 460 000	1,38	2 014 800	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
68	Hotellerie Dudingen	3 983	0	335	1 334 305	1,47	1 961 428	Hôtellerie	Schwarzsee
69	Montée à la Cathédrale	17 950	0	73	1 310 350	1,45	1 900 008	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
70	Espace J. Tringuly - N. de St Phalle	17 556	0	73	1 281 588	1,45	1 858 303	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
71	Hôtellerie Vully	6 754	0	198	1 337 292	1,38	1 845 463	Hôtellerie	Association Régionale du Lac
72	Remontées mécaniques Rathvel	18 040	0	73	1 316 920	1,38	1 817 350	Transports	Châtel St-Denis / Les Paccots
73	Débarcadere Estavayer	17 000	0	198	1 241 000	1,45	1 799 450	Transports	Estavayer/Payerne
74	Hôtellerie hors SD	6 523	0	73	1 291 554	1,38	1 782 345	Hôtellerie	Schwarzsee
75	Musée grüérien	16 000	0	73	1 168 000	1,43	1 670 240	Attractions	La Gruyère
76	Débarcadere Portablan	16 000	0	73	1 168 000	1,38	1 611 840	Transports	Estavayer/Payerne
77	Cinema Open Air	15 000	0	73	1 095 000	1,45	1 587 750	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
78	Estivale Open Air et 1er août	15 000	0	73	1 095 000	1,45	1 587 750	Evénements	Estavayer/Payerne
79	Marchés et brocantes	15 000	0	73	1 095 000	1,45	1 587 750	Evénements	Estavayer/Payerne
80	Les Georges	15 000	0	73	1 095 000	1,45	1 587 750	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
81	Festival des Roses	15 000	0	73	1 095 000	1,45	1 587 750	Evénements	Estavayer/Payerne
82	Ludimania%	15 000	0	73	1 095 000	1,45	1 587 750	Evénements	Estavayer/Payerne
83	Fromagerie d'alpage Moléson	15 100	0	73	1 102 300	1,38	1 521 174	Attractions	La Gruyère
84	Vitromusée, Romont	14 344	0	73	1 047 112	1,45	1 518 312	Attractions	Romont et Région
85	Hôtellerie Broc, Botterens, Villarbeney, Morlor	5 535	0	198	1 095 930	1,38	1 512 383	Hôtellerie	La Gruyère
86	Alpabzug Plattelen	15 000	0	73	1 095 000	1,38	1 511 100	Evénements	Schwarzsee
87	Oenotourisme	15 000	0	73	1 095 000	1,38	1 511 100	Attractions	Association Régionale du Lac
88	Chemins de Fer du Kaeserberg	13 731	0	73	1 002 363	1,47	1 473 474	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
89	Electrobroc	14 466	0	73	1 056 018	1,38	1 457 305	Attractions	La Gruyère
90	Petit train touristique	13 557	0	73	989 661	1,45	1 435 008	Transports	Fribourg Tourisme et Région
91	Village lacustre, Gletterens	14 040	0	73	1 044 920	1,38	1 414 390	Attractions	Estavayer/Payerne
92	Morat-Fribourg	13 000	0	73	949 000	1,47	1 395 030	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
93	Carnaval	13 000	0	73	949 000	1,45	1 376 050	Evénements	Romont et Région
94	Parc de loisir Moléson	13 000	0	73	949 000	1,38	1 309 620	Attractions	La Gruyère
95	MAHF	12 238	0	73	893 374	1,45	1 295 392	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
96	Centre podium	12 000	0	73	876 000	1,47	1 287 720	Attractions	Schwarzsee
97	Hôtellerie InYamon	4 684	0	198	927 432	1,38	1 279 856	Hôtellerie	La Gruyère
98	Petit train touristique	12 000	0	73	876 000	1,45	1 270 200	Transports	Association Régionale du Lac
99	Patinatoire des Paccots	11 500	0	73	839 500	1,38	1 158 510	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
100	Hôtellerie Romont	3 857	0	198	763 686	1,45	1 107 345	Hôtellerie	Romont et Région

## Anhang 10: Wirtschaftlicher Beitrag der Freiburger Leistungsträger – Stand am 31. Dezember 2015 (Fortsetzung)

Rang	Prestation	Frequences	Doublons %	Dépense std.	Contr. directe	Multiplificateur	Contr. totale	Segment	OTR
101	Parahôtellerie hors SD	5 977	0	130	777 010	1.38	1 072 274	Parahôtellerie	Association Régionale du Lac
102	Murten Classics	10 000	0	73	730 000	1.45	1 058 500	Evénements	Association Régionale du Lac
103	Carnaval	10 000	0	73	730 000	1.45	1 058 500	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
104	Visites guidées vieille ville	10 000	0	73	730 000	1.45	1 058 500	Attractions	Association Régionale du Lac
105	Belluard	10 000	0	73	730 000	1.45	1 058 500	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
106	Carnaval de Morat	10 000	0	73	730 000	1.45	1 058 500	Evénements	Association Régionale du Lac
107	Marché folklorique	10 000	0	73	730 000	1.43	1 043 900	Evénements	La Gruyère
108	Musée de Charmey, Charmey	10 162	0	73	741 826	1.38	1 023 720	Attractions	La Gruyère
109	Fondation Marguerite Bays	10 000	0	73	730 000	1.38	1 007 400	Attractions	Romont et Région
110	Désalpe de Semsales	10 000	0	73	730 000	1.38	1 007 400	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
111	Téléski la Chiâ	9 000	0	73	657 000	1.38	906 660	Transports	La Gruyère
112	Brocantes (5x par an)	8 000	0	73	584 000	1.45	846 800	Evénements	Association Régionale du Lac
113	Rent a bike Morat et Kerzers	8 000	0	73	584 000	1.45	846 800	Transports	Association Régionale du Lac
114	Schlager Open Air	8 000	0	73	584 000	1.38	805 920	Evénements	Schwarzsee
115	Musée de Morat	7 500	0	73	547 500	1.45	793 875	Attractions	Association Régionale du Lac
116	Bédémantia	7 500	0	73	547 500	1.45	793 875	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
117	Bénédiction de Châtel	7 000	0	73	511 000	1.45	740 950	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
118	Parahôtellerie hors SD	4 064	0	130	528 320	1.38	729 082	Parahôtellerie	Châtel-St-Denis / Les Paccots
119	Bicubic	6 718	0	73	490 414	1.45	711 100	Attractions	Romont et Région
120	FestCheyres	7 000	0	73	511 000	1.38	705 180	Evénements	Estavayer/Payerne
121	Visites guidées	6 600	0	73	481 800	1.45	698 610	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
122	Golf urbain	6 588	0	73	480 924	1.45	697 340	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
123	Hôtellerie	2 467	0	198	488 466	1.38	674 083	Hôtellerie	Châtel-St-Denis / Les Paccots
124	Bad Bonn Kilbi	6 000	0	73	438 000	1.47	643 860	Evénements	Schwarzsee
125	Ski de fond	6 200	0	73	452 600	1.38	624 588	Attractions	La Gruyère
126	Parahôtellerie Romont	3 269	0	130	424 970	1.45	616 207	Parahôtellerie	Romont et Région
127	Markte Plaffeien	6 000	0	73	438 000	1.38	604 440	Evénements	Schwarzsee
128	Désalpe Albeuve	6 000	0	73	438 000	1.38	604 440	Evénements	La Gruyère
129	Désalpe Charmey	6 000	0	73	438 000	1.38	604 440	Evénements	La Gruyère
130	Musée des grenouilles, Estavayer-le-Lac	5 425	0	73	396 025	1.45	574 236	Attractions	Estavayer/Payerne
131	Hôtellerie hors SD	2 022	0	198	400 356	1.38	552 491	Hôtellerie	Fribourg Tourisme et Région
132	FrArt	5 200	0	73	379 600	1.45	550 420	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
133	Expo canine	5 000	0	73	365 000	1.47	536 550	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
134	Animations de Noël	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Evénements	Estavayer/Payerne
135	Solennité	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Evénements	Association Régionale du Lac
136	Open Air	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Evénements	Association Régionale du Lac
137	Petit train	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Transports	Estavayer/Payerne
138	Swing in the Wind	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Evénements	Estavayer/Payerne
139	Carnaval de Châtel-St-Denis	5 000	0	73	365 000	1.45	529 250	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
140	Musée romain, Vallon	5 021	0	73	366 533	1.38	505 816	Attractions	Estavayer/Payerne
141	Fêtes des vendanges	5 000	0	73	365 000	1.38	503 700	Evénements	Association Régionale du Lac
142	Sentier maraîcher et des légumes	5 000	0	73	365 000	1.38	503 700	Attractions	Association Régionale du Lac
143	Train fondue & sushi	4 500	0	73	328 500	1.43	469 755	Transports	La Gruyère
144	Course automobile	4 400	0	73	321 200	1.45	465 740	Evénements	Romont et Région
145	Sensler Museum, Tahers	4 317	0	73	315 141	1.43	450 652	Attractions	Schwarzsee
146	Hôtellerie hors SD	1 642	0	198	325 116	1.38	448 660	Hôtellerie	Association Régionale du Lac
147	Elsa Bike	4 000	0	73	292 000	1.45	423 400	Evénements	Estavayer/Payerne
148	Fête médiévale	4 000	0	73	292 000	1.45	423 400	Evénements	Estavayer/Payerne
149	Visites organisées	4 000	0	73	292 000	1.45	423 400	Attractions	Estavayer/Payerne
150	Marché aux truffes	3 000	0	73	219 000	1.45	317 550	Evénements	Association Régionale du Lac

## Anhang 10: Wirtschaftlicher Beitrag der Freiburger Leistungsträger – Stand am 31. Dezember 2015 (Fortsetzung)

151	Musée de la machine à coudre	3 000	0	73	219 000	1,45	317 550	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
152	Carnaval	3 000	0	73	219 000	1,45	317 550	Evénements	Estavayer/Payerne
153	Semaines culturelles	3 000	0	73	219 000	1,45	317 550	Evénements	Association Régionale du Lac
154	Red Bull Vélodux	3 000	0	73	219 000	1,45	317 550	Evénements	Estavayer/Payerne
155	Open Air Kino Plaffeien	3 000	0	73	219 000	1,38	302 220	Evénements	Schwarze
156	Foire aux moutons	3 000	0	73	219 000	1,38	302 220	Evénements	La Gruyère
157	Musée suisse de la marionette	2 830	0	73	206 590	1,45	299 556	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
158	Enigmes de Pâques	2 500	0	73	182 500	1,45	264 625	Evénements	Estavayer/Payerne
159	Tir de Morat	2 500	0	73	182 500	1,45	264 625	Evénements	Association Régionale du Lac
160	Musée du papier peint, Mézières	2 500	0	73	182 500	1,38	251 850	Attractions	Romont et Région
161	Hôtelierne hors SD	854	0	198	169 092	1,38	233 347	Hôtelierne	Estavayer/Payerne
162	Charmey Aventures	23 000	0	73	167 900	1,38	231 702	Attractions	La Gruyère
163	Cantorama	2 280	0	73	166 440	1,38	229 687	Attractions	La Gruyère
164	Martins markt	2 000	0	73	146 000	1,47	214 620	Evénements	Schwarze
165	Nuits des saveurs	2 000	0	73	146 000	1,45	211 700	Evénements	Association Régionale du Lac
166	Vitrofestival	2 000	0	73	146 000	1,45	211 700	Evénements	Romont et Région
167	Braderie de Romont	2 000	0	73	146 000	1,45	211 700	Evénements	Romont et Région
168	20 heures de musiques	2 000	0	73	146 000	1,45	211 700	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
169	Trail des Paccots	2 100	0	73	153 300	1,38	211 554	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
170	FestyCharme	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Evénements	La Gruyère
171	Golf Wallenried	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Attractions	Association Régionale du Lac
172	Parc Naturel de la Gruyère	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Attractions	La Gruyère
173	Fête des Vendanges	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Evénements	Estavayer/Payerne
174	Strohatelier	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Attractions	Schwarze
175	Vully Blues	2 000	0	73	146 000	1,38	201 480	Evénements	Association Régionale du Lac
176	Musée du Bouton	1 972	0	73	143 956	1,38	198 659	Attractions	Romont et Région
177	Pied total	1 899	0	73	138 627	1,38	191 305	Attractions	Romont et Région
178	Crêperie de Rue (Scènes9)	1 600	0	73	116 800	1,45	169 360	Attractions	Romont et Région
179	Circuit historique de la ville de Bulle	1 500	0	73	109 500	1,43	156 585	Attractions	La Gruyère
180	Skijouring	1 500	0	73	109 500	1,38	151 110	Attractions	La Gruyère
181	Balades gourmandes (Vully FR)	1 500	0	73	109 500	1,38	151 110	Attractions	Association Régionale du Lac
182	Marché du soir, Rue	1 400	0	73	103 200	1,45	148 190	Evénements	Romont et Région
183	Témoins de Jéhovah	1 300	0	73	94 900	1,47	139 503	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
184	Chasse au trésor	1 305	0	73	95 265	1,45	138 134	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
185	Tour du Sauvage	1 270	0	73	92 710	1,45	134 430	Attractions	Romont et Région
186	Musée de la bière Cardinal	1 156	0	73	84 388	1,45	122 363	Attractions	Fribourg Tourisme et Région
187	Trophée des Gastlosen	1 200	0	73	87 600	1,38	120 888	Evénements	La Gruyère
188	Fête du vin cuit, Grangettes	1 100	0	73	80 300	1,38	110 814	Evénements	Romont et Région
189	Journées suisses du droit de la construction	1 000	0	73	73 000	1,47	107 310	Evénements	Fribourg Tourisme et Région
190	Balade sur les remparts	1 000	0	73	73 000	1,45	105 850	Attractions	Romont et Région
191	Course en forêt	1 000	0	73	73 000	1,45	105 850	Evénements	Romont et Région
192	Sentiers gourmands	1 045	0	73	76 285	1,38	105 273	Attractions	Châtel-St-Denis / Les Paccots
193	Marché de Noël	1 000	0	73	73 000	1,43	104 390	Evénements	La Gruyère
194	Cinéma Open Air	1 000	0	73	73 000	1,38	100 740	Evénements	La Gruyère
195	Parcours Rand'eau	1 000	0	73	73 000	1,38	100 740	Attractions	Châtel-St-Denis / Les Paccots
196	Jardin de la Passion	950	0	73	69 350	1,38	95 703	Attractions	Romont et Région
197	Brevet des Armillis hiver	794	0	73	57 962	1,38	79 988	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
198	Art Forum Rue	750	0	73	54 750	1,45	79 388	Attractions	Romont et Région
199	Brevet des Armillis été	528	0	73	38 544	1,38	53 191	Evénements	Châtel-St-Denis / Les Paccots
200	Pleureuses du vendredi saint	500	0	73	36 500	1,45	52 925	Evénements	Romont et Région

## Anhang 10: Wirtschaftlicher Beitrag der Freiburger Leistungsträger – Stand am 31. Dezember 2015 (Fortsetzung)

201	Sentier du vitrail	500	0	73	36 500	1,45	52 925	Attractions	Romont et Région
202	Disco sur glace	500	0	73	36 500	1,38	50 370	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
203	Fête de lutte aux Paccots	500	0	73	36 500	1,38	50 370	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
204	Marché de la mi-été des Paccots	500	0	73	36 500	1,38	50 370	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
205	Course de côte auto	500	0	73	36 500	1,38	50 370	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
206	Capucins	464	0	73	33 872	1,45	49 114	Attractions	Romont et Région
207	Hôtellerie hors SD	172	0	198	34 056	1,38	46 997	Hôtellerie	Romont et Région
208	Trophée des Paccots	450	0	73	32 850	1,38	45 333	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
209	Balade gourmande	430	0	73	31 390	1,38	43 318	Attractions	Romont et Région
210	Forfaits groupes	352	0	73	25 696	1,38	35 460	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
211	Père Noël aux Paccots	350	0	73	25 550	1,38	35 259	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
212	1er août aux Paccots	300	0	73	21 900	1,38	30 222	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
213	Brecca Alpenair	300	0	73	21 900	1,38	30 222	Evénements	Schwarze
214	Visite de la chèvrerie	254	0	73	18 542	1,38	25 588	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
215	Nuits des chauve-souris	250	0	73	18 250	1,38	25 185	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
216	Marché d'été Châtel-St-Denis	200	0	73	14 600	1,45	21 170	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
217	Pélerins de passage	200	0	73	14 600	1,45	21 170	Attractions	Romont et Région
218	FestRando	200	0	73	14 600	1,38	20 148	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
219	Descente aux flambeaux	200	0	73	14 600	1,38	20 148	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
220	Voyage chiens polaires	146	0	73	10 658	1,38	14 708	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
221	Fabrication du fromage	143	0	73	10 439	1,38	14 406	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
222	Ferme des Planches	130	0	73	9 490	1,38	13 096	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
223	Route du coeur	120	0	73	8 760	1,45	12 702	Attractions	Romont et Région
224	Elevage de rennes	100	0	73	7 300	1,38	10 074	Attractions	Romont et Région
225	Paccotin	100	0	73	7 300	1,38	10 074	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
226	Carnaval des enfants	100	0	73	7 300	1,38	10 074	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
227	Raquettes au clair de lune	59	0	73	4 307	1,38	5 944	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
228	Visite de la ferme des sens	52	0	73	3 796	1,45	5 504	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
229	Raquettes sous les étoiles	54	0	73	3 942	1,38	5 440	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots
230	Fête de la St-Jacques	50	0	73	3 650	1,45	5 293	Evénements	Romont et Région
231	Matinée à l'alpage et fabrication de fromage d	51	0	73	3 723	1,38	5 138	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
232	Balade botanique et pique-nique	46	0	73	3 358	1,38	4 634	Attractions	Châtel St-Denis / Les Paccots
233	Narcisses en fête	40	0	73	2 920	1,38	4 030	Evénements	Châtel St-Denis / Les Paccots

## Anhang 11: Berechnungsmethode des wirtschaftlichen Gesamtbeitrags

Die Analyse des wirtschaftlichen Beitrags des Tourismus ist eine Methode, die auf den durchschnittlichen Ausgaben der Gäste in den verschiedenen Sektoren sowie auf den touristischen Frequenzen (Logiernächte, Anzahl Eintritte) basiert. Im Rahmen dieses Berichts wurden die Frequenzen von 233 Leistungsträgern mit den Ausgaben multipliziert, die 6 Gäste-Kategorien entsprechen. Die in der untenstehenden Tabelle (Tabelle 4) dargestellten Ausgaben stammen aus einer 2014 im Kanton Neuenburg realisierten Studie.<sup>1</sup> Die Berechnung erlaubt es jedoch lediglich, die direkte Wirkung des Tourismus anhand der Ausgaben der Gäste einzuschätzen.

	<b>EXCURSIONNISTES N=170</b>	<b>RÉSIDENTS CAMPING N=105</b>	<b>RÉSIDENTS PARAHÔTELERIE LOISIR N=169</b>	<b>RÉSIDENTS HÔTELS LOISIRS N=207</b>	<b>RÉSIDENTS PARAHÔTELERIE BUSINESS N=20</b>	<b>RÉSIDENTS HÔTELS BUSINESS N=45</b>
Hébergement	CHF 0.—	CHF 25.—	CHF 58.—	CHF 86.—	CHF 55.—	CHF 159.—
Restauration	CHF 33.—	CHF 26.—	CHF 34.—	CHF 64.—	CHF 43.—	CHF 72.—
Shopping	CHF 16.—	CHF 8.—	CHF 13.—	CHF 16.—	CHF 3.—	CHF 81.—
Activités sport et loisirs	CHF 16.—	CHF 10.—	CHF 17.—	CHF 21.—	CHF 10.—	CHF 11.—
Transports	CHF 8.—	CHF 5.—	CHF 8.—	CHF 11.—	CHF 6.—	CHF 12.—
<b>DÉPENSES TOTALES</b>	<b>CHF 73.—</b>	<b>CHF 74.—</b>	<b>CHF 130.—</b>	<b>CHF 198.—</b>	<b>CHF 117.—</b>	<b>CHF 335.—</b>

Tabelle 4: Ausgaben nach Gäste-Kategorie

Die Anwendung eines Multiplikators beim direkten wirtschaftlichen Beitrag macht es möglich, den gesamten Beitrag inklusive indirekte und induzierte Wirkung zu benennen. Forschende<sup>2</sup> haben Multiplikatoren entwickelt, die den verschiedenen Regionen der Schweiz entsprechen (Tabelle 5). Im Allgemeinen hängt die Grösse des Multiplikators von der Grösse der jeweiligen Region ab. Eine Ausnahme bilden kleinere Agglomerationen – für diese ist der Multiplikator grösser als für grosse Agglomerationen. Die Stadt Freiburg dient als Grundlage für die Zuteilung des Multiplikators für die verschiedenen Leistungen und Infrastrukturen. Im Rahmen dieser Studie gilt sie – auf kantonaler Ebene – als einzige grosse Stadt. Ihr Zentrum entspricht einem Multiplikator von 1,45 (Zentrum grosser Städte). Die touristischen Sehenswürdigkeiten, die sich nicht im Stadtzentrum befinden, sowie die umliegenden Ortschaften verfügen über einen Multiplikator von 1,47 (Agglomeration grosser Städte). Auf Grund ihrer Einwohnerzahl wurde die Stadt Bulle als mittelgrosse Agglomeration mit einem Multiplikator von 1,43 eingestuft. Romont, Murten, Châtel-St-Denis oder Estavayer-le-Lac gelten als kleine Agglomerationen mit einem Multiplikator von 1,45. Alle weiteren Sehenswürdigkeiten, die sich ausserhalb dieser Agglomerationen befinden, haben einen Multiplikator von 1,38 (ländlich, in Agglomerations-Nähe).

<sup>1</sup> Aubert et al., 2014

<sup>2</sup> Frey und Häusel, 1983, zitiert in Strauf und Behrendt, 2006



Art der Region	Multiplikator
Grosse Agglomerationen	1.47
Zentrum grosser Städte	1.45
Ländliche Gebiete nahe von Agglomerationen	1.38
Mittlere Agglomerationen	1.43
Kleine Agglomerationen	1.45
Rand von Industriegebieten	1.3
Berggebiete	1.37
Schweiz	1.59

Tabelle 5: regionale Multiplikatoren

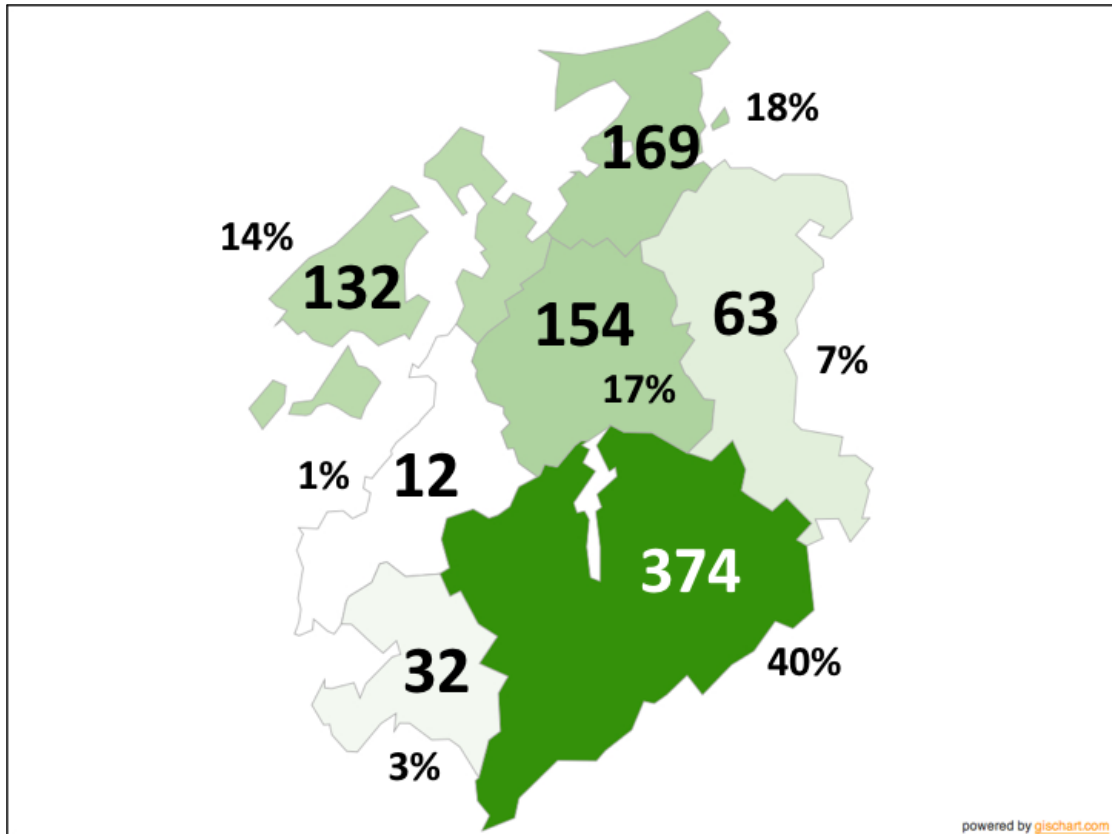
Es ist klar, dass ein Gast zwei Orte an einem einzigen Tag besuchen kann. In diesem Fall wird er zweimal gezählt, obwohl sich seine Ausgaben nicht verdoppeln. Um dies zu korrigieren, wurde ein Faktor bei der Berechnung des Gesamtbeitrags angewendet. Die Berechnung des wirtschaftlichen Gesamtbeitrags präsentiert sich also wie folgt (Abb. 3):

$$\begin{array}{c}
 \text{Contribution totale du prestataire} \\
 \text{(directe, indirecte et induite)} \\
 \\
 \begin{array}{ccc}
 \text{Contribution} & \text{Fréquence} & \text{Correction} \\
 \text{économique} & & \text{doublons} \\
 \text{totale} & & \\
 \\
 \text{C.ECO.TOT} = \sum_{p=1}^{233} & \text{FREQ}_p \times \text{DEP.STD}_p \times \text{DOUBLE}_p \times \text{MULT.REG}_p & \\
 \\
 & \text{Dépense} & \text{Multiplicateur} \\
 & \text{standard} & \text{régional} \\
 \\
 \text{Contribution directe} & & \\
 \text{du prestataire} & & 
 \end{array}
 \end{array}$$

Abb. 3: Berechnung des wirtschaftlichen Gesamtbeitrags

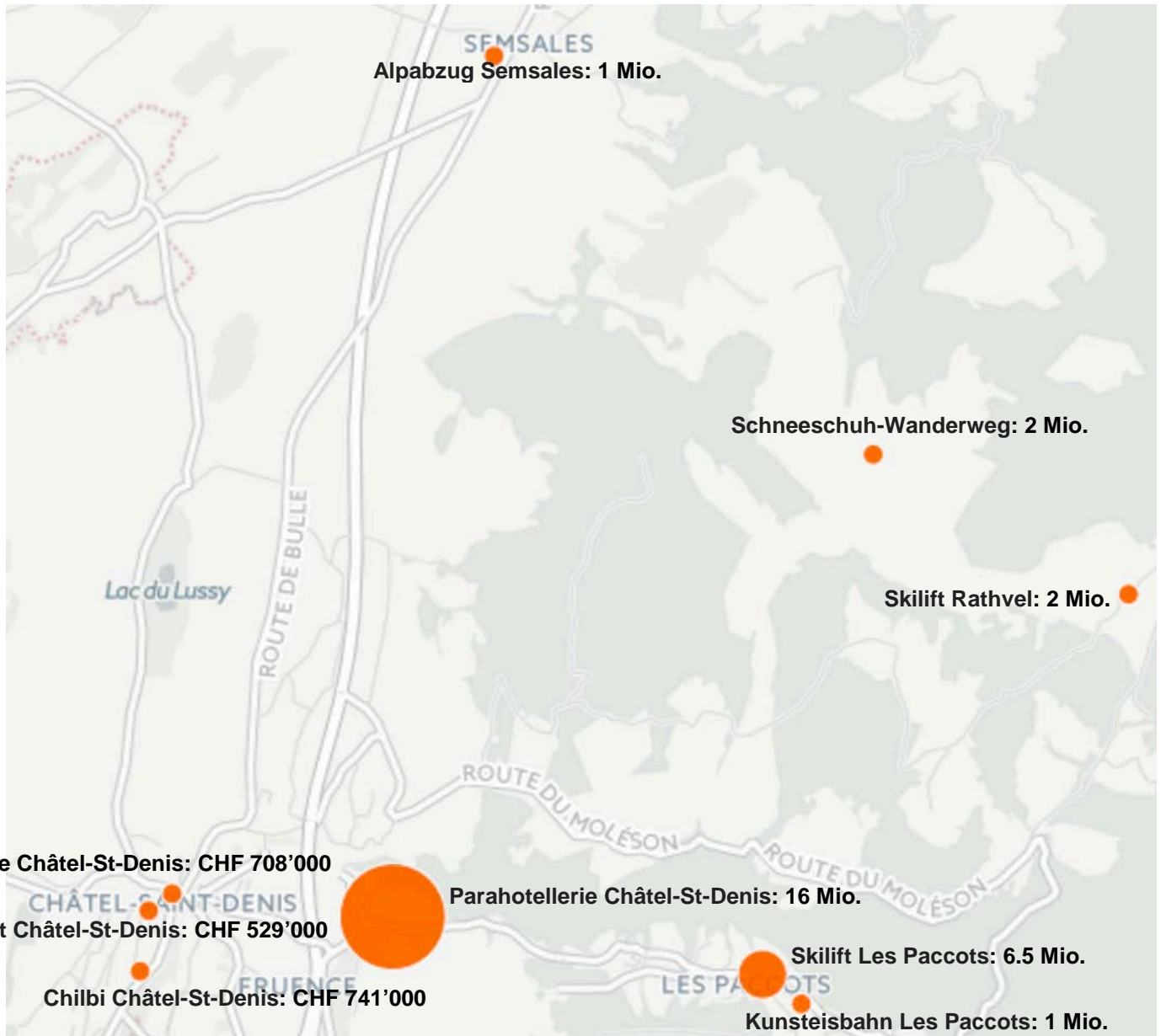
Die Studie über den Beitrag des Tourismus zur kantonalen Wirtschaft wird von der HES–SO Valais/Wallis gemeinsam mit dem Freiburger Tourismus-Observatorium durchgeführt. Eines der Ziele ist es, zutreffende Zahlen (Ausgaben, Multiplikatoren) für den Kanton Freiburg zu bestimmen. Die Studie wird im Rahmen eines über die NRP unterstützten Projekts verfasst und bildet eine der Aufgaben des Freiburger Tourismus-Observatoriums.

Anhang 12: Jährlicher wirtschaftlicher Gesamtbeitrag des Tourismus pro Bezirk (in Millionen Franken und in Prozent des gesamten Kantons – Stand am 31. Dezember 2015)



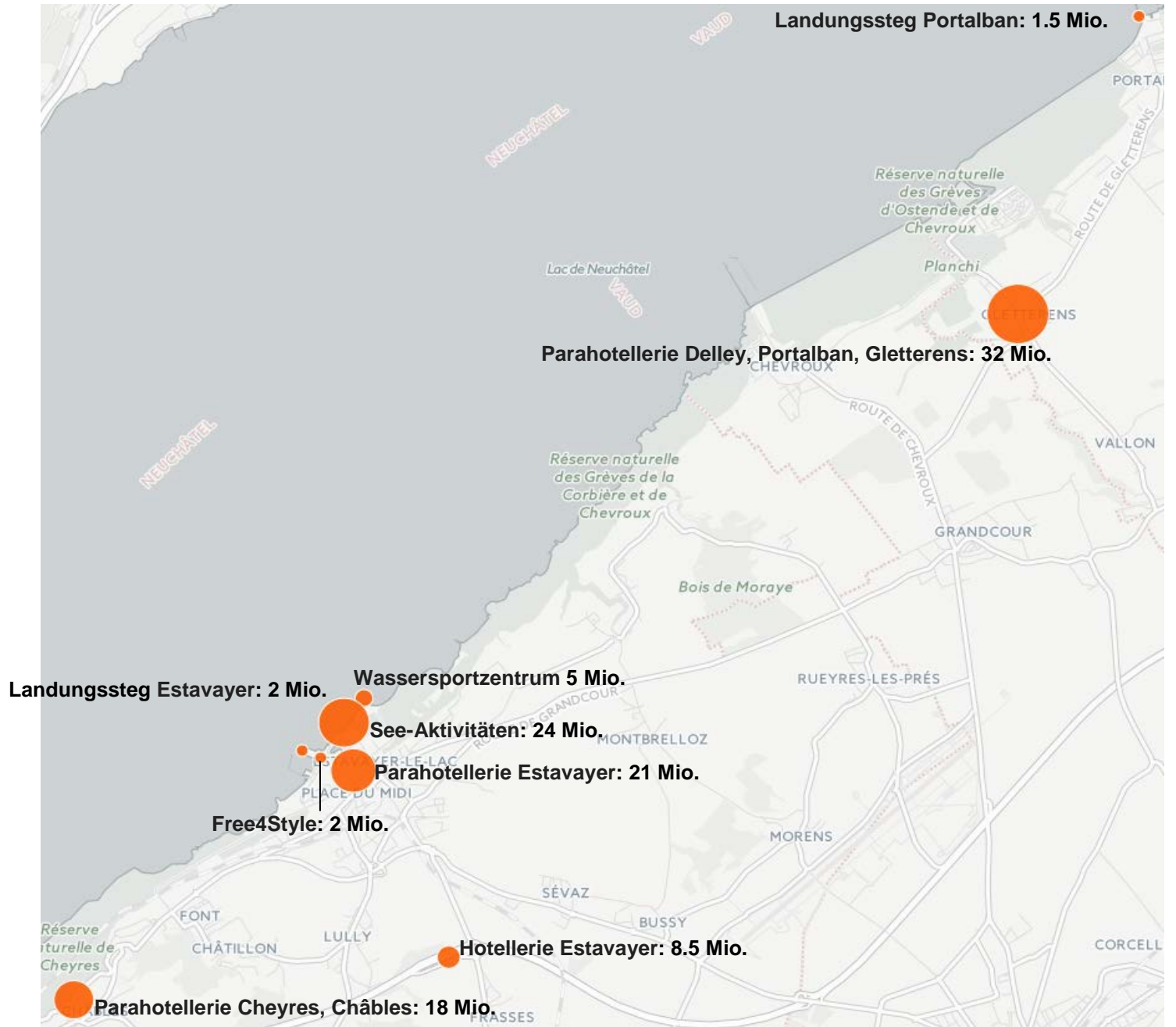
## Anhang 13: Leistungsträger mit dem grössten Beitrag pro Region

### Châtel-St-Denis/Les Paccots



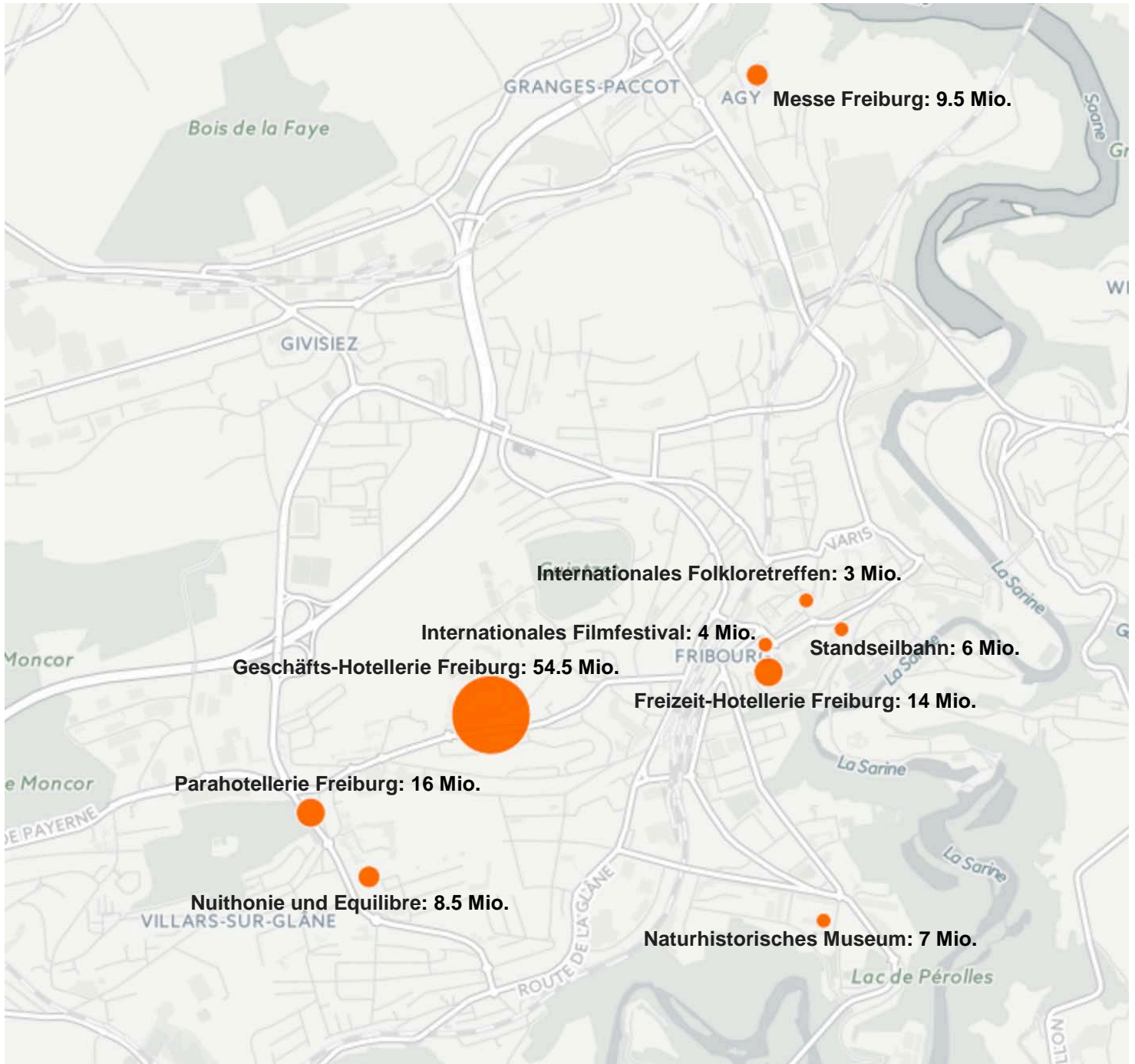
## Anhang 13: Leistungsträger mit dem grössten Beitrag pro Region (Fortsetzung)

### Estavayer-le-Lac



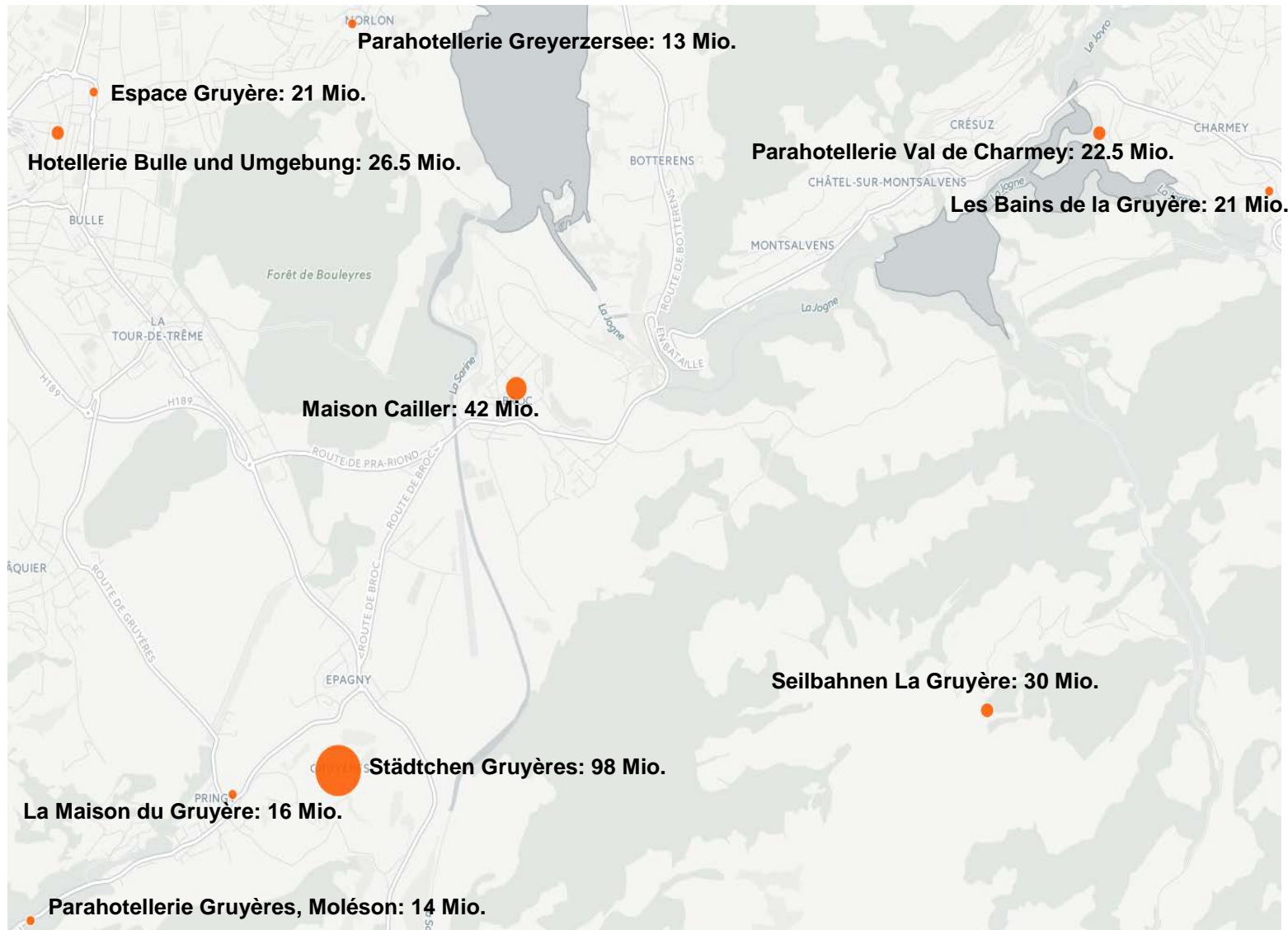
## Anhang 13: Leistungsträger mit dem grössten Beitrag pro Region (Fortsetzung)

### Freiburg



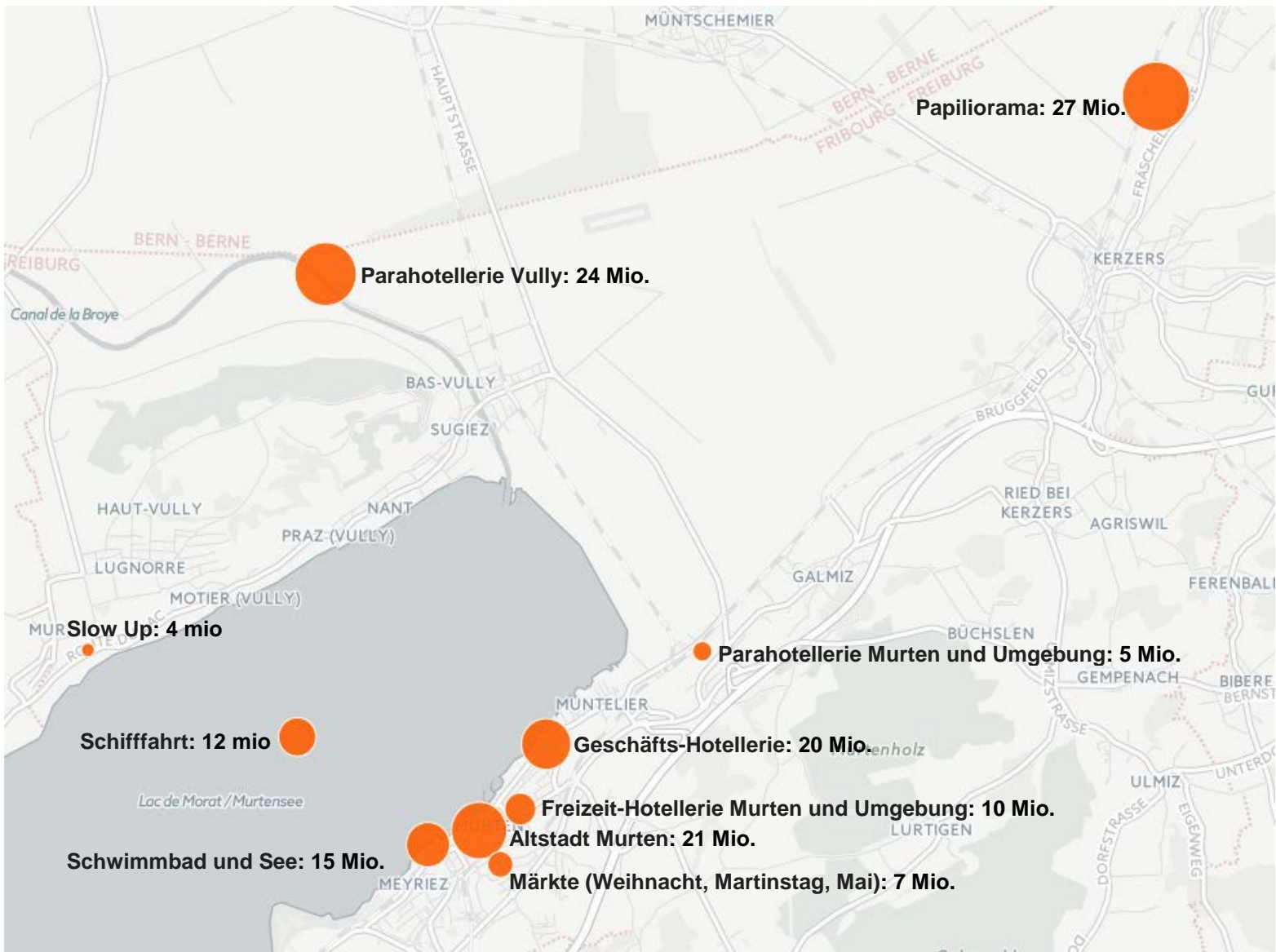
## Anhang 13: Leistungsträger mit dem grössten Beitrag pro Region (Fortsetzung)

### La Gruyère



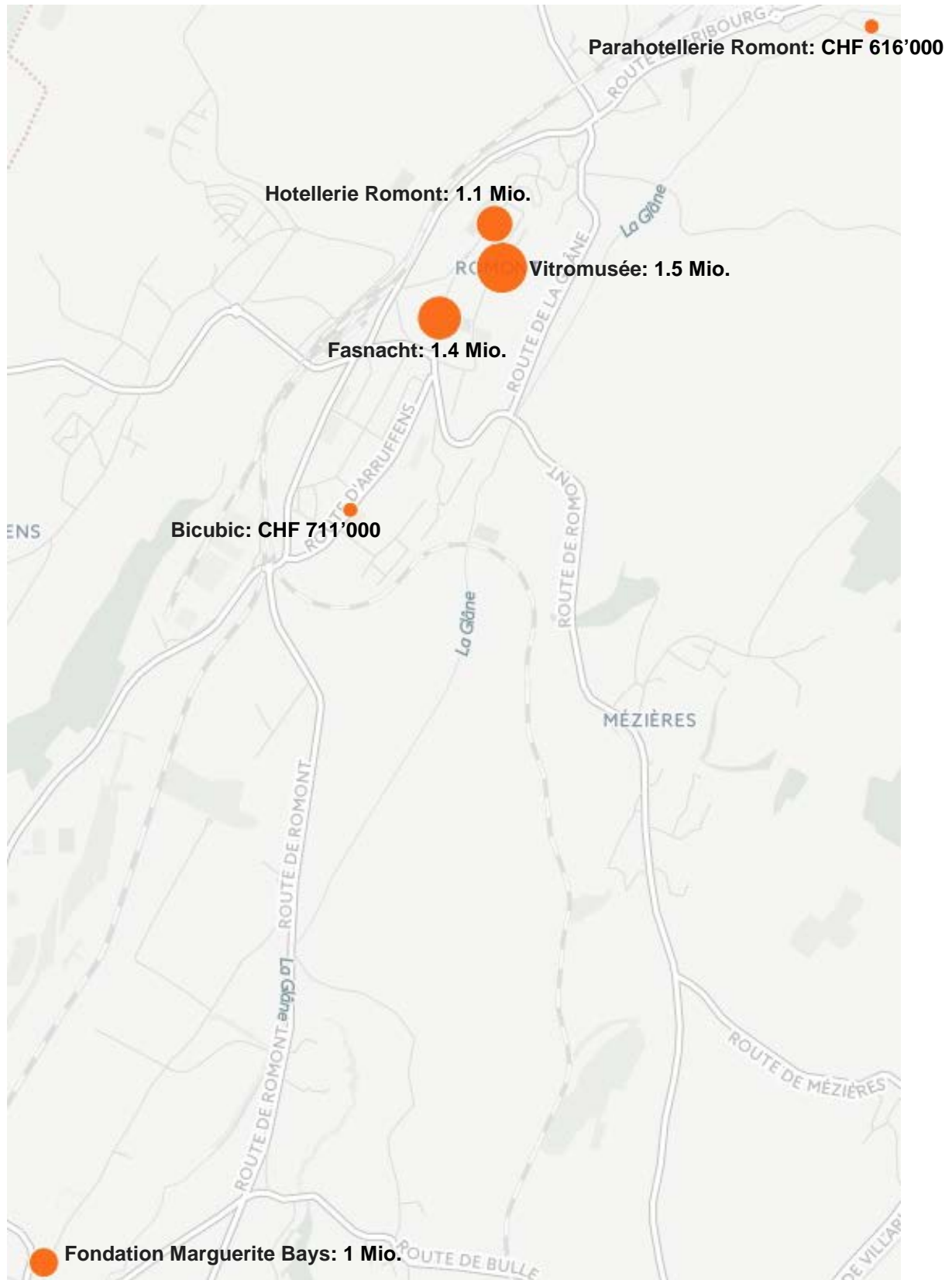
## Anhang 13: Leistungsträger mit dem grössten Beitrag pro Region (Fortsetzung)

### Murtensee



## Anhang 13: Leistungsträger mit dem grössten Beitrag pro Region (Fortsetzung)

### Romont



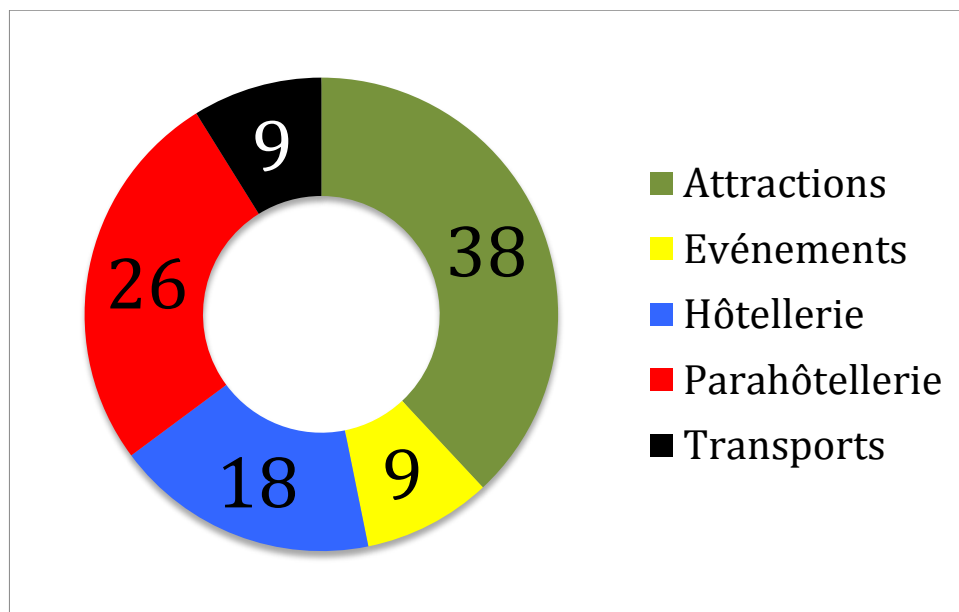


## Anhang 13: Leistungsträger mit dem grössten Beitrag pro Region (Fortsetzung)

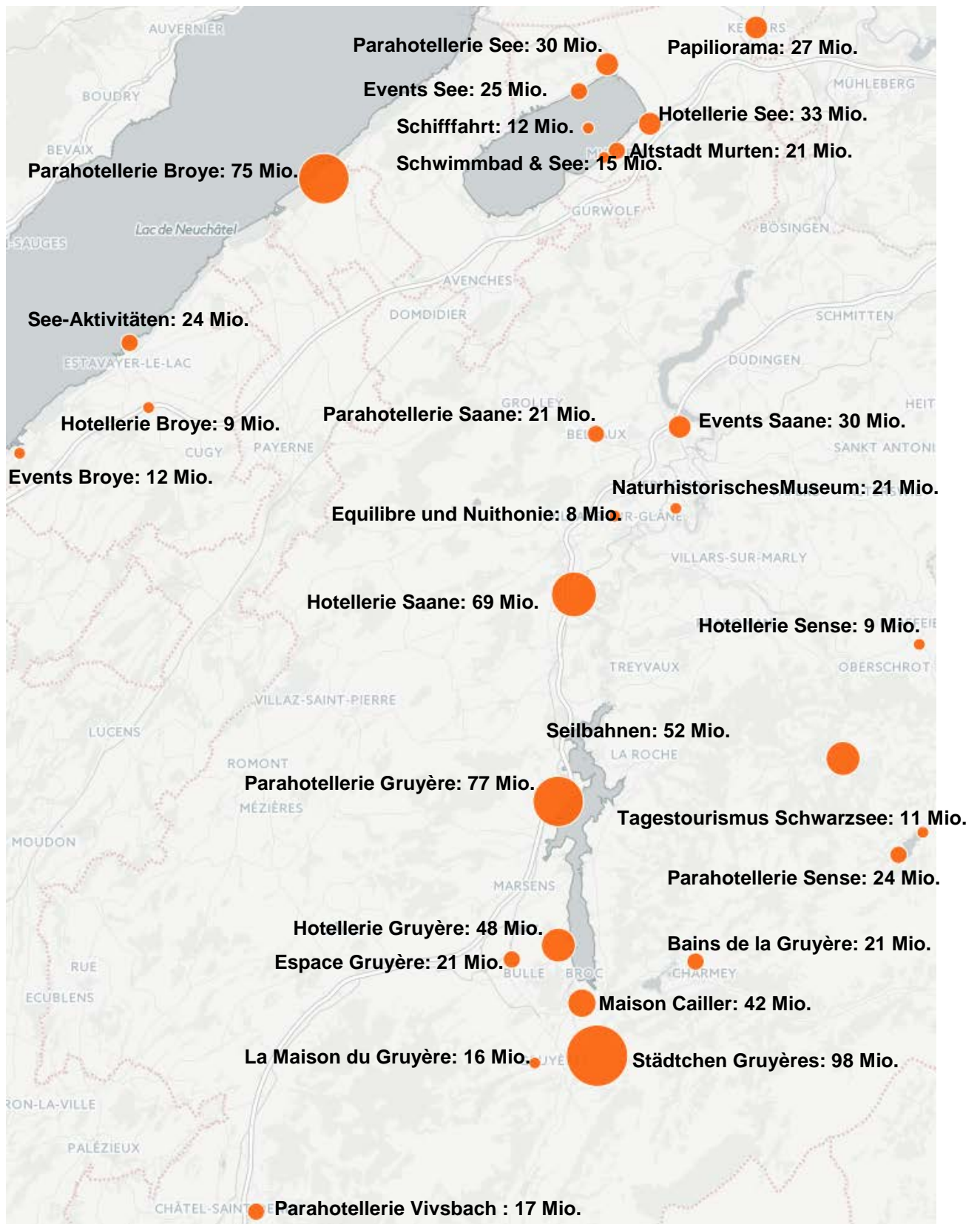
### Schwarzsee



Anhang 14: Analyse des wirtschaftlichen Gesamtbeitrags (in Prozent) nach Sektoren



**Anhang 15: Jährlicher wirtschaftlicher Gesamtbeitrag der grössten touristischen Freiburger Leistungsträger (in Millionen CHF – Top 28)**

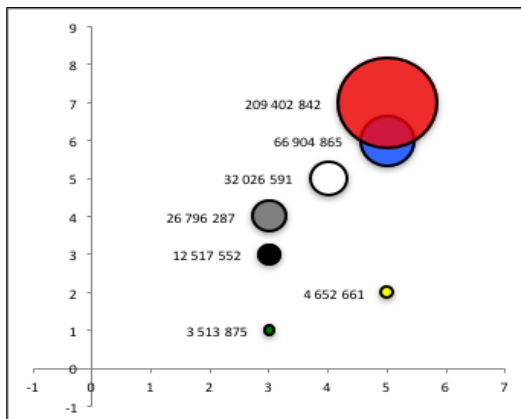


## Anhang 16: Klassierung der gesamten Beiträge nach Sektoren und Regionen

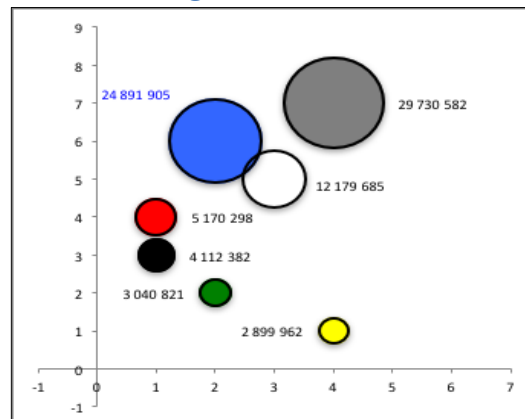
Vertikale Klassierung: Bedeutung der Regionen für die Sektoren; 1 = tiefe Bedeutung, 7 = hohe Bedeutung

	Attractions	Evénements	Hôtel. (blanc)	Parah. (noir)	Transports
See	6	6	5	5	6
Veveyse	1	2	1	2	4
Broye	5	5	3	6	2
Sarine	4	7	7	3	3
Gruyère	7	4	6	7	7
Glâne	2	1	2	1	1
Sense	3	3	4	4	5

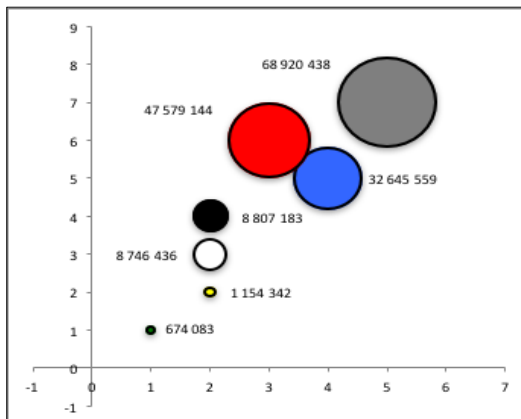
### Attraktionen



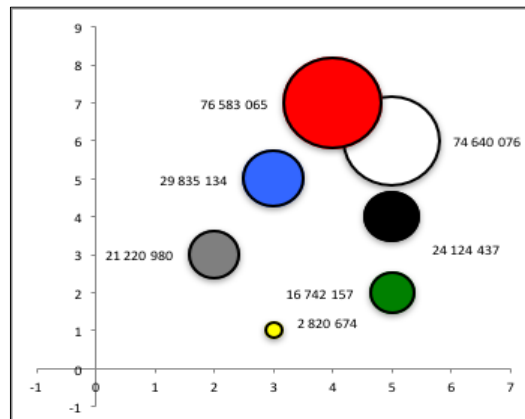
### Veranstaltungen



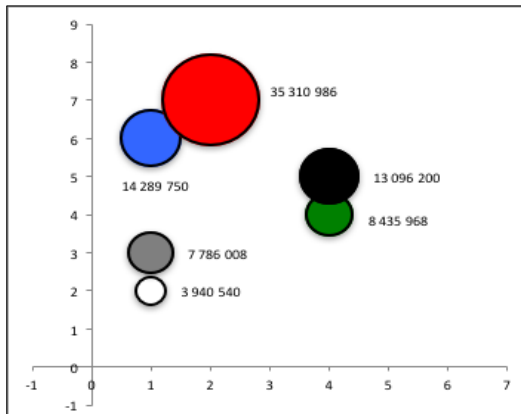
### Hotellerie



### Parahotellerie



### Verkehr

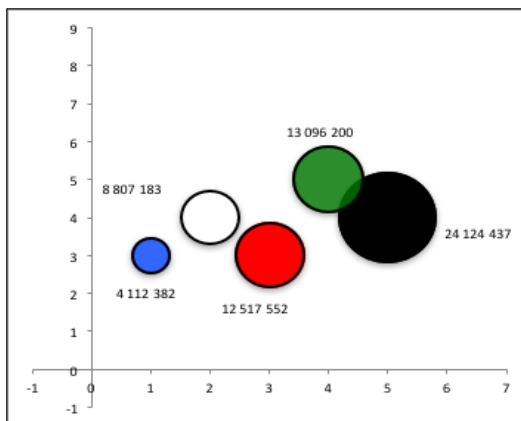


## Anhang 16: Klassierung der gesamten Beiträge nach Sektoren und Regionen (Fortsetzung)

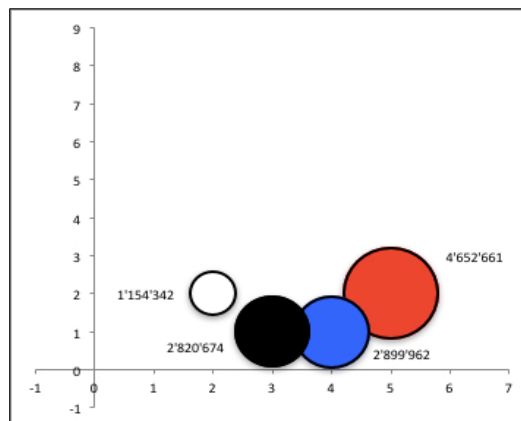
Horizontale Klassierung: Bedeutung der Sektoren für die Regionen; 1 = tiefe Bedeutung, 5 = hohe Bedeutung

	Attractions	Evénements	Hôtellerie	Parahôtellerie	Transports
See	5	2	4	3	1
Veveyse	3	2	1	5	4
Broye (blanc)	4	3	2	5	1
Sarine	3	4	5	2	1
Gruyère	5	1	3	4	2
Glâne	5	4	2	3	1
Sense (noir)	3	1	2	5	4

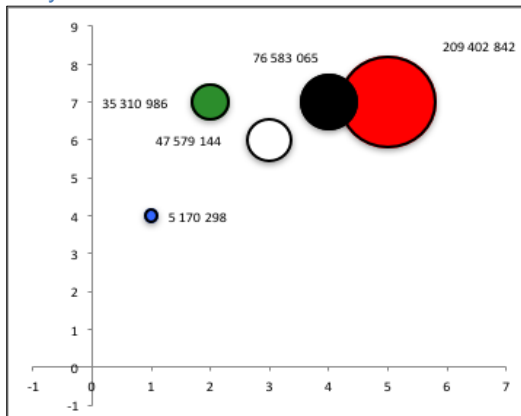
**Sense**



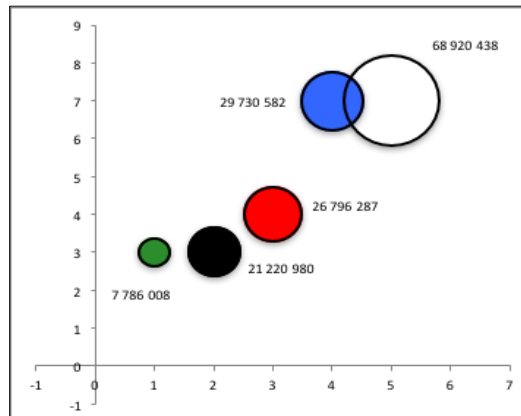
**Glâne**



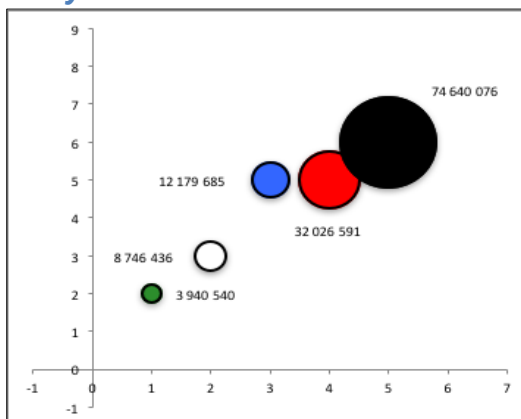
**Greyerz**



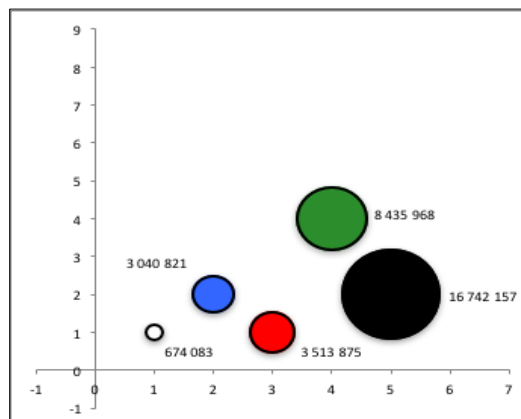
**Saane**



**Broye**

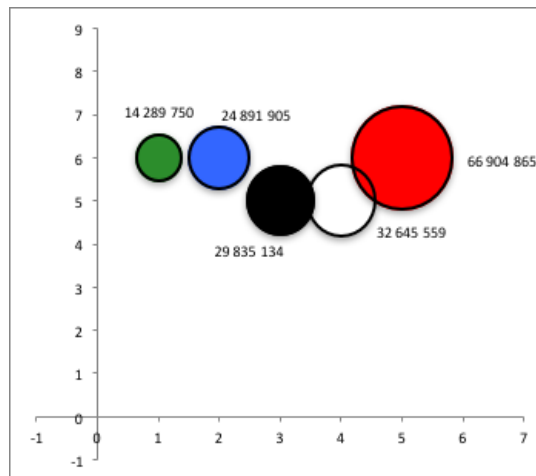


**Vivisbach**

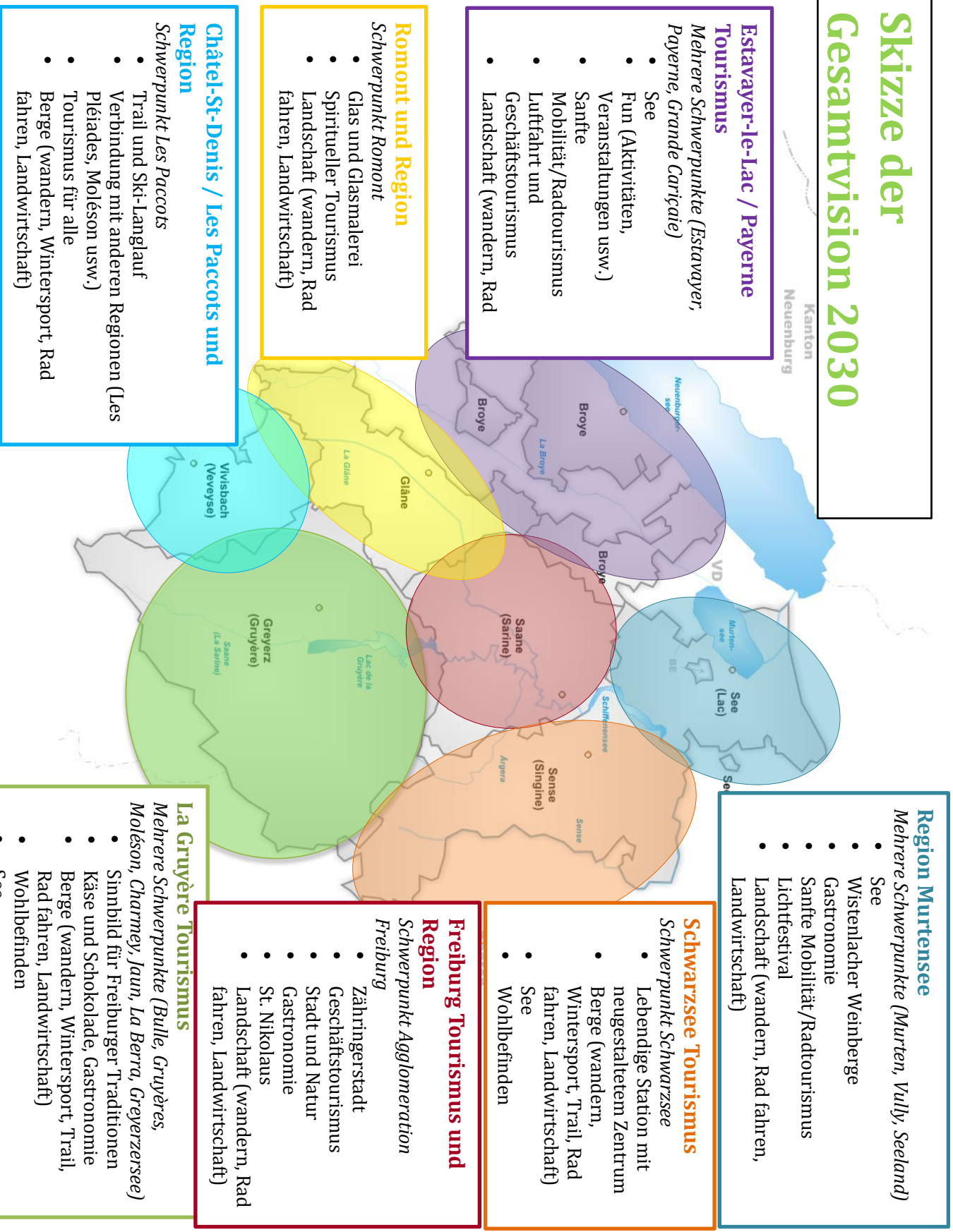


## Anhang 16: Klassierung der gesamten Beiträge nach Sektoren und Regionen (Fortsetzung)

See



# Skizze der Gesamtvision 2030



Anhang 17: Regionale Entwicklungsziele

## Anhang 18: Massnahmen zur Bestandssicherung

### Châtel-St-Denis/Les Paccots

Bestehende Infrastruktur	Frequen- tierung	Gesamtbeitrag	Massnahme zur Bestandssicherung
<b>Parahotellerie Châtel-St-Denis/Les Paccots</b>	84'950	16'013'075	Reinvestition (Unterhalt und Entwicklung)
<b>Skilifte Les Paccots</b>	65'700	6'618'618	Sanierungen, Erweiterungen und Verbindungen
<b>Schneeschuhwanderwege</b>	20'000	2'014'800	Unterhalt und Beschilderung
<b>Skilifte Rathvel</b>	18'040	1'817'350	Sanierungen, Erweiterungen und Verbindungen
<b>Kunsteisbahn Les Paccots</b>	11'500	1'158'510	Instandsetzung Empfang und Garderoben
			Instandsetzung Buvette
			Instandsetzung und Ausrüstung Kunsteisbahn
			Umgebungsarbeiten
<b>Alpabzug Semsales</b>	10'000	1'007'400	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Chilbi Châtel-St-Denis</b>	7'000	740'950	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Hotellerie</b>	2'467	708'276	3 Sterne, Sanierung
			Andere Kategorien, Sanierungen
			Verschiedene
<b>Fasnacht Châtel-St-Denis</b>	5'000	529'250	<i>Keine Infrastruktur</i>



## Anhang 18: Massnahmen zur Bestandssicherung (Fortsetzung)

### Estavayer-le-Lac/Payerne

Bestehende Infrastruktur	Frequenzierung	Gesamtbeitrag	Massnahme zur Bestandssicherung
Parahotellerie Delley, Gletterens, Portalban	179'915	32'276'751	Renovation der bestehenden Unterkünfte
See-Aktivitäten	300'000	23'816'250	Erhaltung der Infrastrukturen
			Erhaltung des Wasserskilifts
Parahotellerie Estavayer	110'655	20'858'468	Komplette Instandsetzung des Campingplatzes «Nouvelle Plage»
Parahotellerie Cheyres, Châbles	98'176	17'612'774	Renovation der bestehenden Unterkünfte
Hotellerie Estavayer et environs	29'652	8'513'089	Renovation der bestehenden Unterkünfte
			Erhaltung des Hotels Park Inn
Wassersportzentrum	50'000	5'292'500	Erhaltung der Infrastruktur
Free for Style	20'000	2'117'000	<i>Keine Infrastruktur</i>
Landesteg Estavayer	17'000	1'799'450	Erhaltung der Infrastruktur
Landesteg Portablan	16'000	1'611'840	Erhaltung der Infrastruktur
Festival des Roses	15'000	1'587'750	<i>Keine Infrastruktur</i>
Ludimania'k	15'000	1'587'750	<i>Keine Infrastruktur</i>
Estival Open Air und 1. August	15'000	1'587'750	<i>Keine Infrastruktur</i>
Märkte und Flohmärkte	15'000	1'587'750	<i>Keine Infrastruktur</i>
Pfahlbaudorf, Gletterens	14'040	1'414'390	Erweiterung (Haus aus der Bronzezeit), Änderung der Beherbergungseinrichtungen, Sanierung der bestehenden Häuser und Neueinrichtung des Standorts
Fröschemuseum	5'425	574'236	Erhaltung der Infrastruktur

## Anhang 18: Massnahmen zur Bestandssicherung (Fortsetzung)

### Freiburg

<b>Bestehende Infrastruktur</b>	<b>Frequenzierung</b>	<b>Gesamtbeitrag</b>	<b>Massnahme zur Bestandssicherung</b>
<b>Geschäfts-Hotellerie Freiburg und Umgebung</b>	110'773	54'550'164	Renovation der bestehenden Unterkünfte
<b>Parahotellerie Freiburg und Umgebung</b>	85'723	16'381'665	Renovation der bestehenden Unterkünfte
<b>Freizeit-Hotellerie Freiburg und Umgebung</b>	47'474	13'817'782	Renovation der bestehenden Unterkünfte
<b>Messe Freiburg</b>	88'000	9'443'280	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Equilibre und Nuithonie</b>	80'000	8'468'000	Erhaltung von Nuithonie
<b>Naturhistorisches Museum</b>	66'714	7'061'677	Renovation (Erhaltung der Infrastruktur)
<b>Standseilbahn</b>	60'000	6'351'000	Renovation (Erhaltung der Infrastruktur)
<b>Int. Filmfestival</b>	37'000	3'916'450	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Int. Folkloretreffen</b>	30'000	3'175'500	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>St. Nikolaus</b>	25'000	2'646'250	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Old Timer</b>	20'000	2'146'200	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Gutenbergmuseum</b>	19'401	2'053'596	Renovation (Erhaltung der Infrastruktur)
<b>Aussichtsterrasse Kathedrale</b>	17'950	1'900'008	Renovation (Erhaltung der Infrastruktur)
<b>Espace J. Tinguely - N. de St Phalle</b>	17'556	1'858'303	Renovation (Erhaltung der Infrastruktur)
<b>Les Georges</b>	15'000	1'587'750	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Open-Air-Kino</b>	15'000	1'587'750	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Chemins de Fer du Kaeserberg</b>	13'731	1'453'426	Erhaltung der Infrastruktur
<b>Sightseeing-Züglein</b>	13'557	1'435'008	Renovation (Erhaltung der Infrastruktur)
<b>Murtenlauf</b>	13'000	1'395'030	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>MAHF</b>	12'238	1'295'392	Renovation (Erhaltung der Infrastruktur)
<b>Fasnacht</b>	10'000	1'058'500	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Bollwerk-Festival</b>	10'000	1'058'500	<i>Keine Infrastruktur</i>

## Anhang 18: Massnahmen zur Bestandssicherung (Fortsetzung)

### Greizerland

Bestehende Infrastruktur	Frequenzierung	Gesamtbeitrag	Massnahme zur Bestandssicherung
Städtchen Gruyères	973'464	98'066'763	Bau eines Parkplatzes
Maison Cailler	414'643	41'771'136	Erhaltung der Infrastruktur
			Einrichtung eines Konferenzraums
			Instandstellung des oberen Gebäudeteils
Freizeit-Hotellerie Bulle und Umgebung	55'035	26'364'517	3 Sterne, Renovationen
			Andere Kategorien, Renovationen
			Verschiedenes
Parahotellerie Val de Charmey	124'489	22'333'327	Renovation der bestehenden Unterkünfte
Bains de la Gruyère	212'076	21'364'537	Bau eines dritten Innenbeckens
			Naturbecken aussen
Espace Gruyère	200'000	20'878'000	Erweiterung der Ausstellungsfläche
			Umbau der zentralen Halle und Grundausrüstung für den Betrieb als Kongress- oder Konzerthalle, als Festsaal usw.
			Anpassung an die Standards
			Neugestaltung der Parkzonen
Maison du Gruyère	159'075	16'025'216	Neue Käserei
			Umbau bestehendes Gebäude
			Neuer Rundgang und neues Ausstellungskonzept
			Neugestaltung Innenräume
Neugestaltung Aussenbereich und Parkplätze			
Parahotellerie Gruyères und Moléson	77'781	13'953'911	Renovation der bestehenden Unterkünfte
Parahotellerie Greizersee	74'042	13'283'135	Renovation der bestehenden Unterkünfte
Seilbahnen Moléson	123'000	12'391'020	Sanierungen, Erweiterungen und Verbindungen
Parahotellerie Intyamou	60'431	10'841'321	Renovation der bestehenden Unterkünfte
Parahotellerie Jaun und Im Fang	55'888	10'026'307	Renovation der bestehenden Unterkünfte
Hotellerie Val de Charmey	32'888	8'986'317	4 Sterne, Renovationen
			3 Sterne, Renovationen
			Andere Kategorien, Renovationen
			Verschiedenes
Seilbahnen Charmey	79'565	8'015'378	Sanierungen, Erweiterungen und Verbindungen

<b>Hotellerie Gruyères und Moléson</b>	23'200	6'339'168	3 Sterne, Renovationen
			Andere Kategorien, Renovationen
			Verschiedenes
<b>Seilbahnen La Berra</b>	60'288	6'073'413	Sanierungen, Erweiterungen und Verbindungen
<b>La Berra (Winter, ohne Seilbahnen)</b>	46'000	4'634'040	Maintien des sentiers de randonnées et des sentiers raquettes
			Toilettenanlagen für Wanderer (Zone La Berra)
			Instandstellung des Chalets von La Berra
<b>Parahotellerie Bulle und Umgebung</b>	17'786	3'306'417	Renovation der bestehenden Unterkünfte
<b>Hotellerie Greyerzersee</b>	11'334	3'096'902	4 étoiles, rénovations
			3 étoiles, rénovations
			Autres catégories, rénovations
			Divers
<b>Parahotellerie Broc, Botterens, Villarbeney und Morlon</b>	15'823	2'838'646	Renovation der bestehenden Unterkünfte
<b>Sesselbahn Jaun</b>	28'000	2'820'720	Sanierungen, Erweiterungen und Verbindungen
<b>Aktivitäten rund um den Greyerzersee</b>	27'000	2'719'980	Unterhalt
<b>Slow-up</b>	20'000	2'087'800	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Musée gruérien</b>	16'000	1'670'240	Erweiterung des Gebäudes
<b>Alpkäserei Moléson</b>	15'100	1'521'174	Erhaltung der Infrastruktur
<b>Hotellerie Broc, Botterens, Villarbeney, Morlon</b>	5'535	1'512'383	Andere Kategorien
			Verschiedenes
<b>Electrobroc</b>	14'466	1'457'305	Verbesserung der Besichtigungen
<b>Freizeitpark Moléson</b>	13'000	1'309'620	Vgl. Seilbahnen Moléson
<b>Hotellerie Intyamou</b>	4'684	1'279'856	Andere Kategorien, Renovationen
			Verschiedenes
<b>Folkloremarkt</b>	10'000	1'043'900	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Museum Charmey</b>	10'162	1'023'720	Verschiedene regelmässige Investitionen
			Umbau und Renovation
<b>Skilift la Chiâ</b>	9'000	906'660	<i>Erhaltung der bestehenden Anlagen</i>

## Anhang 18: Massnahmen zur Bestandssicherung (Fortsetzung)

### Murtensee

<b>Bestehende Infrastruktur</b>	<b>Frequenzierung</b>	<b>Gesamtbeitrag</b>	<b>Massnahme zur Bestandssicherung</b>
<b>Papiliorama</b>	265'000	26'696'100	Renovation (Erhaltung der Infrastruktur)
<b>Parahotellerie Vully</b>	131'699	23'626'801	Erhaltung des bestehenden Angebots
<b>Altstadt Murten</b>	200'000	21'170'000	Unterhalt der Ringmauern und Gebäude
<b>Geschäfts-Hotellerie Murten</b>	41'407	20'113'450	Erhaltung des Saals im Hotel Murten Löwenberg-Zentrum
<b>Schwimmbad &amp; See (Sommer)</b>	140'000	14'819'000	Renovation (Erhaltung der Infrastruktur)
<b>Schifffahrt</b>	115'000	12'172'750	Erhaltung der Infrastrukturen in Verbindung mit der Schifffahrt auf den drei Seen (einschl. neue Schiffe)
<b>Freizeit-Hotellerie Murten</b>	35'660	10'237'986	Erhaltung des bestehenden Angebots
<b>Märkte (Weihnacht, Martinstag, Mai)</b>	70'000	7'409'500	Verbesserung der Rahmenbedingungen (Parkplatz, Stromversorgung usw.)
<b>Parahotellerie Murten und Umgebung</b>	27'247	5'136'060	Erhaltung des bestehenden Angebots
<b>SlowUp</b>	35'000	3'704'750	Gewährleistung Gratisteilnahme, Sponsoring, Unterstützung
<b>Murten on Ice</b>	30'000	3'175'500	Infrastrukturverbesserung
<b>Stars of Sound/ Wake and Jam</b>	25'000	2'646'250	Verbesserung der Infrastrukturen und Rahmenbedingungen (Parkplätze, Stromversorgung usw.)
<b>Kerzerslauf und Murtenlauf</b>	20'000	2'117'000	Infrastrukturverbesserung
<b>Hotellerie Vully</b>	6'754	1'845'463	Erhaltung des bestehenden Angebots - Renovation
<b>Wein-Tourismus</b>	15'000	1'511'100	Nouveaux aménagements, Renovation (Erhaltung der Infrastruktur)
<b>Sightseeing-Züglein</b>	12'000	1'270'200	-
<b>Fasnacht Murten</b>	10'000	1'058'500	Infrastrukturverbesserung
<b>Murten Classics</b>	10'000	1'058'500	Infrastrukturverbesserung
<b>Führungen Murten</b>	10'000	1'058'500	Diversifizierung des Angebots

## Anhang 18: Massnahmen zur Bestandssicherung (Fortsetzung)

### Romont

<b>Bestehende Infrastruktur</b>	<b>Frequenzierung</b>	<b>Gesamtbeitrag</b>	<b>Massnahme zur Bestandssicherung</b>
<b>Vitromusée, Romont</b>	14'344	1'518'312	Erhaltung der Infrastruktur
<b>Fasnacht</b>	13'000	1'376'050	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Hotellerie Romont</b>	3'857	1'107'345	Renovation der bestehenden Unterkünfte
<b>Fondation Marguerite Bays</b>	10'000	1'007'400	Erhaltung der Infrastruktur
<b>Bicubic</b>	6'718	711'100	Erhaltung der Infrastruktur
<b>Parahotellerie Romont</b>	3'269	616'207	Renovation der bestehenden Unterkünfte
<b>Tapetenmuseum</b>	2'500	251'850	Erhaltung der Infrastruktur
<b>Vitrofestival</b>	2'000	211'700	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>20 Heures de musiques</b>	2'000	211'700	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Pied Total</b>	1'899	191'305	Erhaltung der Infrastruktur

## Anhang 18: Massnahmen zur Bestandssicherung (Fortsetzung)

### Schwarzsee

Bestehende Infrastruktur	Frequenzierung	Gesamtbeitrag	Massnahme zur Bestandssicherung
<b>Tagestourismus Schwarzsee</b>	105'000	23'673'900	Neue Raumgestaltung Dorf Schwarzsee
<b>Parahotellerie Schwarzsee/Plaffeien</b>	93'827	16'832'564	<i>Campingplatz Füllmattli</i>
			Sanierung des Zugangswegs
			20 neue Standplätze
			Bau Buvette
			Renovation der Sanitäranlagen
			Spielplatz, Sportplatz
<b>Hotellerie Schwarzsee/Plaffeien</b>	18'531	5'063'410	Hotel Bad: Umbau Empfang und neue Zimmer
			Hostellerie am Schwarzsee: Vergrösserung des Wellnessbereichs
			Hostellerie am Schwarzsee: Aufstockung der Beherbergungskapazität
<b>Parahotellerie Düringen</b>	22'983	4'392'051	Unterhalt
<b>Hotellerie Düringen</b>	3'983	1'961'428	Renovationen
<b>Alpabzug Plaffeien</b>	15'000	1'511'100	<i>Keine Infrastruktur</i>
<b>Kultur- und Konferenzsaal Podium</b>	12'000	1'287'720	Renovationen
<b>Seilbahnen Kaiseregg</b>	130'000	13'096'200	Sanierungen, Erweiterungen und Verbindungen

## Anhang 19: Strategische Schwerpunkte und identifizierte Massnahmen für jede Region

Zur Verstärkung der definierten Schwerpunkte müssen auch Massnahmen umgesetzt werden, die keine Infrastrukturen betreffen. Sie werden aber auf den folgenden Listen nicht aufgeführt.

### Châtel-St-Denis/Les Paccots

Strategische Schwerpunkte	Massnahmen
<b>Entwicklung der Skilifte von Le Paccots und Rathvel</b>	Bau neuer Skilifte
	Bau von Parkplätzen an den verschiedenen Talstationen der neuen Skilifte.
	Schaffung eines neuen Langlauf- und Skiwander-Zentrums
<b>Konzentration der Anstrengungen um Weiterentwicklung auf die Destination Les Paccots</b>	Schaffung eines «Hauses des Tourismus»
	Verbesserung der touristischen Beschilderung
	Belebung des Dorfzentrums (Ausstellungs-Chalets, Konzertbühne)
<b>Entwicklung der Beherbergung</b>	<b><i>Bau eines Rastplatzes für Wohnmobile</i></b>
	Standplatz für 5 Wohnmobile
	1 Servicestation Euro-Relais für Wohnmobile
	Bau eines barrierefreien Drei-Sterne-Hotels (40 Zimmer, Restaurant, Sitzungsraum)
	<b><i>Anbau zum Hotel Ermitage ***</i></b>
	40 Zimmer
	Ausgerüstete Seminarräume
	Schaffung eines öffentlich zugänglichen Spas in einem bestehenden Hotel
	Gastronomie-Restaurant
	Verschiedenes
	Schaffung ungewöhnlicher Übernachtungsmöglichkeiten sowie Unterkünfte mit Charme (30 Zimmer) und für unterschiedliche Vorlieben
	Bau eines Hotels in Châtel-St-Denis (40 Zimmer sowie ausgerüstete Seminarräume + Verschiedenes)
<b>Verschiedenes</b>	<b><i>Touristische Nutzung der Chilbi</i></b>
	Schaffung eines Kultur-Pfads durch die Stadt
	Schaffung eines Museums-/Ausstellungsraums mit Laden für regionale Spezialitäten
	Verstärkung des Tourismus in Verbindung mit Tieren und Natur
	Schaffung eines Themenwegs (Käse und Alphütten in Semsales, Landwirtschaft und Natur)



## Anhang 19: Strategische Schwerpunkte und identifizierte Massnahmen für jede Region (Fortsetzung)

### Estavayer-le-Lac/Payerne

Strategische Schwerpunkte	Massnahmen
<b>Steigerung der Beherbergungskapazität und -qualität</b>	Projekt «Villa Bunker» in Gletterens (5-Sterne-Hotel mit 140 Zimmer, ein Haus der Kultur)
	Hôtel Aérople (Geschäftshotel)
	Hotelzimmer am Golfplatz von Vuissens
	Neues 3- oder 4-Sterne-Hotel mit 100 Zimmer auf dem Platz Nova Fribourgo in Estavayer-le-Lac (für den Empfang von Car- und Geschäftsreisenden)
	Hotel am Golfplatz von Payerne
	Standplatz für Wohnmobile in Gletterens
	Unterkünfte für Velotouristen
<b>Entwicklung des Geschäftstourismus</b>	Entwicklung und Ausstattung ungewöhnlicher Säle
	Bau eines Hotels und von Infrastrukturen, die sich für den Geschäftstourismus eignen
<b>Förderung der Mobilität</b>	Schaffung einer Mountainbike-Route
	Schaffung von Radwegen, die die touristischen Orte miteinander verbinden oder einem Thema gewidmet sind
	Schaffung von Infrastrukturen für den Langsamverkehr
	Entwicklung von Lehrpfaden (Verlängerung des Wegs zwischen Chevroux und Gletterens, Anpassung der Route des Grèves und Beschilderung)
	Verbesserung des Velo-Angebots von Publibike und des Mountainbike-Angebots
	Einrichtung des neuen Schiffshafens
<b>Verschiedenes</b>	Freizeitzone von Font
	Bau von Duschen und Einrichtung der Häfen
	Steigerung der Attraktivität der Restaurants
	Bau eines Multisportplatzes und einer Polysporthalle in Gletterens (Sportanlagen, Bühne, Fussballplatz mit Kunstrasen)

## Anhang 19: Strategische Schwerpunkte und identifizierte Massnahmen für jede Region (Fortsetzung)

### Freiburg

Strategische Schwerpunkte	Massnahmen
<b>Touristische Nutzung der Altstadt (Burgquartier, Unterstadt, Festungen)</b>	Einrichtung der Ringmauern für öffentlichen Zugang
	Einrichtung der Burgquartiers
	Schaffung einer Informationsstelle im Burgquartier und in der Unterstadt (Werkhof)
	Dauerausstellung zum Thema Brücken auf der Zähringerbrücke
	Wiederaufbau des Torbogens am Eingang der Zähringerbrücke
	Instandsetzung des Roten Turms
	Schaffung eines Netzwerks von Schiffen/Booten auf der Saane
	Schaffung einer Passerelle, die der Saane entlang vom Auquartier bis ins Neustadtquartier führt
	Schaffung eines Museumszentrums mit einer Verbindung des MAHF und des Gutenbergmuseums auf der Saaneseite
	Einbau einer vertikalen Verbindung zwischen dem Burgquartier und dem Auquartier (Lift usw.)
<b>Entwicklung des Wintertourismus</b>	Schaffung eines Indoor-Feriedorfs
	Organisation einer Grossveranstaltung
<b>Versärkung des Geschäftstourismus</b>	Schaffung von zwei besseren 3-Sterne-Hotels (80 Zimmer)
	Bekanntmachung von ungewöhnlichen Versammlungs- und Seminarräumen
	Bau eines Ibis Budget-Hotels mit 85 Zimmern an der Route du Lac
<b>Verschiedenes</b>	Bau einer neuen Jugendherberge
	Bau eines Stadtbauernhofs bei Chassote-Corberayes
	Bau eines Aparthotels in Posieux (Erweiterung des Hotels Croix-Blanche)

## Anhang 19: Strategische Schwerpunkte und identifizierte Massnahmen für jede Region (Fortsetzung)

### La Gruyère

Strategische Schwerpunkte	Massnahmen
<b>Touristische Nutzung des Greyerzerseeufers</b>	«Wildes», aber betreutes Campen für Abenteuerfeeling
	Umweltschonendes Pod-Dorf auf Pfählen (50 Betten)
	Zauberwald/ Abenteuerpark für kleine und grosse Kinder
	Schwimmener Öko-Spa (mit Jacuzzi, Sauna, Hammam, Massagen) in der Natur
	Solarboot und Einrichtung von Landestegen
	Passerelle für den Langsamverkehr
	Radweg dem See entlang
	Schaffung von Verbindungen zwischen den wichtigsten Attraktionen und dem See
	Parkplätze
	Bau eines 5-Sterne-Hotels und eines Spas am Golfplatz von Pont-la-Ville
	Wellnessbereich, Aparthotel, Panoramarestaurant, Ferienwohnungen und Hotelzimmer in Botterens-Villarbeney
	Sanitäranlagen für Seerundwege (La Roche)
	Erweiterung des Serbache-Hafens (La Roche)
	Austausch der touristischen Bänke (Hauteville)
	Instandstellung des Wegs zwischen dem Dorfzentrum und le Ruz (Hauteville)
Hafenbau und -vergrösserungen (Gumefens, Avry-devant-Pont)	
Entwicklung der Tourismus-, Freizeit- und Erholungszone am Seeufer (Gumefens, Avry-devant-Pont)	
<b>Stärkung des Images von Bulle als «Stadt der Gaumenfreuden»</b>	Schaffung eines « Hauses der regionalen Produkte» oder eines Museums für Gaumenfreuden (Tourismusempfang, expérience interactive, visite didactique, artisanat et produits du terroir, etc.)
	Organisation eines Schokoladefestivals
	Organisation einer Fachmesse für Innovationen im Bereich Kochen
	Schaffung von ständigen Aktivitäten im Bereich «Gaumenfreuden» in der Stadt
	Stärkung des Images «Bulle, Stadt der Gaumenfreuden und ländlichen Produkte»
<b>Positionierung der Freiburger Skigebiete</b>	Bau von geeigneten Infrastrukturen in den verschiedenen Skigebieten gestützt auf die Resultate der Studie über die Positionierung der Freiburger Skigebiete
<b>Entwicklung des Geschäftstourismus</b>	Bau einer geeigneten Infrastruktur für Seminare im Grünen oder auf der Alp
	Ausrüstung von Sälen
<b>Entwicklung der touristischen Mobilität</b>	Schaffung von Radwegen
	Einführung eines Verkehrsmittels, das die verschiedenen touristischen Orte

	miteinander verbindet
	Grüne Linie Bahnhof-Espace Gruyère
<b>Entwicklung des Alphüttentourismus</b>	Errichtung eines «Freizeitentrums» für Familien (Landwirtschaftstourismus)
	Einrichtung von Zimmern in Alphütten
<b>Weitere mögliche Entwicklungen</b>	Schaffung von ungewöhnlichen Unterkünften
	Anstoss zur Entwicklung von Gästezimmern mit Charme
	Verbesserung des Gästeempfangs (andere Informationsstellen, Beschilderung, längere Öffnungszeiten)
	Entwicklung von Winteraktivitäten abseits der Skipisten
<b>Einige geplante Projekte</b>	Eisbahn Charmey
	Bau eines Hotels mit 120 Zimmer in Bulle
	Zweifachsporthalle Broc
	Renovation der Schwimmbecken und der technischen Ausrüstung des Schwimmbads in Broc
	Sanierung der Verbindungswege zwischen dem Schlossgraben, dem Musée Gruérien, dem Cabalet-Park und den Kapuzinergärten
	Instandstellung des Bauernhofs La Thioleyre (Bulle)
	Renovation des Bauernhofs Jolliet (Bulle)
	Gestaltung des Dorfzentrums Charmey
	Hotelprojekt, Le Plan (Charmey)
	Projekt Alte Sägerei, Sous les Vanel (Charmey)
	Sportplatz Zur Eich (Jaun)
	Campingplatz Jaun
	Projekt eines Kulturzentrums im Gebäude La Chaumine (Crésuz)

## Anhang 19: Strategische Schwerpunkte und identifizierte Massnahmen für jede Region (Fortsetzung)

### Murtensee

Strategische Schwerpunkte	Massnahmen
<b>Entwicklung der Beherbergung</b>	Wiedereröffnung des 5-Sterne-Hotels mit öffentlich zugänglichem Spa
	Schaffung eines Gruppenhotels (3-4-Sterne) mit 150-200 Betten und Infrastrukturen für Seminare und kleine Kongresse
	Schaffung und Vergrösserung eines Campingplatzes
	Einrichtung von Standplätzen für Wohnmobile
	Schaffung eines Feriendorfs oder einer Jugendherberge
	Schaffung ungewöhnlicher Unterkünfte (z.B. im ehemaligen Gefängnis mit 5-6 Zimmern) und Unterkunft in Verbindung mit dem Papiliorama
<b>Touristische Nutzung der regionalen Trümpfe</b>	Schaffung von Infrastrukturen in Verbindung mit der Schifffahrt auf den drei Seen (Gestaltung der Häfen, Empfangszonen, Erwerb von Booten usw.)
	Bau eines regionalen Hauses des Tourismus (touristischer Empfang, regionale Produkte usw.)
	Infrastruktur für die Ausstellung des Panoramabilds der Schlacht bei Murten
	Schaffung einer starken Attraktion in Verbindung mit dem Wasser (Wasser- oder Seepark usw.) und evtl. in Verbindung mit dem Papiliorama
	Bau eines Kulturflosses für Darbietungen
	Bau eines Turms auf dem Mont-Vully (mit Buvette, entgeltliche Aktivität – Teleskop) – Einrichtung der öffentlichen Anlagen Mont-Vully (WC, Parkplatz)
	Bau von Infrastrukturen für den Empfang und Parkplätze im Grossen Moos
<b>Verlängerung der Tourismussaison</b>	Bau von Infrastrukturen für Grossveranstaltungen (November bis März) (Parkplatz – WC – Empfangsstellen – Bahnhof)
	Bau eines neuen Kultur- und Kongresssaals (500 Personen)
	Vernetzung und Ausrüstung von ungewöhnlichen Seminarräumen (an originellen Orten wie Lagerhäusern oder Schiffen)
	Schaffung eines öffentlich zugänglichen Spas
<b>Positionierung der Seenregion als Destination für den Radtourismus</b>	Schaffung neuer Radwege und eines Seerundwegs für Radfahrer
	Einrichtung von Picknick-Plätzen
	Schaffung oder Einrichtung eines Hotels für Radfahrer

## Anhang 19: Strategische Schwerpunkte und identifizierte Massnahmen für jede Region (Fortsetzung)

### Romont

Strategische Schwerpunkte	Massnahmen
<b>Entwicklung des USP «Land des Glases und der Glasmalerei»</b>	Bau eines Pod-Dorfs aus Glas
	Schaffung von Riesenskulpturen aus Glas in jedem Dorf (z.B. auf Kreiseln)
	Schaffung einer neuen, landesweit einmaligen Attraktion, (virtuelle Show usw.) im Vitromusée
	Entwicklung des 3. Teils «geformtes Glas» im Vitromusée (einschl. Schauwerkstatt)
	Ergänzung des Vitrocentre durch ein Kompetenzzentrum für Glaskunst und Glasgewerbe
	Bau eines Glaslifts auf den Turm von Boyer und eines Glasstegs für den Rundgang
<b>Entwicklung des Angebots im Bereich Kirchenerbe</b>	Schaffung eines Museums oder eines Kreuzwegs Marguerite Bays
<b>Entwicklung der touristischen Attraktivität der ganzen Region</b>	Nutzung und Einrichtung der Türme von Romont (spezielle Attraktionen, Unterkunft, Klettermauer usw.)
	Einrichtung eines ganzjährigen Beleuchtungssystems für ein «Lichtspektakel» in Rue
	Schaffung eines städtischen Adventure-Parks (Tyrolienne, hängende Netze, Klettermauern), der die städtischen Bauten von Romont nutzt
	Einrichtung einer originellen Verbindung zwischen dem Bahnhof und dem oberen Stadtteil von Romont
	Schaffung eines Zentrums für Gegenwartskunst in Midde (Riesenskulpturen)
	Touristische Nutzung eines Windparkprojekts in Châtelard (Panoramalift am Turm des Windrads, Themenweg, Führungen usw.)
<b>Entwicklung der Beherbergung, insbesondere der ungewöhnlichen Angebote</b>	Entwicklung des Landwirtschaftstourismus (Übernachtungen und Verpflegung auf dem Bauernhof, temporäres Campieren usw.)
	Bau neuer ungewöhnlicher Unterkünfte (z.B. gläserne Unterkünfte)
	Bau eines 3-Sterne-Hotels (oder Renovation des Hotels Belle Croix oder Projekt in der Nähe von Nespresso mit Spa)
	Schaffung eines «wilden» Campingplatzes, mit Aktivitäten rund um den Wasserlauf und ein natürliches Schwimmbad in Macconnens (evtl. Erweiterung des Biwaks in den Bäumen)
	Schaffung einer Unterkunft auf dem Land (Landwirtschaftstourismus) im Rahmen des Windparkprojekts in Le Châtelard (in Verbindung mit der Alphütte, mit Velo- oder Schneeschuhmiete)
<b>Einbezug der Dienstleister in die touristische</b>	Verbesserung des Nachtlebens, Eröffnung einer Weinbar, Verbesserung des Gastronomie- und Hotellerieangebots

<b>Entwicklung und Verbesserung des Grundangebots</b>	Aktivitäten für die Jugend: Clubs, Teenage-Clubs, Musikkonzerte (Rock-Hardrock-Ska-Rap-usw.), Ausstrahlung von Filmen, Street Art in Romont
<b>Verschiedenes</b>	Aufstellen eines Riesenplakats, das die Schönheit der Altstadt bei der Ankunft der Züge zeigt.
	Erhaltung des Knopfmuseums im Glanebezirk Entwicklung des Konzepts des Knopfmuseums und des Tapetenmuseums (Ausstellungen zu Mode und Innendekoration)
	Einrichtung eines Konzertsaals in Le Châtelard (Für das Rockfestival Le Caravane Tour), der auch als Festsaal für die Chilbi genutzt werden könnte

## Anhang 19: Strategische Schwerpunkte und identifizierte Massnahmen für jede Region (Fortsetzung)

### Schwarzsee

Strategische Schwerpunkte	Massnahmen
Schaffung eines Zentrums des Ferienorts Schwarzsee	Schaffung eines regionalen Tourismuszentrums und Verbesserung des Dorfeingangs (touristischer Empfang, Laden für regionale Produkte, Garni-Hotel mit kleinem Wellness-Bereich, Aktivitäten für Kinder, Bäckerei, Käserei, Autoeinstellhalle usw.)
	Familiendorf
Entwicklung der Seilbahnen	Steigerung der Attraktivität der Wintersportanlagen durch die Erweiterung des Skigebiets, Schaffung eines Kinderdorfs, einer Trainerpiste mit Beleuchtungsmöglichkeit für Skirennfahrtrainings usw.)
	Erweiterung des Sommertourismusangebots (Modernisierung des Restaurants auf der Riggisalp, Schaffung neuer Wanderwege, eines Zoos usw.)
Entwicklung des Tourismusangebots in Plaffeien	Bau eines Hallenbads in Plaffeien
	Bau eines Multifunktionszentrums für den Reitsport, den allgemeinen Sport und die Kultur (Konzerte, Veranstaltungen usw.)
Entwicklung des Schwybergs	Bau einer im Sommer und Winter betriebenen Sesselbahn auf den Gipfel
	Schaffung von Wanderwegen
	Restaurant, Unterkunft, Spielplatz und Aktivitäten auf dem Berggipfel
Entwicklung des Thermalbadtourismus in Schwarzsee	Entwicklung neuer Infrastrukturen durch die Hotellerie der Region
Verschiedenes	Nutzung des Ufers des Schiffensees (Campingplatz, Sport usw.)
	Einrichtung eines Kneipp-Wegs um den See
	Gestaltung des Seeufers in Schwarzsee (Strand, Duschen usw.)
	Entwicklung der Gastronomie, Hotellerie und Paratellerie im Sensebezirk
	Entwicklung des Senseufers (WC, Kinderspielplätze usw.)
	Bau und Erweiterung der Infrastrukturen für Sport und Freizeit im Rahmen des Campus Schwarzsee
	Hostellerie am Schwarzsee: Bau einer Infrastruktur für Seminare





Anhang 20: Übersichtstabelle «Vision 2030» – Identifizierte Massnahmen für das Postulat Gobet/Hunziker (Fortsetzung)

Grün: kantonale Massnahmen; grau: Veranstaltungen – nicht berücksichtigt in dieser Analyse; \* - neue Infrastrukturen

		11 - Das Hotellerieangebot um 1'000 Zimmer erhöhen	12 - Das vermarktbare Parahotellerieangebot mindestens verzehnfachen und das Qualitätsniveau	13 - Die Entwicklung der privaten Parahotellerie in Schranken halten	21 - Die Leistungen der öffentlichen Verkehrsbetriebe intensivieren und diversifizieren	22 - Den Fortbestand der Seilbahnen von kantonaler Bedeutung sicherstellen	31 - Einen jährlichen oder zweijährigen Events mit nationaler/internationaler Ausstrahlung schaffen	32 - Die Qualität der Empfangs- und Informationsdienste verbessern	41 - Den «Ferienortcharakter» der kantonalen und regionalen Tourismusschwerpunkte verstärken	42 - Die besonderen Highlights der wichtigsten Tourismusregionen vernetzen und nutzen	51 - Vielfalt des bestehenden Ausflugsangebots erhalten und fördern	52 - Die Landschaften und die wichtigen kulturellen Realitäten in koordinierte Management- und	61 - Auf Ebene der Tourismusstationen und -regionen das Angebot an Freizeiteinrichtungen ergänzen	62 - Freizeitzonen und -einrichtungen von kantonaler oder sogar nationaler Bedeutung koordiniert planen	63 - Die Freizeitnetze kontrolliert weiterentwickeln	71 - Business-Einrichtungen, die den Markterwartungen entsprechen, schaffen und	72 - Den Tourismus mit einem zentralisierten Kompetenzzentrum «Tagungen / Kongresse»	81 - In jeder Tourismusregion eine eigene Strategien für integrierte touristische Entwicklung und	82 - Die institutionellen Strukturen bündeln, die «Back-Office»-Aufgaben zentralisieren	91 - Die touristische Tätigkeit im Drei-Seen-Land institutionalisieren und politisch bestätigen	92 - Seen: Die touristische Sommersaison verlängern	93 - Seen: Das touristische Parahotellerie-Angebot entwickeln und seine Vermarktung intensivieren	94 - Seen: In der Region eine herausragende Freizeiteinrichtung schaffen, die	101 - Städte & Kultur: Das Hotellerieangebot und das Business-Produkt erheblich verstärken	102 - Die bedeutenden kulturellen und historischen Realitäten kantonal vernetzen	111 - Voralpen: Die «integrierte» touristische Tätigkeit in den interkantonalen geografischen Zonen politisch	112 - Voralpen: Die Traditionen und alten Handwerke, die Gastronomie und die «sanfte	113 - Voralpen: Das touristische Parahotellerie-Angebot entwickeln und seine Vermarktung	114 - Voralpen: Die Umwandlung der Wintersportstationen der Freiburger Alpen in Sommerferienorte unterstützen								
Broye	Erhaltung der See-Aktivitäten (insbesondere Wasserskiift)								X	X			X	X						X	X		X														
	Komplette Instandsetzung des Campingplatzes «Nouvelle Plage»		X	X																																	
	Erhaltung des Wassersportzentrums, der Landestege usw.										X		X	X																							
	Pfahlbaudorf in Gletterens: Erweiterung, Sanierung, Neueinrichtung										X		X	X												X											
	Erhaltung des Fröschemuseums									X		X	X																								
	5-Sterne-Hotel in Gletterens, 140 Zimmer und Haus der Kultur *	X																								X											
	Hôtel Aéroport Payerne (Geschäftshotel) *	X															X								X												
	Hotelzimmer am Golfplatz von Vuissens *	X																																			
	3- oder 4-Sterne-Hotel mit 100 Zimmer auf dem Platz Nova Friburgo in Estavayer-le-Lac *	X																																			
	Hôtel Golf Payerne *	X																									X										
	Standplatz für Wohnmobile in Gletterens *			X	X																																
	Unterkünfte für Velotouristen *	X	X	X							X		X																								
	Ungewöhnliche Säle für Geschäftstourismus *										X		X				X																				
	Mountainbike-Route *											X	X	X																							
	Radwege zur Verbindung touristischer Orte oder Themenradwege *										X	X		X																							
	Infrastrukturen für den Langsamverkehr *										X	X		X																							
	Entwicklung von Lehrpfaden *										X	X		X																							
	Verbesserung des Publibike-Angebots										X	X		X																							
	Einrichtung des neuen Schiffshafens *																																				
	Freizeitzone von Font *											X		X																							
Multisportplatz und Polysporthalle in Gletterens *											X		X																								







Anhang 20: Übersichtstabelle «Vision 2030» – Identifizierte Massnahmen für das Postulat Gobet/Hunziker (Fortsetzung)

Grün: kantonale Massnahmen; grau: Veranstaltungen – nicht berücksichtigt in dieser Analyse; \* - neue Infrastrukturen

		11 - Das Hotellerieangebot um 1'000 Zimmer erhöhen	12 - Das vermarktbare Parahotellerieangebot mindestens verzehnfachen und das Qualitätsniveau	13 - Die Entwicklung der privaten Parahotellerie in Schranken halten	21 - Die Leistungen der öffentlichen Verkehrsbetriebe intensivieren und diversifizieren	22 - Den Fortbestand der Seilbahnen von kantonaler Bedeutung sicherstellen	31 - Einen jährlichen oder zweijährigen Events mit nationaler/internationaler Ausstrahlung schaffen	32 - Die Qualität der Empfangs- und Informationsdienste verbessern	41 - Den «Ferienortcharakter» der kantonalen und regionalen Tourismus Schwerpunkte verstärken	42 - Die besonderen Highlights der wichtigsten Tourismusregionen vernetzen und nutzen	51 - Vielfalt des bestehenden Ausflugsangebots erhalten und fördern	52 - Die Landschaften und die wichtigen kulturellen Realitäten in koordinierte Management- und	61 - Auf Ebene der Tourismusstationen und -regionen das Angebot an Freizeiteinrichtungen ergänzen	62 - Freizeitzonen und -einrichtungen von kantonaler oder sogar nationaler Bedeutung koordiniert planen	63 - Die Freizeitnetze kontrolliert weiterentwickeln	71 - Business-Einrichtungen, die den Markterwartungen entsprechen, schaffen und	72 - Den Tourismus mit einem zentralisierten Kompetenzzentrum «Tagungen / Kongresse»	81 - In jeder Tourismusregion eine eigene Strategie für integrierte touristische Entwicklung und	82 - Die institutionellen Strukturen bündeln, die «Back-Office»-Aufgaben zentralisieren	91 - Die touristische Tätigkeit im Drei-Seen-Land institutionalisieren und politisch bestätigen	92 - Seen: Die touristische Sommersaison verlängern	93 - Seen: Das touristische Parahotellerie-Angebot entwickeln und seine Vermarktung intensivieren	94 - Seen: In der Region eine herausragende Freizeiteinrichtung schaffen, die	101 - Städte & Kultur: Das Hotellerieangebot und das Business-Produkt erheblich verstärken	102 - Die bedeutenden kulturellen und historischen Realitäten kantonal vernetzen	111 - Voralpen: Die «integrierte» touristische Tätigkeit in den interkantonalen geografischen Zonen politisch	112 - Voralpen: Die Traditionen und alten Handwerke, die Gastronomie und die «sanfte	113 - Voralpen: Das touristische Parahotellerie-Angebot entwickeln und seine Vermarktung	114 - Voralpen: Die Umwandlung der Wintersportstationen der Freiburger Alpen in Sommerferienorte unterstützen						
See	Papillorama: Renovation										X		X	X								X													
	Unterhalt der Ringmauern und Gebäude von Murten										X		X	X								X													
	Renovation des Schwimmbads von Murten										X		X	X								X													
	Erhaltung der Infrastrukturen für die Schifffahrt auf den drei Seen																																		
	Verbesserung der Rahmenbedingungen für Märkte in Murten																																		
	Murten on Ice: Verbesserung der Infrastruktur																																		
	Weintourismus: Neue Einrichtungen und Renovationen																																		
	Diversifizierung der Stadtführungen in Murten																																		
	Wiedereröffnung des 5-Sterne-Hotels mit öffentlich zugänglichem Spa *	X																																	
	Kongresse *	X																																	
	Campingplatz: Vergrößerung / Schaffung; Standplätze für Wohnwagen *			X	X																														
	Feriendorf oder Jugendherberge *			X	X																														
	Ungewöhnliche Unterkünfte (z.B. 5-6 Zimmer im ehemaligen Gefängnis) *			X	X																														
	Unterkunft in Verbindung mit dem Papillorama *			X	X																														
	Regionales Haus des Tourismus *																																		
	Ausstellung des Panoramabilds der Schlacht bei Murten *																																		
	Wasser- oder Seepark ; evtl.. in Verbindung mit dem Papillorama *																																		
	Kulturfluss *																																		
	Turm auf dem Mont-Vully und Einrichtung öffentlicher Anlagen *																																		
	Infrastrukturen für den Empfang im Grossen Moos *																																		
	Infrastrukturen für Grossveranstaltungen (November bis März) *																																		
	Neuer Kultur-/Kongressaal (500 Plätze) *																																		
	Vernetzung ungewöhnlicher Seminarräume *																																		
	Öffentlich zugängliches Spa *																																		
	Neue Radwege und Seerundweg für Radfahrer *																																		
	Hotel für Radfahrer*	X																																	



Anhang 20: Übersichtstabelle «Vision 2030» – Identifizierte Massnahmen für das Postulat Gobet/Hunziker (Fortsetzung)

Grün: kantonale Massnahmen; grau: Veranstaltungen – nicht berücksichtigt in dieser Analyse; \* - neue Infrastrukturen

		11 - Das Hotellerieangebot um 1'000 Zimmer erhöhen	12 - Das vermarktbare Parahotellerieangebot mindestens verdreifachen und das Qualitätsniveau	13 - Die Entwicklung der privaten Parahotellerie in Schranken halten	21 - Die Leistungen der öffentlichen Verkehrsbetriebe intensivieren und diversifizieren	22 - Den Fortbestand der Seilbahnen von kantonalen Bedeutung sicherstellen	31 - Einen jährlichen oder zweijährigen Events mit nationaler/internationaler Ausstrahlung schaffen	32 - Die Qualität der Empfangs- und Informationsdienste verbessern	41 - Den «Ferienortscharakter» der kantonalen und regionalen Tourismusschwerpunkte verstärken	42 - Die besonderen Highlights der wichtigsten Tourismusregionen vernetzen und nutzen	51 - Vielfalt des bestehenden Ausflugsangebots erhalten und fördern	52 - Die Landschaften und die wichtigen kulturellen Realitäten in koordinierte Management- und	61 - Auf Ebene der Tourismusstationen und -regionen das Angebot an Freizeiteinrichtungen ergänzen	62 - Freizeitzonen und -einrichtungen von kantonalen oder sogar nationaler Bedeutung koordiniert planen	63 - Die Freizeitwege kontrolliert weiterentwickeln	71 - Business-Einrichtungen, die den Markterwartungen entsprechen, schaffen und	72 - Den Tourismus mit einem zentralisierten Kompetenzzentrum «Tagungen / Kongresse»	81 - In jeder Tourismusregion eine eigene Strategie für integrierte touristische Entwicklung und	82 - Die institutionellen Strukturen bündeln, die «Back-Office»-Aufgaben zentralisieren	91 - Die touristische Tätigkeit im Drei-Seen-Land institutionalisieren und politisch bestätigen	92 - Seen: Die touristische Sommersaison verlängern	93 - Seen: Das touristische Parahotellerie-Angebot entwickeln und seine Vermarktung intensivieren	94 - Seen: In der Region eine herausragende Freizeiteinrichtung schaffen, die	101 - Städte & Kultur: Das Hotellerieangebot und das Business-Produkt erheblich verstärken	102 - Die bedeutenden kulturellen und historischen Realitäten kantonal vernetzen	111 - Voralpen: Die «integrierte» touristische Tätigkeit in den interkantonalen geografischen Zonen politisch	112 - Voralpen: Die Traditionen und alten Handwerke, die Gastronomie und die «sanfte	113 - Voralpen: Das touristische Parahotellerie-Angebot entwickeln und seine Vermarktung	114 - Voralpen: Die Umwandlung der Wintersportstationen der Freiburger Alpen in Sommerferienorte unterstützen						
Sense	Gestaltung des Dorfs von Schwarzsee, Zentrum des Ferienorts				X				X																										
	Hostellerie: Erweiterung des Wellness-Bereichs																																		
	Kaiseregg-Bahnen: Renovation, Erweiterung										X																								
	Podium: Renovation													X																					
	Einstellhalle & ökologische Shuttlebusse *				X																														
	Regionales Tourismuszentrum; Läden-Information-Erlebnis *							X	X	X	X																								
	Entwicklung Schwyberg: Sesselbahn, Restaurant, Wanderwege (keine Skipisten) *						X																												
	Öffentlich zugängliches Thermalbad mit Aussenbecken, Sauna, Hammam *																																		
	Nutzung des Seeufers *																																		
	Infrastruktur für Seminare *																																		
	Kneipp-Weg um den See *																																		
	Entwicklung des Senseufers *										X	X																							
	Verbesserung des Angebots um den Schifensee *										X	X																							
Hallenbad in Plaffeien *											X																								

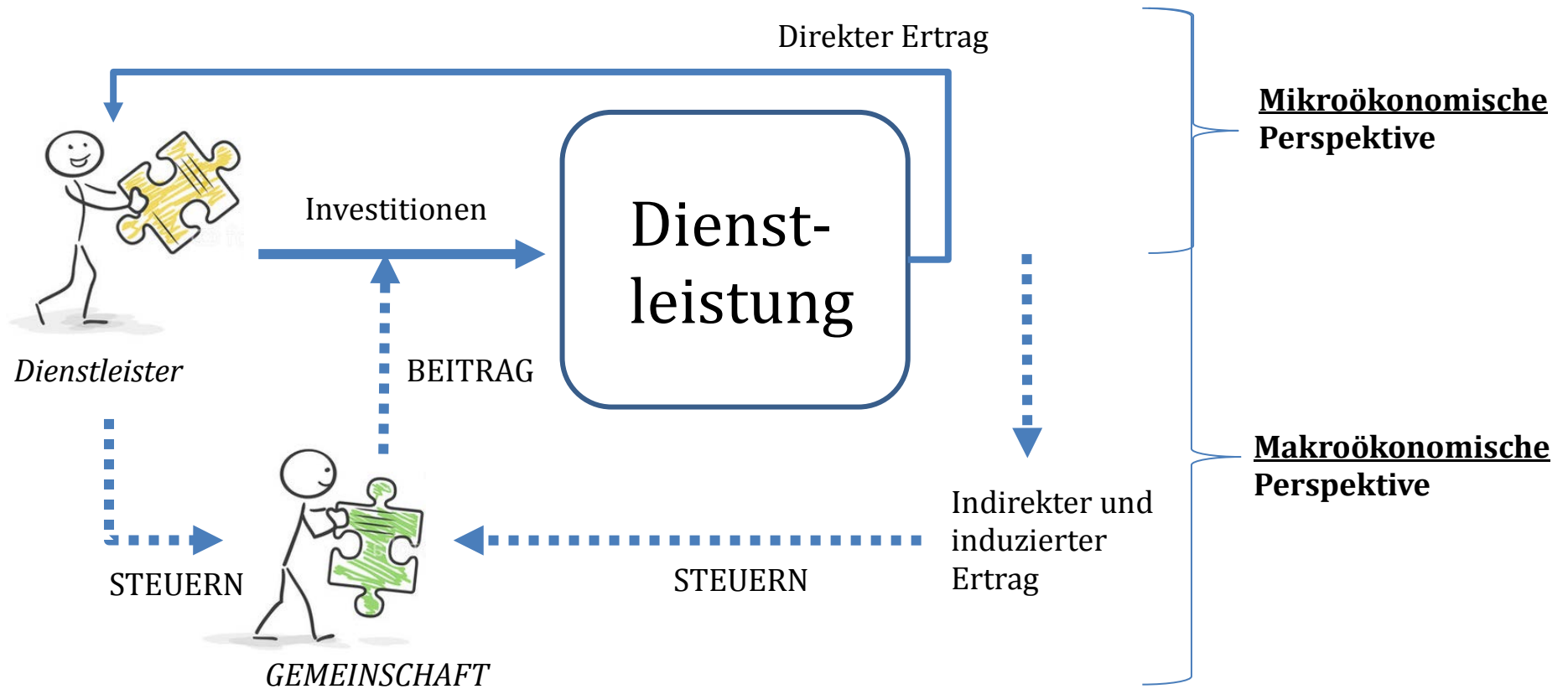


Anhang 20: Übersichtstabelle «Vision 2030» – Identifizierte Massnahmen für das Postulat Gobet/Hunziker (Fortsetzung)

Grün: kantonale Massnahmen; grau: Veranstaltungen – nicht berücksichtigt in dieser Analyse; \* - neue Infrastrukturen

		11 - Das Hotellerieangebot um 1'000 Zimmer erhöhen	12 - Das vermarktbare Parahotellerieangebot mindestens verdreifachen und das Qualitätsniveau	13 - Die Entwicklung der privaten Parahotellerie in Schranken halten	21 - Die Leistungen der öffentlichen Verkehrsbetriebe intensivieren und diversifizieren	22 - Den Fortbestand der Seilbahnen von kantonaler Bedeutung sicherstellen	31 - Einen jährlichen oder zweijährigen Events mit nationaler/internationaler Ausstrahlung schaffen	32 - Die Qualität der Empfangs- und Informationsdienste verbessern	41 - Den «Ferienortscharakter» der kantonalen und regionalen Tourismusschwerpunkte verstärken	42 - Die besonderen Highlights der wichtigsten Tourismusregionen vernetzen und nutzen	51 - Vielfalt des bestehenden Ausflugsangebots erhalten und fördern	52 - Die Landschaften und die wichtigen kulturellen Realitäten in koordinierte Management- und	61 - Auf Ebene der Tourismusstationen und -regionen das Angebot an Freizeiteinrichtungen ergänzen	62 - Freizeitzonen und -einrichtungen von kantonalen oder sogar nationaler Bedeutung koordiniert planen	63 - Die Freizeitnetze kontrolliert weiterentwickeln	71 - Business-Einrichtungen, die den Markterwartungen entsprechen, schaffen und	72 - Den Tourismus mit einem zentralisierten Kompetenzzentrum «Tagungen / Kongresse»	81 - In jeder Tourismusregion eine eigene Strategie für integrierte touristische Entwicklung und	82 - Die institutionellen Strukturen bündeln, die «Back-Office»-Aufgaben zentralisieren	91 - Die touristische Tätigkeit im Drei-Seen-Land institutionalisieren und politisch bestätigen	92 - Seen: Die touristische Sommersaison verlängern	93 - Seen: Das touristische Parahotellerie-Angebot entwickeln und seine Vermarktung intensivieren	94 - Seen: In der Region eine herausragende Freizeiteinrichtung schaffen, die	101 - Städte & Kultur: Das Hotellerieangebot und das Business-Produkt erheblich verstärken	102 - Die bedeutenden kulturellen und historischen Realitäten kantonal vernetzen	111 - Voralpen: Die «integrierte» touristische Tätigkeit in den interkantonalen geografischen Zonen politisch	112 - Voralpen: Die Traditionen und alten Handwerke, die Gastronomie und die «sanfte	113 - Voralpen: Das touristische Parahotellerie-Angebot entwickeln und seine Vermarktung	114 - Voralpen: Die Umwandlung der Wintersportstationen der Freiburger Alpen in Sommerferienorte unterstützen					
Gemeinsame Massnahmen	Studie über die Position der Freiburger Skistationen *				X				X	X	X		X	X																			X	
	Task Force für die Entwicklung der Hotellerie und Parahotellerie *	X	X	X										X		X																X		
	Entwicklung des Alphütten- und Landwirtschaftstourismus	X	X	X					X	X		X		X																				
	Abstimmung der gewerblichen Parahotellerie-Kontingente auf die gesetzlichen Vorschriften (Lex Weber) *		X	X					X					X																				
	Netzwerk von Häusern des Tourismus *								X	X	X		X													X		X						
	Seminare im Grünen *								X		X	X	X				X									X								
	Renovation der bestehenden Hotellerie- und Parahotellerieangebote			X					X																									
	Plattform für Tourismusangebote durch Einwohner *								X		X	X	X	X																				

## Anhang 21: Mikro- und makroökonomische Perspektiven



Bildquelle: © Matthias Enter/ de.fotolia.com